

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

---

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Aosta, 6 febbraio 2007

Aoste, le 6 février 2007

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione

Servizio legislativo

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta

Tel. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dr.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région

Service législatif

Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste

Tél. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n°5/77 du 19.04.1977

### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2007 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2007 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 642 a pag. 646  
INDICE SISTEMATICO da pag. 646 a pag. 652

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione ..... —  
Leggi e regolamenti ..... —  
Testi unici ..... —  
Corte costituzionale ..... —

#### PARTE SECONDA

Testi coordinati ..... —  
Atti del Presidente della Regione ..... 653  
Atti assessorili ..... 657  
Atti del Presidente del Consiglio regionale ..... —  
Atti dei dirigenti ..... 662  
Circolari ..... —  
Atti vari (Deliberazioni...) ..... 680  
Avvisi e comunicati ..... —  
Atti emanati da altre amministrazioni ..... 742

#### PARTE TERZA

Avvisi di concorsi ..... 753  
Annunzi legali ..... 756

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 642 à la page 646  
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 646 à la page 652

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application ..... —  
Lois et règlements ..... —  
Textes uniques ..... —  
Cour constitutionnelle ..... —

#### DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés ..... —  
Actes du Président de la Région ..... 653  
Actes des Assesseurs régionaux ..... 657  
Actes du Président du Conseil régional ..... —  
Actes des directeurs ..... 662  
Circulaires ..... —  
Actes divers (Délibérations...) ..... 680  
Avis et communiqués ..... —  
Actes émanant des autres administrations ..... 742

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours ..... 753  
Annonces légales ..... 756

#### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2007 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

#### INDICE CRONOLOGICO

#### PARTE SECONDA

#### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 17 gennaio 2007, n. 18.

Nomina della commissione esaminatrice per il rilascio della certificazione finale del «corso di formazione in direzione di coro». pag. 653

Decreto 18 gennaio 2007, n. 19.

Riconoscimento della qualifica di incaricato di pubblico servizio ai sensi dell'art. 50, comma 7 della Legge regionale 1° settembre 1997, n. 29 di personale dipendente della Funivie Piccolo San Bernardo S.p.A. di LA THUILE addetto alla sorveglianza degli accessi degli impianti di risalita della Valle d'Aosta. pag. 654

Decreto 18 gennaio 2007, n. 20.

Riconoscimento della qualifica di incaricato di pubblico servizio ai sensi dell'art. 50, comma 7 della Legge regionale 1° settembre 1997, n. 29 di personale dipendente della Pila S.p.A. di AOSTA addetto alla sorveglianza degli accessi degli impianti di risalita della Valle d'Aosta. pag. 655

Decreto 18 gennaio 2007, n. 21.

Decreto del Presidente della Regione sullo stato di eccezionale pericolo circa l'innescò e la propagazione di incendi nei boschi, ai sensi dell'art. 6 della L.R. 3 dicembre 1982, n. 85 e successive modificazioni. pag. 655

Decreto 19 gennaio 2007, n. 22.

Adeguamento tariffa medici convenzionati con il Soccorso Alpino Valdostano, inerenti il servizio di soccorso alpino in Valle d'Aosta e i servizi di pronto intervento tecnico, sanitario e di ascolto radio presso il Centro Operativo della Protezione Civile. pag. 657

#### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2007 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

#### INDEX CHRONOLOGIQUE

#### DEUXIÈME PARTIE

#### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 18 du 17 janvier 2007,

portant constitution du jury chargé de délivrer l'attestation finale aux élèves du cours de formation de direction de chœur. page 653

Arrêté n° 19 du 18 janvier 2007,

portant reconnaissance de la qualité de chargé de mission de service public au sens du septième alinéa de l'art. 50 de la loi régionale n° 29 du 1<sup>er</sup> septembre 1997 à des salariés de Funivie Piccolo San Bernardo SpA de LA THUILE préposés à la surveillance des accès aux remontées mécaniques de la Vallée d'Aoste. page 654

Arrêté n° 20 du 18 janvier 2007,

portant reconnaissance de la qualité de chargé de mission de service public au sens du septième alinéa de l'art. 50 de la loi régionale n° 29 du 1<sup>er</sup> septembre 1997 à des salariés de Pila SpA d'AOSTE préposés à la surveillance des accès aux remontées mécaniques de la Vallée d'Aoste. page 655

Arrêté n° 21 du 18 janvier 2007,

portant déclaration de danger exceptionnel d'éclosion et de propagation des incendies de forêts, aux termes de l'art. 6 de la LR n° 85 du 3 décembre 1982 modifiée. page 655

Arrêté n° 22 du 19 janvier 2007,

portant rajustement des tarifs des médecins conventionnés avec le Secours alpin valdôtain, afférents au service de secours en montagne en Vallée d'Aoste et au service d'urgence technique, médicale et de radio-écoute auprès du Centre opérationnel de la protection civile. page 657

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Decreto 12 gennaio 2007, n. 1.

Controllo numerico della specie cinghiale all'interno del territorio del Parco Naturale del Mont Avic – Triennio 2007 – 2010. pag. 657

### ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 12 gennaio 2007, n. 1.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta. pag. 659

## ATTI DEI DIRIGENTI

### ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI

Provvedimento dirigenziale 19 gennaio 2007, n. 227.

Approvazione della graduatoria regionale definitiva dei medici di medicina generale ai sensi degli artt. 15 e 16 dell'accordo Nazionale collettivo per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale del 23 marzo 2005, da valere per l'anno 2007. pag. 662

## ATTI VARI

Deliberazione 20 dicembre 2006, n. 3990.

Approvazione di modalità e criteri di ripartizione, distribuzione ed assegnazione di quote dei contingenti di carburanti in esenzione fiscale per l'anno 2007, ai sensi della Legge regionale 27 febbraio 1998, n. 7 e successive modificazioni. pag. 680

Deliberazione 22 dicembre 2006, n. 4062.

Approvazione del piano di adeguamento e rilascio di nuova autorizzazione all'esercizio dell'attività di discarica per rifiuti inerti e riclassificazione della discarica ubicata in Comune di AYAS, loc. Corbet in applicazione dell'articolo 17 del Decreto legislativo 36/2003. pag. 686

## ACTES DES ASSESSEURS RÉGIONAUX

### ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET RESSOURCES NATURELLES

Arrêté n° 1 du 12 janvier 2007,

portant régulation de la population de sangliers présente dans le Parc naturel du Mont-Avic, au titre de la période 2007-2010. page 657

### ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 1 du 12 janvier 2007,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste. page 659

## ACTES DES DIRECTEURS

### ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

Acte du dirigeant n° 227 du 19 janvier 2007,

portant approbation du classement régional définitif des médecins généralistes valable au titre de 2007, aux termes des art. 15 et 16 de la convention collective nationale du 23 mars 2005 réglementant les rapports avec les médecins généralistes. page 662

## ACTES DIVERS

Délibération n° 3990 du 20 décembre 2006,

portant approbation des modalités et des critères de répartition, de distribution et d'attribution des quotas des contingents de carburant en exemption fiscale au titre de 2007, aux termes de la loi régionale n° 7 du 27 février 1998 modifiée. page 680

Délibération n° 4062 du 22 décembre 2006,

portant approbation du plan de mise aux normes et du reclassement de la décharge de déchets inerts située à Corbet, dans la Commune d'AYAS, ainsi qu'autorisation d'exploiter ladite décharge, en application de l'art. 17 du décret législatif n° 36/2003. page 686

**Deliberazione 22 dicembre 2006, n. 4089.**

Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in risposta alla procedura a «Regia regionale» per la presentazione dei progetti relativi alla realizzazione di percorsi di formazione sperimentali integrati di istruzione e formazione professionale per l'assolvimento del diritto-dovere di istruzione e formazione per il triennio formativo 2006/2009, approvata con D.G.R. 2262/2006. Impegno della spesa.

pag. 692

**Deliberazione 22 dicembre 2006, n. 4090.**

Approvazioni dell'esito della Procedura a regia regionale per la presentazione dei progetti di orientamento e di prevenzione della dispersione scolastica nell'ambito di istituzioni scolastiche secondarie di primo e secondo grado di cui alla D.G.R. 2682/2006. Impegno di spesa.

pag. 697

**Deliberazione 29 dicembre 2006, n. 4157.**

Approvazione, ai sensi dell'art. 13 della L.R. 16/2006, di criteri e modalità di ripartizione, assegnazione e immissione in consumo del contingente di alcool in esenzione fiscale da destinare alla produzione di acquavite di vinaccia e di altra frutta autoctona.

pag. 701

**Deliberazione 29 dicembre 2006, n. 4158.**

Definizione, ai sensi dell'art. 19, comma 3, della L.R. 16/2006, del prezzo massimo di vendita dello zucchero in esenzione fiscale.

pag. 703

**Deliberazione 29 dicembre 2006, n. 4172.**

Approvazione, ai sensi dell'articolo 12, comma 1, lettera a, del Decreto legislativo 2 febbraio 2001, n. 31, della direttiva regionale per l'approvvigionamento di emergenza di acqua da destinare al consumo umano.

pag. 704

**Deliberazione 29 dicembre 2006, n. 4213.**

Approvazione invito n. 7/2006 misura di FSE obiettivo 3 - interventi formativi «a catalogo» per occupati. Prenotazione di spesa. Istituzione del nucleo di valutazione. Approvazione schema di convenzione.

pag. 707

**Deliberazione 29 dicembre 2006, n. 4216.**

Affidamento diretto dei progetti di prevenzione della dispersione scolastica: «Émile3» e «non uno di meno» rispettivamente alle ditte Ombre con l'Acca SC.S.A.R.L., di SAINT-CHRISTOPHE, e CTI - Consorzio per le

**Délibération n° 4089 du 22 décembre 2006,**

portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de la mesure à gestion régionale approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 2262/2006 et relative à la présentation de projets de parcours expérimentaux et intégrés d'éducation et de formation professionnelle en vue de l'accomplissement du droit-devoir d'éducation et de formation au titre de la période de formation 2006/2009. Engagement de la dépense y afférente.

page 692

**Délibération n° 4090 du 22 décembre 2006,**

portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de la mesure à gestion régionale approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 2682/2006 et relative à la présentation, par les institutions scolaires secondaires du premier et du deuxième degré, de projets d'orientation et de prévention de l'échec scolaire. Engagement de la dépense y afférente.

page 697

**Délibération n° 4157 du 29 décembre 2006,**

portant approbation, aux termes de l'art. 13 de la LR n° 16/2006, des critères et des modalités de répartition, d'attribution et de mise à la consommation du contingent d'alcool en exemption fiscale au titre de la distillation des marcs de raisin et des autres fruits autochtones.

page 701

**Délibération n° 4158 du 29 décembre 2006,**

portant définition du prix maximum de vente du sucre en exemption fiscale, aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 16/2006.

page 703

**Délibération n° 4172 du 29 décembre 2006,**

portant approbation, au sens de la lettre a du premier alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 31 du 2 février 2001, de la directive régionale relative à l'approvisionnement d'urgence en eau destinée à la consommation humaine.

page 704

**Délibération n° 4213 du 29 décembre 2006,**

portant approbation de l'appel à projets n° 7/2006 en vue des actions de formation individualisée en catalogue destinées aux travailleurs à réaliser avec le concours du Fonds social européen - Objectif n° 3, ainsi qu'institution de la cellule d'évaluation, réservation des crédits y afférents et approbation du projet de convention.

page 707

**Délibération n° 4216 du 29 décembre 2006,**

portant attribution directe de la réalisation des projets de prévention de l'échec scolaire « Émile3 » et « Non uno di meno » respectivement aux sociétés « Ombre con l'Acca SCSARL » de SAINT-CHRISTOPHE et « CTI -

**Tecnologie e l'innovazione -, di AOSTA, a valere sulla misura C2 por Obiettivo 3 FSE. Impegno di spesa.**  
pag. 736

**Deliberazione 29 dicembre 2006, n. 4233.**

**Approvazione dell'ampliamento della zona di protezione speciale Parco Naturale Mont-Avic (ZPS IT1202000), in esecuzione della sentenza della Corte di Giustizia delle Comunità Europee nella causa C.378/01, procedura di infrazione 1993/2165 ex art. 288 del trattato, per insufficiente designazione di zone di protezione speciale ai sensi della Direttiva 79/409/CEE «Uccelli selvatici».**

pag. 737

**Deliberazione 12 gennaio 2007, n. 33.**

**Nuove disposizioni in materia di prestazioni erogate in regime di Pronto Soccorso, in applicazione della Legge 27 dicembre 2006, n. 296 (Legge finanziaria 2007).**

pag. 741

#### **ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di AOSTA. Decreto 11 gennaio 2007, n. 1**

**Pronuncia di asservimento a favore dell'Amministrazione Comunale di AOSTA degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione della fognatura a servizio delle località Vignoles, Champaillet ed Entrebin, ai sensi della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».**

pag. 742

**Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER. Deliberazione 28 dicembre 2006, n. 49.**

**Approvazione variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. inerente l'intervento di sistemazione viabilità interna della Frazione Verrand e la realizzazione di nuovi parcheggi per auto.**

pag. 751

#### **PARTE TERZA**

#### **AVVISI DI CONCORSI**

**Comune di VERRAYES.**

**Pubblicazione esito concorso.** pag. 753

**Comunità Montana «Mont Emilius».**

**Consorzio per le tecnologie e l'innovazione » d'AOSTE, à valoir sur la mesure C2 POR Objectif 3 FSE, et engagement de la dépense y afférente** page 736

**Délibération n° 4233 du 29 décembre 2006,**

**portant approbation de l'élargissement de la zone de protection spéciale Parc naturel du Mont-Avic (ZPS IT1202000) en application de l'arrêt prononcé par la cour de justice des communautés européennes dans l'affaire C-378/01 (procédure d'infraction 1993/2165 engagée en vertu de l'art. 228 du traité) pour insuffisance des territoires classés en zones de protection spéciale aux termes de la directive 79/409/CEE/Oiseaux sauvages.**

page 737

**Délibération n° 33 du 12 janvier 2007,**

**portant nouvelles dispositions en matière de prestations fournies par les urgences hospitalières, en application de la loi n° 296 du 27 décembre 2006 (Loi de finances 2007).**

page 741

#### **ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune d'AOSTE. Acte n° 1 du 11 janvier 2007,**

**portant établissement d'une servitude en faveur de la Commune d'AOSTE sur les biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation des égouts desservant Vignoles, Champaillet et Entrebin, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).**

page 742

**Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER. Délibération n° 49 du 28 décembre 2006,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative au réaménagement de la voirie au hameau de Verrand et à la réalisation de nouveaux parkings pour les automobiles.**

page 751

#### **TROISIÈME PARTIE**

#### **AVIS DE CONCOURS**

**Commune de VERRAYES.**

**Publication du resultat d'un concours.** page 753

**Communauté de Montagne « Mont-Emilius ».**

**Estratto del bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 7 assistenti domiciliari e tutelari - di cui n. 5 a tempo pieno e n. 2 a tempo parziale (18 ore settimanali) - categoria B, posizione economica B2 del C.C.R.L.** pag. 754

**Comunità Montana «Mont Emilius».**

**Publicazione esito selezione pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 Collaboratore (geometra) - area tecnico manutentiva - categoria C, posizione economica C2 del C.C.R.L., a 36 ore settimanali.**

pag. 755

## ANNUNZI LEGALI

**Comune di COURMAYEUR.**

**Estratto bando a procedura aperta per la realizzazione di un vallo paramassi al Peuterey.**

pag. 756

**Comune di VALTOURNENCHE.**

**Avviso di avvenuta gara.**

pag. 757

**Consorzio miglioramento fondiario Ru d'Arberioz  
c/o Comunità Montana Grand Paradis - p.zza Chanoux,  
8 - VILLENEUVE - tel. 0165-921807/fax. 0165-921811**

**Avviso di gara mediante procedura aperta.**

pag. 757

## INDICE SISTEMATICO

**ACQUE PUBBLICHE**

**Deliberazione 29 dicembre 2006, n. 4172.**

**Approvazione, ai sensi dell'articolo 12, comma 1, lettera a, del Decreto legislativo 2 febbraio 2001, n. 31, della direttiva regionale per l'approvvigionamento di emergenza di acqua da destinare al consumo umano.**

pag. 704

**AMBIENTE**

**Decreto 18 gennaio 2007, n. 21.**

**Decreto del Presidente della Regione sullo stato di eccezionale pericolo circa l'innesco e la propagazione di incendi nei boschi, ai sensi dell'art. 6 della L.R. 3 dicembre 1982, n. 85 e successive modificazioni.**

pag. 655

**Extrait d'un avis de concours, sur titres et épreuves, en vue du recrutement de n. 7 aides à domicile et dans les établissements (n° 5 à plein temps et n. 2 à temps partiel - 18 heures hebdomadaires), cat. B, position B2 du statut unique régional.** page 754

**Communauté de Montagne « Mont-Emilius ».**

**Publication des résultats de la sélection externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un collaborateur (géomètre) - aire technique et de l'entretien - catégorie C, position économique C2 du statut unique régional, à 36 heures hebdomadaires.**

page 755

## ANNONCES LÉGALES

**Commune de COURMAYEUR.**

**Extrait d'un avis d'appel d'offres par procédure ouverte en vue de la réalisation d'un merlon pare-blocs à Peuterey.**

page 756

**Commune de VALTOURNENCHE.**

**Résultat d'un appel d'offres.**

page 757

**Consortium d'amélioration Ru d'Arberioz  
c/o Communauté de Montagne Grand Paradis - 8, place Chanoux - VILLENEUVE - Tél. 0165/921820 / Fax 0165/921811**

**Avis d'appel d'offres ouvert.**

page 757

## INDEX SYSTÉMATIQUE

**EAUX PUBLIQUES**

**Délibération n° 4172 du 29 décembre 2006,**

**portant approbation, au sens de la lettre a du premier alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 31 du 2 février 2001, de la directive régionale relative à l'approvisionnement d'urgence en eau destinée à la consommation humaine.**

page 704

**ENVIRONNEMENT**

**Arrêté n° 21 du 18 janvier 2007,**

**portant déclaration de danger exceptionnel d'éclosion et de propagation des incendies de forêts, aux termes de l'art. 6 de la LR n° 85 du 3 décembre 1982 modifiée.**

page 655

**Decreto 12 gennaio 2007, n. 1.**

**Controllo numerico della specie cinghiale all'interno del territorio del Parco Naturale del Mont Avic – Triennio 2007 – 2010.** pag. 657

**Deliberazione 22 dicembre 2006, n. 4062.**

**Approvazione del piano di adeguamento e rilascio di nuova autorizzazione all'esercizio dell'attività di discarica per rifiuti inerti e riclassificazione della discarica ubicata in Comune di AYAS, loc. Corbet in applicazione dell'articolo 17 del Decreto legislativo 36/2003.** pag. 686

**Deliberazione 29 dicembre 2006, n. 4233.**

**Approvazione dell'ampliamento della zona di protezione speciale Parco Naturale Mont-Avic (ZPS IT1202000), in esecuzione della sentenza della Corte di Giustizia delle Comunità Europee nella causa C.378/01, procedura di infrazione 1993/2165 ex art. 288 del trattato, per insufficiente designazione di zone di protezione speciale ai sensi della Direttiva 79/409/CEE «Uccelli selvatici».**

pag. 737

**ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA**

**Deliberazione 12 gennaio 2007, n. 33.**

**Nuove disposizioni in materia di prestazioni erogate in regime di Pronto Soccorso, in applicazione della Legge 27 dicembre 2006, n. 296 (Legge finanziaria 2007).**

pag. 741

**CACCIA**

**Decreto 12 gennaio 2007, n. 1.**

**Controllo numerico della specie cinghiale all'interno del territorio del Parco Naturale del Mont Avic – Triennio 2007 – 2010.** pag. 657

**CALAMITA NATURALI**

**Decreto 18 gennaio 2007, n. 21.**

**Decreto del Presidente della Regione sullo stato di eccezionale pericolo circa l'innesco e la propagazione di incendi nei boschi, ai sensi dell'art. 6 della L.R. 3 dicembre 1982, n. 85 e successive modificazioni.** pag. 655

**COMMERCIO**

**Deliberazione 20 dicembre 2006, n. 3990.**

**Approvazione di modalità e criteri di ripartizione, distribuzione ed assegnazione di quote dei contingenti di carburanti in esenzione fiscale per l'anno 2007, ai sensi della Legge regionale 27 febbraio 1998, n. 7 e successive modificazioni.** pag. 680

**Arrêté n° 1 du 12 janvier 2007,**

**portant régulation de la population de sangliers présente dans le Parc naturel du Mont-Avic, au titre de la période 2007-2010.** page 657

**Délibération n° 4062 du 22 décembre 2006,**

**portant approbation du plan de mise aux normes et du reclassement de la décharge de déchets inerts située à Corbet, dans la Commune d'AYAS, ainsi qu'autorisation d'exploiter ladite décharge, en application de l'art. 17 du décret législatif n° 36/2003.** page 686

**Délibération n° 4233 du 29 décembre 2006,**

**portant approbation de l'élargissement de la zone de protection spéciale Parc naturel du Mont-Avic (ZPS IT1202000) en application de l'arrêt prononcé par la cour de justice des communautés européennes dans l'affaire C-378/01 (procédure d'infraction 1993/2165 engagée en vertu de l'art. 228 du traité) pour insuffisance des territoires classés en zones de protection spéciale aux termes de la directive 79/409/CEE/Oiseaux sauvages.**

page 737

**ASSISTENCE MEDICALE ET HOSPITALIERE**

**Délibération n° 33 du 12 janvier 2007,**

**portant nouvelles dispositions en matière de prestations fournies par les urgences hospitalières, en application de la loi n° 296 du 27 décembre 2006 (Loi de finances 2007).**

page 741

**CHASSE**

**Arrêté n° 1 du 12 janvier 2007,**

**portant régulation de la population de sangliers présente dans le Parc naturel du Mont-Avic, au titre de la période 2007-2010.** page 657

**CATASTROPHES NATURELLES**

**Arrêté n° 21 du 18 janvier 2007,**

**portant déclaration de danger exceptionnel d'éclosion et de propagation des incendies de forêts, aux termes de l'art. 6 de la LR n° 85 du 3 décembre 1982 modifiée.**

page 655

**COMMERCE**

**Délibération n° 3990 du 20 décembre 2006,**

**portant approbation des modalités et des critères de répartition, de distribution et d'attribution des quotas des contingents de carburant en exemption fiscale au titre de 2007, aux termes de la loi régionale n° 7 du 27 février 1998 modifiée.** page 680

**Deliberazione 29 dicembre 2006, n. 4157.**

Approvazione, ai sensi dell'art. 13 della L.R. 16/2006, di criteri e modalità di ripartizione, assegnazione e immissione in consumo del contingente di alcool in esenzione fiscale da destinare alla produzione di acquavite di vinaccia e di altra frutta autoctona.

pag. 701

**Deliberazione 29 dicembre 2006, n. 4158.**

Definizione, ai sensi dell'art. 19, comma 3, della L.R. 16/2006, del prezzo massimo di vendita dello zucchero in esenzione fiscale.

pag. 703

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

**Decreto 17 gennaio 2007, n. 18.**

Nomina della commissione esaminatrice per il rilascio della certificazione finale del «corso di formazione in direzione di coro».

pag. 653

EDILIZIA

**Deliberazione 22 dicembre 2006, n. 4062.**

Approvazione del piano di adeguamento e rilascio di nuova autorizzazione all'esercizio dell'attività di discarica per rifiuti inerti e riclassificazione della discarica ubicata in Comune di AYAS, loc. Corbet in applicazione dell'articolo 17 del Decreto legislativo 36/2003.

pag. 686

ENTI LOCALI

**Comune di AOSTA. Decreto 11 gennaio 2007, n. 1**

Pronuncia di asservimento a favore dell'Amministrazione Comunale di AOSTA degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione della fognatura a servizio delle località Vignoles, Champaillet ed Entrebin, ai sensi della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».

pag. 742

**Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER. Deliberazione 28 dicembre 2006, n. 49.**

Approvazione variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. inerente l'intervento di sistemazione viabilità interna della Frazione Verrand e la realizzazione di nuovi parcheggi per auto.

pag. 751

ESPROPRIAZIONI

**Comune di AOSTA. Decreto 11 gennaio 2007, n. 1**

Pronuncia di asservimento a favore dell'Amministrazione Comunale di AOSTA degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione della fognatura a servizio delle località Vignoles, Champaillet ed Entrebin, ai sensi della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004 «Disciplina dell'espro-

**Délibération n° 4157 du 29 décembre 2006,**

portant approbation, aux termes de l'art. 13 de la LR n° 16/2006, des critères et des modalités de répartition, d'attribution et de mise à la consommation du contingent d'alcool en exemption fiscale au titre de la distillation des marcs de raisin et des autres fruits autochtones.

page 701

**Délibération n° 4158 du 29 décembre 2006,**

portant définition du prix maximum de vente du sucre en exemption fiscale, aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 16/2006.

page 703

CONFERENCES, COMMISSIONS ET COMITES

**Arrêté n° 18 du 17 janvier 2007,**

portant constitution du jury chargé de délivrer l'attestation finale aux élèves du cours de formation de direction de chœur.

page 653

BATIMENT

**Délibération n° 4062 du 22 décembre 2006,**

portant approbation du plan de mise aux normes et du reclassement de la décharge de déchets inerts située à Corbet, dans la Commune d'AYAS, ainsi qu'autorisation d'exploiter ladite décharge, en application de l'art. 17 du décret législatif n° 36/2003.

page 686

COLLECTIVITES LOCALES

**Commune d'AOSTE. Acte n° 1 du 11 janvier 2007,**

portant établissement d'une servitude en faveur de la Commune d'AOSTE sur les biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation des égouts desservant Vignoles, Champaillet et Entrebin, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

page 742

**Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER. Délibération n° 49 du 28 décembre 2006,**

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative au réaménagement de la voirie au hameau de Verrand et à la réalisation de nouveaux parkings pour les automobiles.

page 751

EXPROPRIATIONS

**Commune d'AOSTE. Acte n° 1 du 11 janvier 2007,**

portant établissement d'une servitude en faveur de la Commune d'AOSTE sur les biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation des égouts desservant Vignoles, Champaillet et Entrebin, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation



**priazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».**  
pag. 742

#### FORMAZIONE PROFESSIONALE

**Decreto 17 gennaio 2007, n. 18.**

**Nomina della commissione esaminatrice per il rilascio della certificazione finale del «corso di formazione in direzione di coro».**  
pag. 653

**Deliberazione 22 dicembre 2006, n. 4089.**

**Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in risposta alla procedura a «Regia regionale» per la presentazione dei progetti relativi alla realizzazione di percorsi di formazione sperimentali integrati di istruzione e formazione professionale per l'assolvimento del diritto-dovere di istruzione e formazione per il triennio formativo 2006/2009, approvata con D.G.R. 2262/2006. Impegno della spesa.**

pag. 692

**Deliberazione 29 dicembre 2006, n. 4213.**

**Approvazione invito n. 7/2006 misura di FSE obiettivo 3 - interventi formativi «a catalogo» per occupati. Prenotazione di spesa. Istituzione del nucleo di valutazione. Approvazione schema di convenzione.**

pag. 707

#### IGIENE E SANITA PUBBLICA

**Deliberazione 29 dicembre 2006, n. 4172.**

**Approvazione, ai sensi dell'articolo 12, comma 1, lettera a, del Decreto legislativo 2 febbraio 2001, n. 31, della direttiva regionale per l'approvvigionamento di emergenza di acqua da destinare al consumo umano.**

pag. 704

#### ISTRUZIONE

**Deliberazione 22 dicembre 2006, n. 4090.**

**Approvazioni dell'esito della Procedura a regia regionale per la presentazione dei progetti di orientamento e di prevenzione della dispersione scolastica nell'ambito di istituzioni scolastiche secondarie di primo e secondo grado di cui alla D.G.R. 2682/2006. Impegno di spesa.**

pag. 697

**Deliberazione 29 dicembre 2006, n. 4216.**

**Affidamento diretto dei progetti di prevenzione della dispersione scolastica: «Émile3» e «Non uno di meno» rispettivamente alle ditte Ombre con l'Acca SC.S.A.R.L., di SAINT-CHRISTOPHE, e CTI - Consorzio per le**

**pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).**  
page 742

#### FORMATION PROFESSIONNELLE

**Arrêté n° 18 du 17 janvier 2007,**

**portant constitution du jury chargé de délivrer l'attestation finale aux élèves du cours de formation de direction de chœur.**  
page 653

**Délibération n° 4089 du 22 décembre 2006,**

**portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de la mesure à gestion régionale approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 2262/2006 et relative à la présentation de projets de parcours expérimentaux et intégrés d'éducation et de formation professionnelle en vue de l'accomplissement du droit-dévoir d'éducation et de formation au titre de la période de formation 2006/2009. Engagement de la dépense y afférente.**

page 692

**Délibération n° 4213 du 29 décembre 2006,**

**portant approbation de l'appel à projets n° 7/2006 en vue des actions de formation individualisée en catalogue destinées aux travailleurs à réaliser avec le concours du Fonds social européen – Objectif n° 3, ainsi qu'institution de la cellule d'évaluation, réservation des crédits y afférents et approbation du projet de convention.**

page 707

#### HYGIENE ET SALUBRITE

**Délibération n° 4172 du 29 décembre 2006,**

**portant approbation, au sens de la lettre a du premier alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 31 du 2 février 2001, de la directive régionale relative à l'approvisionnement d'urgence en eau destinée à la consommation humaine.**

page 704

#### INSTRUCTION

**Délibération n° 4090 du 22 décembre 2006,**

**portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de la mesure à gestion régionale approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 2682/2006 et relative à la présentation, par les institutions scolaires secondaires du premier et du deuxième degré, de projets d'orientation et de prévention de l'échec scolaire. Engagement de la dépense y afférente.**

page 697

**Délibération n° 4216 du 29 décembre 2006,**

**portant attribution directe de la réalisation des projets de prévention de l'échec scolaire « Émile3 » et « Non uno di meno » respectivement aux sociétés « Ombre con l'Acca SCSARL » de SAINT-CHRISTOPHE et « CTI –**

**Tecnologie e l'innovazione -, di AOSTA, a valere sulla misura C2 per Obiettivo 3 FSE. Impegno di spesa.**  
pag. 736

PROFESSIONI

**Decreto 12 gennaio 2007, n. 1.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**  
pag. 659

PROTEZIONE CIVILE

**Decreto 19 gennaio 2007, n. 22.**

**Adeguamento tariffa medici convenzionati con il Soccorso Alpino Valdostano, inerenti il servizio di soccorso alpino in Valle d'Aosta e i servizi di pronto intervento tecnico, sanitario e di ascolto radio presso il Centro Operativo della Protezione Civile.**  
pag. 657

TRASPORTI

**Decreto 18 gennaio 2007, n. 19.**

**Riconoscimento della qualifica di incaricato di pubblico servizio ai sensi dell'art. 50, comma 7 della Legge regionale 1° settembre 1997, n. 29 di personale dipendente della Funivie Piccolo San Bernardo S.p.A. di LA THUILE addetto alla sorveglianza degli accessi degli impianti di risalita della Valle d'Aosta.**  
pag. 654

**Decreto 18 gennaio 2007, n. 20.**

**Riconoscimento della qualifica di incaricato di pubblico servizio ai sensi dell'art. 50, comma 7 della Legge regionale 1° settembre 1997, n. 29 di personale dipendente della Pila S.p.A. di AOSTA addetto alla sorveglianza degli accessi degli impianti di risalita della Valle d'Aosta.**  
pag. 655

UNIONE EUROPEA

**Deliberazione 22 dicembre 2006, n. 4089.**

**Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in risposta alla procedura a «Regia regionale» per la presentazione dei progetti relativi alla realizzazione di percorsi di formazione sperimentali integrati di istruzione e formazione professionale per l'assolvimento del diritto-dovere di istruzione e formazione per il triennio formativo 2006/2009, approvata con D.G.R. 2262/2006. Impegno della spesa.**  
pag. 692

**Deliberazione 22 dicembre 2006, n. 4090.**

**Approvazioni dell'esito della Procedura a regia regionale per la presentazione dei progetti di orientamento e di prevenzione della dispersione scolastica nell'ambito di istitu-**

**Consorzio per le tecnologie e l'innovazione » d'AOSTE, à valoir sur la mesure C2 POR Objectif 3 FSE, et engagement de la dépense y afférente** page 736

PROFESSIONS

**Arrêté n° 1 du 12 janvier 2007,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**  
page 659

PROTECTION CIVILE

**Arrêté n° 22 du 19 janvier 2007,**

**portant rajustement des tarifs des médecins conventionnés avec le Secours alpin valdôtain, afférents au service de secours en montagne en Vallée d'Aoste et au service d'urgence technique, médicale et de radio-écoute auprès du Centre opérationnel de la protection civile.**  
page 657

TRANSPORTS

**Arrêté n° 19 du 18 janvier 2007,**

**portant reconnaissance de la qualité de chargé de mission de service public au sens du septième alinéa de l'art. 50 de la loi régionale n° 29 du 1<sup>er</sup> septembre 1997 à des salariés de Funivie Piccolo San Bernardo SpA de LA THUILE préposés à la surveillance des accès aux remontées mécaniques de la Vallée d'Aoste.**  
page 654

**Arrêté n° 20 du 18 janvier 2007,**

**portant reconnaissance de la qualité de chargé de mission de service public au sens du septième alinéa de l'art. 50 de la loi régionale n° 29 du 1<sup>er</sup> septembre 1997 à des salariés de Pila SpA d'AOSTE préposés à la surveillance des accès aux remontées mécaniques de la Vallée d'Aoste.**  
page 655

UNION EUROPEENNE

**Délibération n° 4089 du 22 décembre 2006,**

**portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de la mesure à gestion régionale approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 2262/2006 et relative à la présentation de projets de parcours expérimentaux et intégrés d'éducation et de formation professionnelle en vue de l'accomplissement du droit-dévoir d'éducation et de formation au titre de la période de formation 2006/2009. Engagement de la dépense y afférente.**  
page 692

**Délibération n° 4090 du 22 décembre 2006,**

**portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de la mesure à gestion régionale approuvée par la délibération du Gouvernement régional**

**zioni scolastiche secondarie di primo e secondo grado di cui alla D.G.R. 2682/2006. Impegno di spesa.**

pag. 697

**Deliberazione 29 dicembre 2006, n. 4213.**

**Approvazione invito n. 7/2006 misura di FSE obiettivo 3 - interventi formativi «a catalogo» per occupati. Prenotazione di spesa. Istituzione del nucleo di valutazione. Approvazione schema di convenzione.**

pag. 707

**Deliberazione 29 dicembre 2006, n. 4216.**

**Affidamento diretto dei progetti di prevenzione della dispersione scolastica: «Émile3» e «non uno di meno» rispettivamente alle ditte Ombre con l'Acca SC.S.A.R.L., di SAINT-CHRISTOPHE, e CTI - Consorzio per le Tecnologie e l'innovazione -, di AOSTA, a valere sulla misura C2 por Obiettivo 3 FSE. Impegno di spesa.**

pag. 736

**Deliberazione 29 dicembre 2006, n. 4233.**

**Approvazione dell'ampliamento della zona di protezione speciale Parco Naturale Mont-Avic (ZPS IT1202000), in esecuzione della sentenza della Corte di Giustizia delle Comunità Europee nella causa C. 378/01, procedura di infrazione 1993/2165 ex art. 288 del trattato, per insufficiente designazione di zone di protezione speciale ai sensi della Direttiva 79/409/CEE «Uccelli selvatici».**

pag. 737

**UNITA SANITARIA LOCALE**

**Decreto 19 gennaio 2007, n. 22.**

**Adeguamento tariffa medici convenzionati con il Soccorso Alpino Valdostano, inerenti il servizio di soccorso alpino in Valle d'Aosta e i servizi di pronto intervento tecnico, sanitario e di ascolto radio presso il Centro Operativo della Protezione Civile.**

pag. 657

**Provvedimento dirigenziale 19 gennaio 2007, n. 227.**

**Approvazione della graduatoria regionale definitiva dei medici di medicina generale ai sensi degli artt. 15 e 16 dell'accordo Nazionale collettivo per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale del 23 marzo 2005, da valere per l'anno 2007.**

pag. 662

**Deliberazione 12 gennaio 2007, n. 33.**

**Nuove disposizioni in materia di prestazioni erogate in regime di Pronto Soccorso, in applicazione della Legge 27 dicembre 2006, n. 296 (Legge finanziaria 2007).**

pag. 741

**n° 2682/2006 et relative à la présentation, par les institutions scolaires secondaires du premier et du deuxième degré, de projets d'orientation et de prévention de l'échec scolaire. Engagement de la dépense y afférente.**

page 697

**Délibération n° 4213 du 29 décembre 2006,**

**portant approbation de l'appel à projets n° 7/2006 en vue des actions de formation individualisée en catalogue destinées aux travailleurs à réaliser avec le concours du Fonds social européen – Objectif n° 3, ainsi qu'institution de la cellule d'évaluation, réservation des crédits y afférents et approbation du projet de convention.**

page 707

**Délibération n° 4216 du 29 décembre 2006,**

**portant attribution directe de la réalisation des projets de prévention de l'échec scolaire « Émile3 » et « Non uno di meno » respectivement aux sociétés « Ombre con l'Acca SCSARL » de SAINT-CHRISTOPHE et « CTI – Consorzio per le tecnologie e l'innovazione » d'AOSTE, à valoir sur la mesure C2 POR Objectif 3 FSE, et engagement de la dépense y afférente.**

page 736

**Délibération n° 4233 du 29 décembre 2006,**

**portant approbation de l'élargissement de la zone de protection spéciale Parc naturel du Mont-Avic (ZPS IT1202000) en application de l'arrêt prononcé par la cour de justice des communautés européennes dans l'affaire C-378/01 (procédure d'infraction 1993/2165 engagée en vertu de l'art. 228 du traité) pour insuffisance des territoires classés en zones de protection spéciale aux termes de la directive 79/409/CEE/Oiseaux sauvages.**

page 737

**UNITE SANITAIRE LOCALE**

**Arrêté n° 22 du 19 janvier 2007,**

**portant rajustement des tarifs des médecins conventionnés avec le Secours alpin valdôtain, afférents au service de secours en montagne en Vallée d'Aoste et au service d'urgence technique, médicale et de radio-écoute auprès du Centre opérationnel de la protection civile.**

page 657

**Acte du dirigeant n° 227 du 19 janvier 2007,**

**portant approbation du classement régional définitif des médecins généralistes valable au titre de 2007, aux termes des art. 15 et 16 de la convention collective nationale du 23 mars 2005 réglementant les rapports avec les médecins généralistes.**

page 662

**Délibération n° 33 du 12 janvier 2007,**

**portant nouvelles dispositions en matière de prestations fournies par les urgences hospitalières, en application de la loi n° 296 du 27 décembre 2006 (Loi de finances 2007).**

page 741

URBANISTICA

**Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER. Deliberazione 28 dicembre 2006, n. 49.**

**Approvazione variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. inerente l'intervento di sistemazione viabilità interna della Frazione Verrand e la realizzazione di nuovi parcheggi per auto.** pag. 751

ZONA FRANCA

**Deliberazione 20 dicembre 2006, n. 3990.**

**Approvazione di modalità e criteri di ripartizione, distribuzione ed assegnazione di quote dei contingenti di carburanti in esenzione fiscale per l'anno 2007, ai sensi della Legge regionale 27 febbraio 1998, n. 7 e successive modificazioni.** pag. 680

**Deliberazione 29 dicembre 2006, n. 4157.**

**Approvazione, ai sensi dell'art. 13 della L.R. 16/2006, di criteri e modalità di ripartizione, assegnazione e immissione in consumo del contingente di alcool in esenzione fiscale da destinare alla produzione di acquavite di vinaccia e di altra frutta autoctona.** pag. 701

**Deliberazione 29 dicembre 2006, n. 4158.**

**Definizione, ai sensi dell'art. 19, comma 3, della L.R. 16/2006, del prezzo massimo di vendita dello zucchero in esenzione fiscale.** pag. 703

URBANISME

**Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER. Délibération n° 49 du 28 décembre 2006,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative au réaménagement de la voirie au hameau de Verrand et à la réalisation de nouveaux parkings pour les automobiles.** page 751

ZONE FRANCHE

**Délibération n° 3990 du 20 décembre 2006,**

**portant approbation des modalités et des critères de répartition, de distribution et d'attribution des quotas des contingents de carburant en exemption fiscale au titre de 2007, aux termes de la loi régionale n° 7 du 27 février 1998 modifiée.** page 680

**Délibération n° 4157 du 29 décembre 2006,**

**portant approbation, aux termes de l'art. 13 de la LR n° 16/2006, des critères et des modalités de répartition, d'attribution et de mise à la consommation du contingent d'alcool en exemption fiscale au titre de la distillation des marcs de raisin et des autres fruits autochtones.** page 701

**Délibération n° 4158 du 29 décembre 2006,**

**portant définition du prix maximum de vente du sucre en exemption fiscale, aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 16/2006.** page 703

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE

Decreto 17 gennaio 2007, n. 18.

Nomina della commissione esaminatrice per il rilascio della certificazione finale del «corso di formazione in direzione di coro».

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. di nominare, ai sensi dell' articolo 23 della Legge regionale 5 maggio 1983 n. 28, in qualità di membri della Commissione competente per il rilascio dell' attestato di specializzazione al corso di formazione in «Direzione di coro», i seguenti designati:

*Presidente:*

Sig. RAGAZZI Francesco rappresentante Amministrazione regionale esperto di politiche del lavoro

Dott. LOTTO Luca rappresentante Amministrazione regionale funzionario della Direzione agenzia del lavoro (supplente)

*Componenti*

Prof. SALOMONE Paolo rappresentante Sovrintendenza agli studi

Sig.ra PLATI Maria rappresentante Sovrintendenza agli studi (supplente)

Sig.ra BLANC Grazia rappresentante Direzione regionale del Lavoro

Sig.ra VALERIOTI Ernestina rappresentante Direzione regionale del Lavoro (supplente)

M° COLOMBOTTO Teresio rappresentante Organizzazioni datoriali

Sig.ra VIOLA Marinella rappresentante Organizzazioni datoriali (supplente)

Sig.ra YEUILLAZ Clea rappresentante Organizza-

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION

Arrêté n° 18 du 17 janvier 2007,

portant constitution du jury chargé de délivrer l'attestation finale aux élèves du cours de formation de direction de chœur.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Au sens de l'art. 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983, le jury chargé de délivrer l'attestation de spécialisation aux élèves du cours de formation de direction de chœur est composé comme suit :

*Président :*

Francesco RAGAZZI représentant de l'Administration régionale, spécialiste en politiques du travail (titulaire) ;

Luca LOTTO fonctionnaire de l'Agence régionale de l'emploi, représentant de l'Administration régionale (supplément) ;

*Membres :*

Paolo SALOMONE représentant de la Surintendance des écoles (titulaire) ;

Maria PLATI représentante de la Surintendance des écoles (suppléante) ;

Grazia BLANC représentante de la Direction de l'Agence régionale de l'emploi (titulaire) ;

Ernestina VALERIOTI représentante de la Direction de l'Agence régionale de l'emploi (suppléante) ;

Teresio COLOMBOTTO représentant des organisations patronales (titulaire) ;

Marinella VIOLA représentante des organisations patronales (suppléante) ;

Clea YEUILLAZ représentante des organisations

	zioni sindacali
Sig. MAFRICA Fortunato	rappresentante Organizzazioni sindacali (supplente)
M° BLANC Efisio	coordinatore e docente del corso
M° BERRINI Marco	coordinatore e docente del corso
M° NUTI Gianni	coordinatore del corso (supplente)

Le funzioni di segretario sono assolte dalla Sig.ra CASALI Manuela, dipendente regionale di ruolo presso l'Assessorato dell'istruzione e della cultura, Direzione attività culturali;

2. di stabilire che le prove d'esame si svolgeranno ad AOSTA, presso la sede della fondazione Istituto musicale della Valle d'Aosta via San Giocondo 8, sabato 27 gennaio 2007;

3. di stabilire che il presente decreto sia pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 17 gennaio 2007.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 18 gennaio 2007, n. 19.**

**Riconoscimento della qualifica di incaricato di pubblico servizio ai sensi dell'art. 50, comma 7 della Legge regionale 1 settembre 1997, n. 29 di personale dipendente della Funivie Piccolo San Bernardo S.p.A. di LA THUILE addetto alla sorveglianza degli accessi degli impianti di risalita della Valle d'Aosta.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

di riconoscere la qualifica di addetto alla sorveglianza sul rispetto delle disposizioni concernenti il comportamento degli utenti degli impianti a fune ai sotto elencati dipendenti della Funivie Piccolo San Bernardo SpA e di attribuire agli addetti medesimi, nell'esercizio della funzione, la qualifica di incaricato di pubblico servizio per la stagione invernale 2006/2007:

- Luciano CAMARDELLA - Omissis
- Elder CHANOUX - Omissis
- Federico DE CASSAN - Omissis
- Erman TUSSIDOR - Omissis
- Riccardo SCHIRRU - Omissis
- Wanner ORSI - Omissis

	syndicales (titulaire) ;
Fortunato MAFRICA	représentant des organisations syndicales (supplément) ;
Efisio BLANC	coordonateur et enseignant du cours (titulaire) ;
Marco BERRINI	coordonateur et enseignant du cours (titulaire) ;
Gianni NUTI	coordonateur du cours (supplément) ;

Le secrétariat est assuré par Mme Manuela CASALI, fonctionnaire de la Direction des activités culturelles de l'Assessorat de l'éducation et de la culture sous contrat à durée indéterminée ;

2. Les examens auront lieu le samedi 27 janvier 2007, auprès du siège de la Fondation Institut musical de la Vallée d'Aoste, à AOSTE, 8, rue Saint-Joconde ;

3. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 17 janvier 2007.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 19 du 18 janvier 2007,**

**portant reconnaissance de la qualité de chargé de mission de service public au sens du septième alinéa de l'art. 50 de la loi régionale n° 29 du 1<sup>er</sup> septembre 1997 à des salariés de Funivie Piccolo San Bernardo SpA de LA THUILE préposés à la surveillance des accès aux remontées mécaniques de la Vallée d'Aoste.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

La qualité de préposé à la surveillance du respect des dispositions concernant la conduite des usagers des remontées mécaniques est reconnue aux salariés de Funivie Piccolo San Bernardo SpA indiqués ci-après et, de ce fait, la qualité de chargé de mission de service public leur est attribuée au titre de la saison 2006/2007 :

- Luciano CAMARDELLA - Omissis
- Elder CHANOUX - Omissis
- Federico DE CASSAN - Omissis
- Erman TUSSIDOR - Omissis
- Riccardo SCHIRRU - Omissis
- Wanner ORSI - Omissis

Saint-Christophe, 18 gennaio 2007.

Il Presidente  
CAVERI

---

---

**Decreto 18 gennaio 2007, n. 20.**

**Riconoscimento della qualifica di incaricato di pubblico servizio ai sensi dell'art. 50, comma 7 della Legge regionale 1° settembre 1997, n. 29 di personale dipendente della Pila S.p.A. di AOSTA addetto alla sorveglianza degli accessi degli impianti di risalita della Valle d'Aosta.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

di riconoscere la qualifica di addetto alla sorveglianza sul rispetto delle disposizioni concernenti il comportamento degli utenti degli impianti a fune ai sotto elencati dipendenti della Pila S.p.A. attribuire agli addetti medesimi, nell'esercizio della funzione, la qualifica di incaricato di pubblico servizio per la stagione invernale 2006/2007:

- Remy GERBELLE - Omissis
- Silvano RIVELLI - Omissis
- Paolo CUAZ - Omissis

Saint-Christophe, 18 gennaio 2007.

Il Presidente  
CAVERI

---

---

**Decreto 18 gennaio 2007, n. 21.**

**Decreto del Presidente della Regione sullo stato di eccezionale pericolo circa l'innescò e la propagazione di incendi nei boschi, ai sensi dell'art. 6 della L.R. 3 dicembre 1982, n. 85 e successive modificazioni.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

che il periodo intercorrente tra l'emanazione del presente decreto e la 1ª domenica di maggio 2007 compresa, sia dichiarato di grave pericolosità su tutto il territorio regionale non coperto da neve (con possibilità di proroga in caso di persistenza della situazione di pericolosità, mediante specifico Decreto del Presidente della Regione).

Pertanto dovranno essere adottati i rigori della Legge nei confronti di chiunque si renda responsabile di atti ed omissioni dolosi e/o colposi, che possano provocare l'insorgenza e lo svilupparsi di incendi nei boschi.

Fait à Saint-Christophe, le 18 janvier 2007.

Le président,  
Luciano CAVERI

---

---

**Arrêté n° 20 du 18 janvier 2007,**

**portant reconnaissance de la qualité de chargé de mission de service public au sens du septième alinéa de l'art. 50 de la loi régionale n° 29 du 1<sup>er</sup> septembre 1997 à des salariés de Pila SpA d'AOSTE préposés à la surveillance des accès aux remontées mécaniques de la Vallée d'Aoste.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

La qualité de préposé à la surveillance du respect des dispositions concernant la conduite des usagers des remontées mécaniques est reconnue aux salariés de Pila SpA indiqués ci-après et, de ce fait, la qualité de chargé de mission de service public leur est attribuée au titre de la saison 2006/2007 :

- Rémy GERBELLE - Omissis
- Silvano RIVELLI - Omissis
- Paolo CUAZ - Omissis

Fait à Saint-Christophe, le 18 janvier 2007.

Le président,  
Luciano CAVERI

---

---

**Arrêté n° 21 du 18 janvier 2007,**

**portant déclaration de danger exceptionnel d'éclosion et de propagation des incendies de forêts, aux termes de l'art. 6 de la LR n° 85 du 3 décembre 1982 modifiée.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

Arrête

La période comprise entre la promulgation du présent arrêté et le 1<sup>er</sup> dimanche de mai compris est une période de danger exceptionnel sur tout le territoire régional non couvert de neige. Si les conditions de danger persistent, le président de la Région peut décider, par un nouvel arrêté, la prolongation de ladite période.

Quiconque se rendrait responsable d'actes ou d'omissions dolosifs et/ou non intentionnels susceptibles de provoquer l'éclosion et la propagation d'incendies de forêts est passible des rigueurs de la loi.

Ai sensi dell' art. 11 della L.R. 3 dicembre 1982, n. 85 e successive modificazioni, all'interno dei boschi ed a una distanza inferiore a metri 50 da essi, è sempre vietato a chiunque: accendere fuochi, abbruciare stoppie od altri residui vegetali, dar fuoco alle discariche di rifiuti ed usare inceneritori sprovvisti di abbattitore di scintille.

È altresì vietato a chiunque accendere fuochi in zone incolte o ricoperte da vegetazione residua secca confinanti con i boschi, ad una distanza inferiore a metri 50 da esse ed alloro interno.

In presenza di vento è fatto sempre tassativo divieto di accensione, anche se autorizzata a termini di legge.

In particolare, ai sensi dell'art. 12 della summenzionata L.R. 3 dicembre 1982, n. 85 e successive modificazioni, nel territorio come sopra individuato e sino a cessazione dello stato di eccezionale pericolosità, oltre a compiere gli atti di cui all'art. 11, è vietato all'interno delle zone boscate e ad una distanza inferiore a m 50 da esse, ovvero dagli incolti ad esse limitrofi:

- a) far brillare mine senza la preventiva autorizzazione da parte del Comando Stazione del Corpo Forestale giurisdizionalmente competente; usare apparecchi a fiamma o elettrici per tagliare metalli;
- b) usare motori sprovvisti di scarico di sicurezza, nonché fornelli o inceneritori che producano favilla o brace;
- c) transitare con mezzi di trasporto dotati di motore a scoppio, su strade di carattere agricolo o forestale entro le zone boscate, fatta eccezione per coloro che abbiano diritto di accesso in quanto proprietari, usufruttuari o conduttori di fondo e loro familiari e ospiti, nella zona servita dalla strada, ovvero abbiano necessità di accedervi per ragioni di abitazione o dimora o lavoro o servizio;
- d) eliminare col fuoco i residui vegetali delle scarpate stradali, ferroviarie e d'altro genere, fumare nei boschi o compiere ogni altra operazione che possa creare comunque pericolo mediato o immediato di incendio.

Si fa altresì presente che tutte le accensioni che non siano espressamente vietate ai sensi di legge e dovranno essere preventivamente concordate con il Comando Stazione del Corpo Forestale giurisdizionalmente competente e comunque con l'obbligo di estinzione entro le ore 11.00 antimeridiane.

Copia del presente decreto sarà trasmessa al Servizio legislativo dell'Amministrazione regionale per il suo inserimento sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta.

Aosta, 18 gennaio 2007.

Il Presidente  
CAVERI

Aux termes de l'art. 11 de la LR n° 85 du 3 décembre 1982 modifiée, dans les forêts et à moins de 50 m de celles-ci, il est interdit à quiconque : d'allumer des feux ; de brûler des chaumes ou autres résidus végétaux ; de mettre le feu aux décharges et d'utiliser des incinérateurs non munis de pare-étincelles.

Il est également interdit à quiconque d'allumer des feux dans les zones incultes ou les zones de végétation sèche situées à proximité des forêts et à moins de 50 m ou à l'intérieur de celles-ci.

En cas de vent, il est toujours impérativement interdit, même aux personnes autorisées au sens de la loi, d'allumer des feux.

Par ailleurs, aux termes de l'art. 12 de la LR n° 85 du 3 décembre 1982 modifiée, sur le territoire régional non couvert de neige il est interdit, tant que ledit danger exceptionnel persiste, non seulement de pratiquer les activités visées à l'art. 11 susmentionné mais aussi, à l'intérieur des forêts et à moins de 50 m de celles-ci et des friches qui les entourent :

- a) de faire exploser des mines sans l'autorisation préalable du Commandement du poste forestier territorialement compétent ; d'utiliser des chalumeaux à flamme ou électriques pour couper le métal ;
- b) d'utiliser des moteurs non munis d'un dispositif de sécurité, des réchauds ou des incinérateurs produisant des étincelles ou créant des braises ;
- c) de circuler avec des moyens de transport munis d'un moteur à explosion sur les chemins agricoles ou les pistes forestières situés dans les zones boisées, exception faite pour les propriétaires, usufruitiers ou exploitants de fonds – ainsi que pour les membres de leur famille ou pour leurs invités – qui ont le droit d'y accéder parce que leur habitation s'y trouve ou pour des raisons de travail ;
- d) d'éliminer par le feu les résidus végétaux des talus (routes, chemins de fer, etc.), de fumer dans les forêts ou de procéder à toutes opérations susceptibles de constituer un danger d'incendie, directement ou indirectement.

De plus, tout allumage de feu non expressément interdit par la loi doit être décidé d'un commun accord avec le Commandement du poste forestier territorialement compétent, sans préjudice de l'obligation d'éteindre les feux au plus tard à 11 heures du matin.

Copie du présent arrêté est transmise au Service législatif de l'Administration régionale en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 18 janvier 2007.

Le président,  
Luciano CAVERI



**Decreto 19 gennaio 2007, n. 22.**

**Adeguamento tariffa medici convenzionati con il Soccorso Alpino Valdostano, inerenti il servizio di soccorso alpino in Valle d'Aosta e i servizi di pronto intervento tecnico, sanitario e di ascolto radio presso il Centro Operativo della Protezione Civile.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Articolo 1

Le tariffe inerenti il servizio di pronto intervento presso il Centro Operativo della Protezione Civile dei medici del Soccorso Alpino Valdostano, fissate con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 271 in data 14 maggio 2002, sono modificate ed integrate, con retroattività al 1° gennaio 2006, in euro 576,00/ giornaliera per il 1° settembre 2006 e in euro 60,00/ ora per il II° semestre 2006, in analogia a quanto corrisposto ai medici dipendenti dell'Unità Sanitaria Locale;

Articolo 2

La tariffa sopra esposta si intende al netto dell'imposta sul valore aggiunto da conteggiarsi in aggiunta applicando l'aliquota in vigore al momento della fatturazione;

Articolo 3

Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta.

Saint-Christophe, 19 gennaio 2007.

Il Presidente  
CAVERI

**ATTI ASSESSORILI**

**ASSESSORATO  
AGRICOLTURA E  
RISORSE NATURALI**

**Decreto 12 gennaio 2007, n. 1.**

**Controllo numerico della specie cinghiale all'interno del territorio del Parco Naturale del Mont Avic – Triennio 2007 – 2010.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
ALL'AGRICOLTURA  
E RISORSE NATURALI

**Arrêté n° 22 du 19 janvier 2007,**

**portant rajustement des tarifs des médecins conventionnés avec le Secours alpin valdôtain, afférents au service de secours en montagne en Vallée d'Aoste et au service d'urgence technique, médicale et de radio-écoute auprès du Centre opérationnel de la protection civile.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Les tarifs afférents au service de secours d'urgence effectué, auprès du Centre opérationnel de la protection civile, par les médecins du Secours alpin valdôtain et fixés par l'arrêté du président de la Région n° 271 du 14 mai 2002 sont modifiés et complétés à titre rétroactif et s'élèvent, donc, à 576,00 € par jour pour le premier semestre 2006 et à 60,00 € par heure pour le deuxième semestre 2006, conformément aux rémunérations des médecins salariés de l'Unité sanitaire locale.

Art. 2

Lesdits tarifs ne comprennent pas l'impôt sur la valeur ajoutée, qui doit être calculé sur la base du taux en vigueur au moment de l'établissement de la facture.

Art. 3

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Saint-Christophe, le 19 janvier 2007.

Le président,  
Luciano CAVERI

**ACTES DES ASSESSEURS RÉGIONAUX**

**ASSESSORAT  
DE L'AGRICULTURE ET  
RESSOURCES NATURELLES**

**Arrêté n° 1 du 12 janvier 2007,**

**portant régulation de la population de sangliers présente dans le Parc naturel du Mont-Avic, au titre de la période 2007-2010.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
À L'AGRICULTURE  
ET AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

decreta

Art. 1

È autorizzato, a far data dal presente decreto, per il periodo 2007-2010, il controllo della popolazione di cinghiale all'interno dei confini del Parco Naturale del Mont Avic, consistente nella riduzione numerica della specie attraverso operazioni di cattura e abbattimento.

Tale controllo potrà avvenire durante tutto l'arco temporale dell'anno, anche durante le ore notturne.

Art. 2

Il programma di controllo deve avvenire in stretta collaborazione tra l'Ente gestore e l'Amministrazione regionale, attraverso il coinvolgimento del personale di vigilanza del Parco e il personale del Corpo Forestale della Valle d'Aosta delle Stazioni forestali di VERRÈS e di PONTBOSET e regolamentate da un protocollo operativo da concordare tra le parti.

Potranno altresì essere chiamati a collaborare alle operazioni i proprietari o conduttori di fondi inclusi nell'area protetta o altre figure, così come previsto dall'art. 18 della Legge regionale 64/94 e successive modificazioni ed integrazioni.

Art. 3

Le catture e gli abbattimenti devono avvenire secondo le seguenti modalità:

- a) catture con mezzi meccanici (trappole autoscattanti);
- b) abbattimento individuale alla cerca o all'aspetto;
- c) utilizzo del metodo della girata con cani da limiere.

Art. 4

Per il controllo sanitario della specie, ogni cinghiale abbattuto dovrà essere esaminato dal Servizio veterinario dell'U.S.L.

Art. 5

I capi abbattuti e catturati dal personale del Parco e dagli agenti del Corpo Forestale della Valle d'Aosta devono essere venduti a prezzo di mercato e il ricavato deve essere introitato dalla Regione; quelli abbattuti con la collaborazione dei proprietari, dei conduttori dei fondi o delle figure di cui all'art. 2, saranno lasciati a disposizione degli stessi quale contributo forfetario per la collaborazione prestata.

Art. 6

Copia del presente Decreto sarà trasmessa al Centro Direzionale per gli Affari Legislativi per la sua inserzione sul Bollettino Ufficiale.

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Est autorisé, à compter de la date du présent arrêté et au titre de la période 2007-2010, le contrôle de la population de sangliers présente dans le Parc naturel du Mont-Avic et, pour ce faire, il est procédé à des captures et à des abattages visant à réduire le nombre de ceux-ci.

Lesdites opérations peuvent avoir lieu pendant toute l'année, la nuit également.

Art. 2

L'établissement gestionnaire du Parc et l'Administration régionale élaborent un protocole opérationnel réglementant l'application du plan de contrôle en question et collaborent aux fins dudit contrôle, par l'intermédiaire du personnel de surveillance du Parc et des agents du Corps forestier de la Vallée d'Aoste des postes de VERRÈS et PONTBOSET.

Les propriétaires ou les exploitants des terrains inclus dans la zone protégée, ainsi que d'autres sujets, peuvent être appelés à apporter leur collaboration aux opérations susmentionnées, aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 64/1994 modifiée et complétée.

Art. 3

Les modalités de capture et d'abattage sont les suivantes :

- a) Capture à l'aide de moyens mécaniques (pièges à déclenchement automatique) ;
- b) Abattage individuel dans le cadre de la chasse à l'approche ou à l'affût ;
- c) Chasse avec des limiers, selon la méthode de la girata.

Art. 4

Chaque sanglier abattu doit être examiné par le Service vétérinaire de l'USL aux fins du contrôle sanitaire de l'espèce.

Art. 5

Les exemplaires abattus et capturés par le personnel du Parc et par les agents du Corps forestier de la Vallée d'Aoste sont vendus au prix courant et le profit résultant de la vente est recouvré par la Région. Les animaux abattus avec la collaboration des propriétaires et des exploitants des terrains ou des autres sujets visés à l'art. 2 du présent arrêté doivent être laissés à la disposition de ceux-ci à titre de rémunération forfaitaire de leur collaboration.

Art. 6

Copie du présent arrêté est transmise à la structure régionale compétente en matière d'affaires législatives en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Saint-Christophe, 12 gennaio 2007

L'Assessore  
ISABELLON

---

---

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI**

**Decreto 12 gennaio 2007, n. 1.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta degli istanti, di cui in premessa, è subordinata al superamento della prova attitudinale secondo quanto indicato nell'Allegato B, facente parte integrante del presente Decreto.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di provvedere all'applicazione delle misure compensative, curando la diretta informazione agli interessati secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 2154 in data 15 luglio 2005, definendo altresì l'ammontare delle quote di compartecipazione alle relative spese poste a carico dei maestri interessati.

Art. 3

La prova attitudinale riguardante la capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese) si sostanzia nella verifica del possesso di alcune semplici espressioni verbali che consentano di interloquire in modo essenziale, dovendo provvedere a lanciare un segnale di soccorso.

La prova attitudinale riguardante la capacità tecnica si sostanzia:

1. Per la disciplina alpina in uno slalom gigante cronometrato svolto secondo modalità paragonabili all'EUROTTEST con livello minimo di giudizio non inferiore a 8/20;
2. Per la disciplina snowboard in una prova libera ad archi variabili con andature fakie-forward (50%) comprendenti

Fait à Saint-Christophe, le 12 janvier 2007.

L'assesseur,  
Giuseppe ISABELLON

---

---

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS,  
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

**Arrêté n° 1 du 12 janvier 2007,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

L'aptitude des sujets visés au préambule du présent arrêté à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste est subordonnée à la réussite de l'épreuve d'aptitude, telle qu'elle figure à l'annexe B faisant partie intégrante du présent arrêté.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée de pourvoir à l'application des mesures compensatoires et d'en informer les personnes concernées suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2154 du 15 juillet 2005 ; ladite association fixe également le montant de la coparticipation aux dépenses à la charge des moniteurs intéressés.

Art. 3

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la connaissance suffisante d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) consiste dans la vérification de la capacité du candidat de dialoguer de manière simple et essentielle aux fins du déclenchement des opérations de secours.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la capacité technique comporte :

1. Pour ce qui est du ski alpin, un slalom géant chronométré effectué suivant les modalités prévues pour l'EUROTTEST. Le candidat doit obtenir au moins 8 points sur 20 ;
2. Pour ce qui est du snowboard, une épreuve libre avec différents virages en marche arrière et en marche avant (fa-

manovre base di freestyle.

La prova attitudinale riguardante gli elementi relativi alla sicurezza dei clienti si sostanzia nella verifica del possesso di generali nozioni inerenti:

- a) l'organizzazione di un intervento di soccorso e dei comportamenti da adottare sugli impianti a fune,
- b) le principali regole comportamentali di uno sciatore sulle piste (il decalogo dello sciatore),
- c) il corretto comportamento del maestro nella conduzione e gestione di un gruppo sulle piste di sci,
- d) l'applicazione delle prime procedure BLS per rianimazione, in caso di incidente al cliente.

La prova riguardante gli elementi relativi alla sicurezza ha carattere teorico/pratico e prevede la presenza di un assistente di lingua inglese.

Aosta, 12 gennaio 2007.

L'Assessore  
PASTORET

kie-forward, 50 p. 100) et avec des manœuvres de base de freestyle.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant les éléments relatifs à la sécurité des clients consiste dans la vérification de la connaissance des notions générales indiquées ci-après :

- a) Organisation d'une opération de secours et comportements à suivre sur les remontées mécaniques ;
- b) Règles principales de comportement des skieurs sur les pistes (Les dix règles du skieur) ;
- c) Comportement correct du moniteur lors de l'accompagnement et de la gestion d'un groupe sur les pistes de ski ;
- d) Application des procédures de base pour la réanimation (BLS) en cas d'accident du client.

La connaissance des éléments relatifs à la sécurité est testée du point de vue théorico-pratique, en présence d'un assistant de langue anglaise.

Fait à Aoste, le 12 janvier 2007.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

## ALLEGATO A

### Lista degli istanti

N.	cognome	nome	luogo di nascita	data di nascita	disciplina
1	ALLCOCK	Kenneth	PLAISTOW	15 aprile 1935	Alpina
2	APPS	Jonathan	STAFFORD	12 luglio 1956	Alpina
3	BRAIT	Tommaso	VENEZIA	26 settembre 1979	Alpina
4	BYCROFT	Joseph	LEEDS	19 maggio 1986	Snowboard
5	CARDWELL	David	LONDON	28 luglio 1963	Alpina
6	CIZEK	Paul	HAMPSTEAD	6 maggio 1949	Alpina
7	CLARKE	Trevor	BIRMINGHAM	26 settembre 1948	Alpina
8	CRAIG	Douglas	EDINBURGH	2 giugno 1960	Alpina
9	CROMPTON	James	PRESTON	20 gennaio 1983	Alpina
10	DE MARCHI	Elena	VENEZIA	28 gennaio 1964	Alpina
11	DEAN	Trevor	MANCHESTER	13 agosto 1952	Alpina
12	DEANS	Samuel	PORT GLASGOW	26 giugno 1956	Alpina
13	DIX	Chris	BATH	14 settembre 1971	Alpina
14	DUNLOP	Scott	EDINBURGH	25 novembre 1987	Alpina
15	FENTON	Elaine	BIRMINGHAM	3 aprile 1956	Alpina
16	FENTON	Garth	BIRMINGHAM	6 dicembre 1944	Alpina
17	FENWICK	Ian	SUNDERLAND	9 dicembre 1954	Alpina
18	FRAMPTON	Kris	CROYDON	30 luglio 1968	Alpina
19	GIBSON	William	SOUTH SHIELDS TYNE & WEAR	1 novembre 1979	Alpina
20	HOWSON	Nick	BRISTOL	1 novembre 1979	Snowboard
21	JENKINS	Andrew	LANCASTER	12 agosto 1982	Alpina
22	JOBLING	Jonathan	MANCHESTER	18 maggio 1987	Alpina
23	KING	Sarah	PLYMOUTH	2 settembre 1986	Alpina

24	LIMB	Alice	CANTERBURY	20 luglio 1988	Alpina
25	MADDEN	Oliver	MIDDLESBROUGH	23 febbraio 1987	Alpina
26	MEEK	Heather	HAYWARDS HEATH	31 gennaio 1979	Alpina
27	MEEKINGS	Penelope Eleanor	LONDON	11 febbraio 1978	Alpina
28	MIMIC	Sasa	SARAJEVO, BOSNIA	17 maggio 1968	Alpina
29	MITCHELL	Elizabeth	GRIFFITHSTOWN	21 agosto 1959	Alpina
30	MOONEY	Mike	BANGOR, NORTH WALES	19 dicembre 1948	Alpina
31	MOORE	Richard	COVENTRY	21 marzo 1966	Snowboard
32	NELLA	Romolo	LONDON	23 dicembre 1971	Alpina
33	PEREZ	Josez	LA CORUÑA	27 gennaio 1966	Alpina
34	ROBERTS	David	HALTON	14 agosto 1972	Alpina
35	SAMBROOK	Rebecca	HAYWARDS HEATH	5 dicembre 1982	Alpina
36	SCOTT	Fraser	NOTTINGHAM	10 gennaio 1976	Alpina
37	SPENCER	Catriona	BASINGSTOKE	11 febbraio 1989	Alpina
38	TILBY	Nicholas	BIRKENHEAD	18 settembre 1983	Alpina
39	WARWICK EVANS	Caroline	SOUTHAMPTON	7 febbraio 1982	Snowboard
40	WILCOX	Tim	SHOTLEY	20 luglio 1968	Alpina
41	WILLIAMSON	Joe	CHELTNAM	10 settembre 1986	Alpina

ALLEGATO B

N.	cognome	nome	luogo di nascita	data di nascita	disciplina	prova compensativa
1	ALLCOCK	Kenneth	PLAISTOW	15 aprile 1935	Alpina	a - b - c
2	APPS	Jonathan	STAFFORD	12 luglio 1956	Alpina	a - b - c
3	BRAIT	Tommaso	VENEZIA	26 settembre 1979	Alpina	a - b - c
4	BYCROFT	Joseph	LEEDS	19 maggio 1986	Snowboard	a - b - c
5	CARDWELL	David	LONDON	28 luglio 1963	Alpina	a - b - c
6	CIZEK	Paul	HAMPSTEAD	6 maggio 1949	Alpina	a - b - c
7	CLARKE	Trevor	BIRMINGHAM	26 settembre 1948	Alpina	a - b - c
8	CRAIG	Douglas	EDINBURGH	2 giugno 1960	Alpina	a - b - c
9	CROMPTON	James	PRESTON	20 gennaio 1983	Alpina	a - b - c
10	DE MARCHI	Elena	VENEZIA	28 gennaio 1964	Alpina	b - c
11	DEAN	Trevor	MANCHESTER	13 agosto 1952	Alpina	a - b - c
12	DEANS	Samuel	PORT GLASGOW	26 giugno 1956	Alpina	a - b - c
13	DIX	Chris	BATH	14 settembre 1971	Alpina	a - b - c
14	DUNLOP	Scott	EDINBURGH	25 novembre 1987	Alpina	a - b - c
15	FENTON	Elaine	BIRMINGHAM	3 aprile 1956	Alpina	a - b - c
16	FENTON	Garth	BIRMINGHAM	6 dicembre 1944	Alpina	a - b - c
17	FENWICK	Ian	SUNDERLAND	9 dicembre 1954	Alpina	a - b - c
18	FRAMPTON	Kris	CROYDON	30 luglio 1968	Alpina	a - b - c
19	GIBSON	William	SOUTH SHIELDS TYNE & WEAR	1 novembre 1979	Alpina	a - b - c
20	HOWSON	Nick	BRISTOL	1 novembre 1979	Snowboard	a - b - c
21	JENKINS	Andrew	LANCASTER	12 agosto 1982	Alpina	a - b - c
22	JOBLING	Jonathan	MANCHESTER	18 maggio 1987	Alpina	a - b - c
23	KING	Sarah	PLYMOUTH	02 settembre 1986	Alpina	a - b - c

24	LIMB	Alice	CANTERBURY	20 luglio 1988	Alpina	a - b - c
25	MADDEN	Oliver	MIDDLESBROUGH	23 febbraio 1987	Alpina	a - b - c
26	MEEK	Heather	HAYWARDS HEATH	31 gennaio 1979	Alpina	a - b - c
27	MEEKINGS	Penelope Eleanor	LONDON	11 febbraio 1978	Alpina	a - b - c
28	MIMIC	Sasa	SARAJEVO, BOSNIA	17 maggio 1968	Alpina	a - b - c
29	MITCHELL	Elizabeth	GRIFFITHSTOWN	21 agosto 1959	Alpina	a - b - c
30	MOONEY	Mike	BANGOR, NORTH WALES	19 dicembre 1948	Alpina	a - b - c
31	MOORE	Richard	COVENTRY	21 marzo 1966	Snowboard	a - b - c
32	NELLA	Romolo	LONDON	23 dicembre 1971	Alpina	a - b - c
33	PEREZ	Josez	LA CORUÑA	27 gennaio 1966	Alpina	a - b - c
34	ROBERTS	David	HALTON	14 agosto 1972	Alpina	a - b - c
35	SAMBROOK	Rebecca	HAYWARDS HEATH	5 dicembre 1982	Alpina	a - b - c
36	SCOTT	Fraser	NOTTINGHAM	10 gennaio 1976	Alpina	a - b - c
37	SPENCER	Catriona	BASINGSTOKE	11 febbraio 1989	Alpina	a - b - c
38	TILBY	Nicholas	BIRKENHEAD	18 settembre 1983	Alpina	a - b - c
39	WARWICK EVANS	Caroline	SOUTHAMPTON	7 febbraio 1982	Snowboard	a - b - c
40	WILCOX	Tim	SHOTLEY	20 luglio 1968	Alpina	a - b - c
41	WILLIAMSON	Joe	CHELTNAM	10 settembre 1986	Alpina	a - b - c

## ATTI DEI DIRIGENTI

### ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI

**Provvedimento dirigenziale 19 gennaio 2007, n. 227.**

**Approvazione della graduatoria regionale definitiva dei medici di medicina generale ai sensi degli artt. 15 e 16 dell'accordo Nazionale collettivo per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale del 23 marzo 2005, da valere per l'anno 2007.**

IL DIRETTORE DELLA DIREZIONE  
SALUTE DELL'ASSESSORATO  
SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI

Omissis

decide

1) di approvare la graduatoria unica regionale definitiva, da valere per l'anno 2007, quale risulta dagli allegati elenchi che formano parte integrante ed essenziale del presente provvedimento (allegato A: graduatoria medicina generale anno 2007 – medici in ordine alfabetico; allegato B: graduatoria medicina generale anno 2007 – medici per punteggio decrescente);

## ACTES DES DIRECTEURS

### ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

**Acte du dirigeant n° 227 du 19 janvier 2007,**

**portant approbation du classement régional définitif des médecins généralistes valable au titre de 2007, aux termes des art. 15 et 16 de la convention collective nationale du 23 mars 2005 réglementant les rapports avec les médecins généralistes.**

LE DIRECTEUR DU BIEN-ÊTRE  
DE L'ASSESSORAT DE LA SANTÉ,  
DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

Omissis

décide

1) Est approuvé le classement régional définitif des médecins généralistes valable au titre de 2007, tel qu'il figure aux annexes faisant partie intégrante et essentielle du présent acte (annexe A : classement 2007 des médecins généralistes par ordre alphabétique ; annexe B : classement 2007 des médecins généralistes par ordre décroissant du nombre de points) ;

2) di approvare, inoltre, dalla graduatoria di cui al precedente punto 1°), un estratto, quale risulta dagli allegati elenchi che formano parte integrante ed essenziale del presente provvedimento e che comprendono i medici in possesso dell'attestato di formazione in medicina generale di cui al D.Lgs. 8 agosto 1991, n. 256 e al D.Lgs. 17 agosto 1999, n. 368 (allegato C: estratto – elenco medici in ordine alfabetico; allegato D: estratto – elenco medici per punteggio decrescente);

3) di stabilire che il presente provvedimento sia pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

L'estensore  
GRANNONICO

Il Direttore  
JUNOD

\_\_\_\_\_

2) Est également approuvé un extrait du classement visé au point 1 ci-dessus, qui énumère les médecins justifiant de l'attestation de formation en médecine générale visée aux décrets législatifs n° 256 du 8 août 1991 et n° 368 du 17 août 1999, tel qu'il figure aux annexes faisant partie intégrante et essentielle du présent acte (annexe C : extrait – liste des médecins, par ordre alphabétique ; annexe D : extrait – liste des médecins, par ordre décroissant du nombre de points) ;

3) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,  
Catia GRANNONICO

Le directeur,  
Morena JUNOD

\_\_\_\_\_

ALLEGATO A AL PROVVEDIMENTO DIRIGENZIALE N. 227 IN DATA 19 GENNAIO 2007

ALLEGATO A:

GRADUATORIA DEFINITIVA DI MEDICINA GENERALE 2007:

MEDICI IN ORDINE ALFABETICO



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2007 / 1**

ORDINE ALFABETICO

Pos. alf.	Cognome e nome	Data nascita	Comune residenza	Prov	Attività prescelta	Punti	Pos. grad
1	ABOU EL BAHREN MOHAMED SAFOUH	12/01/1944	LA SALLE	AO	MET	60,20	4
2	ABRATE FRANCO	12/12/1958	RIVOLI	TO	AP, CA, MST	28,60	35
3	ABU SNEINEH ADNAN MOH'D ALI	02/09/1966	RICCIONE	RN	AP, CA, MET, MST	1,60	171
4	ABURIASH MOHAMMED	17/04/1960	CUNEO	CN	AP, CA, MST	18,50	72
5	ALLEGRI CORRADO	30/11/1954	SAINT CHRISTOPHE	AO	AP, MET, MST	37,80	20
6	ALLIOD RENEE	21/11/1955	GRESSONEY LA TRINITE'	AO	AP, MET	56,40	5
7	BALESTRA FABRIZIO	02/03/1955	QUART	AO	AP, CA, MET, MST	6,00	155
8	* BARBIERA LIVIA	29/01/1967	STRAMBINELLO	TO	AP	12,90	100
9	BARDETTA ANDREA	29/10/1963	CASCINETTE D'IVREA	TO	AP, CA, MST	7,20	152
10	BARRESI PIETRO	10/07/1962	PALERMO	PA	AP, CA, MST	24,20	51
11	BASSO CARLA MARIA	02/03/1961	CARLENTINI	SR	AP, MST	25,80	47
12	* BELLETTI DANIELA	11/02/1968	LIPARI	ME	AP, CA	8,20	134
13	* BENNARDO FERNANDO	01/07/1964	AIELLO CALABRO	CS	AP, MET, MST	14,40	94
14	* BIAFORA DIVINA	26/12/1954	SAN GIORGIO DEL SANNIO	BN	AP, CA, MET, MST	12,20	103
15	* BISCEGLIA COSTANTINO	11/06/1968	NOCERA INFERIORE	SA	AP, CA, MET, MST	9,00	120
16	* BLANCATO GAETANO ANTONIO	09/11/1960	MOTTA CAMASTRA	ME	AP, CA, MST	14,00	98
17	BOGGIO SILVIO STEFANO	13/05/1954	ISSIME	AO	AP, CA, MET, MST	52,20	10
18	BOLOGNA CATERINA	16/02/1960	PALERMO	PA	AP, CA, MET, MST	23,50	55
19	* BONANNO GAETANO	20/04/1955	SANTHIA'	VC	AP, CA, MST	33,90	27
20	BONSIGNORE IGNAZIO	16/06/1954	PALMA DI MONTECHIARO	AG	AP, MET, MST	55,40	7
21	BORRELLI VINCENZO	12/02/1960	NAPOLI	NA	AP, CA, MET, MST	4,45	157
22	* BORSATI MATTEO	19/09/1971	VICO CANAVESE	TO	AP, CA, MET, MST	10,00	115
23	BRANCATELLO SERGIO	14/01/1957	VICOFORTE	CN	AP, CA, MET	20,25	67
24	BUFFA GIACOMO MARIO MASSIMO	01/07/1958	CAMPOBELLO DI MAZARA	TP	AP, CA, MET, MST	12,80	102
25	* BUONOCORE SALVATORE	11/11/1961	PAGANI	SA	AP, MET, MST	25,10	50
26	BUSCHMANN THOMAS	28/10/1956	MAZZANO ROMANO	RM	AP, CA, MET, MST	8,00	135
27	CAMPANELLA DOMENICO LAMBERTO	16/04/1956	ROMA	RM	AP, CA	14,70	92
28	* CAMPOTARO ROBERTO VALENTINO	03/11/1958	CASTELLO DEL MATESE	CE	AP, MET, MST	23,50	56
29	CANAVESE AMBRA	15/03/1964	AOSTA	AO	AP, CA, MET, MST	2,90	165
30	* CAPITANI MASCIA	13/12/1975	CASTIGNANO	AP	AP	8,20	131
31	CARBONE DOMENICO	24/06/1965	TORINO	TO	AP, CA, MST	1,50	173
32	CARDILLO PIETRA	16/09/1951	GRAVINA DI CATANIA	CT	AP, MET	4,50	159
33	* CARLUCCI DONATINA	12/11/1972	BELLA	PZ	AP, CA, MET, MST	8,20	133
34	CATANIA GIACOMO	21/03/1960	SANTA FLAVIA	PA	MET	7,20	153
35	CAVORETTO GIOVANNI	03/04/1963	LA MAGDELEINE	AO	AP	17,60	75
36	CELESTE GIOVANNA	22/11/1965	MESSINA	ME	AP, CA	14,60	93
37	* CENTANNI GIUSEPPE	26/02/1962	COLLEFERRO	RM	CA, MET, MST	24,20	52
38	CERASA ANNA LUCIA	10/06/1963	SAN GREGORIO DI CATANIA	CT	AP, CA	2,10	168
39	CESARANO GABRIELE	25/05/1954	UDINE	UD	AP, MET	4,40	160
40	CHATEL GIUSEPPINA	12/12/1966	MORGEX	AO	AP, CA	1,60	170
41	CHERCUI DANIELA	24/07/1959	LIPARI	ME	AP, MET, MST	8,60	124
42	* CHIUCHIOLO NICOLA	22/02/1965	AVELLINO	AV	AP, CA, MET, MST	10,70	113
43	* CICALESE ANTONIO	27/07/1966	PONTECAGNANO FAIANO	SA	AP, CA, MST	10,00	116
44	CICCONI ANTONIO	26/09/1956	COLLE SANNITA	BN	AP, CA, MST	29,80	32
45	COCUZZA FILIPPO	06/01/1955	SIRACUSA	SR	AP, MET, MST	28,10	36
46	COLAIOTTO ERSILIA GLORIA	18/09/1961	LANCIANO	CH	AP, CA, MET, MST	26,30	45
47	CONDORELLI SALVATORE CLAUDIO ROBERTO	09/10/1953	CARLENTINI	SR	AP, MST	26,70	40
48	* CONTE GIOVANNI	26/02/1962	NAPOLI	NA	AP, CA, MET, MST	20,40	66
49	* COPPOLA RAFFAELE	19/01/1967	NOCERA INFERIORE	SA	CA	11,30	108
50	* CORSETTO MARIA NICOLETTA	06/02/1961	CASERTA	CE	AP, MET, MST	16,20	82

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali





Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2007 / 1**

ORDINE ALFABETICO

Pos. alf.	Cognome e nome	Data nascita	Comune residenza	Prov	Attività prescelta	Punti	Pos. grad
51	CORTI LUCA	23/06/1964	BARBERINO VAL D'ELSA	FI	AP, CA	15,20	89
52	CURZIO MARINA	07/06/1953	ROMA	RM	AP, CA, MET, MST	0,05	184
53 *	D'ANNA PAOLA	07/04/1967	NAPOLI	NA	AP, CA, MET, MST	7,70	140
54 *	D'AURIA MATTEO	28/03/1975	SCAFATI	SA	AP, CA, MST	7,20	150
55	DE FELICIS MARIA SILVIA RITA	16/10/1952	BRUSSON	AO	MET, MST	82,50	1
56 *	DE FRANCESCO RAFFAELE	10/05/1973	MONTEMARANO	AV	AP, CA, MET, MST	7,70	139
57	DE GIROLAMO MAURIZIO CARLO SALVATORE	19/04/1958	SAN SEVERO	FG	AP, CA, MST	34,40	25
58 *	DE ROSA GIANLUCA	28/07/1978	NAPOLI	NA	AP, CA, MET, MST	8,20	130
59 *	DE ROSA PASQUALE	16/11/1969	PORTICI	NA	AP, CA, MET, MST	7,20	151
60 *	DE SANTO PIERO	26/08/1966	AOSTA	AO	CA, MET	36,30	22
61	DE SIMONE GENNARO	05/02/1958	NAPOLI	NA	AP, CA, MET, MST	13,60	99
62	DE TROVATO ALBERTO	10/03/1966	CREMONA	CR	AP	18,30	73
63	DEL FRANCO FRANCESCO	07/09/1958	PALERMO	PA	AP, CA, MET, MST	3,10	164
64 *	DELLA RAGIONE STRATO	29/12/1967	MONTE DI PROCIDA	NA	AP, CA, MST	7,50	144
65	DI BIASE EMILIO	14/05/1961	CHATILLON	AO	CA, MET, MST	49,10	13
66	DI LUCIANO MICHELE	05/01/1959	CARAGLIO	CN	MET, MST	17,20	76
67	DI MATTEO PATRIZIA	06/09/1954	GRESSAN	AO	AP, CA, MET	44,50	18
68 *	DI NUNZIO FILOMENA	26/04/1971	SESSANO DEL MOLISE	IS	AP, MST	10,20	114
69	DI SIPIO LOREDANA	29/05/1954	PONT SAINT MARTIN	AO	MST	69,50	2
70	DIMARTINO GIOVANNA	07/01/1968	RAGUSA	RG	AP, CA, MET	9,20	118
71	D'INTINO MAURIZIO	21/09/1954	GESSAN	AO	AP, CA, MET	44,80	16
72	DISTEFANO MARIA CONCETTA	16/11/1963	CATANIA	CT	AP, CA, MET, MST	1,00	178
73	D'ORTO FRANCESCO	19/10/1959	MONDOVI'	CN	AP, CA, MST	27,75	37
74 *	ESPOSITO EMILIANO	17/05/1973	MASSA LUBRENSE	NA	AP, CA, MST	7,70	138
75 *	ESPOSITO GIUSEPPE	12/04/1965	AVERSA	CE	AP, CA, MET, MST	11,20	110
76 *	FALANGA ANTONIO	11/06/1973	NAPOLI	NA	AP, CA	7,50	142
77 *	FALCONI DI FRANCESCO LUIGI	23/05/1962	TERAMO	TE	AP, CA, MET, MST	14,15	96
78	FARINA SALVATORE	11/06/1962	FRATTAMAGGIORE	NA	AP, CA, MST	31,10	31
79	FAYAD MAJED	27/12/1947	POLLEIN	AO	AP, CA, MET	49,40	12
80 *	FAZZINI DANIELA	22/01/1960	TARANTO	TA	AP, CA, MET, MST	15,30	87
81 *	FELLI ANDREA	01/12/1967	AOSTA	AO	MET, MST	23,20	57
82 *	FELLI GAETANO ACHILLE	13/09/1960	QUART	AO	CA	54,85	8
83 *	FERONE CARMEN ANGELA NUMZIA	02/10/1963	SPERONE	AV	AP, CA, MET, MST	9,30	117
84	FERRE' CRISTINA	29/06/1959	SAINT VINCENT	AO	AP, CA, MET, MST	15,10	91
85	FIorentino DIEGO	08/02/1962	CATANIA	CT	AP, CA	2,40	166
86 *	FIORILLO DANILA	11/09/1976	POMIGLIANO D'ARCO	NA	AP, CA, MET, MST	7,20	148
87 *	FORMICOLA LUIGI	27/12/1962	BACOLI	NA	AP, CA, MET, MST	11,00	111
88	FOSSATI PAOLO	17/08/1952	NOVI LIGURE	AL	MET, MST	45,40	15
89	FOSSON ANTONIO	11/10/1951	AOSTA	AO	AP	32,10	30
90	GALANTE CONSIGLIA	28/11/1959	CASERTA	CE	AP, CA, MET, MST	27,40	38
91	GAMBINO PAOLA	17/11/1965	TORINO	TO	MST	26,30	44
92	GERMANO GIOSUE'	28/11/1959	PONTECAGNANO FAIANO	SA	AP, CA, MET, MST	2,40	167
93	GUARDINI SILVIA COSETTA	24/02/1962	MILANO	MI	CA, MST	1,20	174
94 *	GUCCIARDO BERNARDO	08/10/1954	PALERMO	PA	AP, CA, MST	8,80	122
95	IAMMARINO FLAVIO	03/01/1953	AOSTA	AO	AP	44,60	17
96	IANNIZZI LEONARDO	16/07/1956	GRESSAN	AO	AP, CA, MET, MST	16,30	81
97	ILACQUA MARIA	08/08/1964	VALDINA	ME	AP, CA, MST	26,60	41
98	ILARI GIOVANNI	01/01/1959	TRAPANI	TP	AP, MST	33,55	28
99	IMPROTA LUIGI	03/12/1959	CASORIA	NA	CA, MET, MST	1,00	179
100 *	IORIZZO ANGELO	05/07/1960	VILLANOVA DEL BATTISTA	AV	AP, CA, MET, MST	14,40	95

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2007 / 1**

ORDINE ALFABETICO

Pos. alf.	Cognome e nome	Data nascita	Comune residenza	Prov	Attività prescelta	Punti	Pos. grad
101	ISMAIL ABDEL KARIM	01/08/1959	AOSTA	AO	MET	6,20	154
102	JACAZIO FRANK GUY	16/08/1954	BIELLA	BI	AP, CA, MET, MST	8,55	125
103	JUVARA GIUSEPPE	24/07/1951	SANT'AGATA LI BATTIATI	CT	CA	5,70	156
104	LAURINO CINZIA	22/09/1963	AVEGNO	GE	AP, MET, MST	15,70	84
105	LEO ANGELO	01/01/1961	OSPEDALETTO D'ALPINOLO	AV	AP, CA, MET, MST	22,40	58
106 *	LEO ANTONIO	07/03/1958	SAN SEVERO	FG	AP, CA, MET, MST	17,90	74
107 *	LETTIERI NICOLA	08/12/1967	CASERTA	CE	AP, MET, MST	15,20	88
108	LEZZOCHE' FRANCESCO PAOLO	14/09/1962	ANTEY SAINT ANDRE'	AO	AP	20,60	64
109	LO FARO FRANCESCO	17/10/1952	VIAGRANDE	CT	AP, CA, MET, MST	1,00	180
110 *	LO MUNDO SALVATORE	06/01/1964	VALDINA	ME	AP, CA, MST	34,00	26
111	LOMBARDO ANTONIO	14/06/1955	LENTINI	SR	AP, CA, MET	25,90	46
112 *	LONGO ROBERTO	02/04/1966	NAPOLI	NA	AP, CA, MET, MST	8,30	129
113	LUSWI EHSAN	01/10/1955	MONTESILVANO	PE	AP, CA, MST	8,45	126
114	LUTI ALESSANDRA	19/04/1961	ORBETELLO	GR	AP, CA, MST	28,70	34
115	MACRI' FERDINANDO	08/04/1961	CASAVATORE	NA	AP, MET, MST	20,55	65
116	MAGAGNOLI MASSIMO	27/07/1965	BOLOGNA	BO	CA	0,80	181
117	MAGANUCO CLAUDIO SALVATORE GAETANO	25/09/1956	GELA	CL	AP, CA, MET, MST	12,90	101
118 *	MANFREDONIA GIUSEPPE	26/05/1965	NOCERA INFERIORE	SA	AP, CA, MST	7,50	145
119 *	MARABELLO MASSIMO	15/11/1969	GENOVA	GE	AP, CA, MET, MST	8,40	127
120	MARANDINO CHIARA	11/11/1949	DONNAS	AO	CA	44,40	19
121	MARINI ERNESTO	19/06/1957	TORINO	TO	AP, CA	0,00	185
122 *	MARTINI GIANCARLO	28/08/1969	SPOLETO	PG	AP, CA, MET, MST	11,70	106
123 *	MARTINI GIUSEPPE	31/08/1948	CAMBIASCA	VB	AP, CA, MST	32,90	29
124 *	MARZANO MARIA VITTORIA	04/05/1965	BARI	BA	AP, CA, MET, MST	7,90	136
125 *	MARZO PAOLO	26/01/1968	MILANO	MI	AP, CA, MET, MST	8,70	123
126	MATERAZZO FERNANDA	23/05/1962	CASERTA	CE	AP, CA, MET, MST	11,40	107
127	MAUCERI FRANCESCO	16/04/1966	CATANIA	CT	AP, MET, MST	25,40	49
128	MELE DOMENICO GIOVANNI BATTISTA	26/02/1961	GORGOGNONE	MT	AP, MET, MST	25,50	48
129	MEROLA PASQUALE	07/02/1964	CAIAZZO	CE	AP, CA, MET, MST	3,15	163
130 *	MESSINA PAOLO	02/12/1963	SIRACUSA	SR	AP, CA, MST	16,80	79
131	MIGNINI ALDO	25/11/1955	ISSIME	AO	MET, MST	55,70	6
132	MIGNOGNA LUIGI	10/01/1952	NAPOLI	NA	CA	1,60	172
133 *	MILANINI MICHELA	04/02/1975	SANSEPOLCRO	AR	AP	8,20	132
134	MINARDI SALVATORE	14/03/1956	SIRACUSA	SR	AP, CA	1,10	175
135	MIO NUNZIO	02/01/1953	PATERNÒ	PZ	AP	20,20	68
136 *	MIRET MARIA TERESA	07/03/1968	SARRE	AO	CA, MET, MST	17,10	77
137	MONTAGNANA MICHELE	29/02/1960	AOSTA	AO	AP, CA, MET, MST	4,60	158
138 *	MORRONE LOREDANA	19/01/1966	MONDRAGONE	CE	AP, CA, MET, MST	7,70	141
139	MORRONE NICOLA	07/01/1950	MONTENERO DI BISACCIA	CB	CA, MET, MST	48,30	14
140 *	MOTTOLA SALVATORE	27/03/1965	AVERSA	CE	CA	26,35	43
141	MUS LAURA	17/02/1964	CHAMBAVE	AO	AP, CA, MET, MST	1,80	169
142	MUSOTTO ALBA CAROLINA	03/09/1951	PALERMO	PA	AP, CA	21,25	63
143 *	NASCIA STEFANO	23/06/1968	NAPOLI	NA	AP, CA, MET, MST	7,50	143
144	NERI STEFANIA	06/05/1967	REGGIO DI CALABRIA	RC	AP, MET, MST	15,90	83
145	NOTAROBERTO ALESSANDRO ANIELLO	01/11/1953	FUTANI	SA	AP, CA, MST	34,90	24
146 *	OTTAVIANI RICCARDO	08/08/1966	FOLIGNO	PG	AP, CA, MET	16,30	80
147	PASCOLINI PASQUALE	04/03/1957	SAINT VINCENT	AO	AP, MST	36,50	21
148 *	PENNISI GIUSEPPA RITA	26/05/1957	LENTINI	SR	AP, CA, MET	12,00	105
149 *	PERINETTI GIAN PIERO	20/11/1965	IVREA	TO	CA, MET, MST	23,90	54
150 *	PETROCELLI GIOVANNI	22/04/1975	BERNALDA	MT	AP, CA, MET, MST	7,20	149

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2007 / 1**

ORDINE ALFABETICO

Pos. alf.	Cognome e nome	Data nascita	Comune residenza	Prov	Attività prescelta	Punti	Pos. grad
151	* PICCOLO MICHELE	14/09/1956	CASAPESENA	CE	AP, CA, MET, MST	15,15	90
152	* PIGNATIELLO CARLO	28/01/1962	CALVI RISORTA	CE	AP, CA, MET, MST	7,80	137
153	PIRASTU GIAMPAOLO	05/08/1969	USELLUS	OR	AP, CA, MST	1,00	176
154	* PIZZUTO MARIA GRAZIA	11/11/1970	AOSTA	AO	CA, MET, MST	11,20	109
155	* PONTICIELLO NAZARIO	29/04/1968	FORMIA	LT	AP, CA, MET, MST	8,30	128
156	PORRETTA MARCO	15/05/1964	CASTELL'AZZARA	GR	AP, CA, MST	15,40	86
157	POZZATO ALESSANDRA	27/07/1968	AOSTA	AO	AP	0,70	182
158	QUARANTA GABRIELE	25/11/1956	CAVA DE' TIRRENI	SA	AP, CA, MST	28,80	33
159	RIZZO SERGIO	16/09/1959	PARTINICO	PA	AP, CA, MET, MST	3,50	161
160	SALUTO CLAUDIO	03/08/1955	QUARTO	NA	MET	26,60	42
161	SANTALUCIA SEBASTIANO	21/12/1962	RACALMUTO	AG	AP, CA	24,00	53
162	SARRO ANTONINO	10/07/1958	GRESSAN	AO	CA, MET, MST	52,80	9
163	SBICEGO MAURIZIO	23/10/1963	IMPERIA	IM	AP, MST	19,60	69
164	* SCALA MARCHIANO MASSIMILIANO	31/03/1971	CASTELLAMONTE	TO	AP	14,10	97
165	SCANDURRA CLAUDIO	03/02/1964	ASTI	AT	AP, MET, MST	1,00	177
166	* SCANO PIETRO MARIO	30/08/1959	TEMPIO PAUSANIA	SS	AP, CA, MET, MST	7,50	146
167	* SETTEMBRE GENNARO	23/09/1996	NAPOLI	NA	AP, CA, MET, MST	7,20	147
168	SPADAFORA RAFFAELE	12/11/1946	PRAIA A MARE	CS	CA	63,00	3
169	SPERLINGA STEFANO	14/12/1956	SAINT VINCENT	AO	AP, CA	15,60	85
170	* STUMPO MARIO FRANCESCO	11/04/1964	RICCIONE	RN	AP, CA, MET, MST	21,30	61
171	TAVERNA EUGENIO	25/05/1949	SAINT VINCENT	AO	CA	50,50	11
172	TORRISI GIUSEPPE	10/06/1966	TRECASTAGNI	CT	AP, CA	19,30	70
173	TREMATERRA GEPPINO	06/01/1958	NAPOLI	NA	AP, CA, MST	0,20	183
174	TRINCHIERI MARIO	26/04/1957	MILANO	MI	MET, MST	26,90	39
175	TROVATO GERLANDO	22/05/1949	AVIO	TN	MET, MST	21,70	60
176	TRUGLIO SALVATORE	16/05/1958	PATERNÒ	CT	AP, CA, MET	21,90	59
177	* USAI LUCA	25/05/1977	SASSARI	SS	AP	9,00	119
178	* VECCHIONE GENNARO	19/09/1962	PAGANI	SA	AP, CA, MET, MST	10,90	112
179	VERGONI ADRIANO	07/04/1960	PRIOLO GARGALLO	SR	AP, MET, MST	19,20	71
180	* VICINANZA CARLO	23/10/1974	CASTELLAMMARE DI STABIA	NA	AP, CA, MET, MST	8,80	121
181	VINCI ROSARIO	02/06/1953	PIETRAPERZIA	EN	AP, MET, MST	35,00	23
182	VIRGA GIUSEPPINA	30/04/1963	CHATILLON	AO	AP, CA, MST	3,40	162
183	* VITALIANO ANTONIO	18/01/1950	CATANZARO	CZ	AP, CA, MET, MST	12,20	104
184	VITTORANGELI ROBERTA	14/06/1960	VALPELLINE	AO	AP, CA, MET, MST	17,10	78
185	* ZANGHI MARIA	09/02/1960	MASCALI	CT	AP, CA	21,25	62

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali

ALLEGATO B AL PROVVEDIMENTO DIRIGENZIALE N. 227 IN DATA 19 gennaio 2007

ALLEGATO B:

GRADUATORIA DEFINITIVA DI MEDICINA GENERALE 2007:

MEDICI PER PUNTEGGIO DECRESCENTE



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2007 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

Posp grad	Cognome e nome	Data nascita	Attività z rescelta	Punteggio	CotiDo z recederva
1	DE FELICIS MARIA SILVIA RITA	16/10/1952	MET, MST	82,50	
2	DI SIPIO LOREDANA	29/05/1954	MST	69,50	
3	SPADAFORA RAFFAELE	12/11/1946	CA	63,00	
4	ABOU EL BAHREN MOHAMED SAFOUH	12/01/1944	MET	60,20	
5	ALLIOD RENEE	21/11/1955	AP, MET	56,40	
6	MIGNINI ALDO	25/11/1955	MET, MST	55,70	
7	BONSIGNORE IGNAZIO	16/06/1954	AP, MET, MST	55,40	
8	* FELLI GAETANO ACHILLE	13/09/1960	CA	54,85	
9	SARRO ANTONINO	10/07/1958	CA, MET, MST	52,80	
10	BOGGIO SILVIO STEFANO	13/05/1954	AP, CA, MET, MST	52,20	
11	TAVERNA EUGENIO	25/05/1949	CA	50,50	
12	FAYAD MAJED	27/12/1947	AP, CA, MET	49,40	
13	DI BIASE EMILIO	14/05/1961	CA, MET, MST	49,10	
14	MORRONE NICOLA	07/01/1950	CA, MET, MST	48,30	
15	FOSSATI PAOLO	17/08/1952	MET, MST	45,40	
16	D'INTINO MAURIZIO	21/09/1954	AP, CA, MET	44,80	
17	IAMMARINO FLAVIO	03/01/1953	AP	44,60	
18	DI MATTEO PATRIZIA	06/09/1954	AP, CA, MET	44,50	
19	MARANDINO CHIARA	11/11/1949	CA	44,40	
20	ALLEGRI CORRADO	30/11/1954	AP, MET, MST	37,80	
21	PASCOLINI PASQUALE	04/03/1957	AP, MST	36,50	
22	* DE SANTO PIERO	26/08/1966	CA, MET	36,30	
23	VINCI ROSARIO	02/06/1953	AP, MET, MST	35,00	
24	NOTAROBERTO ALESSANDRO ANIELLO	01/11/1953	AP, CA, MST	34,90	
25	DE GIROLAMO MAURIZIO CARLO SALVATORE	19/04/1958	AP, CA, MST	34,40	
26	* LO MUNDO SALVATORE	06/01/1964	AP, CA, MST	34,00	
27	* BONANNO GAETANO	20/04/1955	AP, CA, MST	33,90	
28	ILARI GIOVANNI	01/01/1959	AP, MST	33,55	
29	* MARTINI GIUSEPPE	31/08/1948	AP, CA, MST	32,90	
30	FOSSON ANTONIO	11/10/1951	AP	32,10	
31	FARINA SALVATORE	11/06/1962	AP, CA, MST	31,10	
32	CICCONE ANTONIO	26/09/1956	AP, CA, MST	29,80	
33	QUARANTA GABRIELE	25/11/1956	AP, CA, MST	28,80	
34	LUTI ALESSANDRA	19/04/1961	AP, CA, MST	28,70	
35	ABRATE FRANCO	12/12/1958	AP, CA, MST	28,60	
36	COCUZZA FILIPPO	06/01/1955	AP, MET, MST	28,10	
37	D'ORTO FRANCESCO	19/10/1959	AP, CA, MST	27,75	
38	GALANTE CONSIGLIA	28/11/1959	AP, CA, MET, MST	27,40	
39	TRINCHIERI MARIO	26/04/1957	MET, MST	26,90	
40	CONDORELLI SALVATORE CLAUDIO ROBERTO	09/10/1953	AP, MST	26,70	
41	ILACQUA MARIA	08/08/1964	AP, CA, MST	26,60	Precede per età

\* = Cedici in zossesso dell'attestato di Marmavione szeciNca in Cedicina Generale, ai sensi del f p.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equizollente

Attività z rescelta AP=Assistenza zrimaria, . A= Continuità assistenziale, CET=Emergenza sanitaria territoriale, CST=Cedicina dei serDivi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2007 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

Posp grad	Cognome e nome	Data nascita	Attività z rescelta	Punteggio	CotiDo z recedenva
42	SALUTO CLAUDIO	03/08/1955	MET	26,60	
43	* MOTTOLA SALVATORE	27/03/1965	CA	26,35	
44	GAMBINO PAOLA	17/11/1965	MST	26,30	Precede per età
45	COLAIOCCO ERSILIA GLORIA	18/09/1961	AP, CA, MET, MST	26,30	
46	LOMBARDO ANTONIO	14/06/1955	AP, CA, MET	25,90	
47	BASSO CARLA MARIA	02/03/1961	AP, MST	25,80	
48	MELE DOMENICO GIOVANNI BATTISTA	26/02/1961	AP, MET, MST	25,50	
49	MAUCERI FRANCESCO	16/04/1966	AP, MET, MST	25,40	
50	* BUONOCORE SALVATORE	11/11/1961	AP, MET, MST	25,10	
51	BARRESI PIETRO	10/07/1962	AP, CA, MST	24,20	Precede per età
52	* CENTANNI GIUSEPPE	26/02/1962	CA, MET, MST	24,20	
53	SANTALUCIA SEBASTIANO	21/12/1962	AP, CA	24,00	
54	* PERINETTI GIAN PIERO	20/11/1965	CA, MET, MST	23,90	
55	BOLOGNA CATERINA	16/02/1960	AP, CA, MET, MST	23,50	Precede per età
56	* CAMPOTARO ROBERTO VALENTINO	03/11/1958	AP, MET, MST	23,50	
57	* FELLI ANDREA	01/12/1967	MET, MST	23,20	
58	LEO ANGELO	01/01/1961	AP, CA, MET, MST	22,40	
59	TRUGLIO SALVATORE	16/05/1958	AP, CA, MET	21,90	
60	TROVATO GERLANDO	22/05/1949	MET, MST	21,70	
61	* STUMPO MARIO FRANCESCO	11/04/1964	AP, CA, MET, MST	21,30	
62	* ZANGHI MARIA	09/02/1960	AP, CA	21,25	Precede per età
63	MUSOTTO ALBA CAROLINA	03/09/1951	AP, CA	21,25	
64	LEZZOCHE' FRANCESCO PAOLO	14/09/1962	AP	20,60	
65	MACRI' FERDINANDO	08/04/1961	AP, MET, MST	20,55	
66	* CONTE GIOVANNI	26/02/1962	AP, CA, MET, MST	20,40	
67	BRANCATELLO SERGIO	14/01/1957	AP, CA, MET	20,25	
68	MIO NUNZIO	02/01/1953	AP	20,20	
69	SBICEGO MAURIZIO	23/10/1963	AP, MST	19,60	
70	TORRISI GIUSEPPE	10/06/1966	AP, CA	19,30	
71	VERGONI ADRIANO	07/04/1960	AP, MET, MST	19,20	
72	ABURIAH MOHAMMED	17/04/1960	AP, CA, MST	18,50	
73	DE TROVATO ALBERTO	10/03/1966	AP	18,30	
74	* LEO ANTONIO	07/03/1958	AP, CA, MET, MST	17,90	
75	CAVORETTO GIOVANNI	03/04/1963	AP	17,60	
76	DI LUCIANO MICHELE	05/01/1959	MET, MST	17,20	
77	* MIRET MARIA TERESA	07/03/1968	CA, MET, MST	17,10	Precede per età
78	VITTORANGELI ROBERTA	14/06/1960	AP, CA, MET, MST	17,10	
79	* MESSINA PAOLO	02/12/1963	AP, CA, MST	16,80	
80	* OTTAVIANI RICCARDO	08/08/1966	AP, CA, MET	16,30	Precede per età
81	IANNIZZI LEONARDO	16/07/1956	AP, CA, MET, MST	16,30	
82	* CORSETTO MARIA NICOLETTA	06/02/1961	AP, MET, MST	16,20	
83	NERI STEFANIA	06/05/1967	AP, MET, MST	15,90	

\* = Cedicis in zossesso dell'attestato di Marmavione szeciMca in Cedicina Generale, ai sensi del f pLGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equizollente

Attività z rescelta AP=Assistenva zrimaria, . A=. ontinuità assistenviale, CET=Emergenva sanitaria territoriale, CST=Cedicina dei serDivi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2007 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

Posp grad	Cognome e nome	Data nascita	Attività scelta	Punteggio	Codice precedenza
84	LAURINO CINZIA	22/09/1963	AP, MET, MST	15,70	
85	SPERLINGA STEFANO	14/12/1956	AP, CA	15,60	
86	PORRETTA MARCO	15/05/1964	AP, CA, MST	15,40	
87	* FAZZINI DANIELA	22/01/1960	AP, CA, MET, MST	15,30	
88	* LETTIERI NICOLA	08/12/1967	AP, MET, MST	15,20	Precede per età
89	CORTI LUCA	23/06/1964	AP, CA	15,20	
90	* PICCOLO MICHELE	14/09/1956	AP, CA, MET, MST	15,15	
91	FERRE' CRISTINA	29/06/1959	AP, CA, MET, MST	15,10	
92	CAMPANELLA DOMENICO LAMBERTO	16/04/1956	AP, CA	14,70	
93	CELESTE GIOVANNA	22/11/1965	AP, CA	14,60	
94	* BENNARDO FERNANDO	01/07/1964	AP, MET, MST	14,40	Precede per età
95	* IORIZZO ANGELO	05/07/1960	AP, CA, MET, MST	14,40	
96	* FALCONI DI FRANCESCO LUIGI	23/05/1962	AP, CA, MET, MST	14,15	
97	* SCALA MARCHIANO MASSIMILIANO	31/03/1971	AP	14,10	
98	* BLANCATO GAETANO ANTONIO	09/11/1960	AP, CA, MST	14,00	
99	DE SIMONE GENNARO	05/02/1958	AP, CA, MET, MST	13,60	
100	* BARBIERA LIVIA	29/01/1967	AP	12,90	Precede per età
101	MAGANUCO CLAUDIO SALVATORE GAETANO	25/09/1956	AP, CA, MET, MST	12,90	
102	BUFFA GIACOMO MARIO MASSIMO	01/07/1958	AP, CA, MET, MST	12,80	
103	* BIAFORA DIVINA	26/12/1954	AP, CA, MET, MST	12,20	Precede per età
104	* VITALIANO ANTONIO	18/01/1950	AP, CA, MET, MST	12,20	
105	* PENNISI GIUSEPPA RITA	26/05/1957	AP, CA, MET	12,00	
106	* MARTINI GIANCARLO	28/08/1969	AP, CA, MET, MST	11,70	
107	MATERAZZO FERNANDA	23/05/1962	AP, CA, MET, MST	11,40	
108	* COPPOLA RAFFAELE	19/01/1967	CA	11,30	
109	* PIZZUTO MARIA GRAZIA	11/11/1970	CA, MET, MST	11,20	Precede per età
110	* ESPOSITO GIUSEPPE	12/04/1965	AP, CA, MET, MST	11,20	
111	* FORMICOLA LUIGI	27/12/1962	AP, CA, MET, MST	11,00	
112	* VECCHIONE GENNARO	19/09/1962	AP, CA, MET, MST	10,90	
113	* CHIUCHIOLO NICOLA	22/02/1965	AP, CA, MET, MST	10,70	
114	* DI NUNZIO FILOMENA	26/04/1971	AP, MST	10,20	
115	* BORSATI MATTEO	19/09/1971	AP, CA, MET, MST	10,00	Precede per età
116	* CICALESE ANTONIO	27/07/1966	AP, CA, MST	10,00	
117	* FERONE CARMEN ANGELA NUMZIA	02/10/1963	AP, CA, MET, MST	9,30	
118	DIMARTINO GIOVANNA	07/01/1968	AP, CA, MET	9,20	
119	* USAI LUCA	25/05/1977	AP	9,00	Precede per età
120	* BISCEGLIA COSTANTINO	11/06/1968	AP, CA, MET, MST	9,00	
121	* VICINANZA CARLO	23/10/1974	AP, CA, MET, MST	8,80	Precede per età
122	* GUCCIARDO BERNARDO	08/10/1954	AP, CA, MST	8,80	
123	* MARZO PAOLO	26/01/1968	AP, CA, MET, MST	8,70	
124	CHERCIU DANIELA	24/07/1959	AP, MET, MST	8,60	
125	JACAZIO FRANK GUY	16/08/1954	AP, CA, MET, MST	8,55	

\* = Cedici in possesso dell'attestato di Maturazione specialistica in Medicina Generale, ai sensi del f. d. l. n. 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività scelta AP=Assistenza primaria, A= Continuità assistenziale, CET=Emergenza sanitaria territoriale, CST=Cedici dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2007 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

Posp grad	Cognome e nome	Data nascita	Attività z rescelta	Punteggio	CotiDo z recedenva
126	LUSWI EHSAN	01/10/1955	AP, CA, MST	8,45	
127	* MARABELLO MASSIMO	15/11/1969	AP, CA, MET, MST	8,40	
128	* PONTICIELLO NAZARIO	29/04/1968	AP, CA, MET, MST	8,30	Precede per età
129	* LONGO ROBERTO	02/04/1966	AP, CA, MET, MST	8,30	
130	* DE ROSA GIANLUCA	28/07/1978	AP, CA, MET, MST	8,20	Precede per età
131	* CAPITANI MASCIA	13/12/1975	AP	8,20	Precede per età
132	* MILANINI MICHELA	04/02/1975	AP	8,20	Precede per età
133	* CARLUCCI DONATINA	12/11/1972	AP, CA, MET, MST	8,20	Precede per età
134	* BELLETTI DANIELA	11/02/1968	AP, CA	8,20	
135	BUSCHMANN THOMAS	28/10/1956	AP, CA, MET, MST	8,00	
136	* MARZANO MARIA VITTORIA	04/05/1965	AP, CA, MET, MST	7,90	
137	* PIGNATIELLO CARLO	28/01/1962	AP, CA, MET, MST	7,80	
138	* ESPOSITO EMILIANO	17/05/1973	AP, CA, MST	7,70	Precede per età
139	* DE FRANCESCO RAFFAELE	10/05/1973	AP, CA, MET, MST	7,70	Precede per età
140	* D'ANNA PAOLA	07/04/1967	AP, CA, MET, MST	7,70	Precede per età
141	* MORRONE LOREDANA	19/01/1966	AP, CA, MET, MST	7,70	
142	* FALANGA ANTONIO	11/06/1973	AP, CA	7,50	Precede per età
143	* NASCIA STEFANO	23/06/1968	AP, CA, MET, MST	7,50	Precede per età
144	* DELLA RAGIONE STRATO	29/12/1967	AP, CA, MST	7,50	Precede per età
145	* MANFREDONIA GIUSEPPE	26/05/1965	AP, CA, MST	7,50	Precede per età
146	* SCANO PIETRO MARIO	30/08/1959	AP, CA, MET, MST	7,50	
147	* SETTEMBRE GENNARO	23/09/1996	AP, CA, MET, MST	7,20	Precede per età
148	* FIORILLO DANILA	11/09/1976	AP, CA, MET, MST	7,20	Precede per età
149	* PETROCELLI GIOVANNI	22/04/1975	AP, CA, MET, MST	7,20	Precede per età
150	* D'AURIA MATTEO	28/03/1975	AP, CA, MST	7,20	Precede per età
151	* DE ROSA PASQUALE	16/11/1969	AP, CA, MET, MST	7,20	Precede per età
152	BARDETTA ANDREA	29/10/1963	AP, CA, MST	7,20	Precede per età
153	CATANIA GIACOMO	21/03/1960	MET	7,20	
154	ISMAIL ABDEL KARIM	01/08/1959	MET	6,20	
155	BALESTRA FABRIZIO	02/03/1955	AP, CA, MET, MST	6,00	
156	JUVARA GIUSEPPE	24/07/1951	CA	5,70	
158	MONTAGNANA MICHELE	29/02/1960	AP, CA, MET, MST	4,60	
159	CARDILLO PIETRA	16/09/1951	AP, MET	4,50	
157	BORRELLI VINCENZO	12/02/1960	AP, CA, MET, MST	4,45	
160	CESARANO GABRIELE	25/05/1954	AP, MET	4,40	
161	RIZZO SERGIO	16/09/1959	AP, CA, MET, MST	3,50	
162	VIRGA GIUSEPPINA	30/04/1963	AP, CA, MST	3,40	
163	MEROLA PASQUALE	07/02/1964	AP, CA, MET, MST	3,15	
164	DEL FRANCO FRANCESCO	07/09/1958	AP, CA, MET, MST	3,10	
165	CANAVESE AMBRA	15/03/1964	AP, CA, MET, MST	2,90	
166	FIorentino DIEGO	08/02/1962	AP, CA	2,40	Precede per età
167	GERMANO GIOSUE'	28/11/1959	AP, CA, MET, MST	2,40	

\* = Cedicis in zossesso dell'attestato di Mrmavione szeciNca in Cedicina Generale, ai sensi del f pLGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equizollente

Attività z rescelta AP=Assistenva zrimaria, . A=. ontinuità assistenviale, CET=Emergenva sanitaria territoriale, CST=Cedicina dei serDivi territoriali





Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2007 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

Posp grad	Cognome e nome	Data nascita	Attività z scelta	Punteggio	Codice z precedenza
168	CERASA ANNA LUCIA	10/06/1963	AP, CA	2,10	
169	MUS LAURA	17/02/1964	AP, CA, MET, MST	1,80	
170	CHATEL GIUSEPPINA	12/12/1966	AP, CA	1,60	Precede per età
171	ABU SNEINEH ADNAN MOH'D ALI	02/09/1966	AP, CA, MET, MST	1,60	Precede per età
172	MIGNOGNA LUIGI	10/01/1952	CA	1,60	
173	CARBONE DOMENICO	24/06/1965	AP, CA, MST	1,50	
174	GUARDINI SILVIA COSETTA	24/02/1962	CA, MST	1,20	
175	MINARDI SALVATORE	14/03/1956	AP, CA	1,10	
176	PIRASTU GIAMPAOLO	05/08/1969	AP, CA, MST	1,00	Precede per età
177	SCANDURRA CLAUDIO	03/02/1964	AP, MET, MST	1,00	Precede per età
178	DISTEFANO MARIA CONCETTA	16/11/1963	AP, CA, MET, MST	1,00	Precede per età
179	IMPROTA LUIGI	03/12/1959	CA, MET, MST	1,00	Precede per età
180	LO FARO FRANCESCO	17/10/1952	AP, CA, MET, MST	1,00	
181	MAGAGNOLI MASSIMO	27/07/1965	CA	0,80	
182	POZZATO ALESSANDRA	27/07/1968	AP	0,70	
183	TREMATERRA GEPPINO	06/01/1958	AP, CA, MST	0,20	
184	CURZIO MARINA	07/06/1953	AP, CA, MET, MST	0,05	
185	MARINI ERNESTO	19/06/1957	AP, CA	0,00	

\* = Cedici in possesso dell'attestato di formazione specialistica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equivalente

Attività z scelta AP=Assistenza primaria, A=Assistenza specialistica, C=Continuità assistenziale, CET=Emergenza sanitaria territoriale, CST=Cedici dei servizi territoriali

ALLEGATO C AL PROVVEDIMENTO DIRIGENZIALE N 227 IN DATA 19 gennaio 2007

ALLEGATO C:

GRADUATORIA DEFINITIVA DI MEDICINA GENERALE 2007:

ESTRATTO

MEDICI IN POSSESSO DELL'ATTESTATO DI FORMAZIONE DI CUI AL D.LGS 8  
AGOSTO 1991, N. 256 E AL D.LGS 15 AGOSTO 1999, N. 368  
IN ORDINE ALFABETICO



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

Graduatoria **Medicina Generale**  
Anno e versione **2007 / 1**

ORDINE ALFABETICO CON ATTESTATI D.LGS 256/91

Pos. alf.	Cognome e nome	Data nascita	Comune residenza	Prov	Attività prescelta	Punti	Pos. grad
1	BARBIERA LIVIA	29/01/1967	STRAMBINELLO	TO	AP	12,90	100
2	BELLETTI DANIELA	11/02/1968	LIPARI	ME	AP, CA	8,20	134
3	BENNARDO FERNANDO	01/07/1964	AIELLO CALABRO	CS	AP, MET, MST	14,40	94
4	BIAFORA DIVINA	26/12/1954	SAN GIORGIO DEL SANNIO	BN	AP, CA, MET, MST	12,20	103
5	BISCEGLIA COSTANTINO	11/06/1968	NOCERA INFERIORE	SA	AP, CA, MET, MST	9,00	120
6	BLANCATO GAETANO ANTONIO	09/11/1960	MOTTA CAMASTRA	ME	AP, CA, MST	14,00	98
7	BONANNO GAETANO	20/04/1955	SANTHIA'	VC	AP, CA, MST	33,90	27
8	BORSATI MATTEO	19/09/1971	VICO CANAVESE	TO	AP, CA, MET, MST	10,00	115
9	BUONOCORE SALVATORE	11/11/1961	PAGANI	SA	AP, MET, MST	25,10	50
10	CAMPOTARO ROBERTO VALENTINO	03/11/1958	CASTELLO DEL MATESE	CE	AP, MET, MST	23,50	56
11	CAPITANI MASCIA	13/12/1975	CASTIGNANO	AP	AP	8,20	131
12	CARLUCCI DONATINA	12/11/1972	BELLA	PZ	AP, CA, MET, MST	8,20	133
13	CENTANNI GIUSEPPE	26/02/1962	COLLEFERRO	RM	CA, MET, MST	24,20	52
14	CHIUCHIOLO NICOLA	22/02/1965	AVELLINO	AV	AP, CA, MET, MST	10,70	113
15	CICALESE ANTONIO	27/07/1966	PONTECAGNANO FAIANO	SA	AP, CA, MST	10,00	116
16	CONTE GIOVANNI	26/02/1962	NAPOLI	NA	AP, CA, MET, MST	20,40	66
17	COPPOLA RAFFAELE	19/01/1967	NOCERA INFERIORE	SA	CA	11,30	108
18	CORSETTO MARIA NICOLETTA	06/02/1961	CASERTA	CE	AP, MET, MST	16,20	82
19	D'ANNA PAOLA	07/04/1967	NAPOLI	NA	AP, CA, MET, MST	7,70	140
20	D'AURIA MATTEO	28/03/1975	SCAFATI	SA	AP, CA, MST	7,20	150
21	DE FRANCESCO RAFFAELE	10/05/1973	MONTEMARANO	AV	AP, CA, MET, MST	7,70	139
22	DE ROSA GIANLUCA	28/07/1978	NAPOLI	NA	AP, CA, MET, MST	8,20	130
23	DE ROSA PASQUALE	16/11/1969	PORTICI	NA	AP, CA, MET, MST	7,20	151
24	DE SANTO PIERO	26/08/1966	AOSTA	AO	CA, MET	36,30	22
25	DELLA RAGIONE STRATO	29/12/1967	MONTE DI PROCIDA	NA	AP, CA, MST	7,50	144
26	DI NUNZIO FILOMENA	26/04/1971	SESSANO DEL MOLISE	IS	AP, MST	10,20	114
27	ESPOSITO EMILIANO	17/05/1973	MASSA LUBRENSE	NA	AP, CA, MST	7,70	138
28	ESPOSITO GIUSEPPE	12/04/1965	AVERSA	CE	AP, CA, MET, MST	11,20	110
29	FALANGA ANTONIO	11/06/1973	NAPOLI	NA	AP, CA	7,50	142
30	FALCONI DI FRANCESCO LUIGI	23/05/1962	TERAMO	TE	AP, CA, MET, MST	14,15	96
31	FAZZINI DANIELA	22/01/1960	TARANTO	TA	AP, CA, MET, MST	15,30	87
32	FELLI ANDREA	01/12/1967	AOSTA	AO	MET, MST	23,20	57
33	FELLI GAETANO ACHILLE	13/09/1960	QUART	AO	CA	54,85	8
34	FERONE CARMEN ANGELA NUMZIA	02/10/1963	SPERONE	AV	AP, CA, MET, MST	9,30	117
35	FIORILLO DANILA	11/09/1976	POMIGLIANO D'ARCO	NA	AP, CA, MET, MST	7,20	148
36	FORMICOLA LUIGI	27/12/1962	BACOLI	NA	AP, CA, MET, MST	11,00	111
37	GUCCIARDO BERNARDO	08/10/1954	PALERMO	PA	AP, CA, MST	8,80	122
38	IORIZZO ANGELO	05/07/1960	VILLANOVA DEL BATTISTA	AV	AP, CA, MET, MST	14,40	95
39	LEO ANTONIO	07/03/1958	SAN SEVERO	FG	AP, CA, MET, MST	17,90	74
40	LETTIERI NICOLA	08/12/1967	CASERTA	CE	AP, MET, MST	15,20	88
41	LO MUNDO SALVATORE	06/01/1964	VALDINA	ME	AP, CA, MST	34,00	26
42	LONGO ROBERTO	02/04/1966	NAPOLI	NA	AP, CA, MET, MST	8,30	129
43	MANFREDONIA GIUSEPPE	26/05/1965	NOCERA INFERIORE	SA	AP, CA, MST	7,50	145
44	MARABELLO MASSIMO	15/11/1969	GENOVA	GE	AP, CA, MET, MST	8,40	127
45	MARTINI GIANCARLO	28/08/1969	SPOLETO	PG	AP, CA, MET, MST	11,70	106
46	MARTINI GIUSEPPE	31/08/1948	CAMBIASCA	VB	AP, CA, MST	32,90	29
47	MARZANO MARIA VITTORIA	04/05/1965	BARI	BA	AP, CA, MET, MST	7,90	136
48	MARZO PAOLO	26/01/1968	MILANO	MI	AP, CA, MET, MST	8,70	123
49	MESSINA PAOLO	02/12/1963	SIRACUSA	SR	AP, CA, MST	16,80	79
50	MILANINI MICHELA	04/02/1975	SANSEPOLCRO	AR	AP	8,20	132

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2007 / 1**

ORDINE ALFABETICO CON ATTESTATI D.LGS 256/91

Pos. alf.	Cognome e nome	Data nascita	Comune residenza	Prov	Attività prescelta	Punti	Pos. grad
51	MIRET MARIA TERESA	07/03/1968	SARRE	AO	CA, MET, MST	17,10	77
52	MORRONE LOREDANA	19/01/1966	MONDRAGONE	CE	AP, CA, MET, MST	7,70	141
53	MOTTOLA SALVATORE	27/03/1965	AVERSA	CE	CA	26,35	43
54	NASCIA STEFANO	23/06/1968	NAPOLI	NA	AP, CA, MET, MST	7,50	143
55	OTTAVIANI RICCARDO	08/08/1966	FOLIGNO	PG	AP, CA, MET	16,30	80
56	PENNISI GIUSEPPA RITA	26/05/1957	LENTINI	SR	AP, CA, MET	12,00	105
57	PERINETTI GIAN PIERO	20/11/1965	IVREA	TO	CA, MET, MST	23,90	54
58	PETROCELLI GIOVANNI	22/04/1975	BERNALDA	MT	AP, CA, MET, MST	7,20	149
59	PICCOLO MICHELE	14/09/1956	CASAPESENNA	CE	AP, CA, MET, MST	15,15	90
60	PIGNATIELLO CARLO	28/01/1962	CALVI RISORTA	CE	AP, CA, MET, MST	7,80	137
61	PIZZUTO MARIA GRAZIA	11/11/1970	AOSTA	AO	CA, MET, MST	11,20	109
62	PONTICIELLO NAZARIO	29/04/1968	FORMIA	LT	AP, CA, MET, MST	8,30	128
63	SCALA MARCHIANO MASSIMILIANO	31/03/1971	CASTELLAMONTE	TO	AP	14,10	97
64	SCANO PIETRO MARIO	30/08/1959	TEMPIO PAUSANIA	SS	AP, CA, MET, MST	7,50	146
65	SETTEMBRE GENNARO	23/09/1996	NAPOLI	NA	AP, CA, MET, MST	7,20	147
66	STUMPO MARIO FRANCESCO	11/04/1964	RICCIONE	RN	AP, CA, MET, MST	21,30	61
67	USAI LUCA	25/05/1977	SASSARI	SS	AP	9,00	119
68	VECCHIONE GENNARO	19/09/1962	PAGANI	SA	AP, CA, MET, MST	10,90	112
69	VICINANZA CARLO	23/10/1974	CASTELLAMMARE DI STABIA	NA	AP, CA, MET, MST	8,80	121
70	VITALIANO ANTONIO	18/01/1950	CATANZARO	CZ	AP, CA, MET, MST	12,20	104
71	ZANGHI MARIA	09/02/1960	MASCALI	CT	AP, CA	21,25	62

ALLEGATO D AL PROVVEDIMENTO DIRIGENZIALE N. 227 IN DATA 19 gennaio 2007

ALLEGATO D:

GRADUATORIA DEFINITIVA DI MEDICINA GENERALE 2007:

ESTRATTO

MEDICI IN POSSESSO DELL'ATTESTATO DI FORMAZIONE DI CUI AL D.LGS 8  
AGOSTO 1991, N. 256 E AL D.LGS 15 AGOSTO 1999, N. 368  
PER PUNTEGGIO DECRESCENTE



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2007 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE CON ATTESTATI D.LGS 256/91

Pos. grad	Cognome e nome	Data nascita	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
8	FELLI GAETANO ACHILLE	13/09/1960	CA	54,85	
22	DE SANTO PIERO	26/08/1966	CA, MET	36,30	
26	LO MUNDO SALVATORE	06/01/1964	AP, CA, MST	34,00	
27	BONANNO GAETANO	20/04/1955	AP, CA, MST	33,90	
29	MARTINI GIUSEPPE	31/08/1948	AP, CA, MST	32,90	
43	MOTTOLA SALVATORE	27/03/1965	CA	26,35	
50	BUONOCORE SALVATORE	11/11/1961	AP, MET, MST	25,10	
52	CENTANNI GIUSEPPE	26/02/1962	CA, MET, MST	24,20	
54	PERINETTI GIAN PIERO	20/11/1965	CA, MET, MST	23,90	
56	CAMPOTARO ROBERTO VALENTINO	03/11/1958	AP, MET, MST	23,50	
57	FELLI ANDREA	01/12/1967	MET, MST	23,20	
61	STUMPO MARIO FRANCESCO	11/04/1964	AP, CA, MET, MST	21,30	
62	ZANGHI MARIA	09/02/1960	AP, CA	21,25	Precede per età
66	CONTE GIOVANNI	26/02/1962	AP, CA, MET, MST	20,40	
74	LEO ANTONIO	07/03/1958	AP, CA, MET, MST	17,90	
77	MIRET MARIA TERESA	07/03/1968	CA, MET, MST	17,10	Precede per età
79	MESSINA PAOLO	02/12/1963	AP, CA, MST	16,80	
80	OTTAVIANI RICCARDO	08/08/1966	AP, CA, MET	16,30	Precede per età
82	CORSETTO MARIA NICOLETTA	06/02/1961	AP, MET, MST	16,20	
87	FAZZINI DANIELA	22/01/1960	AP, CA, MET, MST	15,30	
88	LETTIERI NICOLA	08/12/1967	AP, MET, MST	15,20	Precede per età
90	PICCOLO MICHELE	14/09/1956	AP, CA, MET, MST	15,15	
94	BENNARDO FERNANDO	01/07/1964	AP, MET, MST	14,40	Precede per età
95	IORIZZO ANGELO	05/07/1960	AP, CA, MET, MST	14,40	
96	FALCONI DI FRANCESCO LUIGI	23/05/1962	AP, CA, MET, MST	14,15	
97	SCALA MARCHIANO MASSIMILIANO	31/03/1971	AP	14,10	
98	BLANCATO GAETANO ANTONIO	09/11/1960	AP, CA, MST	14,00	
100	BARBIERA LIVIA	29/01/1967	AP	12,90	Precede per età
103	BIAFORA DIVINA	26/12/1954	AP, CA, MET, MST	12,20	Precede per età
104	VITALIANO ANTONIO	18/01/1950	AP, CA, MET, MST	12,20	
105	PENNISI GIUSEPPA RITA	26/05/1957	AP, CA, MET	12,00	
106	MARTINI GIANCARLO	28/08/1969	AP, CA, MET, MST	11,70	
108	COPPOLA RAFFAELE	19/01/1967	CA	11,30	
109	PIZZUTO MARIA GRAZIA	11/11/1970	CA, MET, MST	11,20	Precede per età
110	ESPOSITO GIUSEPPE	12/04/1965	AP, CA, MET, MST	11,20	
111	FORMICOLA LUIGI	27/12/1962	AP, CA, MET, MST	11,00	
112	VECCHIONE GENNARO	19/09/1962	AP, CA, MET, MST	10,90	
113	CHIUCHIOLO NICOLA	22/02/1965	AP, CA, MET, MST	10,70	
114	DI NUNZIO FILOMENA	26/04/1971	AP, MST	10,20	
115	BORSATI MATTEO	19/09/1971	AP, CA, MET, MST	10,00	Precede per età
116	CICALESE ANTONIO	27/07/1966	AP, CA, MST	10,00	
117	FERONE CARMEN ANGELA NUMZIA	02/10/1963	AP, CA, MET, MST	9,30	

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2007 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE CON ATTESTATI D.LGS 256/91

Pos. grad	Cognome e nome	Data nascita	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
119	USAI LUCA	25/05/1977	AP	9,00	Precede per età
120	BISCEGLIA COSTANTINO	11/06/1968	AP, CA, MET, MST	9,00	
121	VICINANZA CARLO	23/10/1974	AP, CA, MET, MST	8,80	Precede per età
122	GUCCIARDO BERNARDO	08/10/1954	AP, CA, MST	8,80	
123	MARZO PAOLO	26/01/1968	AP, CA, MET, MST	8,70	
127	MARABELLO MASSIMO	15/11/1969	AP, CA, MET, MST	8,40	
128	PONTICIELLO NAZARIO	29/04/1968	AP, CA, MET, MST	8,30	Precede per età
129	LONGO ROBERTO	02/04/1966	AP, CA, MET, MST	8,30	
130	DE ROSA GIANLUCA	28/07/1978	AP, CA, MET, MST	8,20	Precede per età
131	CAPITANI MASCIA	13/12/1975	AP	8,20	Precede per età
132	MILANINI MICHELA	04/02/1975	AP	8,20	Precede per età
133	CARLUCCI DONATINA	12/11/1972	AP, CA, MET, MST	8,20	Precede per età
134	BELLETTI DANIELA	11/02/1968	AP, CA	8,20	
136	MARZANO MARIA VITTORIA	04/05/1965	AP, CA, MET, MST	7,90	
137	PIGNATIELLO CARLO	28/01/1962	AP, CA, MET, MST	7,80	
138	ESPOSITO EMILIANO	17/05/1973	AP, CA, MST	7,70	Precede per età
139	DE FRANCESCO RAFFAELE	10/05/1973	AP, CA, MET, MST	7,70	Precede per età
140	D'ANNA PAOLA	07/04/1967	AP, CA, MET, MST	7,70	Precede per età
141	MORRONE LOREDANA	19/01/1966	AP, CA, MET, MST	7,70	
142	FALANGA ANTONIO	11/06/1973	AP, CA	7,50	Precede per età
143	NASCIA STEFANO	23/06/1968	AP, CA, MET, MST	7,50	Precede per età
144	DELLA RAGIONE STRATO	29/12/1967	AP, CA, MST	7,50	Precede per età
145	MANFREDONIA GIUSEPPE	26/05/1965	AP, CA, MST	7,50	Precede per età
146	SCANO PIETRO MARIO	30/08/1959	AP, CA, MET, MST	7,50	
147	SETTEMBRE GENNARO	23/09/1996	AP, CA, MET, MST	7,20	Precede per età
148	FIORILLO DANILA	11/09/1976	AP, CA, MET, MST	7,20	Precede per età
149	PETROCELLI GIOVANNI	22/04/1975	AP, CA, MET, MST	7,20	Precede per età
150	D'AURIA MATTEO	28/03/1975	AP, CA, MST	7,20	Precede per età
151	DE ROSA PASQUALE	16/11/1969	AP, CA, MET, MST	7,20	Precede per età

## ATTI VARI

**Deliberazione 20 dicembre 2006, n. 3990.**

**Approvazione di modalità e criteri di ripartizione, distribuzione ed assegnazione di quote dei contingenti di carburanti in esenzione fiscale per l'anno 2007, ai sensi della Legge regionale 27 febbraio 1998, n. 7 e successive modificazioni.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, per l'anno 2007, le seguenti modalità per la ripartizione e l'assegnazione di quote dei contingenti di carburanti in esenzione fiscale ai soggetti beneficiari di cui all'articolo 15 della Legge regionale 27 febbraio 1998, n. 7 e successive modificazioni:

a) le quote di carburanti sono corrisposte mediante l'attribuzione di una carta a microprocessore sulla quale è imputato l'80% del quantitativo annuo di carburante in esenzione fiscale previsto nella tabella allegata alla presente deliberazione, mentre la restante quota potrà formare oggetto di ulteriori assegnazioni, in relazione alla disponibilità residua dei contingenti di benzina e gasolio per autotrazione, in tre periodi successivi a partire dal secondo semestre 2007;

b) qualora nel corso dell'anno la struttura competente rilevasse apprezzabili incrementi nel fabbisogno di benzina e di gasolio per autotrazione da parte di taluni soggetti beneficiari ai sensi dell'articolo 15 della Legge regionale 27 febbraio 1998, n. 7 e successive modificazioni, una parte delle quote dei contingenti da assegnare o assegnati ad altri soggetti beneficiari previsti dalla presente deliberazione potrà formare oggetto di ulteriore ripartizione ed assegnazione ai soggetti beneficiari stessi, secondo l'effettivo fabbisogno;

2. di approvare i seguenti criteri per la ripartizione e l'assegnazione di quote dei contingenti di carburanti in esenzione fiscale dell'anno 2007 ai soggetti beneficiari previsti dall'articolo 15 della Legge regionale 27 febbraio 1998, n. 7 e successive modificazioni:

a) l'attribuzione di quote di benzina e gasolio per autotrazione ai cittadini in possesso dei requisiti previsti dall'articolo 15, primo comma, della Legge regionale n. 7/1998 e successive modificazioni è determinata nelle misure definite nella tabella allegata alla presente deliberazione, che ne costituisce parte integrante, limitatamente ad un solo veicolo, sulla base della relativa cilindrata o della portata indicata sui documenti di circolazione;

b) al fine di limitare l'effettuazione di prelievi di carburante in esenzione fiscale non compatibili con le

## ACTES DIVERS

**Délibération n° 3990 du 20 décembre 2006,**

**portant approbation des modalités et des critères de répartition, de distribution et d'attribution des quotas des contingents de carburant en exemption fiscale au titre de 2007, aux termes de la loi régionale n° 7 du 27 février 1998 modifiée.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, au titre de 2007, les modalités indiquées ci-après, relatives à la répartition et à l'attribution des quotas de carburant en exemption fiscale aux bénéficiaires visés à l'art. 15 de la loi régionale n° 7 du 27 février 1998 modifiée :

a) Le quota annuel de carburant en exemption fiscale prévu par le tableau annexé à la présente délibération est attribué à chaque bénéficiaire par l'intermédiaire de sa carte à puce. Sur celle-ci sont crédités, en un premier temps, 80 p. 100 dudit quota et, par la suite, à compter du second semestre 2007, la partie restante, répartie en trois attributions, en fonction des contingents d'essence et de gazole automobile encore disponibles ;

b) Si, en cours d'année, la structure compétente remarque que les besoins en essence et en gazole automobile de certains des bénéficiaires prévus par l'art. 15 de la loi régionale n° 7 du 27 février 1998 modifiée augmentent considérablement, une partie des quotas à attribuer ou déjà attribués aux autres bénéficiaires visés à la présente délibération peut faire de nouveau l'objet d'une répartition et d'une attribution, en fonction des besoins réels desdits bénéficiaires ;

2. Sont approuvés les critères indiqués ci-après, relatif à la répartition et à l'attribution des quotas 2007 de carburant en exemption fiscale aux bénéficiaires visés à l'art. 15 de la loi régionale n° 7 du 27 février 1998 modifiée :

a) Des quotas d'essence et de gazole automobile sont attribués aux citoyens qui réunissent les conditions prévues par le premier alinéa de l'art. 15 de la LR n° 7/1998 modifiée, selon les quantités indiquées au tableau faisant partie intégrante de la présente délibération, au titre d'un seul véhicule, sur la base de la cylindrée ou de la capacité indiquée sur la carte grise ;

b) Pour ce qui est des personnes physiques visées à la lettre a) ci-dessus, afin de limiter les prélèvements de



caratteristiche tecniche e con le capacità medie dei serbatoi degli autoveicoli, limitatamente ai soggetti beneficiari in qualità di persona fisica di cui al punto a), la quota massima giornaliera prelevabile mediante carta a microprocessore è stabilita in due rifornimenti completi e comunque in un quantitativo non superiore a 100 litri al giorno;

c) sono assegnate quote di benzina e di gasolio per auto-trazione ai soggetti residenti in Valle d'Aosta, proprietari e responsabili della circolazione dei ciclomotori di cui all'articolo 52 del Decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285 (Nuovo codice della strada) e successive modificazioni, nonché titolari del contrassegno di identificazione e del certificato di idoneità tecnica previsti dall'articolo 97, comma 1, del Decreto legislativo medesimo, qualora non siano beneficiari di assegnazioni di carburanti di cui alla lettera a) del presente punto, nella misura definita nella tabella allegata alla presente deliberazione, limitatamente ad un solo ciclomotore per persona; in alternativa al precitato contrassegno di circolazione il soggetto beneficiario può essere intestatario della targa e del certificato di circolazione per i ciclomotori disciplinati dal D.P.R. 6 marzo 2006, n. 153; ai soggetti beneficiari sprovvisti di patente di guida per autoveicoli è inoltre richiesta la titolarità del certificato di idoneità alla guida dei ciclomotori;

d) sono assegnate quote di benzina e di gasolio per auto-trazione per tutti i veicoli immatricolati e intestati all'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta, agli enti religiosi ed alle parrocchie aventi sede in Valle d'Aosta, nonché alle cooperative ed associazioni - iscritte all'albo regionale delle cooperative di servizi sociali o all'albo regionale degli enti ausiliari - che gestiscono, senza fini di lucro, in convenzione con la Regione, un ente locale o l'USL, strutture o servizi sociali per l'assistenza, la riabilitazione o il reinserimento sociale di soggetti in situazione di disagio; sono esclusi dalle assegnazioni di carburanti in esenzione fiscale di cui al presente punto gli enti pubblici territoriali e le loro associazioni;

e) sono attribuite quote di benzina e di gasolio per auto-trazione ai soggetti iscritti nel ruolo dei conducenti dei veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta, ai sensi dell'articolo 8 della Legge regionale 9 agosto 1994, n. 42, limitatamente ad un solo veicolo per ogni soggetto iscritto nel ruolo di cui all'articolo 8 della Legge regionale n. 42/1994, con esclusione dei veicoli destinati ai servizi a chiamata di cui all'articolo 59 della Legge regionale n. 29/1997; per ogni ulteriore carta a microprocessore da rilasciarsi al soggetto beneficiario, sarà richiesta, relativamente ad ogni conducente iscritto al precitato ruolo, la produzione di idonea documentazione comprovante l'esistenza di un rapporto di lavoro subordinato, di collaborazione familiare o, in alternativa, la qualifica di socio dell'impresa;

carburant en exemption fiscale incompatibles avec les caractéristiques techniques et la capacité moyenne des réservoirs des véhicules, il y a lieu de fixer à deux le nombre de prélèvements journaliers complets susceptibles d'être effectués avec la carte à puce, soit à 100 litres maximum par jour ;

c) Des quotas d'essence et de gazole automobile sont attribués, au titre d'un seul véhicule par personne et selon les quantités indiquées au tableau annexé à la présente délibération, aux résidents en Vallée d'Aoste qui ne bénéficient pas d'attributions de carburant au sens de la lettre a) du présent point et qui sont propriétaires et responsables de la circulation de l'un des cyclomoteurs visés à l'art. 52 du décret législatif n° 285 du 30 avril 1992 (Nouveau code de la route) modifié et dotés soit de la marque d'identification et du certificat de conformité technique prévus par le premier alinéa de l'art. 97 dudit décret, soit de la plaque et du certificat de circulation pour les cyclomoteurs visés au DPR n° 153 du 6 mars 2006 ; les nouveaux bénéficiaires dépourvus du permis de conduire automobile doivent être titulaires du brevet de conduite pour les cyclomoteurs ;

d) Des quotas d'essence et de gazole automobile sont attribués au titre des véhicules immatriculés appartenant à l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste, aux institutions religieuses et aux paroisses implantées en Vallée d'Aoste, ainsi qu'aux coopératives et aux associations immatriculées au Registre régional des coopératives d'aide sociale ou au Registre régional des établissements auxiliaires qui gèrent – sans but lucratif et en régime de convention avec la Région, avec une collectivité locale ou avec l'USL – des structures ou des services d'aide sociale pour l'assistance, la rééducation ou la réinsertion sociale des personnes défavorisées ; les collectivités territoriales et les groupements y afférents n'ont pas vocation à bénéficier des quotas de carburants en exemption fiscale au titre de la présente lettre ;

e) Des quotas d'essence et de gazole automobile sont attribués aux personnes immatriculées au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de l'art. 8 de la loi régionale n° 42 du 9 août 1994, au titre d'un seul véhicule par personne et à l'exception des véhicules destinés aux services à la demande visés à l'art. 59 de la LR n° 29/1997. Pour toute carte à puce supplémentaire demandée par les entreprises bénéficiaires, il y a lieu de produire la documentation attestant que le conducteur immatriculé au Répertoire susmentionné est salarié, collaborateur familial ou associé de l'entreprise en cause ;

- f) ai soggetti che esercitano il servizio di noleggio con conducente come unica attività sono corrisposte maggiorazioni sull'assegnazione annuale nella misura prevista dalla tabella allegata alla presente deliberazione;
- g) sono attribuite quote di benzina e di gasolio per autotrazione alle imprese, esercitate in forma individuale o societaria, aventi sede legale e fiscale in Valle d'Aosta e risultanti in attività presso il Registro delle imprese, con esclusione di quelle che svolgono prevalentemente attività di trasporto o attività connesse all'esportazione, per ogni veicolo alimentato a gasolio e per un solo veicolo alimentato a benzina, sulla base della relativa cilindrata o della portata indicata sui documenti di circolazione;
- h) sono attribuite quote di benzina e di gasolio per autotrazione alle imprese agricole aventi sede in Valle d'Aosta, attive ma non iscritte presso il Registro delle imprese ai sensi dell'articolo 2 della legge 25 marzo 1997, n. 77, purché titolari di partita I.V.A., per ogni veicolo alimentato a gasolio e per un solo veicolo alimentato a benzina, sulla base della relativa cilindrata o della portata indicata sui documenti di circolazione;
- i) sono attribuite quote di benzina e di gasolio per autotrazione a tutti i veicoli intestati ai consorzi di miglioramento fondiario costituiti ai sensi e per gli effetti di cui al Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215 «Nuove norme per la bonifica integrale.»;
- j) sono attribuite quote di benzina e di gasolio per autotrazione a tutti i veicoli intestati alle associazioni classificabili come organizzazioni non lucrative di utilità sociale (ONLUS), ai sensi del Decreto legislativo 4 dicembre 1997, n. 460 «Riordino della disciplina tributaria degli enti non commerciali e delle organizzazioni non lucrative di utilità sociale.»;
- k) sono attribuite quote di benzina e di gasolio per autotrazione alle associazioni di cui all'articolo 4, comma 1, della Legge regionale 20 gennaio 1998, n. 3 «Interventi a favore dello sport.», limitatamente ad un solo veicolo per associazione;
- l) quote di benzina e di gasolio per autotrazione saranno attribuite per tutti i veicoli intestati e di proprietà delle associazioni, aventi sede in Valle d'Aosta, iscritte nel registro regionale delle organizzazioni di volontariato di cui all'articolo 3 della Legge regionale n. 83/1993, ora sostituita dalla Legge regionale 22 luglio 2005, n. 16 «Disciplina del volontariato e dell'associazionismo di promozione sociale. Modificazioni alla Legge regionale 21 aprile 1994, n. 12 (Contributi a favore di associazioni ed enti di tutela dei cittadini invalidi, mutilati e handicappati operanti in Valle d'Aosta) e abrogazione delle leggi regionali 6 dicembre 1993, n. 83, e 9 febbraio 1996, n. 5.» o nell'elenco delle associazioni di volontariato presso il dipartimento della protezione civile del Ministero dell'interno, ai sensi dell'articolo 1,
- f) Les personnes qui exercent uniquement l'activité de location de véhicules avec chauffeur ont droit à des quotas majorés, au sens du tableau annexé à la présente délibération ;
- g) Des quotas d'essence et de gazole automobile sont attribués aux entreprises individuelles et aux sociétés qui ont leur siège social et fiscal en Vallée d'Aoste et sont immatriculées au Registre des entreprises – exception faite des entreprises qui exercent essentiellement l'activité de transport ou des activités liées à l'exportation – au titre de tous leurs véhicules à gazole et d'un seul véhicule à essence, sur la base de la cylindrée ou de la capacité indiquée sur la carte grise ;
- h) Des quotas d'essence et de gazole automobile sont attribués aux exploitations agricoles qui ont leur siège en Vallée d'Aoste et qui exercent leur activité sans être immatriculées au Registre des entreprises au sens de l'art. 2 de la loi n° 77 du 25 mars 1997, à condition qu'elles disposent d'un numéro d'immatriculation IVA, au titre de tous leurs véhicules à gazole et d'un seul véhicule à essence, sur la base de la cylindrée ou de la capacité indiquée sur la carte grise ;
- i) Des quotas d'essence et de gazole automobile sont attribués au titre des véhicules appartenant aux consortiums d'amélioration foncière constitués au sens du décret du roi n° 215 du 13 février 1933 (Nouvelles dispositions en matière de bonification intégrale) ;
- j) Des quotas d'essence et de gazole automobile sont attribués au titre des véhicules appartenant aux associations pouvant être classées comme des organisations d'utilité sociale à but non lucratif (ONLUS) aux termes du décret législatif n° 460 du 4 décembre 1997 (Réorganisation de la réglementation fiscale des établissements non commerciaux et des organisations d'utilité sociale à but non lucratif) ;
- k) Des quotas d'essence et de gazole automobile sont attribués aux associations visées au premier alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 3 du 20 janvier 1998 (Mesures de promotion des sports), au titre d'un seul véhicule pour chaque association ;
- l) Des quotas d'essence et de gazole automobile sont attribués au titre des véhicules appartenant aux associations implantées en Vallée d'Aoste et immatriculées au Registre régional des organisations bénévoles visé à l'art. 3 de la LR n° 83/1993, remplacée par la loi régionale n° 16 du 22 juillet 2005 (Réglementation du bénévolat et de l'associationnisme de promotion sociale, modification de la loi régionale n° 12 du 21 avril 1994, portant crédits à l'intention d'associations et d'organismes de protection des citoyens invalides, mutilés et handicapés œuvrant en Vallée d'Aoste, et abrogation des lois régionales n° 83 du 6 décembre 1993 et n° 5 du 9 février 1996) ou qui figurent dans la liste des associations bénévoles du Département de la protection civile du Ministère de l'intérieur, aux termes

comma 2, del decreto del Presidente della Repubblica 21 settembre 1994, n. 613, nonché delle organizzazioni non governative e delle associazioni di volontariato di cui alla Legge regionale n. 44/1990;

3. di stabilire, per le motivazioni esposte in premessa, che le assegnazioni di benzina in esenzione fiscale ai soggetti beneficiari elencati al punto 2., proprietari o intestatari di autoveicoli e motocicli della classe ambientale cosiddetta «pre-Euro1» o comunque inferiore a quella definita «Euro 1» - ad eccezione dei motocarri e degli autocarri che risultano immatricolati per il trasporto di merci - siano limitate all'80% della quota annuale per i veicoli a benzina che rispettano la normativa «Euro 1» o superiore, come risulta dalla tabella allegata alla presente deliberazione;
4. di stabilire che tutte le assegnazioni di carburanti per autotrazione previste al precedente punto 2. siano rilasciate relativamente ad autoveicoli la cui immatricolazione - in base ai dati riportati sulla carta di circolazione - sia relativa ad uso o destinazione coerenti con la rispettiva categoria di soggetto beneficiario dell'agevolazione fiscale;
5. di approvare l'attribuzione di quote di benzina e di gasolio per autotrazione ai soggetti beneficiari in possesso di attrezzature e di macchine operatrici individuati dalla propria deliberazione n. 3897, in data 20 novembre 2000, integrata dalla deliberazione n. 4583, in data 2 dicembre 2002, e n. 4730, in data 20 dicembre 2004, richiamate in premessa, secondo le modalità ed i criteri previsti dalle citate deliberazioni, nella misura definita nella tabella allegata al presente atto, di cui costituisce parte integrante; in caso di mero cambio di denominazione o di ragione sociale, la medesima impresa artigiana che ha già beneficiato di una quota di carburante sarà esclusa da ulteriori assegnazioni in corso d'anno per le stesse macchine ed attrezzature;
6. di dare atto che i benefici previsti dal punto 1. della presente deliberazione saranno accordati nel rispetto del regolamento comunitario relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato CE agli aiuti di importanza minore de minimis;
7. di dare atto che, alle imprese che svolgono attività legate alla produzione, alla trasformazione o alla commercializzazione dei prodotti di cui all'allegato I del Trattato CE, i benefici previsti dal punto 1. della presente deliberazione saranno accordati in regime de minimis, previsto dal regolamento (CE) della Commissione europea n. 1860/2004, in data 6 ottobre 2004, che limita a 3.000,00 euro nel triennio l'importo massimo degli aiuti erogabili ad una singola impresa;
8. di stabilire che le assegnazioni di carburanti in esenzione fiscale da concedere per l'anno 2007 ai soggetti legittimati alle introduzioni in Valle d'Aosta di carburanti in esenzione fiscale ai sensi della convenzione approvata con propria deliberazione n. 4716, in data 9 dicembre 2002, continuino ad essere determinate sulla base dei criteri previsti con deliberazione n. 366, in data 14 febbraio

du deuxième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> du décret du président de la République n° 613 du 21 septembre 1994, ainsi qu'aux organisations non gouvernementales et aux associations bénévoles prévues par la LR n° 44/1990 ;

3. Pour les raisons visées au préambule, l'attribution des quotas d'essence en exemption fiscale prévus au point 2 ci-dessus aux propriétaires de véhicules ou de motocycles pré-euro1 ou, en tout état de cause, relevant d'une norme précédant la norme euro1 - exception faite pour les triporteurs à moteur et les camions immatriculés au titre du transport des marchandises - est limitée à 80 p. 100 du quota annuel prévu pour les véhicules à essence répondant à la norme euro1 ou aux normes suivantes, aux termes du tableau annexé à la présente délibération ;
4. Tous les quotas d'essence et de gazole automobile prévus au point 2 ci-dessus sont attribués pour les véhicules qui, d'après les données indiquées dans la carte grise, sont immatriculés au titre d'une destination ou d'un usage correspondant à la catégorie à laquelle appartient le bénéficiaire ;
5. Est approuvée l'attribution de quotas d'essence et de gazole automobile aux propriétaires des équipements et des engins mécaniques indiqués dans la délibération du Gouvernement régional n° 3897 du 20 novembre 2000, complétée par les délibérations du Gouvernement régional n° 4583 du 2 décembre 2002 et n° 4730 du 20 décembre 2004, citées au préambule, suivant les modalités et les critères prévus par lesdites délibérations et selon les quantités indiquées au tableau qui fait partie intégrante de la présente délibération ; en cas de simple changement de dénomination ou de raison sociale, l'entreprise artisanale à laquelle un quota de carburant a déjà été attribué ne pourra bénéficier d'autres quotas au cours de l'année en cause au titre des mêmes équipements et engins mécaniques ;
6. Les bénéfices prévus au point 1 de la présente délibération sont accordés dans le respect des dispositions réglementaires de l'Union européenne concernant l'application des art. 87 et 88 du traité CE aux aides de minimis ;
7. Les bénéfices prévus au point 1 de la présente délibération sont accordés aux entreprises exerçant une activité liée à la production, à la transformation ou à la commercialisation des produits visés à l'annexe I du Traité CE au titre du régime de minimis, dans le respect du règlement (CE) n° 1860/2004 de la Commission européenne du 6 octobre 2004, qui prévoit un plafond de 3 000 euros sur trois ans pour les aides destinées à chaque entreprise ;
8. Les attributions de carburant en exemption fiscale au titre de 2007 en faveur des sujets agréés aux fins de l'introduction en Vallée d'Aoste des carburants et des lubrifiants en exemption fiscale, aux termes de la convention approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 4716 du 9 décembre 2002, sont effectuées sur la base des critères prévus par la délibération du Gouvernement régional n°

2000, integrata dalla deliberazione n. 919, in data 27 marzo 2000, richiamate in premessa;

9. di confermare l'importo dell'onere regionale per l'utilizzo della carta a microprocessore in euro 3,10 (tre/10) ogni 100 litri sulla benzina e in euro 0,26 (zero/26) ogni 100 litri sul gasolio per autotrazione che i soggetti beneficiari verseranno presso gli impianti di distribuzione all'atto del prelevamento di carburante in esenzione fiscale;

10. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione, ai sensi dell'articolo 14, terzo comma, della Legge regionale 2 luglio 1999, n. 18, nonché della Legge regionale 3 marzo 1994, n. 7, nel Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 3990 IN DATA 20 DICEMBRE 2006

BENZINA

	QUOTA ANNUALE	QUOTA ANNUALE
	autoveicoli Euro 1 e classi successive LITRI	autoveicoli classi precedenti a Euro 1 LITRI
<b>AUTOVETTURE E VEICOLI AD USO PROMISCUO MERCI E PERSONE FINO A 9 PERSONE E USO SPECIALE</b>		
cilindrata fino a 750 cmc.	810	648
cilindrata oltre 750 cmc.	900	720
<b>AUTOCARRI</b>		
cilindrata fino a 1.000 cmc.	990	990
cilindrata oltre 1.000 cmc. fino a 1500 cmc.	1.230	1.230
cilindrata oltre 1.500 cmc.	1.410	1.410
<b>TRATTORI STRADALI</b>		
cilindrata oltre 1.501 cmc.	1.410	1.128
<b>AUTOVEICOLI TRASPORTO SPECIFICO</b>		
cilindrata fino a 1.000 cmc.	990	792
cilindrata oltre 1.000 cmc. fino a 1500 cmc.	1.230	984
cilindrata oltre 1.500 cmc.	1.410	1.128
<b>MOTOCARRI</b>		
cilindrata fino a 125 cmc.	330	330
cilindrata oltre 125 fino a 250 cmc.	510	510
cilindrata oltre 250 cmc.	630	630

366 du 14 février 2000, complétée par la délibération du Gouvernement régional n° 919 du 27 mars 2000, citées au préambule ;

9. Le montant du droit régional que les bénéficiaires sont tenus de verser pour l'utilisation de la carte à puce au moment du prélèvement du carburant en exemption fiscale auprès des stations de distribution – à savoir 3,10 euros (trois euros et 10 centimes) tous les 100 litres d'essence et 0,26 euros (zéro euro et 26 centimes) tous les 100 litres de gazole – est confirmé ;

10. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, aux termes du troisième alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999 et de la loi régionale n° 7 du 3 mars 1994.

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 3990 DU 20 DÉCEMBRE 2006

ESSENCE

	QUOTA ANNUEL	QUOTA ANNUEL
	véhicules répondant à la norme euro 1 ou aux normes suivantes LITRES	véhicules relevant des normes précédant la norme euro 1 LITRES
<b>AUTOMOBILES ET VÉHICULES POUR LE TRANSPORT DE PERSONNES ET DE MARCHANDISES (jusqu'à 9 places) ET VÉHICULES DESTINÉS À DES TRANSPORTS SPÉCIAUX</b>		
cylindrée jusqu'à 750 cm <sup>3</sup>	810	648
cylindrée dépassant 750 cm <sup>3</sup>	900	720
<b>CAMIONNETTES</b>		
cylindrée jusqu'à 1 000 cm <sup>3</sup>	990	990
cylindrée comprise entre 1 000 et 1 500 cm <sup>3</sup>	1 230	1 230
cylindrée dépassant 1 500 cm <sup>3</sup>	1 410	1 410
<b>TRACTEURS ROUTIERS</b>		
cylindrée dépassant 1 501 cm <sup>3</sup>	1 410	1 128
<b>VÉHICULES DESTINÉS À DES TRANSPORTS PARTICULIERS</b>		
cylindrée jusqu'à 1 000 cm <sup>3</sup>	990	792
cylindrée comprise entre 1 000 et 1 500 cm <sup>3</sup>	1 230	984
cylindrée dépassant 1 500 cm <sup>3</sup>	1 410	1 128
<b>TRIPORTEURS À MOTEUR</b>		
cylindrée jusqu'à 125 cm <sup>3</sup>	330	330
cylindrée comprise entre 125 et 250 cm <sup>3</sup>	510	510
cylindrée dépassant 250 cm <sup>3</sup>	630	630

MOTOCICLI E QUADRICICLI			MOTOCYCLES ET QUADRICYCLES		
cilindrata fino a 125 cmc.	270	216	cylindrée jusqu'à 125 cm <sup>3</sup>	270	216
cilindrata oltre 125 fino a 250 cmc.	390	312	cylindrée entre 125 et 250 cm <sup>3</sup>	390	312
cilindrata oltre 250 cmc.	510	408	cylindrée dépassant 250 cm <sup>3</sup>	510	408
CICLOMOTORI	90	72	CYCLOMOTEURS	90	72
NOLEGGI DA RIMESSA per imprese che non svolgono attività esclusiva			LOCATION DE VÉHICULES DE REMISE pour les sujets qui n'exercent pas exclusivement ladite activité		
per imprese che svolgono attività esclusiva	3.390	2.712	per les sujets qui exercent exclusivement ladite activité	3 390	2 712
per imprese che svolgono attività esclusiva	6.030	4.824	per les sujets qui exercent exclusivement ladite activité	6 030	4 824
AUTOBUS	1.470	1.176	AUTOBUS	1 470	1 176
TAXI	6.030	4.824	TAXIS	6 030	4 824
<i>GASOLIO PER AUTOTRAZIONE</i>			<i>GAZOLE</i>		
		QUOTA ANNUALE LITRI			QUOTA ANNUEL LITRES
AUTOVETTURE		520	AUTOMOBILES		520
VEICOLI AD USO PROMISCUO MERCI E PERSONE FINO A 9 PERSONE E USO SPECIALE		460	VÉHICULES POUR LE TRANSPORT DE PERSONNES ET DE MARCHANDISES (jusqu'à 9 places) ET VÉHICULES DESTINÉS À DES TRANSPORTS SPÉCIAUX		460
AUTOCARRI, TRATTORI E AUTOVEICOLI TRASPORTO SPECIFICO			CAMIONNETTES, TRACTEURS ET VÉHICULES DESTINÉS À DES TRANSPORTS PARTICULIERS		
- portata fino a 20 quintali		460	- capacità jusqu'à 20 quintaux		460
- portata oltre 20 fino a 30 quintali		520	- capacité comprise entre 20 et 30 quintaux		520
- portata oltre 30 fino a 70 quintali		700	- capacité comprise entre 30 et 70 quintaux		700
- portata oltre 70 fino a 115 quintali		1.000	- capacité comprise entre 70 et 115 quintaux		1 000
-portata oltre 115 quintali		1.120	- capacité dépassant 115 quintaux		1 120
MOTOCARRI			TRIPORTEURS À MOTEUR		
-portata fino a 12 quintali		460	- capacità jusqu'à 12 quintaux		460
-portata superiore a 12 quintali		520	- capacità dépassant 12 quintaux		520
MOTOCICLI E QUADRICICLI			MOTOCYCLES ET QUADRICYCLES		
- cilindrata fino a 125 cmc.		100	- cylindrée jusqu'à 125 cm <sup>3</sup>		100
- cilindrata oltre 125 fino a 250 cmc.		160	- cylindrée comprise entre 125 et 250 cm <sup>3</sup>		160
- cilindrata oltre 250 cmc.		280	- cylindrée dépassant 250 cm <sup>3</sup>		280
CICLOMOTORI E QUADRICICLI LEGGERI			CYCLOMOTEURS ET QUADRICYCLES LÉGERS		
		20			20
NOLEGGI DA RIMESSA			LOCATION DE VÉHICULES DE REMISE		
- per imprese che non svolgono attività esclusiva		1.600	- pour les sujets qui n'exercent pas exclusivement ladite activité		1 600
- per imprese che svolgono attività esclusiva		5.920	- pour les sujets qui exercent exclusivement ladite activité		5 920

AUTOBUS	
- da 0 a 30 posti	520
- da 31 a 70 posti	700

TAXI	5.920
------	-------

**MACCHINE AGRICOLE  
BENZINA**

	QUOTA ANNUALE LITRI
- ZANGOLA	120
- SBATTITORE	120
- SCREMATRICE	120

**MACCHINE OPERATRICI ED ATTREZZATURE AD  
USO ARTIGIANO  
BENZINA**

	QUOTA ANNUALE LITRI
- fino a 5 HP	100
- oltre 5 HP	120

**MACCHINE OPERATRICI ED ATTREZZATURE AD  
USO ARTIGIANO  
GASOLIO**

	QUOTA ANNUALE LITRI
- fino a 30 HP	70
- oltre 30 HP fino a 60 HP	220
- oltre 60 HP fino a 90 HP	370
- oltre 90 HP	520

**Deliberazione 22 dicembre 2006, n. 4062.**

**Approvazione del piano di adeguamento e rilascio di nuova autorizzazione all'esercizio dell'attività di discarica per rifiuti inerti e riclassificazione della discarica ubicata in Comune di AYAS, loc. Corbet in applicazione dell'articolo 17 del Decreto legislativo 36/2003.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi e per gli effetti di cui all'articolo 17 del Decreto legislativo 13 gennaio 2003, n. 36 ed in esecuzione della deliberazione della Giunta regionale n. 3132, del 13 settembre 2004, il Piano di adeguamento della discarica già classificata di 2<sup>^</sup> cat. Tipo A, ai sensi del punto 4.2.3.1 della Deliberazione del Comitato In-

AUTOBUS	
- de 0 à 30 places	520
- de 31 à 70 places	700

TAXIS	5 920
-------	-------

**MACHINES AGRICOLES  
ESSENCE**

	QUOTA ANNUEL LITRES
- BARATTE	120
- BATTEUR	120
- ÉCRÉMEUSE	120

**ENGINS MÉCANIQUES ET ÉQUIPEMENTS À USAGE  
ARTISANAL  
ESSENCE**

	QUOTA ANNUEL LITRES
- Jusqu'à 5 Ch	100
- Au-delà de 5 Ch	120

**ENGINS MÉCANIQUES ET ÉQUIPEMENTS À USAGE  
ARTISANAL  
GAZOLE**

	QUOTA ANNUEL LITRES
- Jusqu'à 30 Ch	70
- 30 à 60 Ch	220
- 60 à 90 Ch	370
- Au-delà de 90 Ch	520

**Délibération n° 4062 du 22 décembre 2006,**

**portant approbation du plan de mise aux normes et du reclassement de la décharge de déchets inerts située à Corbet, dans la Commune d'AYAS, ainsi qu'autorisation d'exploiter ladite décharge, en application de l'art. 17 du décret législatif n° 36/2003.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé, au sens de l'art. 17 du décret législatif n° 36 du 13 janvier 2003 et en application de la délibération du Gouvernement régional n° 3132 du 13 septembre 2004, le plan de mise aux normes de la décharge classée décharge de 2<sup>e</sup> catégorie (type A) conformément au point 4.2.3.1 de la délibération du Comité interministériel du 27 juillet

- terministeriale del 27 luglio 1984, ubicata in Comune di AYAS, località Corbet, nell'area contraddistinta nella planimetria che in allegato forma parte integrante della presente deliberazione (allegato 1), composto da Piano di gestione operativa, Piano di sorveglianza e controllo, Piano di ripristino ambientale, Piano di gestione post-operativa e Piano economico-finanziario, depositati agli atti presso i competenti Uffici del Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche;
2. di autorizzare ad uso parcheggio l'area individuata nella planimetria richiamata al precedente punto 1. ubicata nel 1° lotto di discarica, che risulta essere esaurita e già recuperata in conformità al Piano di ripristino ambientale approvato con la presente deliberazione, con l'obbligo da parte del Comune di AYAS di assicurare le attività di gestione post-operativa così come previste dal relativo Piano per un periodo di tre anni dalla data della presente deliberazione;
  3. di riclassificare, ai sensi di quanto stabilito dall'articolo 4 del Decreto legislativo n. 36/2003, la discarica di cui trattasi in «discarica per rifiuti inerti», dando atto che la volumetria disponibile dell'impianto, così come risulta dal Piano di adeguamento approvato, è pari a 22.881 mc;
  4. di stabilire che devono essere effettuate, entro il 30 giugno 2007, le seguenti opere di adeguamento:
    - a) la riprofilatura delle scarpate del materiale messo a dimora al fine di rispettare il profilo di progetto con pendenze non superiori ai 27° e successiva piantumazione con specie arbustive;
    - b) la realizzazione di opere di raccolta delle acque meteoriche attualmente scolanti sulle scarpate della discarica esistente, mediante posa di canalette prefabbricate e tubazioni di allontanamento delle acque;
    - c) la predisposizione di due cancelli d'ingresso in sostituzione delle sbarre di chiusura attualmente esistenti;
    - d) la sostituzione della recinzione ammolorata e realizzazione di recinzione di delimitazione tra il 1° lotto ed il 2° lotto;
    - e) nel 2° lotto, realizzazione della scogliera di pietrame così come previsto dal progetto;
  5. di stabilire che il soggetto gestore dovrà rispettare le seguenti prescrizioni:
    - a) la discarica deve essere dotata di recinzione per impedire il libero accesso al sito. I cancelli devono restare chiusi fuori dall'orario di esercizio. Il sistema di controllo e di accesso agli impianti deve prevedere un programma di misure volte ad impedire lo scarico illegale;
    - b) nella discarica non potranno essere annualmente smaltiti quantitativi superiori a 3.300 mc di rifiuti;
- 1984 et située à Corbet, dans la Commune d'AYAS, dans la zone indiquée sur le plan de masse annexé à la présente délibération dont il fait partie intégrante (annexe I) ; ledit plan est composé du plan de la gestion opérationnelle, du plan de suivi et de contrôle, du plan de remise en état des sites, du plan de la gestion post-opérationnelle et du plan économique et financier, qui sont versés aux archives des bureaux compétents du Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques ;
2. La zone indiquée au plan de masse visé au point 1 ci-dessus et située dans le premier lot de la décharge peut être destinée à accueillir un parking, considérant qu'elle résulte fermée pour épuisement de la capacité et qu'elle a été réaménagée conformément au plan de remise en état des sites approuvé par la présente délibération ; la Commune d'AYAS est tenue d'assurer les activités de la gestion post-opérationnelle prévues par le plan y afférent pour une période de trois ans à compter de la date de la délibération susmentionnée ;
  3. Au sens des dispositions de l'art. 4 du décret législatif n° 36/2003, la décharge en cause est reclassée comme « décharge pour déchets inertes » ; le volume disponible de l'installation, tel qu'il résulte du plan de mise aux normes approuvé, est de 22 881 m<sup>3</sup> ;
  4. Avant le 30 juin 2007, il est nécessaire d'effectuer les travaux indiqués ci-après :
    - a) Le reprofilage des talus de la décharge, aux fins du respect du profil établi au projet qui prévoit des pentes inférieures ou égales à 27 degrés, ainsi que la plantation d'espèces arbustives ;
    - b) La réalisation d'ouvrages de collecte des eaux pluviales s'écoulant sur les talus de la décharge par la pose de canalisations préfabriquées et de tuyaux d'écoulement des eaux ;
    - c) La réalisation de deux grilles d'entrée remplaçant les barrières de fermeture existantes ;
    - d) Le remplacement des clôtures dégradées et la mise en place d'une clôture entre le premier et le deuxième lot ;
    - e) La réalisation, dans le deuxième lot, du mur de soutènement en pierres visé au projet ;
  5. L'exploitation de la décharge doit respecter les prescriptions indiquées ci-après :
    - a) La décharge doit être clôturée pour empêcher le libre accès au site. Les grilles doivent rester fermées en dehors de l'horaire d'ouverture. Le système de contrôle des installations et d'accès à celles-ci doit prévoir un ensemble de mesures visant à empêcher tout dépôt illégal de déchets ;
    - b) Une quantité maximale de 3 300 m<sup>3</sup> de déchets par an peut être déposée dans la décharge ;

- c) nella discarica suindicata potranno essere ammessi senza caratterizzazione le seguenti tipologie di rifiuti:
- C.E.R. 01.04.13 - rifiuti derivanti dalla lavorazione della pietra
  - C.E.R. 17.01.01 - cemento
  - C.E.R. 17.01.02 - mattoni
  - C.E.R. 17.01.03 - mattonelle e ceramiche
  - C.E.R. 17.08.02 - materiali da costruzione a base di gesso diversi da quelli di cui alla voce 17.08.01
  - C.E.R. 17.02.02 - vetro
  - C.E.R. 17.05.04 - terra e rocce diverse da quelle di cui alla voce 17.05.03
  - C.E.R. 17.09.04 - rifiuti misti dell'attività di costruzione e demolizione diversi da quelli di cui alle voci 17.09.01, 17.09.02 e 17.09.03
- non sono ammesse altre tipologie di rifiuti;

6. di stabilire che il soggetto gestore dovrà, durante il periodo di esercizio della discarica ed in fase di chiusura, in attuazione alle disposizioni di cui al Decreto legislativo 36/2003 e della deliberazione della Giunta regionale n. 3132/2004, operare in conformità ai Piani allegati al Piano di adeguamento; in particolare dovranno essere rispettate le seguenti condizioni:

#### 6.1 - Gestione operativa

la gestione operativa dell'impianto deve avvenire nel pieno rispetto di quanto espressamente indicato nel relativo piano, con particolare riferimento:

- alle modalità tecniche ed amministrative di accettazione dei rifiuti conferiti;
- alle modalità di gestione dei rifiuti stessi nelle fasi di scarico e deposito in discarica;
- alle modalità tecnico-gestionali di riempimento della discarica, con particolare riferimento alla stabilità del fronte dei rifiuti scaricati e dei pendii e delle coperture, stabilità che dovrà essere verificata ai sensi del D.M. dei lavori pubblici in data 11 marzo 1988 ;
- alla gestione delle acque meteoriche, nonché all'effettuazione di tutte le operazioni di manutenzione delle strutture e delle infrastrutture;
- all'adozione di tutte le misure di mitigazione per evitare inconvenienti di natura igienico-sanitaria al fine di evitare fenomeni che possono creare

- c) Seuls les déchets indiqués ci-après peuvent être stockés sans caractérisation dans la décharge en question :

- CER 01.04.13 - déchets dérivant du travail de la pierre
- CER 17.01.01 - ciment
- CER 17.01.02 - briques
- CER 17.01.03 - carrelage et céramiques
- CER 17.08.02 - matériaux de construction à base de plâtre autres que ceux visés sous 17.08.01
- CER 17.02.02 - verre
- CER 17.05.04 - terre et rochers autres que ceux visés sous 17.05.03
- CER 17.09.04 - déchets mixtes dérivant des activités de construction et de démolition autres que ceux visés sous 17.09.01, 17.09.02 et 17.09.03 ;

Aucun autre type de déchet n'est admis ;

6. En application du décret législatif n° 36/2003 et de la délibération du Gouvernement régional n° 3132/2004, l'exploitant est tenu de suivre - pendant toute la période d'exploitation de la décharge et lors de la fermeture de celle-ci - les dispositions des plans annexés au plan de mise aux normes ; les conditions suivantes doivent en particulier être respectées :

#### 6.1 Gestion opérationnelle

La gestion opérationnelle de la décharge doit respecter les indications du plan y afférent et notamment les indications en matière :

- de modalités techniques et administratives d'acceptation des déchets apportés ;
- de modalités de gestion des déchets dans les phases de déversement et de mise en décharge ;
- de modalités techniques et gestionnelles de remplissage de la décharge, pour ce qui est notamment de la stabilité du front des déchets déposés, ainsi que des pentes et des couvertures, stabilité qui doit être vérifiée au sens du décret du Ministère des travaux publics du 11 mars 1988 ;
- de gestion des eaux pluviales, ainsi que d'entretien des structures et des infrastructures ;
- de mesures à adopter pour éviter tout inconvénient de nature hygiénique et sanitaire, ainsi que tout phénomène susceptible de porter préjudice



pregiudizi per la salute delle persone e per l'ambiente;

- al rispetto di tutte le misure per assicurare al personale addetto e agli utenti il pieno rispetto delle disposizioni vigenti in materia di prevenzione e tutela dei lavoratori;

#### 6.2 – Sorveglianza a controllo

durante la gestione operativa e, successivamente, durante la gestione post-operativa devono essere assicurati tutti i controlli finalizzati alla sorveglianza ed al monitoraggio dei diversi fattori ambientali espressamente indicati nel relativo Piano, secondo le modalità previste dal Piano stesso e secondo la periodicità fissata dalla tabella II dell'allegato 2 del Decreto legislativo n. 36 del 13 gennaio 2003;

#### 6.3 – Chiusura e ripristino ambientale

il soggetto gestore, a chiusura della discarica, deve attuare tutti gli interventi di sistemazione finale dell'area secondo quanto previsto dal Piano di ripristino ambientale, dando preventiva comunicazione della data di cessazione dell'esercizio alla struttura regionale competente ed all'ARPA della Valle d'Aosta;

#### 6.4 – Gestione post-operativa

in conformità a quanto disposto dal punto 9 della direttiva approvata con deliberazione della Giunta regionale n. 3132/2004, la durata della gestione post-operativa è determinata in non meno di tre anni dalla data di rilascio del provvedimento di autorizzazione alla gestione post-operativa. In ogni caso il rilascio di tale autorizzazione è subordinato alla verifica preventiva da parte dell'ARPA dello stato di fatto della discarica, e del rispetto delle modalità di recupero e sistemazione finale dell'area adottate successivamente alla chiusura della discarica. Con tale provvedimento sarà altresì fissato il relativo periodo di durata della gestione post operativa. Durante la fase di gestione post-operativa devono essere poste in essere tutte le attività previste dal relativo Piano, con particolare riferimento alla necessità di provvedere alla manutenzione delle opere e dei presidi, di favorire il naturale deflusso delle acque meteoriche dell'area stessa, di assicurare il monitoraggio sulle matrici ambientali e sui fenomeni di assestamento della massa dei rifiuti, in modo da garantire che, anche durante il periodo di gestione post-operativa, la discarica mantenga i requisiti di sicurezza ambientale previsti, dovranno essere altresì assicurati la raccolta e l'allontanamento dell'eventuale percolato che anche in tale fase potrebbe formarsi;

#### 6.5 – Piano economico-finanziario

il soggetto gestore deve rispettare il Piano econo-

à la santé des personnes et à l'environnement ;

- de mesures visant à assurer au personnel et aux usagers le plein respect des dispositions en vigueur en matière de prévention des risques et de protection des travailleurs ;

#### 6.2 Surveillance et contrôle

Pendant la gestion opérationnelle et, ensuite, pendant la gestion post-opérationnelle, tous les contrôles nécessaires doivent être effectués pour surveiller les divers facteurs environnementaux expressément indiqués dans le plan, selon les modalités fixées par celui-ci et la périodicité visée au tableau II de l'annexe 2 du décret législatif n° 36 du 13 janvier 2003 ;

#### 6.3 Fermeture et remise en état des sites

Lors de la fermeture de la décharge, l'exploitant est tenu d'effectuer toutes les opérations de remise en état des sites prévues par le plan y afférent et de communiquer au préalable à la structure régionale compétente et à l'ARPE de la Vallée d'Aoste la date de cessation de l'exploitation de la décharge en cause ;

#### 6.4 Gestion post-opérationnelle

Conformément aux dispositions du point 9 de la directive approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 3132/2004, la durée de la gestion post-opérationnelle est fixée à trois ans au moins à compter de la délivrance de l'autorisation y afférente. En tout état de cause, la délivrance de ladite autorisation est subordonnée à la vérification, de la part de l'ARPE, de l'état de la décharge et du respect des mesures de réhabilitation et de remise en état des sites adoptées après la fermeture de la décharge en cause. L'autorisation susdite fixe par ailleurs la durée de la période de gestion post-opérationnelle. Pendant la phase de la gestion post-opérationnelle, toutes les activités prévues par le plan y afférent doivent être réalisées, notamment celles visant à l'entretien des ouvrages et des équipements, à la facilitation de l'écoulement naturel des eaux de pluie, ainsi qu'au suivi des matrices environnementales et des phénomènes de stabilisation des déchets, de manière à ce que la décharge continue de répondre, même pendant la période de la gestion post-opérationnelle, aux conditions de sécurité environnementale prévues. Par ailleurs, il y a lieu d'assurer la collecte et l'évacuation de l'éventuel percolato susceptible de se former pendant cette phase ;

#### 6.5 Plan économique et financier

L'exploitant est tenu de respecter le plan économi-

mico-finanziario allegato al Piano di adeguamento approvato con la presente deliberazione. Nella relazione annuale prevista al successivo punto 7. devono essere riportate, fra l'altro, le modalità di determinazione e di applicazione della tariffa e le relative modalità di aggiornamento della stessa;

7. di stabilire che durante il periodo di esercizio della discarica, entro il 28 febbraio di ogni anno, il soggetto gestore dovrà inviare, alla struttura regionale competente e all'ARPA della Valle d'Aosta, una relazione contenente l'indicazione delle tipologie e delle quantità di rifiuti smaltiti, la tipologia e i risultati dei controlli previsti dal Piano di sorveglianza e controllo, i controlli ed le azioni avviate di carattere tecnico ed amministrativo in relazione a quanto espressamente indicato nel Piano della gestione operativa. Almeno una volta all'anno, inoltre, deve essere trasmesso, alla struttura regionale competente e all'ARPA della Valle d'Aosta, un rilievo plani-altimetrico, con l'indicazione della volumetria occupata e di quella residua. Per quanto concerne le discariche non in esercizio durante il periodo invernale, il rilievo plani-altimetrico deve essere effettuato prima della riapertura stagionale dell'impianto;
8. di stabilire che il soggetto gestore dovrà, inoltre:
  - a) tenere presso la sede dell'impianto un registro di carico-scarico dei rifiuti in conformità a quanto stabilito dall'articolo 190 del D.Lgs. 152/2006;
  - b) deve assicurare il rispetto delle norme vigenti in materia di trasmissione delle informazioni sui rifiuti oggetto delle operazioni autorizzate provvedendo a presentare annualmente, ai sensi dell'art. 189 del D.Lgs. 152/2006, la comunicazione prevista dalla legge 25 gennaio 1994, n. 70;
  - c) provvedere a versare trimestralmente alla Regione il tributo speciale previsto dall'art. 3, comma 24, della legge 28 dicembre 1995, n. 549, e produrre entro il 31 gennaio di ogni anno alla struttura regionale competente una dichiarazione contenente l'indicazione delle quantità complessive e suddivise per codici CER dei rifiuti conferiti nell'anno nonché dei versamenti effettuati;
  - d) dovrà comunicare con congruo anticipo di quindici giorni, al Servizio gestione risorse idriche e demanio idrico del Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche, l'inizio dei lavori interessanti le sponde del torrente Evançon, il quale provvederà a rilasciare disciplinare recante modalità per operare nell'alveo e nelle pertinenze del predetto corso d'acqua;
9. il titolare della discarica dovrà provvedere al versamento della garanzia finanziaria di cui all'art. 208, comma 11, lettera g), del D.Lgs. 152/2006 nei modi e nei termini che saranno indicati dalla Regione. La mancata presentazione delle garanzie finanziarie comporterà la revoca della presente autorizzazione;

que et financier annexé au plan de mise aux normes approuvé par la présente délibération. Le rapport annuel visé au point 7 de la présente délibération doit préciser, entre autres, les modalités de détermination et d'application des tarifs et les modalités de mise à jour de ces derniers ;

7. Pendant la période d'exploitation du site, l'exploitant est tenu de transmettre à la structure régionale compétente et à l'ARPE de la Vallée d'Aoste – et ce, au plus tard le 28 février de chaque année – un rapport indiquant le type et la quantité de déchets stockés, le type et les résultats des tests prévus par le plan de suivi et de contrôle, les contrôles et les procédures techniques et administratives entamés au sens du plan de la gestion opérationnelle. De plus, une fois par an au moins, un relevé planimétrique et altimétrique indiquant le volume occupé et le volume résiduel doit être transmis à la structure susmentionnée et à l'ARPE de la Vallée d'Aoste. Pour ce qui est des décharges qui ne sont pas exploitées pendant l'hiver, le relevé planimétrique et altimétrique doit être effectué avant la réouverture saisonnière de celles-ci ;
8. L'exploitant doit également :
  - a) Tenir dans les locaux de la décharge un registre des entrées et sorties afférent aux déchets, au sens de l'art. 190 du décret législatif n° 152/2006 ;
  - b) Respecter les dispositions en vigueur en matière de transmission des informations relatives aux déchets ayant fait l'objet des opérations autorisées et transmettre chaque année, au sens de l'art. 189 du décret législatif n° 152/2006, la communication prévue par la loi n° 70 du 25 janvier 1994 ;
  - c) Verser tous les trois mois à la Région la taxe spéciale visée au vingt-quatrième alinéa de l'art. 3 de la loi n° 549 du 28 décembre 1995 et présenter à la structure régionale compétente, au plus tard le 31 janvier de chaque année, une déclaration indiquant la quantité totale des déchets, répartis selon les codes CED, stockés au cours de l'année et les versements effectués ;
  - d) Communiquer au Service de la gestion des ressources et du domaine hydriques du Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques la date de début des travaux sur les berges de l'Évançon et ce, quinze jours au moins auparavant ; le service susmentionné établit un cahier des charges fixant les modalités pour les travaux dans le lit du torrent et dans les zones adjacentes à celui-ci ;
9. L'exploitant doit verser le cautionnement visé à la lettre g) du onzième alinéa de l'art. 208 du décret législatif n° 152/2006, selon les modalités et dans les délais indiqués par la Région. Le non-versement du cautionnement entraîne la révocation de l'autorisation accordée par la présente délibération ;

10. di stabilire che in considerazione di quanto stabilito dal punto 8 della direttiva approvata con deliberazione della Giunta regionale n. 3132/2004, la Regione, in relazione alla vulnerabilità del luogo, valuterà, in sede di rilascio di autorizzazione alla gestione postoperatoria la necessità di presentazione o meno della garanzia finanziaria;
  11. di stabilire che l'approvazione e l'autorizzazione alla realizzazione dei lavori di adeguamento rientranti nel Piano approvato con la presente deliberazione sostituiscono ad ogni effetto, visti, pareri, autorizzazioni e concessioni di competenza di organi regionali e comunali e costituiscono, se occorre, variante allo strumento urbanistico generale e comportano la dichiarazione di pubblica utilità, urgenza ed indifferibilità dei lavori;
  12. di stabilire che qualora il titolare dell'impianto provveda alla gestione diretta dello stesso, dovrà, almeno 30 giorni prima dell'avvio dell'esercizio, comunicare alla struttura regionale competente il nominativo del Responsabile tecnico, il quale dovrà possedere tutti i requisiti soggettivi previsti dall'articolo 208 del D.Lgs. 152/2006. L'autorizzazione all'esercizio della discarica sarà integrata, con Provvedimento del dirigente della struttura regionale competente, con il nominativo del Responsabile tecnico;
  13. la gestione della discarica oggetto della presente autorizzazione dovrà, in caso di affidamento a terzi, essere effettuata esclusivamente da soggetto regolarmente iscritto all'Albo nazionale delle imprese che effettua la gestione dei rifiuti, di cui all'articolo 212 del Decreto legislativo 152/2006, soggetto che avrà, altresì, l'obbligo di accettazione delle prescrizioni fissate con il presente atto. In sede di affidamento della gestione il soggetto gestore dell'impianto dovrà assicurare che la categoria e la classe di iscrizione per la quale l'impresa ha ottenuto l'idoneità dalla competente Sezione regionale dell'Albo, risultino adeguate in relazione al complesso delle attività svolte dalla medesima;
  14. di stabilire che per quanto non indicato nella presente deliberazione si fa espresso riferimento a quanto stabilito dal citato D.Lgs. 152/2006 e successive integrazioni e modificazioni e dal D.Lgs. 36/2003 e che il mancato rispetto delle prescrizioni fissate con la presente autorizzazione comporterà l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia di gestione dei rifiuti e di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti;
  15. la durata dell'autorizzazione all'esercizio della discarica rilasciata con la presente deliberazione è fissata in 10 (dieci) anni dalla data della presente deliberazione di Giunta regionale. Ai fini del rinnovo, il titolare della discarica dovrà presentare apposita istanza alla struttura regionale competente almeno 180 giorni prima della scadenza. Al rinnovo provvederà con proprio Provvedimento il Dirigente della struttura regionale competente;
  16. di stabilire che la presente deliberazione sia notificata al Comune di AYAS, all'A.R.P.A. della Valle d'Aosta, agli Assessorati regionali competenti ed alla stazione foresta-
10. Aux termes des dispositions du point 8 de la directive approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 3132/2004, lors de la délivrance de l'autorisation de la gestion post-opérationnelle, la Région évalue s'il est nécessaire de procéder au versement du cautionnement compte tenu de la vulnérabilité du site ;
  11. L'approbation des travaux de mise aux normes prévus par le plan approuvé par la présente délibération et l'autorisation de réaliser lesdits travaux remplacent de plein droit les visas, les avis, les autorisations et les permis relevant des organes régionaux et communaux, et vaut, s'il y a lieu, variante du document général d'urbanisme et déclaration d'utilité publique d'urgence sanctionnant le caractère inajournable des travaux en cause ;
  12. Au cas où l'exploitant de la décharge gèrerait directement celle-ci, il doit communiquer à la structure régionale compétente, 30 jours au moins avant le démarrage de l'exploitation du site, le nom du responsable technique, qui doit réunir les conditions prévues par l'art. 208 du décret législatif n° 152/2006. En l'occurrence, un acte du dirigeant de la structure régionale compétente complète l'autorisation d'exploiter la décharge en question par l'indication du nom du responsable technique ;
  13. L'exploitation de la décharge visée à la présente autorisation ne peut être confiée qu'à une entreprise régulièrement immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures visé à l'art. 212 du décret législatif n° 152/2006, laquelle est tenue de respecter les prescriptions fixées par le présent acte. Lors de l'attribution de l'exploitation de la décharge, l'entreprise en cause doit prouver que la catégorie et la classe au titre desquelles elle a été immatriculée à la section régionale dudit registre sont adéquates, compte tenu de l'ensemble des activités qu'elle est appelée à exercer ;
  14. Pour tout ce qui n'est pas indiqué dans la présente délibération, il est fait application des dispositions du décret législatif n° 152/2006 modifié et complété et du décret législatif n° 36/2003. Le non-respect des prescriptions de la présente délibération entraîne l'application des sanctions prévues par les textes en vigueur en matière de gestion des déchets, de protection de l'environnement et de lutte contre les pollutions ;
  15. L'autorisation d'exploiter la décharge en cause a une durée de validité de 10 (dix) ans à compter de la date de la présente délibération. L'exploitant doit déposer à la structure régionale compétente toute demande de renouvellement de ladite autorisation 180 jours au moins avant l'expiration de celle-ci. Le renouvellement de l'autorisation en cause est décidé par acte du dirigeant de la structure régionale compétente ;
  16. La présente délibération est notifiée à la Commune d'AYAS, à l'ARPE de la Vallée d'Aoste, aux assessorats régionaux compétents et au poste forestier territoriale-

le competente per territorio;

17. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri a carico del bilancio della Regione.

Allegata mappa omissis

---

---

**Deliberazione 22 dicembre 2006, n. 4089.**

**Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in risposta alla procedura a «Regia regionale» per la presentazione dei progetti relativi alla realizzazione di percorsi di formazione sperimentali integrati di istruzione e formazione professionale per l'assolvimento del diritto-dovere di istruzione e formazione per il triennio formativo 2006/2009, approvata con D.G.R. 2262/2006. Impegno della spesa.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'esito delle attività di valutazione relativa ai progetti presentati dagli organismi interessati in risposta all'invito di cui alla DGR n. 2262/2006, come esposto negli allegati nn. 1 e 2 della presente deliberazione di cui costituiscono parte integrante;
2. di impegnare, per il trasferimento agli organismi di formazione, la spesa complessiva, di Euro 3.934.045,76 (tremilioninovecentotrentaquattromilaquarantacinque/76) come segue:
  - per Euro 357.696,00 sul capitolo 26916 «Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per attività formative e non nell'ambito dei contratti di apprendistato e dell'obbligo di frequenza di attività formative», struttura dirigenziale «Direzione Agenzia regionale del Lavoro», obiettivo 063003 «Interventi per l'informazione, l'orientamento professionale e la formazione professionale nel quadro del Piano regionale di Politica del Lavoro» richiesta 9966 «Attività formative e non nell'ambito dei contratti di apprendistato e dell'obbligo di frequenza di attività formative», fondo di Euro 396.000,00 prenotato con DGR n. 2262 del 4.8.2006, del Bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006, che presenta la necessaria disponibilità;
  - per Euro 3.576.349,76 sul capitolo 26030 «Spese per iniziative di formazione, informazione e orientamento professionale» richiesta 12887 «Spese per iniziative di formazione professionale» così ripartiti: per l'anno 2007 per euro 1.791.657,93, fondo di Euro 1.800.000,00 prenotato con DGR n. 2262 del 04.08.2006, e per l'anno 2008 per euro 1.784.691,83,

ment compétent ;

17. La présente délibération ne comporte aucune dépense à la charge de la Région.

Le plan de masse annexé n'est pas publié.

---

---

**Délibération n° 4089 du 22 décembre 2006,**

**portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de la mesure à gestion régionale approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 2262/2006 et relative à la présentation de projets de parcours expérimentaux et intégrés d'éducation et de formation professionnelle en vue de l'accomplissement du droit-devoir d'éducation et de formation au titre de la période de formation 2006/2009. Engagement de la dépense y afférente.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé le résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de la mesure à gestion régionale visée à la délibération du Gouvernement régional n° 2262/2006, comme il appert des annexes n°s 1 et 2 faisant partie intégrante de la présente délibération ;
2. En vue du virement aux organismes de formation, une somme se chiffrant au total à 3 934 045,76 € (trois millions neuf cent trente-quatre mille quarante-cinq euros et soixante-seize centimes) est engagée comme suit :
  - un montant de 357 696,00 € sur le chapitre 26916 « Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État pour les activités de formation ou autres dans le cadre des contrats d'apprentissage et des actions de formation obligatoires », structure de direction « Direction de l'Agence régionale de l'emploi », objectif 063003 « Mesures pour l'information, l'orientation et la formation professionnelle dans le cadre du plan régional de politique de l'emploi », détail 9966 « Activités de formation ou autres dans le cadre des contrats d'apprentissage et des actions de formation obligatoires », du budget prévisionnel 2006 de la Région qui dispose des ressources nécessaires (fonds de 396 000,00 € réservé par la délibération du Gouvernement régional n° 2262 du 4 août 2006) ;
  - un montant de 3 576 349,76 € sur le chapitre 26030 « Dépenses pour les initiatives de formation, d'information et d'orientation professionnelle », détail 12887 « Dépenses pour les initiatives de formation professionnelle », du budget pluriannuel 2006/2008 de la Région qui dispose des ressources nécessaires, réparti comme suit : quant à 1 791 657,93 € au titre

fondo di Euro 1.834.549,19 prenotato con DGR n. 2262 del 04.08.2006, sul Bilancio pluriennale della Regione 2006/2008, che presenta la necessaria disponibilità;

3. di impegnare, per il trasferimento alle istituzioni scolastiche dipendenti dalla Regione, la somma di € 27.009,60 (ventisettemilanove/60) con imputazione al capitolo 55270 («Trasferimenti fondi statali alle istituzioni scolastiche regionali per interventi a sostegno dell'esercizio del diritto/dovere dei giovani alla permanenza in formazione fino al diciottesimo anno d'età»), obiettivo 131004 («Funzionamento amministrativo e didattico delle scuole di ogni ordine e grado dipendenti dalla Regione»), richiesta 13897 («Trasferimenti fondi statali per interventi a sostegno dell'esercizio del diritto/dovere dei giovani alla permanenza in formazione fino al diciottesimo anno d'età) del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006, che presenta la necessaria disponibilità;
  4. di rendere disponibili sul capitolo e richiesta di provenienza gli importi prenotati al punto 5 della DGR n. 2262/2006 e non impegnati con la presente deliberazione.
3. En vue du virement aux institutions scolaires de la Région, la somme de 27 009,60 € (vingt-sept mille neuf euros et soixante centimes) est engagée et imputée au chapitre 55270 « Virement des crédits alloués par l'État aux institutions scolaires régionales pour les actions de soutien de l'exercice du droit/devoir de formation des jeunes jusqu'à l'âge de 18 ans », objectif 131004 « Fonctionnement administratif et pédagogique des écoles de tout ordre et degré de la Région », détail 13897 « Virement des crédits alloués par l'État pour les actions de soutien de l'exercice du droit/devoir de formation des jeunes jusqu'à l'âge de 18 ans », du budget prévisionnel 2006 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;
  4. Les montants réservés au sens du point 5 de la délibération du Gouvernement régional n° 2262/2006 et non engagés par la présente délibération sont inscrits au titre des crédits disponibles du chapitre et du détail y afférents.

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE  
OBIE TTIVO 3

Procedura a "Regia regionale" per la presentazione dei progetti relativi alla realizzazione di percorsi di formazione sperimentali integrati di istruzione e formazione professionale per l'assolvimento del diritto-dovere di istruzione e formazione per il triennio formativo 2006/2009

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 1 - Proposte idonee

Num.	Bando	Misura	Scheda intervento	Codice progetto	Proponente e Attuatore	Titolo progetto	Punti	Esito	Note
1	REGIA_REGIONALE1	A2	RAA221	RAA221082ADL	CNOS/FAP Regione Valle d'Aosta - Don Bosco	OPERATORE ELETTRICO 1: 2006-2009	700	Finanziabile	
2	REGIA_REGIONALE1	A2	RAA221	RAA221080ADL	CNOS/FAP Regione Valle d'Aosta - Don Bosco	OPERATORE MECCANICO 1: 2006-2009	700	Finanziabile	
3	REGIA_REGIONALE1	A2	RAA221	RAA221085ADL	CNOS/FAP Regione Valle d'Aosta - Don Bosco	OPERATORE ELETTRICO 2: 2006-2009	690	Finanziabile	Come previsto al punto 9 b) dell'allegato 1 alla DGR 2262/2006, nella voce D1 Progettazione risulta ammissibile la spesa di Euro 1.440,00; la differenza di Euro 3.360,00 va ricollocata e può essere destinata a: attività dirette ai beneficiari finali, coordinamento, gestione crediti formativi. Il piano finanziario del progetto va pertanto riformulato prima della firma della convenzione.
4	REGIA_REGIONALE1	A2	RAA221	RAA221084ADL	CNOS/FAP Regione Valle d'Aosta - Don Bosco	OPERATORE ELETTRICO 3: 2006-2009	690	Finanziabile	Come previsto al punto 9 b) dell'allegato 1 alla DGR 2262/2006, nella voce D1 Progettazione risulta ammissibile la spesa di Euro 1.440,00; la differenza di Euro 3.360,00 va ricollocata e può essere destinata a: attività dirette ai beneficiari finali, coordinamento, gestione crediti formativi. Il piano finanziario del progetto va pertanto riformulato prima della firma della convenzione.
5	REGIA_REGIONALE1	A2	RAA221	RAA221081ADL	CNOS/FAP Regione Valle d'Aosta - Don Bosco	OPERATORE MECCANICO 2: 2006-2009	690	Finanziabile	Come previsto al punto 9 b) dell'allegato 1 alla DGR 2262/2006, nella voce D1 Progettazione risulta ammissibile la spesa di Euro 1.098,00; la differenza di Euro 2.562,00 va ricollocata e può essere destinata a: attività dirette ai beneficiari finali, coordinamento, gestione crediti formativi. Il piano finanziario del progetto va pertanto riformulato prima della firma della convenzione.
6	REGIA_REGIONALE1	A2	RAA221	RAA221083ADL	CNOS/FAP Regione Valle d'Aosta - Don Bosco	OPERATORE MECCANICO 3: 2006-2009	690	Finanziabile	Come previsto al punto 9 b) dell'allegato 1 alla DGR 2262/2006, nella voce D1 Progettazione risulta ammissibile la spesa di Euro 1.098,00; la differenza di Euro 2.562,00 va ricollocata e può essere destinata a: attività dirette ai beneficiari finali, coordinamento, gestione crediti formativi. Il piano finanziario del progetto va pertanto riformulato prima della firma della convenzione.
7	REGIA_REGIONALE1	A2	RAA221	RAA221074ADL	Fondazione per la formazione professionale turistica	PERCORSO INTEGRATO O.F. - TRIENNIO 2006/2009 - 1 A	610	Finanziabile	
8	REGIA_REGIONALE1	A2	RAA221	RAA221078ADL	Fondazione per la formazione professionale turistica	PERCORSO INTEGRATO O.F. - TRIENNIO 2006/2009 - 1 B	610	Finanziabile	
9	REGIA_REGIONALE1	A2	RAA221	RAA221076ADL	Fondazione per la formazione professionale turistica	PERCORSO INTEGRATO O.F. - TRIENNIO 2006/2009 - 2 A	610	Finanziabile	Viene operato un taglio di Euro 8.001,00, in sede di valutazione formale del progetto, in quanto si rileva una non coincidenza tra la richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento e quanto inserito sul piano finanziario nel sistema informativo SISPOR; la commissione formale ha quindi deciso di considerare ammissibile l'importo più basso. Il piano finanziario va pertanto riformulato prima della firma della convenzione. □
10	REGIA_REGIONALE1	A2	RAA221	RAA221075ADL	Fondazione per la formazione professionale turistica	PERCORSO INTEGRATO O.F. - TRIENNIO 2006/2009 - 2 B	610	Finanziabile	

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE  
OBIETTIVO 3

Procedura a "Regia regionale" per la presentazione dei progetti relativi alla realizzazione di percorsi di formazione sperimentali integrati di istruzione e formazione professionale per l'assolvimento del diritto-dovere di istruzione e formazione per il triennio formativo 2006/2009

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

**Allegato 1 - Proposte idonee**

Num.	Bando	Misura	Scheda intervento	Codice progetto	Proponente e Attuatore	Titolo progetto	Punti	Esito	Note
11	REGIA_REGIONALE1	A2	RRA221	RRA221079ADL	Fondazione per la formazione professionale turistica	PERCORSO INTEGRATO O.F. - TRIENNIO 2006/2009 - 3 A	610	Finanziabile	
12	REGIA_REGIONALE1	A2	RRA221	RRA221077ADL	Fondazione per la formazione professionale turistica	PERCORSO INTEGRATO O.F. - TRIENNIO 2006/2009 - 3 B	610	Finanziabile	
13	REGIA_REGIONALE1	A2	RRA221	RRA221068ADL	Progetto Formazione S.c.r.l	JOB: Jeunes Objectif Boulot - area impiantistica 1	600	Finanziabile	
14	REGIA_REGIONALE1	A2	RRA221	RRA221069ADL	Progetto Formazione S.c.r.l	JOB: Jeunes Objectif Boulot - area impiantistica 2	600	Finanziabile	
15	REGIA_REGIONALE1	A2	RRA221	RRA221071ADL	Progetto Formazione S.c.r.l	JOB: Jeunes Objectif Boulot - area impiantistica 3	600	Finanziabile	
16	REGIA_REGIONALE1	A2	RRA221	RRA221070ADL	Progetto Formazione S.c.r.l	JOB: Jeunes Objectif Boulot Area servizio alla persona 1	600	Finanziabile	Le denominazioni delle qualifiche in esito proposte andranno ridefinite, in accordo con l'Agenzia regionale del Lavoro, in coerenza con la normativa vigente.
17	REGIA_REGIONALE1	A2	RRA221	RRA221072ADL	Progetto Formazione S.c.r.l	JOB: Jeunes Objectif Boulot - Area servizio alla persona 2	600	Finanziabile	Le denominazioni delle qualifiche in esito proposte andranno ridefinite, in accordo con l'Agenzia regionale del Lavoro, in coerenza con la normativa vigente.
18	REGIA_REGIONALE1	A2	RRA221	RRA221073ADL	Progetto Formazione S.c.r.l	JOB: Jeunes Objectif Boulot - Area Servizio alla persona 3	600	Finanziabile	Le denominazioni delle qualifiche in esito proposte andranno ridefinite, in accordo con l'Agenzia regionale del Lavoro, in coerenza con la normativa vigente.

Procedura a "Regia regionale" per la presentazione dei progetti relativi alla realizzazione di percorsi di formazione professionale integrati di istruzione e formazione professionale per l'assolvimento del diritto-dovere di istruzione e formazione per il triennio formativo 2006/2009

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Num.	Bando	Misure	Assessorato	Codice Progetto	Proponente	Titolo progetto	Spesa richiesta	Spesa ammessa	Finanziamento Pubblico	Anno 2008			Capitolo	Richiesta	
										Euro	Euro	%			
1	REGIA REGIONALE1	A2	Agenzia del Lavoro	RR4221082ADL	CNOSFAP Regione Valle d'Aosta - Don Bosco	OPERATORE ELETTRICO 2: 2006-2009	197.090,4	197.090,40	197.090,40	-	197.090,40	-	100	26030	12887
2	REGIA REGIONALE1	A2	Agenzia del Lavoro	RR4221083ADL	CNOSFAP Regione Valle d'Aosta - Don Bosco	OPERATORE ELETTRICO 3: 2006-2009	224.386,4	224.386,40	224.386,40	-	224.386,40	-	100	26030	12887
3	REGIA REGIONALE1	A2	Agenzia del Lavoro	RR4221084ADL	CNOSFAP Regione Valle d'Aosta - Don Bosco	OPERATORE ELETTRICO 3: 2006-2009	228.125,4	228.125,40	228.125,40	-	228.125,40	-	100	26030	12887
4	REGIONALE1	A2	Agenzia del Lavoro	RR4221085ADL	CNOSFAP Regione Valle d'Aosta - Don Bosco	OPERATORE MECCANICO 1: 2006-2009	204.700,00	204.700,00	204.700,00	-	204.700,00	-	100	26916	9886
5	REGIONALE1	A2	Agenzia del Lavoro	RR4221087ADL	CNOSFAP Regione Valle d'Aosta - Don Bosco	OPERATORE MECCANICO 2: 2006-2009	232.750,00	232.750,00	232.750,00	-	232.750,00	-	100	26030	12887
6	REGIONALE1	A2	Agenzia del Lavoro	RR4221083ADL	CNOSFAP Regione Valle d'Aosta - Don Bosco	OPERATORE MECCANICO 3: 2006-2009	233.850,00	233.850,00	233.850,00	-	233.850,00	-	100	26030	12887
7	REGIA REGIONALE1	A2	Agenzia del Lavoro	RR4221078ADL	Fondazione per la formazione professionale turistica	PERCORSO INTEGRATO O.F. - TRIENNIO 2006/2009 - 1 A	200.560,00	200.560,00	200.560,00	-	200.560,00	-	100	26030	12887
8	REGIA REGIONALE1	A2	Agenzia del Lavoro	RR4221078ADL	Fondazione per la formazione professionale turistica	PERCORSO INTEGRATO O.F. - TRIENNIO 2006/2009 - 1 B	200.560,00	200.560,00	200.560,00	-	200.560,00	-	100	26030	12887
9	REGIA REGIONALE1	A2	Agenzia del Lavoro	RR4221078ADL	Fondazione per la formazione professionale turistica	PERCORSO INTEGRATO O.F. - TRIENNIO 2006/2009 - 2 A	231.011,00	231.011,00	231.011,00	-	231.011,00	-	100	26030	12887
10	REGIA REGIONALE1	A2	Agenzia del Lavoro	RR4221078ADL	Fondazione per la formazione professionale turistica	PERCORSO INTEGRATO O.F. - TRIENNIO 2006/2009 - 2 B	223.010,00	223.010,00	223.010,00	-	223.010,00	-	100	26030	12887
11	REGIA REGIONALE1	A2	Agenzia del Lavoro	RR4221078ADL	Fondazione per la formazione professionale turistica	PERCORSO INTEGRATO O.F. - TRIENNIO 2006/2009 - 3 A	233.240,00	233.240,00	233.240,00	-	233.240,00	-	100	26030	12887
12	REGIA REGIONALE1	A2	Agenzia del Lavoro	RR4221077ADL	Fondazione per la formazione professionale turistica	PERCORSO INTEGRATO O.F. - TRIENNIO 2006/2009 - 3 B	232.820,00	232.820,00	232.820,00	-	232.820,00	-	100	26030	12887
13	REGIA REGIONALE1	A2	Agenzia del Lavoro	RR4221088ADL	Progetto Formazione S.c.r.l	JOB: Jeanes Objectif Boulod - area impiantistica 1	197.631,65	197.631,65	197.631,65	-	197.631,65	-	100	26030	12887
14	REGIA REGIONALE1	A2	Agenzia del Lavoro	RR4221088ADL	Progetto Formazione S.c.r.l	JOB: Jeanes Objectif Boulod - area impiantistica 2	225.670,42	225.670,42	225.670,42	-	225.670,42	-	100	26030	12887
15	REGIA REGIONALE1	A2	Agenzia del Lavoro	RR4221077ADL	Progetto Formazione S.c.r.l	JOB: Jeanes Objectif Boulod - area impiantistica 3	226.821,09	226.821,09	226.821,09	-	226.821,09	-	100	26030	12887
16	REGIA REGIONALE1	A2	Agenzia del Lavoro	RR4221077ADL	Progetto Formazione S.c.r.l	JOB: Jeanes Objectif Boulod - Area servizio alla persona 1	197.631,65	197.631,65	197.631,65	-	197.631,65	-	100	26916	9886
17	REGIA REGIONALE1	A2	Agenzia del Lavoro	RR4221077ADL	Progetto Formazione S.c.r.l	JOB: Jeanes Objectif Boulod - Area servizio alla persona 2	225.367,66	225.367,66	225.367,66	-	225.367,66	-	100	26030	12887
18	REGIA REGIONALE1	A2	Agenzia del Lavoro	RR4221077ADL	Progetto Formazione S.c.r.l	JOB: Jeanes Objectif Boulod - Area Servizio alla persona 3	226.821,09	226.821,09	226.821,09	-	226.821,09	-	100	26030	12887
									<b>TOTALE GENERALE</b>	<b>3.292.444,56</b>	<b>3.934.045,76</b>	<b>357.696,00</b>	<b>1.791.657,93</b>	<b>1.784.691,83</b>	



**Deliberazione 22 dicembre 2006, n. 4090.**

**Approvazioni dell'esito della Procedura a regia regionale per la presentazione dei progetti di orientamento e di prevenzione della dispersione scolastica nell'ambito di istituzioni scolastiche secondarie di primo e secondo grado di cui alla D.G.R. 2682/2006. Impegno di spesa.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'esito della valutazione delle proposte progettuali pervenute in attuazione della Procedura a regia regionale per la presentazione dei progetti di orientamento e di prevenzione della dispersione scolastica nell'ambito di istituzioni scolastiche secondarie di primo e secondo grado, come esposto negli allegati nn. 1, 2, 3 della presente deliberazione di cui costituiscono parte integrante;
2. di approvare, per ciascuno degli interventi indicati nell'allegato n. 3, la corrispondente spesa pubblica da impegnare al capitolo 30220 «Spese su fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo Sociale Europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di Formazione Professionale e di politica del Lavoro – obiettivo 3 POR FSE 2000/2006» Richiesta 9679 - Fondo di Euro 148.000,00 prenotato con DGR n. 2682 del 20.9.2006 - del bilancio di previsione della Regione, per annualità 2006, per un ammontare complessivo di Euro 147.389,08 (centoquarantasettemilatrecentootantanove/08);
3. di rendere disponibili sul capitolo e richiesta di provenienza gli importi di cui al punto 2 prenotati con DGR n. 2682/2006 e non impegnati con la presente deliberazione;
4. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Délibération n° 4090 du 22 décembre 2006,**

**portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de la mesure à gestion régionale approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 2682/2006 et relative à la présentation, par les institutions scolaires secondaires du premier et du deuxième degré, de projets d'orientation et de prévention de l'échec scolaire. Engagement de la dépense y afférente.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé le résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de la mesure à gestion régionale relative à la présentation, par les institutions scolaires secondaires du premier et du deuxième degré, de projets d'orientation et de prévention de l'échec scolaire, comme il appert des annexes nos 1, 2 et 3 faisant partie intégrante de la présente délibération ;
2. Est approuvée, pour chaque projet indiqué à l'annexe n° 3 de la présente délibération, la dépense correspondante ; la dépense totale, se chiffrant à 147 389,08 € (cent quarante-sept mille trois cent quatre-vingt-neuf euros et huit centimes), est engagée et imputée au chapitre 30220 « Dépenses à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi – objectif 3 POR FSE 2000-2006 », détail 9679, du budget prévisionnel 2006 de la Région (fonds de 148 000,00 € réservé par la délibération du Gouvernement régional n° 2682 du 20 septembre 2006) ;
3. Les montants réservés par la délibération du Gouvernement régional n° 2682/2006 et non engagés au sens du point 2 de la présente délibération sont inscrits au titre des crédits disponibles du chapitre et du détail y afférents ;
4. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE  
 OBIETTIVO 3  
 2006

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

**Allegato 1 - Progetti non idonei**

Numero	Bando	Misura	Codice progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Motivazione
1	REGIA_REGIONALE1	C2	RRC222086	INSTITUT AGRICOLE REGIONAL	INSTITUT AGRICOLE REGIONAL	FIND & RESCUE	Il progetto identifica efficacemente negli elementi di costruzione e strutturazione dell'attività formativa una concausa nella determinazione dei fenomeni di dispersione e di insuccesso. La sua conseguente strutturazione risulta connessa ad elementi di sistema identificando quali azioni principali quelle rivolte agli insegnanti. Le caratteristiche complessive della scheda intervento risultano quindi scarsamente assunte, per la poca rilevanza degli interventi rivolti agli studenti a rischio di dispersione, che risultano solo indirettamente assunti dal progetto. Si rileva, inoltre, che la documentazione relativa al comitato di pilotaggio non risponde in maniera esaustiva a quanto richiesto nella scheda intervento.

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE  
OBIETTIVO 3  
2006

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

**Allegato 2 - Proposte idonee**

Num.	Bando	Misura	Scheda intervento	Codice progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Punti	Esito	Note
1	REGIA_REGIONALE1	C2	RRC222	RRC222087	ATI - Istituzione scolastica Comunità montana Evangon 1	CTI Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione	non uno di meno	500	Non finanziabile	Il progetto risulta idoneo ma non finanziabile per esaurimento delle risorse disponibili all'atto dell'approvazione degli esiti della valutazione
2	REGIA_REGIONALE1	C2	RRC222	RRC222092IST	Istituzione scolastica Aosta 4	Ombre con l'Acca	Quante Chances! Quartiere e Scuola 3 - Istituzione Scolastica 4	710	Finanziabile	
3	REGIA_REGIONALE1	C2	RRC222	RRC222091IST	ISTITUZIONE SCOLASTICA AOSTA N. 5	Ombre con l'Acca	Quartiere e Scuola3: Istituzione scolastica 5	550	Finanziabile	
4	REGIA_REGIONALE1	C2	RRC222	RRC222088IST	ISTITUZIONE SCOLASTICA AOSTA 2	ENAIIP VDA S.C.S.	FACCIO, CONOSCO CRESCO	550	Finanziabile	
5	REGIA_REGIONALE1	C2	RRC222	RRC222089IST	Istituzione Scolastica C.M. Mont Rose A	ENAIIP VDA S.C.S.	ARRIVEDERCI TRAGAZZI	520	Finanziabile	
6	REGIA_REGIONALE1	C2	RRC222	RRC222090	Istituzione Scolastica Monte Emilius 3	Ombre con l'Acca	EMILE 3	510	Non finanziabile	Il progetto risulta idoneo ma non finanziabile per esaurimento delle risorse disponibili all'atto dell'approvazione degli esiti della valutazione

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE  
OBIE TTIVO 3  
2006

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

**Allegato 3 - Progetti idonei, finanziabili per misura**

Num.	Bando	Misura	Assessorato	Codice Progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Spesa richiesta	Spesa ammessa	Finanziamenti Pubblici o Pubblico	Finanziamento pubblico		Capitolo	Richiesta
											Anno 2006	%		
1	REGIA REGIONALE1	C2	Assessorato Istruzione e Cultura - Direzione Politiche Educative	RRC22092IST	Istituzione scolastica Aosta 4	Ombre con l'Acca	Quante Chances/ Quartiere e Scuola 3: Istituzione Scolastica 4	3682245	36.962,45	36.962,45	100	30220	9679	
2	REGIA REGIONALE1	C2	Assessorato Istruzione e Cultura - Direzione Politiche Educative	RRC22091IST	ISTITUZIONE SCOLASTICA AOSTA N. 5	Ombre con l'Acca	Quartiere e Scuola3: Istituzione Scolastica 5	3666163	36.661,63	36.661,63	100	30220	9679	
3	REGIA REGIONALE1	C2	Assessorato Istruzione e Cultura - Direzione Politiche Educative	RRC22089IST	ISTITUZIONE SCOLASTICA AOSTA2	ENAP VDA S.C.S.	FACCIO, CONOSCO,CRESCO	36825	36.825,00	36.825,00	100	30220	9679	
4	REGIA REGIONALE1	C2	Assessorato Istruzione e Cultura - Direzione Politiche Educative	RRC22089IST	Istituzione Scolastica C.M. Mont Rose A	ENAP VDA S.C.S.	ARRIVEDERO I RAGAZZI	36840	36.940,00	36.940,00	100	30220	9679	

**Deliberazione 29 dicembre 2006, n. 4157.**

**Approvazione, ai sensi dell'art. 13 della L.R. 16/2006, di criteri e modalità di ripartizione, assegnazione e immissione in consumo del contingente di alcool in esenzione fiscale da destinare alla produzione di acquavite di vinaccia e di altra frutta autoctona.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di stabilire che le quote del contingente di alcool in esenzione fiscale da destinare agli impieghi previsti dall'articolo 13, comma 1, lettera e) e f) della Legge regionale n. 16/2006, ripartite come previsto dalla propria deliberazione n. 3184 in data 25 ottobre 2006, siano assegnate ai seguenti soggetti:
  - per l'8% alle imprese produttrici, aventi sede legale e domicilio fiscale nel territorio regionale titolari di licenza di esercizio e vendita di prodotti ottenuti dalla distillazione di vinacce autoctone e altra frutta autoctona;
  - per il restante 6% alle persone fisiche residenti nel territorio regionale titolari di una licenza di esercizio per la distillazione in alambicchi di vinacce autoctone e altra frutta autoctona per uso familiare;
2. di stabilire che l'acquavite di vinaccia autoctona prodotta dalle imprese importatrici ai sensi della presente deliberazione, potrà assumere la denominazione di «grappa» solo qualora rispetti la definizione di cui al regolamento (CEE) n. 1576/89 richiamato in premessa;
3. di stabilire che le istanze per l'assegnazione di alcool in esenzione fiscale alle imprese produttrici titolari di licenza di esercizio e vendita di prodotti ottenuti dalla distillazione di vinacce autoctone e altra frutta autoctona devono essere presentate alla struttura competente in materia di generi contingentati entro il termine del 15 marzo di ogni anno e che la quota espressa in litri anidri di alcool da distillare avviene sulla base della quantità di spirito prodotta risultante dai verbali di accertamento dell'Agenzia delle Dogane;
4. di stabilire, ai sensi dell'articolo 3 della Legge regionale 2 luglio 1999, n. 18, ai fini delle assegnazioni per le imprese autorizzate alla trasformazione di vinacce in acquavite di cui al punto 1 i seguenti termini entro cui devono essere conclusi i procedimenti amministrativi ad istanza di parte di competenza del Servizio contingentamento nell'ambito dell'Assessorato delle attività produttive e politiche del lavoro:
  - a) registrazione nella banca dati di cui all'articolo 4 della Legge regionale n. 16/2006: entro il 31 marzo di ogni anno;
  - b) determinazione dell'assegnazione annuale e dell'even-

**Délibération n° 4157 du 29 décembre 2006,**

**portant approbation, aux termes de l'art. 13 de la LR n° 16/2006, des critères et des modalités de répartition, d'attribution et de mise à la consommation du contingent d'alcool en exemption fiscale au titre de la distillation des marcs de raisin et des autres fruits autochtones.**

LE GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

délibère

1. Les quotas de contingent d'alcool en exemption fiscale destinés aux utilisations visées aux lettres e et f du premier alinéa de l'art. 13 de la loi régionale n° 16/2006 et répartis au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 3184 du 25 octobre 2006 sont attribués comme suit :
  - quant à 8 p. 100, aux acteurs économiques ayant leur siège social et leur domicile fiscal sur le territoire valdôtain, titulaires d'une licence de distillation des marcs de raisin autochtones et autres fruits autochtones les autorisant également à vendre les produits issus de la distillation ;
  - quant à 6 p. 100, aux personnes physiques résidant sur le territoire valdôtain et justifiant d'une licence de distillation en alambic des marcs de raisin autochtones et autres fruits autochtones, pour leur consommation familiale ;
2. L'eau-de-vie de marcs de raisin autochtones produite par les importateurs au sens de la présente délibération peut être dénommée grappa uniquement lorsqu'elle réunit les conditions visées au règlement (CEE) n° 1576/89 évoqué au préambule ;
3. Les demandes d'attribution de quotas d'alcool en exemption fiscale des entrepreneurs titulaires d'une licence de distillation des marcs de raisin autochtones et autres fruits autochtones les autorisant également à vendre les produits issus de la distillation doivent être présentées à la structure compétente en matière de denrées contingentées au plus tard le 15 mars de chaque année ; le quota, exprimé en litres d'alcool anhydre à distiller, est calculé sur la base de la quantité d'alcool produite et attestée par les procès-verbaux de l'Agence des douanes ;
4. Aux termes de l'art. 3 de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999, les délais d'achèvement des procédures administratives d'attribution, sur demande, des quotas d'alcool aux entreprises autorisées à transformer les marcs de raisin en eau-de-vie au sens du point 1 ci-dessus, du ressort du Service des produits contingentés de l'Assessorat des activités productives et des politiques du travail, sont fixés comme suit :
  - a) Enregistrement dans la banque de données visée à l'art. 4 de la LR n° 16/2006 : au plus tard le 31 mars de chaque année ;
  - b) Attribution du quota annuel et détermination du mon-

- tuale importo delle garanzie di cui all'articolo 11 della Legge regionale n. 16/2006: entro il 30 aprile;
- c) emissione del buono di prelievo relativo all'assegnazione di alcool in esenzione fiscale, previo deposito delle eventuali garanzie citate alla lettera b) del presente punto: entro il 31 maggio;
5. di dare atto che l'importazione avviene mediante la registrazione, da parte dei produttori, nella banca dati di cui all'articolo 4 della Legge regionale n. 16/2006 dei dati dettagliati relativi ai quantitativi di alcool espressi in litri anidri contenuti nei distillati di acquaviti e di altra frutta autoctona, desunti dagli estremi dei documenti amministrativi di accompagnamento dei prodotti alcolici;
6. i prodotti in esenzione fiscale ottenuti dalla distillazione di vinacce autoctone e altra frutta autoctona destinate alla vendita devono essere contrassegnate progressivamente, con la dicitura «esente da accise o diritti doganali per la vendita e il consumo in Valle d'Aosta» apposta sulle confezioni, per ogni anno di immissione in consumo;
7. l'immissione in consumo consiste nella registrazione da parte dei produttori, nella stessa banca dati informatica di cui al punto 5, dei quantitativi, dei destinatari e dei prezzi unitari delle confezioni di acquaviti di vinaccia e di altra frutta autoctona cedute in esenzione fiscale ai grossisti, ai dettaglianti o immessi direttamente in vendita al dettaglio;
8. di dare atto che i grossisti, previa registrazione nella banca dati di cui all'articolo 4 della Legge regionale n. 16/2006, ricevono dai soggetti importatori i prodotti distillati in esenzione fiscale destinati alla successiva immissione in consumo. A tal fine sono tenuti a registrare nella banca dati informatica citata al punto precedente, la tipologia, i quantitativi, i destinatari e i prezzi unitari delle confezioni di acquaviti di vinaccia e di altra frutta autoctona cedute in esenzione fiscale;
9. di stabilire che, data la particolarità delle modalità di assegnazione - che si esaurisce nel rilascio di un unico buono di prelievo annuale - e la tempistica del processo produttivo, la chiusura delle situazioni contabili di fine anno consisterà nella comunicazione alla struttura competente del saldo tra i quantitativi di acquaviti prodotte e quelli immessi in consumo. Per i medesimi motivi le rimanenze di magazzino di distillati in esenzione fiscale, contrassegnati con le fascette di cui al precedente punto 6., possono essere immesse in consumo senza incorrere nelle penalità previste dall'articolo 21 comma 3 della Legge regionale 16/2006;
10. di stabilire che la commercializzazione della grappa e degli altri distillati da frutta autoctona in esenzione fiscale di cui al punto 1. è limitata esclusivamente al territorio valdostano;
11. di stabilire che alle persone fisiche residenti nel territorio
- tant des garanties visées à l'art. 11 de la LR n° 16/2006 : au plus tard le 30 avril de chaque année ;
- c) Délivrance des bons de prélèvement de l'alcool en exemption fiscale, sur constitution des éventuelles garanties visées à la lettre b ci-dessus : au plus tard le 31 mai de chaque année ;
5. Lors de l'importation, les producteurs doivent faire enregistrer, dans la banque de données visée à l'art. 4 de la LR n° 16/2006, les données détaillées relatives aux quantités d'alcool anhydre contenues dans les eaux-de-vie issues de la distillation des marcs de raisin autochtones et autres fruits autochtones, figurant aux documents administratifs qui accompagnent les produits alcooliques ;
6. Les emballages des eaux-de-vie en exemption fiscale issues de la distillation des marcs de raisin autochtones et autres fruits autochtones et destinées à la vente doivent porter des étiquettes indiquant la mention « esente da accise o diritti doganali per la vendita e il consumo in Valle d'Aosta – Exempt d'accise et de droits de douane pour la vente et la consommation en Vallée d'Aoste » et précisant l'année de mise à la consommation ;
7. Lors de la mise à la consommation, les producteurs doivent faire enregistrer, dans la banque de données visées au point 5 ci-dessus, les quantités, les destinataires et les prix unitaires des emballages des eaux-de-vie issues de la distillation des marcs de raisin autochtones et autres fruits autochtones, cédées en exemption fiscale aux grossistes ou aux détaillants ou mises directement en vente au détail ;
8. Après avoir effectué l'enregistrement dans la banque de données visée à l'art. 4 de la LR n° 16/2006, les grossistes reçoivent des importateurs les produits distillés en exemption fiscale et destinés à la mise à la consommation. À cette fin, les importateurs font enregistrer, dans la banque de données susmentionnée, le type, les quantités, les destinataires et les prix unitaires des emballages des eaux-de-vie issues de la distillation des marcs de raisin autochtones et autres fruits autochtones et cédées en exemption fiscale ;
9. Considérant la particularité des modalités d'attribution (délivrance d'un seul bon de prélèvement annuel) et les délais du processus de production, la clôture de fin d'année des situations comptables consiste dans la communication à la structure compétente du solde des quantités d'eau-de-vie produites et mises à la consommation. Pour les mêmes raisons, les restes des stocks d'eau-de-vie en exemption fiscale peuvent être mis à la consommation sans encourir les pénalités visées au troisième alinéa de l'art. 21 de la loi régionale n° 16/2006, à condition que les emballages portent les étiquettes évoquées au point 6 de la présente délibération ;
10. La grappa et les autres eaux-de-vie issues de la distillation des fruits autochtones en exemption fiscale visées au point 1 de la présente délibération ne peuvent être commercialisées que sur le territoire valdôtain ;
11. Le quota destiné aux personnes physiques résidant sur le

regionale titolari di una licenza di esercizio per la distillazione in alambicchi di vinacce autoctone e altra frutta autoctona per uso familiare la quota espressa in litri anidri di alcool da distillare avviene in relazione al quantitativo di vinaccia ottenuta e dichiarata, nonché desumibile dalle dimensioni del terreno destinato a viticoltura. L'assegnazione di alcool non potrà comunque superare il quantitativo di litri anidri 25 per ciascun distillatore o, nel caso di associazione, per ciascun conferitore di vinaccia. La distillazione può avvenire in forma singola o associata. Le richieste di rilascio dell'assegnazione alcool devono essere presentate almeno venti giorni prima della data d'inizio della distillazione, secondo le modalità ed i termini definiti con circolare annuale dell'Assessore alle attività produttive e politiche del lavoro;

12. di stabilire che le persone fisiche detentrici di licenza per alambicchi devono destinare il quantitativo di grappa, ottenuta mediante il buono di prelievo di alcool annuale, esclusivamente al consumo familiare in Valle d'Aosta;

13. di esonerare le persone fisiche che effettuano la distillazione per il consumo in ambito familiare sia dal pagamento della tassa regionale, sia dalla prestazione delle garanzie previste dalla Legge regionale 16/2006, nonché dagli obblighi di contrassegno di cui all'articolo 14 della medesima legge;

14. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione, ai sensi dell'articolo 14, terzo comma, della Legge regionale 2 luglio 1999, n. 18, nonché della Legge regionale 3 marzo 1994, n. 7, nel Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

---

---

**Deliberazione 29 dicembre 2006, n. 4158.**

**Definizione, ai sensi dell'art. 19, comma 3, della L.R. 16/2006, del prezzo massimo di vendita dello zucchero in esenzione fiscale.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di definire, con decorrenza dal 1° gennaio 2007, i seguenti prezzi massimi di vendita dello zucchero in esenzione fiscale come di seguito specificato:
  - per lo zucchero confezionato in pacchi da 1 kg:  
0,77 Euro/Kg (I.V.A. compresa);
  - per lo zucchero confezionato in sacchi:  
0,72 Euro/Kg (I.V.A. compresa);
  - per lo zucchero confezionato in bustine:  
1,03 Euro/Kg (I.V.A. compresa);
2. di stabilire che la revisione dei prezzi massimi definiti al punto 1. possa avvenire in tutti i casi in cui venga rilevata una significativa oscillazione degli indici dei prezzi delle materie prime e che, a tale fine, sentite le ditte importatrici interessate, potrà avvalersi anche della consulenza di

territoire valdôtain et jus-tifiant d'une licence de distillation en alambic des marcs de raisin autochtones et autres fruits autochtones pour leur consommation familiale, exprimé en litres d'alcool anhydre à distiller, est calculé sur la base de la quantité de marcs de raisin obtenue et déclarée, compte tenu des dimensions du vignoble. En tout état de cause, l'attribution d'alcool ne peut dépasser les 25 litres d'alcool anhydre par distillateur ou, en cas d'association, par producteur livrant les marcs de raisin. La distillation peut être effectuée par des producteurs isolés ou associés. Les demandes d'attribution de quotas d'alcool doivent être présentées vingt jours au moins avant la date de début de la distillation, suivant les modalités et les délais établis par la circulaire annuelle de l'assesseur aux activités productives et aux politiques du travail ;

12. Les personnes physiques justifiant d'une licence de distillation en alambic doivent destiner la grappa produite en vertu du bon de prélèvement annuel uniquement à leur consommation familiale en Vallée d'Aoste ;

13. Les distillateurs familiaux sont exemptés tant du paiement du droit régional que de la constitution des garanties visées à la loi régionale n° 16/2006, ainsi que de l'obligation d'apposer les étiquettes évoquées à l'art. 14 de ladite loi ;

14. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, aux termes du troisième alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999 et de la loi régionale n° 7 du 3 mars 1994.

---

---

**Délibération n° 4158 du 29 décembre 2006,**

**portant définition du prix maximum de vente du sucre en exemption fiscale, aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 16/2006.**

LE GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

délibère

1. À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2007, les prix maxima de vente du sucre en exemption fiscale sont définis comme suit :
  - sucre conditionné en paquets de 1 kg :  
0,77 €/kg (IVA comprise) ;
  - sucre conditionné en sacs :  
0,72 €/kg (IVA comprise) ;
  - sucre en sachets individuels :  
1,03 €/kg (IVA comprise) ;
2. Les prix maxima définis au sens du point 1 de la présente délibération peuvent être révisés à la suite d'une fluctuation considérable de l'index des prix des matières premières ; en l'occurrence, les importateurs concernés entendus, il peut être fait appel à la collaboration de tiers externes à

mercato prestata dai soggetti esterni previsti dall'articolo 24, comma 1, della L.R. 4 agosto 2006, n. 16 in materia di controlli;

3. di dare atto che nei confronti dei soggetti contravventori alle disposizioni in materia di prezzi potranno essere irrogate le sanzioni previste dall'articolo 25, comma 3, della Legge regionale n. 16/2006;
4. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione, ai sensi dell'articolo 14, terzo comma, della Legge regionale 2 luglio 1999, n. 18, nonché della Legge regionale 3 marzo 1994, n. 7, nel Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

---

---

**Deliberazione 29 dicembre 2006, n. 4172.**

**Approvazione, ai sensi dell'articolo 12, comma 1, lettera a, del Decreto legislativo 2 febbraio 2001, n. 31, della direttiva regionale per l'approvvigionamento di emergenza di acqua da destinare al consumo umano.**

LA GIUNTA REGIONALE

- richiamato il Decreto legislativo 16 marzo 1999, n. 89 «Norme di attuazione dello statuto speciale della Regione Valle d'Aosta in materia di acque pubbliche»;
- richiamato il Decreto legislativo 2 febbraio 2001, n. 31 «Attuazione della direttiva 98/83/CE relativa alla qualità delle acque destinate al consumo umano» e successive integrazioni e modificazioni;
- richiamato, in particolare, l'articolo 12 del D.Lgs. n. 31/2001, che stabilisce, fra l'altro, che è competenza della Regione prevedere le misure atte a rendere possibile un approvvigionamento idrico di emergenza per fornire acqua potabile rispondente ai requisiti previsti dall'allegato I del decreto stesso, per la quantità ed i periodi minimi necessari a far fronte a contingenti esigenze locali;
- evidenziato che, in relazione alle particolarità territoriali e meteo-climatiche della Regione, si è rilevata la necessità di intervenire con approvvigionamenti di emergenza in particolari periodi dell'anno, generalmente nella stagione invernale, in zone della Regione ubicate in alta montagna, particolarmente interessate da temperature molto basse per periodi prolungati, al fine di assicurare la fornitura di acqua destinata al consumo umano a tutti gli utenti;
- rilevato che in presenza delle particolari situazioni sopra descritte risulta necessario attivare misure tecniche di approvvigionamento urgenti, nel pieno rispetto dell'obbligo di assicurare la fornitura di acqua avente le caratteristiche espressamente indicate dal citato Decreto legislativo n. 31/2001, e successive integrazioni e modifiche;
- ritenuto di dover individuare una procedura di tipo amministrativo e tecnico a cui i soggetti erogatori di acqua a terzi (Comuni, Autorità di sotto ambito o gestori di acquedotti privati) devono attenersi, al fine di assicurare la

l'Administration régionale aux fins des contrôles, conformément aux dispositions du premier alinéa de l'art. 24 de la LR n° 16 du 4 août 2006 ;

3. Les sujets qui violent les dispositions en matière de prix sont passibles des sanctions visées au troisième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 16/2006 ;
4. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, aux termes du troisième alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999 et de la loi régionale n° 7 du 3 mars 1994.

---

---

**Délibération n° 4172 du 29 décembre 2006,**

**portant approbation, au sens de la lettre a du premier alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 31 du 2 février 2001, de la directive régionale relative à l'approvisionnement d'urgence en eau destinée à la consommation humaine.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

- rappelant le décret législatif n° 89 du 16 mars 1999 portant dispositions d'application du Statut spécial pour la Région Vallée d'Aoste en matière d'eaux publiques ;
- rappelant le décret législatif n° 31 du 2 février 2001 portant application de la directive 98/83/CE, relative à la qualité des eaux destinées à la consommation humaine, modifié et complété ;
- rappelant notamment que l'art. 12 du décret législatif n° 31/2001 établit, entre autres, qu'il est du ressort de la Région de prévoir les mesures susceptibles de permettre l'approvisionnement d'urgence en eau potable au sens des dispositions de l'annexe 1 dudit décret, en termes de quantité et de périodes minimales nécessaires pour faire face aux exigences locales contingentes ;
- considérant que, compte tenu des caractéristiques territoriales et météo-climatiques de la Vallée d'Aoste, il a été estimé nécessaire d'intervenir avec des approvisionnements d'urgence à des moments précis de l'année, généralement en hiver, et dans des zones de haute montagne caractérisées par des températures très basses pendant de longues périodes, et ce, afin d'assurer la fourniture d'eau destinée à la consommation humaine à tous les usagers ;
- considérant que, face aux situations particulières susdites, il s'avère nécessaire de mettre en place des mesures techniques d'approvisionnement d'urgence, dans le plein respect de l'obligation d'assurer la fourniture d'une eau ayant les caractéristiques expressément indiquées dans ledit décret législatif n° 31/2001 modifié et complété ;
- considérant qu'il y a lieu de définir une procédure de type administratif et technique que les sujets qui distribuent l'eau à des tiers (Communes, autorités inférieures ou distributeurs privés) doivent respecter, et ce, afin d'assurer le



- captazione, anche in situazioni di emergenza, di risorse idriche preventivamente caratterizzate ed aventi le caratteristiche di legge;
- evidenziata, pertanto, la necessità di emanare apposita direttiva di carattere tecnico ed amministrativo;
  - richiamato il Piano di Tutela delle acque, approvato con deliberazione del Consiglio regionale n. 1788/XIII, dell'8 febbraio 2006;
  - visto l'articolo 28, comma 2, della Legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54, in materia di Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta, e successive integrazioni e modificazioni;
  - richiamato il parere favorevole espresso dal Consiglio permanente degli enti locali (C.P.E.L.) con nota in data 29 novembre 2006, prot. n. 8743 in merito alla presente deliberazione della Giunta regionale;
  - considerato che nel parere del C.P.E.L. sono state proposte modifiche relative agli aspetti amministrativi ed agli aspetti tecnici della direttiva in oggetto;
  - ritenuto di accogliere le modifiche proposte dal C.P.E.L.;
  - richiamato l'obiettivo n. 151402 «Realizzazione di interventi in materia di igiene e sanità pubblica»;
  - richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1766 in data 15 giugno 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008, con decorrenza 16 giugno 2006, e di disposizioni applicative;
  - visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Capo Servizio del Servizio Igiene e Sanità Pubblica, Veterinaria e degli Ambienti di Lavoro della Direzione Salute dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della Legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;
  - su proposta dell'Assessore alla Sanità, Salute e Politiche Sociali, Antonio FOSSON;
  - ad unanimità di voti favorevoli

delibera

- 1) di approvare, ai sensi e per gli effetti di cui all'articolo 12, comma 1, lettera a) del Decreto legislativo 2 febbraio 2001, n. 31, e successive integrazioni e modificazioni, la seguente direttiva regionale di carattere amministrativo e tecnico, finalizzata all'approvvigionamento di emergenza di acque da destinare al consumo umano, da parte dei Comuni, delle Autorità di sotto ambito, nonché da parte di soggetti gestori di acquedotti privati che erogano acqua a terzi:

A. *Aspetti amministrativi.*

captage, même en cas d'urgence, de ressources hydriques ayant préalablement fait l'objet d'une caractérisation et réunissant les qualités requises par la loi ;

- considérant, par conséquent, qu'il est nécessaire d'adopter une directive spéciale de nature technique et administrative ;
- rappelant le Plan de protection des eaux approuvé par la délibération du Conseil régional n° 1788/XIII du 8 février 2006 ;
- vu le deuxième alinéa de l'art. 28 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 portant système des autonomie en Vallée d'Aoste, modifiée et complétée ;
- rappelant l'avis favorable exprimé par le Conseil permanent des collectivités locales (CPEL) dans sa lettre du 29 novembre 2006, réf. n° 8743, au sujet de la présente délibération du Gouvernement régional ;
- considérant que, dans le cadre de l'avis exprimé par le CPEL, des modifications ont été proposées au sujet des aspects administratifs et techniques de la directive en cause ;
- considérant qu'il y a lieu d'accueillir les propositions de modification formulées par le CPEL ;
- rappelant l'objectif 151402 (Réalisation d'actions en matière d'hygiène et de santé publique) ;
- rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1766 du 15 juin 2006 portant adoption du budget de gestion 2006/2008 – qui déploie ses effets à compter du 16 juin 2006 – et des dispositions d'application y afférentes ;
- vu l'avis favorable exprimé par le chef du Service d'hygiène et de santé publique, services vétérinaires et de protection des lieux de travail de la Direction du bien-être de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la loi régionale n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;
- sur proposition de l'assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales, Antonio FOSSON ;
- à l'unanimité,

délibère

- 1) La directive régionale de nature technique et administrative figurant ci-après, relative à l'approvisionnement d'urgence en eau destinée à la consommation humaine effectué par les Communes, par les autorités inférieures ou par les distributeurs privés qui fournissent l'eau à des tiers, est approuvée, aux termes de la lettre a du premier alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 31 du 2 février 2001 modifiée et complétée ;

A. *Aspects administratifs.*

La richiesta di approvvigionamento idrico di emergenza deve essere trasmessa a cura del soggetto interessato (Comuni, Autorità di sotto ambito o gestore privato):

- all'Assessorato regionale Sanità, Salute e Politiche Sociali – Servizio Igiene e Sanità Pubblica, Veterinaria e degli Ambienti di Lavoro

e per conoscenza:

- all'Assessorato regionale Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche – Dipartimento Territorio, Ambiente e Risorse idriche;

allegando:

I) una breve relazione che specifichi:

- la quantità di acqua necessaria da captare per assicurare la fornitura a terzi di acqua destinata al consumo umano (litri/secondo);
- la tipologia della risorsa da captare (acqua superficiale, acqua sotterranea);
- la durata presunta del periodo di approvvigionamento;
- la località in cui l'acqua verrà captata e il punto di immissione nella rete di distribuzione;

II) copia delle analisi di caratterizzazione dell'acqua;

III) documentazione tecnica eventuale e descrizione delle opere previste per la captazione della risorsa.

*B. Aspetti tecnici:*

- la risorsa da utilizzare deve essere captata preferibilmente in alta montagna per le acque superficiali, e comunque in zone non interessate da insediamenti umani o produttivi che possono pregiudicare la qualità dell'acqua;
- la risorsa deve essere preventivamente caratterizzata dal punto di vista analitico e deve rispondere alle caratteristiche chimiche e microbiologiche espressamente previste dal citato Decreto legislativo n. 31/2001;
- qualora prescritto dall'Azienda USL della Valle d'Aosta, il soggetto interessato dovrà adottare tutte le misure anche di trattamento necessarie a garantire, comunque, la qualità delle acque all'erogazione;

2) di stabilire che nei casi in cui le carenze idriche che comportano il ricorso a misure urgenti di approvvigionamento idropotabile risultino prevedibili e/o ripetute nel tempo, i soggetti interessati possono provvedere all'individuazione di risorse idriche integrative, ad esclusione delle acque superficiali, da utilizzare in caso di necessità, procedendo ad una caratterizzazione preventiva completa ai sensi del Decreto legislativo n. 31/2001, acquisendo il relativo titolo di concessione all'uso, e comunicando il relativo utilizzo alla

La demande d'approvisionnement hydrique d'urgence doit être transmise par le sujet intéressé (Commune, autorité inférieure ou distributeur privé) :

- à l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales – Service d'hygiène et de santé publique, services vétérinaires et de protection des lieux de travail

et, pour information :

- à l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques ;

assortie :

I) d'un bref rapport indiquant :

- la quantité d'eau à capter pour assurer la fourniture à des tiers d'une eau destinée à la consommation humaine (litres/seconde) ;
- le type de ressource à capter (eau superficielle, eau souterraine) ;
- la durée présumée de la période d'approvisionnement ;
- la localité où l'eau sera captée et le point d'entrée de cette dernière dans le réseau de distribution ;

II) d'une copie des analyses de caractérisation de l'eau ;

III) de la documentation technique éventuelle et de la description des ouvrages prévus pour le captage de la ressource hydrique en cause.

*B. Aspects techniques.*

- s'il s'agit d'eaux superficielles, la ressource à utiliser doit être captée, de préférence, en haute montagne ou, en tout état de cause, dans des zones non concernées par des implantations humaines ou productives susceptibles de porter préjudice à la qualité de l'eau ;
- la ressource en cause doit être préalablement caractérisée du point de vue analytique et doit répondre aux caractéristiques chimiques et microbiologiques expressément prévue par le décret législatif n° 31/2001 ;
- au cas où l'Agence USL de la Vallée d'Aoste l'exigerait, le sujet intéressé doit adopter toutes les mesures nécessaires, entre autres en matière de traitement, afin de garantir, en tout cas, la qualité des eaux distribuées ;

2) Lorsque les situations d'insuffisance hydrique entraînant le recours à des mesures d'approvisionnement d'urgence en eau potable sont prévisibles et/ou fréquentes, les sujets intéressés peuvent déterminer les ressources hydriques complémentaires, à l'exception des eaux superficielles, à utiliser en cas de besoin. Pour ce faire, il y a lieu de procéder à une caractérisation préalable complète au sens du décret législatif n° 31/2001, d'acquiescer la concession d'utilisation y afférente et de communiquer l'utilisation

struttura regionale competente. In tale caso l'immissione della risorsa nella rete di erogazione non è subordinata al rilascio del decreto dell'Assessore alla Sanità, Salute e Politiche Sociali, di cui al successivo punto 3°);

- 3) di stabilire che l'autorizzazione all'approvvigionamento idrico d'emergenza è rilasciata con decreto dell'Assessore alla Sanità, Salute e Politiche Sociali, previa istruttoria tecnica delle strutture regionali competenti, nonché del giudizio di destinazione dell'acqua captata all'uso umano, rilasciato dal Servizio di Igiene degli alimenti e della nutrizione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, il quale può prescrivere l'adozione di misure tecniche finalizzate a garantire e/o a mantenere la qualità per l'intero periodo in cui l'acqua captata in emergenza viene utilizzata;
- 4) di stabilire che l'autorizzazione rilasciata con decreto dell'Assessore alla Sanità, Salute e Politiche Sociali, costituisce, altresì, concessione temporanea al prelievo di acqua pubblica, ai sensi e per gli effetti di cui al Decreto legislativo 16 marzo 1999, n. 89;
- 5) di stabilire che la presente deliberazione sia notificata all'Assessorato regionale Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, ai Sindaci dei Comuni della Regione, ai Presidenti delle Comunità Montane, al Consorzio B.I.M., al Servizio di Igiene degli alimenti e della nutrizione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta;
- 6) di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata integralmente sul Bollettino Ufficiale della Regione;
- 7) di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri per l'Amministrazione regionale.

---

---

**Deliberazione 29 dicembre 2006, n. 4213.**

**Approvazione invito n. 7/2006 misura di FSE obiettivo 3 - interventi formativi «a catalogo» per occupati. Prenotazione di spesa. Istituzione del nucleo di valutazione. Approvazione schema di convenzione.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis  
delibera

1. di approvare l'invito aperto per attività di formazione individualizzata «a catalogo» Misura D1 POR FSE, Invito n. 7/2006, a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo POR Obiettivo 3 2000/2006 (allegati n. 1 e n. 2), che si allega quale parte integrante e sostanziale alla presente deliberazione;

2. di prenotare una spesa di Euro 50.000,00 (cinquantamila/00) sul capitolo n. 30230 «Contributi sui fondi assegnati

en cause à la structure régionale compétente. En l'occurrence, l'entrée de la ressource hydrique dans le réseau de distribution ne doit pas être autorisée par l'arrêté de l'assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales visé au point 3 ci-après ;

- 3) L'autorisation relative à l'approvisionnement d'urgence en eau potable est accordée par arrêté de l'assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales, sur instruction technique des structures régionales compétentes et à la suite de l'avis exprimé par le Service de l'hygiène des aliments et de la nutrition de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste quant à l'eau captée et destinée à la consommation humaine, qui peut prescrire l'adoption de mesures techniques visant à assurer et/ou à maintenir la qualité pendant toute la période où l'eau captée d'urgence sera utilisée ;
- 4) L'autorisation délivrée par arrêté de l'assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales vaut également concession temporaire de prélèvement d'eau publique, aux termes du décret législatif n° 89 du 16 mars 1999 ;
- 5) La présente délibération est notifiée à l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, aux syndics des Communes de la Vallée d'Aoste, aux présidents des Communautés de montagne, au Consortium BIM et au Service d'hygiène des aliments et de la nutrition de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;
- 6) La présente délibération est intégralement publiée au Bulletin officiel de la Région ;
- 7) La présente délibération ne comporte aucune dépense pour l'Administration régionale.

---

---

**Délibération n° 4213 du 29 décembre 2006,**

**portant approbation de l'appel à projets n° 7/2006 en vue des actions de formation individualisée en catalogue destinées aux travailleurs à réaliser avec le concours du Fonds social européen – Objectif n° 3, ainsi qu'institution de la cellule d'évaluation, réservation des crédits y afférents et approbation du projet de convention.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis  
délibère

1. Est approuvé l'appel à projets n° 7/2006 – composé de 2 annexes et faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération – en vue des actions de formation individualisée en catalogue destinées aux travailleurs à réaliser avec le concours du Fonds social européen – Objectif n° 3 – POR 2000/2006 – mesure D1 ;

2. La somme de 50 000,00 euros (cinquante mille euros et zéro centime) est réservée sur le chapitre 30230

dallo Stato e dal Fondo sociale europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e di politica del lavoro – obiettivo 3 POR FSE 2000/2006» n. di richiesta 9707 del bilancio della Regione per l'anno 2006 che presenta la necessaria disponibilità;

3. di dare atto che, in considerazione dell'approssimarsi della chiusura della programmazione del Fondo Sociale Europeo 2000/2006 e della necessità di procedere ad un proficuo utilizzo di tutte le risorse assegnate alla Regione Autonoma Valle d'Aosta tramite il POR Obiettivo 3, l'Amministrazione potrà procedere, all'atto dell'approvazione delle proposte presentate a valere sulla procedura di cui all'oggetto, ad incrementare le risorse stanziare nel precedente punto 2 della presente deliberazione ovvero a finanziare anche successivamente interventi presentati e valutati idonei e non finanziabili per esaurimento delle risorse di cui al punto 2 con ulteriori risorse rese disponibili;

4. di istituire, presso la Direzione Agenzia regionale del lavoro, il nucleo di valutazione per la selezione dei progetti da ammettere a finanziamento, così composto:

- Presidente: Michele MONTELEONE  
esperto in servizio presso  
l'Agenzia regionale del Lavoro
- Membri effettivi: Giuseppe ANDRIOLO  
consulente esterno  
Francesca MARCONI  
consulente esterno

5. di approvare il testo dello schema della Convenzione tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta e l'Impresa/Lavoratore autonomo, beneficiario di contributi per azioni di formazione individualizzata a catalogo a valere sulla Misura D1 POR FSE, descritto nell'allegato n. 3 della presente deliberazione che ne costituisce parte integrante;

6. di pubblicare la presente deliberazione, comprensiva degli Allegati, sul Bollettino Ufficiale della Regione.

#### ALLEGATO 1

INVITO APERTO PER ATTIVITÀ FORMATIVE INDIVIDUALIZZATE «A CATALOGO» PER OCCUPATI.  
POR 2000-2006 REGIONE VALLE D'AOSTA ASSE D MISURA D1

INVITO N. 7/2006

#### Premessa

Nell'ambito della programmazione dell'obiettivo 3 per il periodo 2000-2006, connessa al finanziamento del Fondo sociale Europeo e compresa nel Programma Operativo della Regione Valle d'Aosta, approvato dalla Commissione Europea con decisione (CE) 2067/2000 del 21 settembre 2000, la Regione Valle d'Aosta adotta il presente avviso in coerenza ed attuazione:

« Subventions à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi – Objectif n° 3 POR FSE 2000-2006 », détail 9707, du budget prévisionnel 2006 de la Région qui dispose des ressources nécessaires ;

3. Considérant que la date d'expiration de la programmation du Fonds social européen 2000/2006 approche et qu'il est nécessaire d'utiliser de manière profitable toutes les ressources à valoir sur le POR Objectif n° 3 destinées à la Région autonome Vallée d'Aoste, l'Administration peut, dès l'approbation des projets présentés au sens de la procédure en question, augmenter les fonds visés au point 2 de la présente délibération ou financer les projets qui ont été présentés et jugés appropriés, mais qui n'ont pas pu être financés du fait de l'épuisement des ressources visées au point 2 ci-dessus, par d'autres ressources devenues disponibles ;

4. Est instituée à la Direction de l'Agence régionale de l'emploi une cellule d'évaluation chargée de la sélection des projets éligibles et composée comme suit :

- président : Michele MONTELEONE  
spécialiste, fonctionnaire de  
l'Agence régionale de l'emploi ;
- membres : Giuseppe ANDRIOLO  
spécialiste externe ;  
Francesca MARCONI  
spécialiste externe.

5. Est approuvé le projet de convention entre la Région autonome Vallée d'Aoste et l'entreprise/le travailleur/la travailleuse indépendant(e) bénéficiaire des aides pour les actions de formation individualisées en catalogue à valoir sur le POR FSE – mesure D1 – tel qu'il résulte de l'annexe 3 faisant partie intégrante de la présente délibération ;

6. La présente délibération et ses annexes sont publiées au Bulletin officiel de la Région.

#### ANNEXE 1

APPEL À PROJETS EN VUE DE LA RÉALISATION DES ACTIONS DE FORMATION INDIVIDUALISÉE EN CATALOGUE À L'INTENTION DES TRAVAILLEURS.  
POR 2000-2006 RÉGION VALLÉE D'AOSTE – AXE D – MESURE D1

APPEL À PROJETS N° 7/2006

#### Préambule

Dans le cadre de la programmation 2000-2006 au titre de l'objectif n° 3, à valoir sur le Fonds social européen et comprise dans le programme opérationnel de la Région Vallée d'Aoste approuvé par la décision de la Commission européenne (CE) 2067/2000 du 21 septembre 2000, la Région Vallée d'Aoste adopte le présent appel à projets aux termes et en application :

- del Regolamento (CE) n. 1260/99 del 21.06.1999 recante disposizioni generali sui Fondi strutturali comunitari che definisce, fra l'altro, nuovi obiettivi su cui concentrare l'azione dei Fondi durante il periodo 2000/2006 tra i quali figura, in particolare, l'obiettivo 3, consistente nel favorire l'adeguamento e l'ammodernamento delle politiche e dei sistemi di istruzione, formazione ed occupazione ed al cui conseguimento è finalizzata l'azione del Fondo Sociale Europeo;
  - del Regolamento (CE) n. 438 del 2 marzo 2001 recante modalità di applicazione del Regolamento (CE) n. 1260/1999 del Consiglio per quanto riguarda i sistemi di gestione e di controllo dei contributi concessi nell'ambito dei fondi strutturali;
  - del Regolamento (CE) n. 1685/2000 recante disposizioni di applicazione del regolamento (CE) n. 1260/1999 del Consiglio per quanto riguarda l'ammissibilità delle spese concernenti le operazioni cofinanziate dai Fondi strutturali e successive modifiche contenute nel Regolamento (CE) n. 448 del 10 marzo 2004;
  - del Regolamento (CE) n. 1784 del Parlamento europeo e del consiglio del 12 luglio 1999 relativo al FSE;
  - del Regolamento (CE) n. 68 del 12.01.2001, relativo agli aiuti destinati alla formazione, e successive modificazioni contenute nel Regolamento (CE) 363 del 25 febbraio 2004;
  - del Regolamento (CE) n. 1040 del 07.07.2006 che modifica i regolamenti (CE) n. 2204/2002, (CE) n. 70/2001 e (CE) n. 68/2001 per quanto riguarda il periodo di validità;
  - del Piano nazionale del Ministero del lavoro e della Previdenza Sociale riguardante le proposte dello Stato membro nell'ambito dell'Obiettivo 3 nell'Italia centro-settentrionale, per il periodo primo gennaio 2000 al 31 dicembre 2006;
  - del Quadro Comunitario di sostegno per l'Obiettivo 3 – regioni Centro-nord per il periodo 2000-2006, approvato dalla Commissione Europea con decisione C/1120 del 18.07.2000;
  - del Programma Operativo Regione Valle d'Aosta – FSE – Obiettivo 3 – 2000/2006 approvato con propria deliberazione n. 4514 del 06.12.1999 e successivamente con decisione della Commissione Europea n. 2067 del 21.09.2000;
  - del Complemento di programmazione del P.O.R. Obiettivo 3 – 2000/2006 approvato il 14.12.2000 dal Comitato di Sorveglianza per l'attuazione del Programma, istituito con propria deliberazione n. 4077 del 2.11.2000;
  - della deliberazione del C.I.P.E. del 05.11.1999 n. 174 con la quale si approva il quadro finanziario programmatico 2000-2006 per quanto riguarda il contributo nazionale;
  - della deliberazione della Giunta Regionale n. 745 del 3 marzo 2003 con la quale è stato approvato il dispositivo regionale di accreditamento delle sedi formative per l'attuazione di azioni a cofinanziamento col Fondo Sociale Europeo;
  - della deliberazione della Giunta Regionale n. 1643 in data 24 maggio 2004, con la quale sono state approvate modifiche alle Direttive regionali per la realizzazione di attività cofinanziate dal Fondo Sociale Europeo, Obiettivo 3, e successive modificazioni contenute nella DGR
- du règlement (CE) n° 1260/1999 du Conseil du 21 juin 1999 portant dispositions générales sur les fonds structurels et définissant, entre autres, de nouveaux objectifs pour lesdits fonds au titre de la période 2000-2006, dont l'objectif n° 3, visant à soutenir l'adaptation et la modernisation des politiques et systèmes d'éducation, de formation et d'emploi ;
  - du règlement (CE) n° 438/2001 du 2 mars 2001 portant dispositions d'application du règlement (CE) n° 1260/1999 du Conseil, relativement aux systèmes de gestion et de contrôle des aides accordées dans le cadre des fonds structurels ;
  - du règlement (CE) n° 1685/2000 portant dispositions d'application du règlement (CE) n° 1260/1999 du Conseil, modifié par le règlement (CE) n° 448/2004 de la Commission du 10 mars 2004, relativement à l'éligibilité des dépenses concernant les opérations cofinancées par les fonds structurels ;
  - du règlement (CE) n° 1784 du Parlement européen et du Conseil du 12 juillet 1999 relatif au FSE ;
  - du règlement (CE) n° 68/2001 du 12 janvier 2001 de la Commission, modifié par le règlement (CE) n° 363/2004 du 25 février 2004 et relatif aux aides destinées à la formation ;
  - du règlement (CE) n° 1040/2006 du 7 juillet 2006 qui modifie la durée de validité des règlements (CE) n° 2204/2002, n° 70/2001 et n° 68/2001 ;
  - du plan national du Ministère de l'emploi et de la sécurité sociale concernant les propositions formulées par l'État sur l'Italie du Centre-Nord, dans le cadre de l'objectif n° 3 (1<sup>er</sup> janvier 2000 – 31 décembre 2006) ;
  - du Cadre communautaire de soutien au titre de l'objectif n° 3 – Régions du Centre-Nord, 2000-2006, approuvé par la décision de la Commission européenne C (2000) 1120 du 18 juillet 2000 ;
  - de la décision de la Commission européenne C (2000) 2067 du 21 septembre 2000, portant approbation du Programme opérationnel régional 2000/2006 – des actions structurelles communautaires de la Région autonome Vallée d'Aoste visant à la réalisation de l'Objectif n° 3 FSE 2000-2006, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 4514 du 6 décembre 1999 ;
  - du complément de programmation du POR 2000-2006 Objectif n° 3 approuvé le 14 décembre 2000 par le comité de suivi de l'application du programme institué par la délibération du Gouvernement régional n° 4077 du 2 novembre 2000 ;
  - de la délibération du CIPE n° 174 du 5 novembre 1999 approuvant le cadre programmatique financier 2000-2006 relatif à l'aide nationale ;
  - de la délibération du Gouvernement régional n° 745 du 3 mars 2003 approuvant le dispositif régional d'accréditation des organismes de formation en vue de la réalisation d'actions cofinancées par le Fonds social européen ;
  - de la délibération du Gouvernement régional n° 1643 du 24 mai 2004 modifiant les directives régionales pour la réalisation des activités cofinancées par le Fonds social européen, Objectif n° 3, modifiée par les délibérations du Gouvernement régional n° 2531 du 26 juillet 2004 et n° 1194 du 28 avril 2006 ;
  - de la délibération du Gouvernement régional n° 1939 du

n. 2531 del 26 luglio 2004 e nella DGR n. 1194 del 28 aprile 2006;  
- della deliberazione della Giunta Regionale n. 1939 in data 14 giugno 2004, con la quale sono stati approvati i criteri di valutazione per le attività formative individualizzate a catalogo.

La presente procedura di selezione, nell'ambito di quanto stabilito al capitolo 6 del Programma Operativo, definisce, unitamente alle Direttive regionali, il quadro necessario per la proposizione e valutazione di parte degli interventi previsti dal Programma medesimo. Detto impianto definisce altresì le risorse finanziarie disponibili, nonché i tempi e le modalità di presentazione dei progetti.

#### Art. 1 *Finalità generali*

Il presente invito si inserisce nel quadro degli obiettivi di sviluppo della formazione continua per i lavoratori e le lavoratrici, occupati nelle imprese aventi sede legale e/o operativa nel territorio della Regione Autonoma Valle d'Aosta, definiti nel POR 2000-2006 e nel Complemento di Programmazione della Regione Valle d'Aosta.

Esso, in particolare, si propone di favorire i processi di aggiornamento e sviluppo delle competenze del personale occupato nelle aziende e dei lavoratori autonomi della Regione attraverso l'accesso ad attività formative individualizzate «a catalogo», così come definite nel successivo art. 2.

Il finanziamento di tale tipologia di azioni formative è altresì inteso quale strumento flessibile e di agevole accesso per il sostegno allo sviluppo professionale dei lavoratori e delle lavoratrici delle PMI e dei lavoratori autonomi operanti sul territorio regionale.

#### Art. 2 *Oggetto dell'invito*

Oggetto del presente invito sono interventi formativi di tipo individualizzato «a catalogo», che abbiano come proponenti i soggetti di cui al seguente articolo 3 e come destinatari i lavoratori e le lavoratrici indicati nell'articolo 4.

Per interventi formativi «a catalogo» si intendono attività formative standardizzate erogate da soggetti pubblici e privati attraverso offerte rivolte al mercato a mezzo di cataloghi, calendari di attività o specifiche iniziative di pubblicizzazione dell'offerta.

Per attività formativa individualizzata si intendono gli interventi formativi per i quali l'azienda proponente preveda un numero massimo di destinatari pari a quattro persone.

Sono ammessi a finanziamento gli interventi sopra definiti finalizzati all'aggiornamento delle competenze tecnico operative e trasversali. Per competenze tecnico operative si intende l'insieme di conoscenze ed abilità relative alla gestione di specifici processi di lavoro e mansioni. Per competenze trasversali si intendono conoscenze ed abilità connesse alla

14 juin 2004, portant approbation des critères d'évaluation des actions de formation individualisée en catalogue.

En vertu des dispositions visées au chapitre 6 du Programme opérationnel, le présent appel définit, parallèlement aux Directives régionales, le cadre nécessaire à la proposition et à l'évaluation d'une partie des actions prévues par ledit programme. Ledit cadre indique les ressources financières disponibles, ainsi que les délais et les modalités de présentation des projets.

#### Art. 1<sup>er</sup> *Buts généraux*

Le présent appel à projets s'insère dans le cadre des objectifs de développement de la formation continue des salarié(e)s des entreprises ayant leur siège social et/ou opérationnel sur le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste, tels qu'ils sont définis par le POR 2000-2006 et par le complément de programmation de la Région Vallée d'Aoste.

Il se propose notamment d'encourager le recyclage et le développement des compétences du personnel des entreprises et des travailleurs autonomes de la Vallée d'Aoste en facilitant leur accès aux actions de formation individualisée en catalogue, telles qu'elles sont définies à l'art. 2 ci-après.

Le financement de ce type d'actions de formation est également considéré comme un moyen flexible et facilement accessible pour favoriser le développement des salarié(e)s des PME et des travailleurs autonomes œuvrant sur le territoire régional.

#### Art. 2 *Objet*

Le présent appel à projets concerne des actions de formation individualisée en catalogue proposées par les sujets visés à l'art. 3 ci-dessous et destinées aux travailleuses et aux travailleurs indiqués à l'art. 4.

Par « actions de formation en catalogue » l'on entend les formations standardisées que les sujets publics et privés proposent par l'intermédiaire de catalogues, de calendriers d'activités ou d'initiatives spécifiques visant à publiciser leur offre.

Par « actions de formation individualisées » l'on entend les formations que le dispensateur de formation destine à quatre personnes au maximum.

Les actions susdites sont éligibles lorsqu'elles visent au recyclage des compétences techniques, opérationnelles et transversales. Par « compétences techniques et opérationnelles » l'on entend l'ensemble des connaissances et des capacités en matière de gestion de processus de travail et de fonctions spécifiques. Par « compétences transversales »

gestione dell'insieme di relazioni del lavoratore o lavoratrice all'interno del sistema organizzativo, nonché conoscenze ed abilità finalizzate al miglioramento della qualità delle relazioni con l'ambiente esterno al sistema impresa.

Art. 3

*Soggetti ammessi alla presentazione di progetti*

Imprese, lavoratori e lavoratrici autonomi.

Il finanziamento è erogato ai soggetti proponenti sulla base di quanto disposto dal presente invito e dalle normative richiamate in Premessa. Le attività formative devono essere erogate a favore dei soggetti destinatari, indicati al successivo art. 4, da parte di società o organismi formativi pubblici o privati diversi dai beneficiari del finanziamento.

Art. 4

*Soggetti destinatari*

Destinatari degli interventi formativi finanziati attraverso il presente invito sono:

1. lavoratori e lavoratrici occupati in imprese o unità locali operanti in Regione Valle d'Aosta;
2. lavoratori e lavoratrici autonomi;
3. titolari di imprese;
4. operatori ed operatrici di cooperative;
5. lavoratori e lavoratrici occupati con contratto a termine, purché l'attività formativa sia svolta nel periodo di vigenza del rapporto di lavoro;
6. lavoratori e lavoratrici stagionali. Per questi ultimi, l'attività formativa potrà essere svolta anche nel periodo di non vigenza del rapporto di lavoro, previo impegno dell'azienda a procedere alla assunzione con rapporto di lavoro stagionale e previo accordo sindacale specifico.

Art. 5

*Priorità di bando e trasversali*

I progetti a valere sul presente invito saranno considerati prioritari quando prevedano:

- azioni rivolte a destinatari appartenenti a categorie svantaggiate come definito dal Regolamento (CE) n. 68/2001 e nello specifico:
  1. durante i primi sei mesi dall'assunzione, qualsiasi giovane di meno di 25 anni che non abbia in precedenza ancora ottenuto il primo impiego retribuito regolarmente;
  2. durante i primi sei mesi dall'assunzione, qualsiasi persona che desideri riprendere un'attività lavorativa dopo un'interruzione di almeno tre anni, in particolare qual-

l'on entend les connaissances et les capacités en matière de gestion de l'ensemble des rapports des salarié(e)s au sein du système entreprise, ainsi que les connaissances et les capacités nécessaires aux fins de l'amélioration de la qualité des rapports avec l'environnement extérieur.

Art. 3

*Porteurs de projets*

Entreprises, travailleuses et travailleurs autonomes.

Le financement est accordé aux porteurs de projets conformément aux dispositions du présent appel et des textes rappelés au préambule. Les formations doivent s'adresser aux destinataires indiqués à l'art. 4 ci-dessous et être dispensées par des sociétés ou des organismes de formation publics ou privés autres que les bénéficiaires du financement.

Art. 4

*Destinataires*

Les destinataires des actions de formation financées au titre du présent appel à projets sont les suivants :

1. Les salarié(e)s des entreprises ou des unités locales œuvrant en Vallée d'Aoste ;
2. Les travailleuses et les travailleurs autonomes ;
3. Les titulaires d'entreprises ;
4. Les opérateurs et les opératrices des coopératives ;
5. Les salarié(e)s sous contrat de travail à terme (à condition que l'action de formation soit dispensée dans la période de validité du contrat de travail) ;
6. Les travailleuses et les travailleurs saisonniers. Pour ces derniers, l'action de formation peut être dispensée dans une période autre que celle de validité du contrat de travail si l'entreprise s'engage à recruter toute personne concernée sous contrat de travail saisonnier et si un accord syndical spécifique est établi.

Art. 5

*Priorités au titre du présent appel et priorités transversales*

Les projets déposés au titre du présent appel sont considérés comme prioritaires lorsqu'ils prévoient :

- des actions dont les destinataires appartiennent à une catégorie défavorisée au sens du Règlement (CE) n° 68/2001, et plus précisément :
  1. Jeunes de moins de 25 ans recrutés depuis six mois au plus dans leur premier emploi régulièrement rétribué ;
  2. Personnes souhaitant réintégrer le marché du travail après une pause d'au moins trois ans, et en particulier les personnes qui ont cessé de travailler en raison des

siasi persona che abbia lasciato il lavoro per la difficoltà di conciliare vita lavorativa e vita familiare;

3. durante i primi sei mesi dall'assunzione, qualsiasi di disoccupato di lungo periodo, ossia una persona senza lavoro da oltre 12 mesi consecutivi.

- azioni rivolte a occupati di aziende in crisi e/o ristrutturazione;
- percorso formativo inserito all'interno di un'azione strutturata di orientamento professionale o di bilancio delle competenze presso i servizi di orientamento regionali;
- azioni rivolte a lavoratrici al rientro da periodi di maternità o di lunga assenza (min. sei mesi) per malattia o motivi familiari.

I progetti dovranno tener conto delle tre linee prioritarie trasversali contenute nel POR OB.3 Regione Valle d'Aosta in attuazione di quanto previsto dall'articolo 2 del Regolamento (CE) 1784/99, ovvero:

- promozione di iniziative locali in materia di occupazione, raccordo con gli attori e con le peculiarità dello sviluppo economico e sociale locale;
- promozione delle pari opportunità fra uomo e donna;
- promozione della «Società dell'Informazione», sia nel senso dell'utilizzo di tecnologie informatiche e multimediali per l'erogazione di attività, sia intesa come settore di riferimento nell'ambito del quale promuovere attività formative e di inserimento/reinserimento lavorativo.

La valutazione dei progetti terrà conto, nell'attribuzione dei punteggi, del conseguimento degli obiettivi prioritari della programmazione comunitaria, relativi alla Misura D1.

Le priorità trasversali sopra enunciate sono da intendersi come segue:

- sviluppo locale: si tratta di assicurare l'integrazione tra le politiche attive del lavoro e le diverse forme di partenariato locale al fine di rafforzare i processi di sviluppo locale. I progetti dovranno quindi indicare: le eventuali relazioni con fabbisogni di sviluppo settoriale e territoriale, programmi e progetti di sviluppo locale, strumenti di programmazione negoziata, e altre intese di partenariato economico e sociale;
- pari opportunità: è perseguita con una logica di intervento fondata sul mainstreaming sia garantendo una presenza femminile che orientativamente rifletta la situazione del mercato del lavoro, sia promuovendo azioni specifiche come enunciate nel POR e nel complemento di programmazione. I progetti devono esplicitamente conte-

difficultés auxquelles elles se heurtaient pour concilier leur vie professionnelle et leur vie de famille, recrutées depuis six mois au plus ;

3. Chômeurs de longue durée, c'est-à-dire les personnes sans emploi depuis 12 mois consécutifs, recrutés depuis six mois au plus ;

- des actions dont les destinataires sont les salarié(e)s d'une entreprise en crise et/ou en restructuration ;
- un parcours formatif inséré dans le cadre d'une action structurée d'orientation professionnelle ou de bilan de compétences auprès des services régionaux d'orientation;
- des actions dont les destinataires sont des travailleuses qui réintègrent leur poste après un congé de maternité ou une absence de longue durée (six mois minimum) pour cause de maladie ou pour raisons de famille.

Les projets doivent tenir compte des 3 lignes prioritaires transversales contenues dans le POR OB. n° 3 Région Vallée d'Aoste, en application des dispositions de l'art. 2 du règlement (CE) n° 1784/1999, à savoir :

- promotion d'initiatives locales en matière d'emploi, lien avec les acteurs et avec les spécificités du développement économique et social local ;
- promotion de l'égalité des chances entre hommes et femmes ;
- promotion de la société de l'information, tant en termes d'utilisation des technologies informatiques et multimédias dans la réalisation des activités qu'en termes de soutien, dans ce secteur de référence, aux actions de formation et d'insertion/réinsertion professionnelle.

L'évaluation des projets tient compte, lors de l'attribution des points, de la réalisation des objectifs prioritaires de la programmation communautaire relative à la mesure D1.

Il y a lieu de préciser, pour ce qui est des priorités transversales, ce qui suit :

- développement local : il s'agit d'assurer l'intégration des politiques actives de l'emploi et des différentes formes de partenariat local dans le but de renforcer les processus de développement local. Les projets doivent donc indiquer : les éventuelles relations avec les besoins en matière de développement sectoriel et territorial, les programmes et les projets de développement local, les outils de programmation négociée, ainsi que tout autre partenariat économique et social ;
- égalité des chances : elle doit être intégrée dans toutes les initiatives ; à cet effet, il y a lieu de garantir la participation des femmes aux projets de manière à reproduire la situation du marché du travail ou bien de promouvoir des actions spécifiques au sens du POR et du complément de programmation. Tout projet doit inclure des ac-



nere azioni atte ad assicurare tale priorità, indicando un obiettivo quantificato della presenza di destinatari per genere e le modalità di accesso ed attuative. In tale logica verranno considerate prioritarie le azioni formative volte al sostegno delle carriere delle donne nelle imprese. Ai fini dell'assegnazione del punteggio aggiuntivo, le modalità per il perseguimento di tale priorità devono essere chiaramente esplicitate;

- «società dell'informazione»: è una priorità da perseguire sia nell'ambito del sistema dell'apprendimento sia nell'ambito del mondo del lavoro. I progetti dovranno esplicitare:
  - l'utilizzo di tecnologie dell'informazione e della comunicazione e nelle modalità di erogazione delle attività (es. FAD),
  - l'erogazione di moduli/percorsi formativi riferibili all'apprendimento di tecnologie multimediali ed informatiche,
  - l'eventuale sperimentazione di forme di telelavoro.

Per dare luogo al punteggio di priorità tali aspetti non devono essere di impatto marginale, ma rappresentare il nucleo essenziale delle attività proposte o comunque una parte consistente nell'ambito del progetto.

Art. 6  
*Spese ammesse a finanziamento*

I costi ammessi a finanziamento nell'ambito del presente invito sono riferiti alle seguenti voci:

1. Quota oraria di iscrizione e frequenza dell'attività formativa. Tale quota è considerata comprensiva delle attività di docenza, dell'impiego di aule e laboratori, dei servizi a supporto dell'attività formativa, dei materiali didattici collettivi ed individuali, dei servizi ausiliari e di qualunque altro servizio erogato nell'ambito dell'attività formativa.
2. Spese di viaggio, vitto e alloggio dei partecipanti definiti e documentati in base a quanto disposto dalla Direttive regionali all'art. 60 Voce B.7. Le spese di viaggio, vitto e alloggio sono ammissibili se sostenute nei giorni di frequenza delle attività corsuali o nella giornata immediatamente precedente o in quella immediatamente seguente. Tali spese possono essere ammesse anche in giornate differenti da quelle sopraccitate su richiesta scritta motivata del soggetto proponente e salvo espressa autorizzazione dal parte dell'Agenzia regionale del Lavoro.
3. Indennità oraria da lavoro dipendente per le ore effettivamente impiegate nell'attività formativa, così come definita nelle Direttive regionali all'art. 60 Voce B.5.
4. Indennità oraria da lavoro autonomo per le ore effettiva-

tions explicites visant à la concrétisation de ce principe et indiquer : le nombre de destinataires, distincts selon le genre ; les conditions d'accès aux initiatives et les modalités de réalisation y afférentes. Dans cette logique, sont considérées comme prioritaires les actions de formation visant au soutien des carrières des femmes dans le cadre des entreprises. Aux fins de l'attribution des points supplémentaires, les modalités d'application de cette priorité doivent être clairement énoncées ;

- société de l'information : c'est un objectif prioritaire à poursuivre aussi bien dans le cadre du système de l'apprentissage que dans celui du monde du travail. Les projets doivent préciser :
  - l'utilisation de technologies de l'information et de la communication dans les modalités de réalisation des activités (FAD, par ex.) ;
  - la fourniture de modules/parcours de formation en rapport avec l'apprentissage de technologies multimedias et informatiques ;
  - l'expérimentation éventuelle de formes de télétravail.

L'obtention de points supplémentaires est subordonnée à la condition que ces éléments n'aient pas un impact marginal, mais constituent le noyau essentiel des activités proposées ou, du moins, une partie importante du projet.

Art. 6  
*Dépenses éligibles*

Les dépenses indiquées ci-après sont éligibles au titre du présent appel :

1. Tarif horaire de la formation. Ce tarif comprend la rémunération des formateurs, l'utilisation des salles de classe et des laboratoires, les services de support, le matériel pédagogique collectif et individuel, les services auxiliaires et tout autre service fourni dans le cadre de l'action de formation ;
2. Dépenses de déplacement, d'hébergement et de restauration des participants, définies et documentées aux termes de la lettre B.7. de l'art. 60 des Directives régionales. Lesdites dépenses sont éligibles si elles ont été supportées les jours de cours ou le jour immédiatement précédant ou suivant lesdits cours, sauf en cas de demande écrite motivée du porteur de projet et sous réserve de l'autorisation explicite de l'Agence régionale de l'emploi ;
3. Indemnité horaire prévue pour les travailleurs salariés au titre des heures de formation effectivement suivies, aux termes de la lettre B.5. de l'art. 60 des Directives régionales ;
4. Indemnité horaire prévue pour les travailleurs autonomes

mente impiegate nell'attività formativa, così come definite nelle Direttive regionali all'art. 60 Voce B.6.

Per quanto non esplicitato nel presente invito, si rinvia a quanto disposto in materia dalle Direttive regionali.

Art. 7

*Documentazione da predisporre per l'ammissione delle proposte progettuali a valutazione e finanziamento*

Al fine di consentire un ampio e flessibile accesso ai finanziamenti FSE il proponente può presentare richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento secondo due distinte modalità.

– *Modalità n. 1 : Soggetti che dispongono di adeguati strumenti informatizzati*

Per l'ammissione a valutazione e finanziamento delle proposte progettuali, il proponente dovrà predisporre e inoltrare, secondo le modalità di seguito indicate, la seguente documentazione:

1. Formulario telematico compilato;
2. Catalogo pubblicato dal soggetto erogante l'attività formativa, da produrre unitamente alla richiesta di finanziamento a corredo del progetto inviato mediante formulario telematico. Nel caso di indisponibilità del catalogo il proponente dovrà fornire le informazioni all'interno del formulario on-line;
3. Richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento compilata e corredata dei documenti indicati di seguito.

1. *Formulario telematico*

I progetti devono essere redatti su apposito formulario. Il formulario sarà reso disponibile per la compilazione sul sito internet della Regione Autonoma Valle d'Aosta: [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it)

Il formulario telematico è articolato in sezioni e in campi. Nel formulario saranno indicati i campi obbligatori, ovvero quelli che dovranno essere compilati dal proponente, ed i campi opzionali, ossia quelli le cui informazioni sono contenute nel catalogo cartaceo allegato alla Richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento. Sarà cura del proponente assicurare la presenza all'interno del catalogo delle suddette informazioni in modo completo ed esaustivo.

La compilazione sarà guidata da una procedura informatizzata utilizzabile direttamente sul sito indicato. Verrà resa disponibile una Guida alla compilazione.

2. *Catalogo di offerta formativa*

Il proponente potrà allegare alla richiesta di ammis-

au titre des heures de formation effectivement suivies, aux termes de la lettre B.6. de l'art. 60 des Directives régionales.

Pour tout ce qui n'est pas précisé par le présent appel, il est fait application des Directives régionales.

Art. 7

*Documentation à fournir en vue de l'admission à l'évaluation et au financement*

Afin de faciliter l'accès aux financements du FSE, il y a lieu de prévoir deux procédures distinctes de présentation des demandes d'admission à l'évaluation et au financement :

– *Procédure n° 1 : porteurs de projet disposant d'outils informatiques appropriés*

Aux fins de l'admission à l'évaluation et au financement de tout projet, le porteur se doit de préparer et d'envoyer, suivant les modalités indiquées ci-dessous, les pièces ci-après :

1. Formulaire à remplir par voie télématique ;
2. Catalogue publié par le dispensateur de la formation, joint à la demande de financement à titre de complément du projet visé au formulaire susdit. À défaut de catalogue, le porteur de projet doit fournir les renseignements y afférents dans le formulaire en ligne ;
3. Demande d'admission à l'évaluation et au financement dûment remplie et assortie des pièces requises.

1. *Formulaire électronique*

Les projets doivent être rédigés sur le formulaire disponible sur le site de la Région autonome Vallée d'Aoste : [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it).

Ce formulaire comporte des sections et des champs. Les champs obligatoires doivent être remplis par le porteur de projet ; les champs optionnels concernent les informations contenues dans le catalogue sur papier annexé à la demande d'admission à l'évaluation et au financement. Il appartient au porteur de projet de s'assurer du fait que toutes lesdites informations figurent bien au catalogue.

Le formulaire peut être rempli à l'aide d'une procédure informatisée prévue à cet effet sur le site concerné. Un guide ad hoc sera bientôt disponible en ligne.

2. *Catalogue de l'offre de formation*

Le porteur de projet doit annexer à sa demande d'ad-

sione a valutazione e finanziamento copia del catalogo e del calendario delle attività formative fornito dal soggetto erogante la formazione. Nel caso di cataloghi disponibili sul Web il proponente potrà produrre in stampa le parti rispondenti alle informazioni richieste dal presente bando. Nel caso di indisponibilità di catalogo il proponente dovrà produrre le informazioni relative al soggetto erogante compilando i campi opzionali della sezioni contenute nel formulario on-line.

### 3. *Richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento*

Le «Richieste di ammissione a valutazione e finanziamento» devono essere predisposte in bollo su apposito modulo cartaceo, reso disponibile sul sito [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) nell'apposita sezione.

Le «Richieste di ammissione a valutazione e finanziamento» si compongono dalla documentazione di seguito elencata:

1. dichiarazione sostitutiva di atto notorio, ai sensi del T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documenti amministrativi (D.P.R. 445 del 28.12.2000) dalla quale risulti il nominativo del legale rappresentante e l'idoneità dei suoi poteri per la sottoscrizione della documentazione relativa al presente invito;
2. dichiarazione sostitutiva di atto notorio del legale rappresentante, ai sensi del T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documenti amministrativi (D.P.R. 445 del 28.12.2000), attestante che il proponente non si trova in alcuna delle condizioni di esclusione previste dall'articolo 29 della direttiva 92/50/CEE e dell'art. 12 del Decreto lgs. n. 157/1995;
3. dichiarazione resa dal legale rappresentante, a pena di esclusione, che il soggetto proponente e attuatore è in regola con le norme che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili, dalla quale risulti l'ottemperanza alle norme dell'art. 17 della legge n. 68/99. Tale dichiarazione va resa anche se negativa;
4. dichiarazione attestante la natura di PMI (piccola e media impresa). Tale dichiarazione deve essere predisposta anche dai lavoratori autonomi.

La Richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento si intende completa in quanto composta dai seguenti documenti:

1. richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento;
2. marca da bollo;

mission à l'évaluation et au financement une copie du catalogue et du calendrier des actions formatives fournies par le dispensateur de formation. Au cas où le catalogue serait disponible sur le Web, le porteur de projet est tenu de produire sur papier les parties contenant les informations requises par le présent appel. Si aucun catalogue n'a été établi, le porteur de projet se doit d'inscrire les informations relatives au dispensateur de formation dans les champs optionnels y afférents.

### 3. *Demande d'admission à l'évaluation et au financement*

Les demandes d'admission à l'évaluation et au financement doivent être rédigées sur le formulaire papier pouvant être téléchargé depuis la section y afférente du site [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) et être revêtues d'un timbre fiscal.

Les demandes d'admission à l'évaluation et au financement se composent des pièces suivantes :

1. Déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, au sens du TU des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs (DPR n° 445 du 28 décembre 2000), indiquant le nom du représentant légal et habilitation de celui-ci à souscrire la documentation relative au présent appel ;
2. Déclaration tenant lieu d'acte de notoriété faite par le représentant légal, au sens du TU des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs (DPR n° 445 du 28 décembre 2000), attestant que le porteur de projet ne se trouve dans aucun des cas d'exclusion prévus par l'art. 29 de la directive 92/50/CEE et par l'art. 12 du décret législatif n° 157/1995 ;
3. Déclaration du représentant légal attestant, sous peine d'exclusion, que le porteur de projet est en règle avec les dispositions régissant le droit au travail des personnes handicapées et qu'il respecte les dispositions de l'art. 17 de la loi n° 68/1999. Cette déclaration est obligatoire, même si lesdites dispositions ne s'appliquent pas à l'organisme concerné ;
4. Déclaration attestant la nature de petite et moyenne entreprise, qui doit être également produite par les travailleurs autonomes.

Les demandes d'admission à l'évaluation et au financement sont considérées comme complètes lorsqu'elles se composent des pièces suivantes :

1. Demande d'admission à l'évaluation et au financement ;
2. Timbre fiscal ;

3. fotocopia del documento di identità, in corso di validità, del firmatario della richiesta suddetta. Inoltre il proponente fornirà, ove disponibile, il catalogo con la descrizione dettagliata delle attività formative.

La «Richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento» deve essere presentata in originale e deve essere sottoscritta dal legale rappresentante del soggetto presentatore.

L'autentica della firma può essere effettuata ai sensi della L. 191/98 art. 2 comma 10, allegando copia di un documento di identità chiaro e leggibile del soggetto firmatario.

La Direzione Agenzia regionale del lavoro potrà richiedere, ai sensi dell'art. 16 del Decreto Lgs. n. 157/95, nei limiti previsti dagli articoli 12 - comma 1 -, 13, 14 e 15, di completare o di fornire chiarimenti in ordine al contenuto dei certificati, documenti e dichiarazioni presentate.

– *Modalità n. 2 : soggetti che non dispongono di adeguati strumenti informatizzati*

Per l'ammissione a valutazione e finanziamento delle proposte progettuali, il proponente dovrà predisporre e inoltrare, secondo le modalità di seguito indicate, la seguente documentazione:

1. Formulario cartaceo compilato;
2. Catalogo pubblicato dal soggetto erogante l'attività formativa, da produrre unitamente alla richiesta di finanziamento a corredo del progetto inviato mediante formulario telematico. Nel caso di indisponibilità del catalogo il proponente dovrà fornire le informazioni all'interno del formulario cartaceo;
3. Richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento compilata e corredata dei documenti indicati di seguito.

1. *Formulario cartaceo*

Per la compilazione di suddetto formulario l'Agenzia Regionale del Lavoro fornirà adeguato supporto attraverso l'apertura di uno sportello atto a fornire assistenza tecnica.

2. *Catalogo di offerta formativa*

Il proponente potrà allegare alla richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento copia del catalogo e del calendario delle attività formative fornito dal soggetto erogante la formazione. Nel caso di cataloghi disponibili sul Web il proponente potrà produrre in stampa le parti rispondenti alle informazioni richieste dal presente bando. Nel caso di indisponibilità di catalogo il proponente dovrà produrre le in-

3. Photocopie d'une pièce d'identité du signataire en cours de validité. Le porteur de projet se doit par ailleurs de présenter l'éventuel catalogue contenant la description détaillée des actions de formation.

Les demandes d'admission à l'évaluation et au financement doivent être présentées en original et porter la signature du représentant légal du porteur de projet.

La signature peut être légalisée au sens du dixième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 191/1998 ; la copie claire et lisible d'une pièce d'identité du signataire doit être annexée.

La Direction de l'Agence régionale de l'emploi peut, au sens de l'art. 16 du décret législatif n° 157/1995 et dans les limites prévues au premier alinéa de l'art. 12, et aux art. 13, 14 et 15 dudit décret, demander au porteur de projet de compléter la documentation en cause ou de fournir des éclaircissements quant au contenu des certificats, des documents et des déclarations qu'il a présentés.

– *Procédure n° 2 : porteurs de projet ne disposant pas d'outils informatiques appropriés*

Aux fins de l'admission à l'évaluation et au financement de tout projet, le porteur se doit de préparer et d'envoyer, suivant les modalités indiquées ci-dessous, les pièces ci-après :

1. Formulaire papier dûment rempli ;
2. Catalogue publié par le dispensateur de la formation, joint à la demande de financement à titre de complément du projet visé au formulaire susdit. À défaut de catalogue, le porteur de projet doit fournir les renseignements y afférents dans le formulaire papier ;
3. Demande d'admission à l'évaluation et au financement dûment remplie et assortie des pièces requises.

1. *Formulaire papier*

L'Agence régionale de l'emploi ouvrira un guichet où les intéressés pourront recevoir l'assistance technique nécessaire pour remplir ledit formulaire.

2. *Catalogue de l'offre de formation*

Le porteur de projet doit annexer à sa demande d'admission à l'évaluation et au financement une copie du catalogue et du calendrier des actions formatives fournies par le dispensateur de formation. Au cas où le catalogue serait disponible sur le Web, le porteur de projet est tenu de produire sur papier les parties contenant les informations requises par le présent appel. Si aucun catalogue n'a été établi, le porteur de

formazioni relative al soggetto erogante compilando i campi opzionali della sezioni contenute nel formulario cartaceo.

### 3. *Richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento*

Le «Richieste di ammissione a valutazione e finanziamento» devono essere predisposte in bollo su apposito modulo cartaceo, reso disponibile presso lo sportello di assistenza tecnica attivato presso l'Agenzia Regionale del Lavoro.

Le «Richieste di ammissione a valutazione e finanziamento» si compongono di:

1. dichiarazione sostitutiva di atto notorio, ai sensi del T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documenti amministrativi (D.P.R. 445 del 28.12.2000) dalla quale risulti il nominativo del legale rappresentante e l'idoneità dei suoi poteri per la sottoscrizione della documentazione relativa al presente invito;
2. dichiarazione sostitutiva di atto notorio del legale rappresentante, ai sensi del T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documenti amministrativi (D.P.R. 445 del 28.12.2000), attestante che il proponente non si trova in alcuna delle condizioni di esclusione previste dall'articolo 29 della direttiva 92/50/CEE e dell'art. 12 del Decreto lgs. n. 157/1995;
3. dichiarazione resa dal legale rappresentante, a pena di esclusione, che il soggetto proponente e attuatore è in regola con le norme che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili, dalla quale risulti l'ottemperanza alle norme dell'art. 17 della legge n. 68/99. Tale dichiarazione va resa anche se negativa;
4. dichiarazione attestante la natura di PMI (piccola e media impresa). Tale dichiarazione deve essere predisposta anche dai lavoratori autonomi;
5. formulario cartaceo. Il progetto deve essere redatto utilizzando esclusivamente il modulo cartaceo, reso disponibile dallo sportello di assistenza tecnica attivo presso l'Agenzia Regionale del Lavoro. I contenuti richiesti all'interno del modulo suddetto sono considerati minimali ai fini della valutazione tecnica delle proposte.  
La compilazione e la sottoscrizione del modulo cartaceo si considera sostitutiva di parte del contenuto del formulario elettronico e dei documenti richiesti in fase di gestione del progetto (comunicazione di avvio progetto e di avvio corso, calendari, richiesta registri, domande di iscrizione dei singoli partecipanti, elenco partecipanti, fine corso e chiusura progetto).  
Il soggetto proponente è chiamato a inoltrare

projet se doit d'inscrire les informations relatives au dispensateur de formation dans les champs optionnels y afférents.

### 3. *Demande d'admission à l'évaluation et au financement*

Les demandes d'admission à l'évaluation et au financement doivent être rédigées sur le formulaire papier pouvant être téléchargé depuis la section y afférente du site [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) et être revêtues d'un timbre fiscal.

Les demandes d'admission à l'évaluation et au financement se composent des pièces suivantes :

1. Déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, au sens du TU des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs (DPR n° 445 du 28 décembre 2000), indiquant le nom du représentant légal et habilitation de celui-ci à souscrire la documentation relative au présent appel ;
2. Déclaration tenant lieu d'acte de notoriété faite par le représentant légal, au sens du TU des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs (DPR n° 445 du 28 décembre 2000), attestant que le porteur de projet ne se trouve dans aucun des cas d'exclusion prévus par l'art. 29 de la directive 92/50/CEE et par l'art. 12 du décret législatif n° 157/1995 ;
3. Déclaration du représentant légal attestant, sous peine d'exclusion, que le porteur de projet est en règle avec les dispositions régissant le droit au travail des personnes handicapées et qu'il respecte les dispositions de l'art. 17 de la loi n° 68/1999. Cette déclaration est obligatoire, même si lesdites dispositions ne s'appliquent pas à l'organisme concerné ;
4. Déclaration attestant la nature de petite et moyenne entreprise, qui doit être également produite par les travailleurs autonomes ;
5. Formulaire papier : Le projet doit être exclusivement produit sur le formulaire papier disponible au guichet pour l'assistance technique auprès de l'Agence régionale de l'emploi. Aux fins de l'évaluation technique, ledit formulaire doit être entièrement rempli.  
Le porteur qui remplit et signe le formulaire papier n'est pas tenu de remplir une partie du formulaire électronique ni de présenter les pièces normalement requises au cours de la gestion du projet (communication de démarrage du projet et des cours, calendriers, demande pour l'obtention des registres, demandes d'inscription des participants, liste des participants, communication de fin de cours et de clôture du projet).  
Le porteur est par ailleurs tenu de communi-

moduli cartacei sostitutivi per le comunicazioni di variazione dei dati forniti in sede di presentazione del progetto nei tempi e nelle modalità indicate all'art. 13 del presente bando. La mancata o tardiva comunicazione comporta la conseguente non riconoscibilità delle spese sostenute in mora.

La Richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento si intende completa in quanto composta dalla seguente documentazione:

1. richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento;
2. marca da bollo;
3. fotocopia del documento di identità del firmatario della richiesta suddetta;
4. catalogo con la descrizione dettagliata delle attività formative, ove disponibile. Nel caso in cui tale catalogo non fosse reso disponibile dall'Ente erogante la formazione ovvero qualora esso non contenesse tutte le informazioni richieste dal presente invito in merito al progetto formativo, il soggetto proponente deve obbligatoriamente compilare il modulo cartaceo fornendo dettagliate informazioni ai fini di una corretta valutazione tecnica dell'iniziativa proposta.

La «Richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento» deve essere presentata in originale e sottoscritta dal legale rappresentante del soggetto presentatore.

L'autentica della firma può essere effettuata ai sensi della L. 191/98 art. 2 comma 10, allegando copia di un documento di identità chiaro e leggibile del soggetto firmatario.

La Direzione Agenzia regionale del lavoro potrà richiedere, ai sensi dell'art. 16 del D.Lgs. n. 157/95, nei limiti previsti dagli articoli 12 – comma 1 -, 13, 14 e 15, di completare o di fornire chiarimenti in ordine al contenuto dei certificati, documenti e dichiarazioni presentate.

#### Art. 8

##### *Scadenze di presentazione delle richieste e durata complessiva del bando*

Le «Richieste di ammissione a valutazione e finanziamento» potranno essere presentate durante tutto il periodo che intercorre tra la pubblicazione del bando e la scadenza dello stesso.

Alle scadenze di seguito elencate saranno valutate le richieste di ammissione a valutazione e finanziamento presentate nel periodo intercorrente tra le diverse scadenze.

quer par formulaire papier toute variation des données fournies dans le cadre du projet et ce, dans les délais et suivant les modalités visés à l'art. 13 du présent appel. En cas d'absence ou de retard de communication, les dépenses supportées entre-temps ne sont pas considérées comme éligibles.

Les demandes d'admission à l'évaluation et au financement sont considérées comme complètes lorsqu'elles se composent des pièces suivantes :

1. Demande d'admission à l'évaluation et au financement ;
2. Timbre fiscal ;
3. Photocopie d'une pièce d'identité du signataire ;
4. Éventuel catalogue contenant la description détaillée des actions de formation. Au cas où le dispensateur de la formation ne fournirait pas ledit catalogue ou que ce dernier ne porterait pas tous les renseignements au sujet du projet requis par le présent appel, le porteur se doit de remplir le formulaire papier et de fournir des informations détaillées, aux fins de l'évaluation technique.

Les demandes d'admission à l'évaluation et au financement doivent être présentées en original et porter la signature du représentant légal du porteur de projet.

La signature peut être légalisée au sens du dixième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 191/1998 ; la copie claire et lisible d'une pièce d'identité du signataire doit être annexée.

La Direction de l'Agence régionale de l'emploi peut, au sens de l'art. 16 du décret législatif n° 157/1995 et dans les limites prévues au premier alinéa de l'art. 12, et aux art. 13, 14 et 15 dudit décret, demander au porteur de projet de compléter la documentation en cause ou de fournir des éclaircissements quant au contenu des certificats, des documents et des déclarations qu'il a présentés.

#### Art. 8

##### *Délai de présentation des demandes d'admission à l'évaluation et au financement et durée globale de l'appel à projets*

Les demandes d'admission à l'évaluation et au financement peuvent être présentées pendant toute la période qui court de la date de publication du présent appel à la date d'expiration de celui-ci.

Les demandes présentées dans chaque période comprise entre deux échéances successives sont évaluées en fonction des séances d'évaluation indiquées ci-après :

- La prima valutazione sarà effettuata prendendo in considerazione i progetti presentati entro il 28 febbraio 2007.
- La seconda valutazione sarà effettuata prendendo in considerazione i progetti presentati tra il 21 febbraio ed il 12 aprile 2007.
- La terza valutazione sarà effettuata prendendo in considerazione i progetti presentati tra il 13 aprile e il 28 giugno 2007.
- La quarta valutazione sarà effettuata prendendo in considerazione i progetti presentati tra il 4 luglio e il 25 settembre 2007.
- La quinta valutazione sarà effettuata prendendo in considerazione i progetti presentati tra il 26 settembre e il 22 novembre 2007.

Le «Richieste di ammissione a valutazione e finanziamento» potranno essere presentate nelle giornate dal lunedì al venerdì dalle ore 15.00 alle ore 17.00 presso l'Agenzia Regionale del Lavoro.

Il presente invito ha validità fino al 22 novembre 2007 alle ore 17.00.

Le «Richieste di ammissione a valutazione e finanziamento» devono essere presentate, o pervenire a mezzo posta, presso l'indirizzo di seguito indicato. Nel caso di inoltro a mezzo posta sulla busta dovrà essere indicata la dicitura che segue: «Invito aperto «a catalogo» - Misura D1 POR - Invito 7/2006».

La Regione Valle d'Aosta non assume responsabilità per eventuali ritardi o disguidi del servizio postale. Non fa fede il timbro postale.

DIREZIONE AGENZIA REGIONALE DEL LAVORO  
Via Garin n. 1 – 11100 AOSTA

Art. 9  
*Valutazione delle richieste*

Tutti i progetti vengono ammessi a valutazione tecnica solamente se in possesso dei seguenti requisiti formali:

- presentati da soggetto ammissibile di cui all'articolo 3 del presente invito;
- compilati in ogni sua parte, in bollo, firmati dal legale rappresentante del soggetto proponente e corredati dalla documentazione prevista all'articolo 7.
- pervenuti entro le date di scadenza indicate all'articolo 8 del presente invito;
- completi del progetto, in particolare in termini di compilazione del formulario, elettronico o cartaceo, secondo la modalità di presentazione adottata.

- première évaluation : projets présentés au plus tard le 28 février 2007 ;
- deuxième évaluation : projets présentés pendant la période allant du 21 février au 12 avril 2007 ;
- troisième évaluation : projets présentés pendant la période allant du 13 avril au 28 juin 2007 ;
- quatrième évaluation : projets présentés pendant la période allant du 4 juillet au 25 septembre 2007 ;
- cinquième évaluation : projets présentés pendant la période allant du 26 septembre au 22 novembre 2007.

Les demandes d'admission à l'évaluation et au financement doivent être présentées à l'Agence régionale de l'emploi dans les délais susdits, du lundi au vendredi, de 15 h à 17 h.

Le présent appel à projets est valable jusqu'au 22 novembre 2007, 17 h.

Les demandes d'admission à l'évaluation et au financement doivent être remises en mains propres ou parvenir par la voie postale à l'adresse indiquée ci-dessous. Les plis envoyés par la poste doivent porter la mention « Invito aperto a catalogo – misura D1 POR. Invito n. 7/2006 ».

La Région Vallée d'Aoste dégage toute responsabilité en cas de retard ou de dysfonctionnement du service postal, le cachet de la poste ne faisant pas foi.

DIRECTION DE L'AGENCE RÉGIONALE DE L'EMPLOI  
1, rue Garin – 11100 AOSTE

Art. 9  
*Évaluation des demandes*

Seuls les projets qui réunissent les conditions formelles ci-après sont admis à la phase d'évaluation technique :

- ils ont été présentés par un porteur de projet admissible au sens de l'art. 3 du présent appel ;
- ils ont été rédigés sur le formulaire prévu à cet effet, revêtu d'un timbre fiscal, signé par le représentant légal du porteur de projet et assorti de la documentation prévue à l'art. 7 du présent appel ;
- ils sont parvenus au plus tard les jours indiqués à l'art. 8 du présent appel ;
- ils contiennent toutes les informations requises par le formulaire électronique ou papier, suivant la procédure de présentation choisie.

L'istruttoria di ammissibilità delle «Richieste di ammissione a valutazione e finanziamento» è eseguita a cura degli uffici della Direzione Agenzia regionale del Lavoro.

Le procedure di valutazione tecnica saranno effettuate da un Nucleo di valutazione appositamente nominato dalla Giunta regionale.

La valutazione tecnica dei progetti sarà effettuata secondo i seguenti criteri:

A - Qualità progettuale (max 36 punti)

B - Condizioni di priorità di bando (max 14 punti)

I progetti saranno giudicati finanziabili al raggiungimento di un punteggio minimo di 19 punti.

Sarà facoltà del nucleo di valutazione richiedere ulteriori informazioni e chiarimenti sui progetti.

Art. 10  
*Risorse disponibili*

Per la quota di finanziamento a valere sulla Misura D1 del POR 2000-2006 le risorse finanziarie destinate nel presente invito ammontano complessivamente a euro 50.000,00.

Le risorse stanziare per il finanziamento dei progetti approvati a valere sul presente invito saranno assegnate ai progetti risultati idonei e finanziabili, sino ad esaurimento delle stesse.

Al fine di garantire massima opportunità di accesso ai finanziamenti per la formazione individualizzata alle imprese ed ai lavoratori e lavoratrici che ne facciano richiesta, l'Amministrazione regionale si riserva, con proprio atto, di rifinanziare il presente invito qualora le risorse ad oggi stanziate non fossero sufficienti a coprire l'intera durata del presente invito.

Inoltre l'Amministrazione regionale si riserva di incrementare le risorse stanziate qualora risultassero dalle procedure di valutazione progetti presentati entro la scadenza di cui all'art. 8 e giudicati idonei ma non finanziabili, in tutto o in parte, e fossero disponibili, con riferimento alle singole misure, ulteriori risorse finanziarie.

Art. 11  
*Aiuti di Stato*

La Regione dà atto che la Commissione Europea ha elaborato una specifica normativa concernente la disciplina degli aiuti di Stato in materia di formazione professionale e di aiuti alle PMI nel rispetto dell'articolo 87 del Trattato che istituisce l'Unione europea. L'intensità degli aiuti concessi alle imprese per le attività formative saranno definite in coerenza con le disposizioni contenute nel Regolamento (CE) n. 68/2001, e successive modificazioni.

L'éligibilité des demandes d'admission à l'évaluation et au financement est évaluée par les bureaux de la Direction de l'Agence régionale de l'emploi.

Les opérations d'évaluation technique sont effectuées par une cellule d'évaluation nommée par délibération du Gouvernement régional.

L'évaluation technique des projets est effectuée sur la base des critères suivants :

A- Qualité du projet (jusqu'à 36 points) ;

B- Conditions relatives aux priorités visées au présent appel (jusqu'à 14 points).

Les projets sont jugés recevables et susceptibles d'être financés s'ils réunissent un minimum de 19 points.

La cellule aura la faculté de demander des renseignements supplémentaires et des éclaircissements sur les projets.

Art. 10  
*Ressources disponibles*

Les ressources financières à valoir sur la Mesure D1 du POR 2000-2006 et destinées à financer le présent appel s'élèvent à 50 000,00 euros au total.

Les ressources engagées pour le financement des projets approuvés au titre du présent appel sont affectées aux projets éligibles jusqu'à leur épuisement.

Afin de pouvoir accorder le financement pour la formation individualisée au plus grand nombre possible d'entreprises, de travailleuses et de travailleurs qui en font la demande, au cas où les crédits actuellement disponibles s'avèreraient insuffisants, l'Administration régionale se réserve la faculté de prendre un acte pour destiner des ressources supplémentaires aux projets déposés au sens du présent appel.

Par ailleurs, l'Administration régionale se réserve la faculté d'augmenter les ressources engagées au cas où, suite aux procédures d'évaluation, il existerait des projets déposés dans les délais visés à l'art. 8 ci-dessus et jugés éligibles, mais ne pouvant être financés, ne serait-ce que partiellement, ainsi que des ressources financières supplémentaires dans le cadre de chaque mesure.

Art. 11  
*Aides d'État*

La Région prend acte du fait que la Commission européenne a élaboré une réglementation spécifique sur les aides d'État en matière de formation professionnelle et d'aides aux PME dans le respect de l'art. 87 du traité instituant l'Union européenne. L'intensité des aides accordées aux entreprises pour les actions de formation est définie conformément aux dispositions du règlement (CE) n° 68/2001 de la Commission européenne, modifié.



I costi relativi alla partecipazione del personale aziendale al progetto di formazione - reddito allievi - sono riconosciuti ai soli fini del cofinanziamento privato e fino ad un massimo pari alla somma totale di tutti gli altri costi ammissibili.

Art. 12  
*Approvazione graduatorie*

La Regione Valle d'Aosta approva la graduatoria generale dei progetti pervenuti entro ogni scadenza indicata nell'articolo 8 del presente invito, sino ad esaurimento delle risorse disponibili.

I progetti risultati idonei ma non finanziabili, in tutto o in parte, per esaurimento del budget, potranno essere finanziati successivamente.

Verranno anche approvate le graduatorie dei progetti approvati fino a concorrenza delle risorse finanziarie disponibili. Qualora i progetti presentati alla prima scadenza e approvati nell'ambito delle singole graduatorie di intervento non esauriscano la disponibilità finanziaria prevista per l'intervento sul quale sono collocati i progetti, la disponibilità residua verrà resa disponibile per il finanziamento dei progetti pervenuti alle scadenze successive del presente invito.

La Regione provvede alla pubblicazione delle graduatorie sul BUR ed a comunicare a mezzo lettera raccomandata con avviso di ricevimento l'avvenuta approvazione del finanziamento ai soggetti proponenti risultati vincitori.

Art. 13  
*Modalità e condizioni di gestione delle attività formative*

Il soggetto titolare del progetto si impegna a sottoscrivere, entro 30 giorni dalla data della comunicazione di approvazione del finanziamento, la convenzione per la realizzazione del progetto approvato.

Alla data di sottoscrizione della convenzione il progetto risulta attivo e deve concludersi nei successivi sei mesi.

Il progetto potrà essere avviato con la procedura «salvo buon fine» come disposto dall'art. 31 delle Direttive regionali per la realizzazione di attività cofinanziate dal Fondo Sociale Europeo. Il proponente che intenda avviare le attività progettuali nelle more della valutazione dovrà dare motivata comunicazione all'Agenzia Regionale del Lavoro con almeno 5 giorni di anticipo.

Nel caso di avvio anticipato «salvo buon fine», la data di inizio del progetto coincide con la data di ricevimento della comunicazione da parte dell'Agenzia Regionale del Lavoro.

L'Agenzia Regionale del Lavoro provvede a fornire i registri per le attività formative svolte direttamente o dai propri dipendenti. Il soggetto titolare del progetto è ritenuto responsabile della corretta conservazione e compilazione dei suddetti registri. In merito agli adempimenti obbligatori si

Les coûts relatifs à la participation des personnels aux projets de formation (rémunération élèves) sont éligibles uniquement aux fins du cofinancement à la charge des entreprises et jusqu'à concurrence de la somme de tous les autres coûts éligibles.

Art. 12  
*Adoption des classements*

La Région Vallée d'Aoste approuve le classement général des projets déposés au titre de chacun des délais indiqués à l'art. 8 du présent appel et pouvant être financés avec les ressources disponibles.

Les projets jugés éligibles mais ne pouvant être financés, ne serait-ce que partiellement, pour cause d'épuisement des ressources, peuvent être financés ultérieurement.

Il est également pourvu à l'adoption des classements des projets déposés et pouvant être financés avec les ressources disponibles. Au cas où les projets présentés avant l'expiration de la première échéance et insérés dans le classement relatif à une fiche d'intervention donnée n'épuiseraient pas la disponibilité financière prévue pour celle-ci, les crédits résiduels peuvent servir au financement des projets présentés au titre des échéances suivantes.

La Région pourvoit à la publication des classements au Bulletin officiel régional et communique aux porteurs de projets retenus, par lettre recommandée avec accusé de réception, que le financement en cause a été accordé.

Art. 13  
*Modalités et conditions de gestion des actions formatives*

Tout porteur de projet s'engage à signer, dans les 30 jours qui suivent la communication de l'approbation du financement, la convention pour la réalisation du projet retenu.

Le délai de réalisation du projet court à compter de la signature de la convention et expire six mois après.

Aux termes de l'art. 31 des directives régionales pour la réalisation d'activités cofinancées par le Fonds social européen, le début des cours est admis «sauf bonne fin». Le porteur de projet qui souhaite faire démarrer les actions formatives avant l'évaluation dudit projet est tenu d'en informer l'Agence régionale de l'emploi 5 jours au moins auparavant par communication motivée.

En cas de démarrage anticipé «sauf bonne fin», le délai de réalisation du projet court à compter de la date de réception de ladite communication par l'Agence régionale de l'emploi.

L'Agence régionale de l'emploi fournit les registres relatifs aux actions formatives réalisées directement ou par l'intermédiaire de ses personnels. Le porteur de projet est responsable de la tenue desdits registres. Quant aux obligations, il est fait application des art. 57 et 58 des Directives

rimanda a quanto stabilito dalle Direttive regionali per la realizzazione di attività cofinanziate dal Fondo Sociale Europeo agli art. 57 e 58.

Per gli interventi formativi «a catalogo», finanziati con il presente bando, i soggetti proponenti non sono tenuti ad osservare le disposizioni contenute nell'art. 21 delle Direttive regionali relative al monitoraggio dei pagamenti. Le schede di rilevazione trimestrale e annuale non dovranno pertanto essere presentate.

Il soggetto titolare del progetto si impegna inoltre a comunicare tempestivamente le variazioni inerenti le informazioni secondo le modalità dettagliate nella tabella che segue.

Oggetto della variazione	Adempimento richiesto	Da effettuare entro
Soggetto erogante la formazione	Richiesta autorizzazione	5 gg antecedenti l'avvio del corso
Titolo del/ dei corso/i e relativi contenuti	Richiesta autorizzazione	5 gg antecedenti l'avvio del corso
Durata totale attività singoli corsi	Richiesta autorizzazione	5 gg antecedenti l'avvio del corso
Descrizione contenuti	Richiesta autorizzazione	5 gg antecedenti l'avvio del corso
Metodologie formative adottate	Richiesta autorizzazione	5 gg antecedenti l'avvio del corso
Variazioni tra voci di spesa	Richiesta autorizzazione	5 gg antecedenti l'avvio del corso
Calendari	Comunicazione	2 gg antecedenti l'avvio del corso
Dati anagrafici del/i partecipante/i	Comunicazione	2 gg antecedenti l'avvio del corso
Sede delle attività formative	Comunicazione	2 gg antecedenti l'avvio del corso

Le comunicazioni e le richieste di autorizzazione relative alle variazioni sopra indicate dovranno essere formulate per iscritto. Dette comunicazioni e richieste potranno essere recapitate a mano o inviate a mezzo posta o a mezzo fax. La lettera dovrà indicare nell'oggetto il titolo del progetto.

Le variazioni soggette ad autorizzazione richiedono ri-

régionales pour la réalisation d'activités cofinancées par le Fonds social européen.

Pour ce qui est des actions de formation en catalogue à valoir sur le présent appel, les porteurs de projet ne tombent pas sous le coup des dispositions de l'art. 21 des directives régionales et relatives au suivi des paiements. Les fiches de relevé trimestriel et annuel ne doivent donc pas être présentées.

Tout porteur de projet s'engage également à communiquer dans les meilleurs délais les modifications susceptibles d'intervenir au sujet des informations données, selon les modalités détaillées dans le tableau ci-après :

Modification	Obligation	Délai
Dispensateur de formation	Demande d'autorisation	Dans les 5 jours qui précèdent le début du cours
Titre et contenus du/des cours	Demande d'autorisation	Dans les 5 jours qui précèdent le début du cours
Durée globale de chaque cours	Demande d'autorisation	Dans les 5 jours qui précèdent le début du cours
Description des contenus	Demande d'autorisation	Dans les 5 jours qui précèdent le début du cours
Méthodes formatives adoptées	Demande d'autorisation	Dans les 5 jours qui précèdent le début du cours
Rectifications des postes de dépense	Demande d'autorisation	Dans les 5 jours qui précèdent le début du cours
Calendriers	Communication	Dans les 2 jours qui précèdent le début du cours
Coordonnées du/ des participant(s)	Communication	Dans les 2 jours qui précèdent le début du cours
Siège des cours	Communication	Dans les 2 jours qui précèdent le début du cours

Les communications et les demandes d'autorisation relatives aux modifications susdites doivent être rédigées par écrit, porter à l'objet le titre du projet. Elles doivent être remises en mains propres ou transmises par la voie postale ou par télécopieur.

En cas de modifications devant être autorisées, l'Agence

sposta scritta da parte dell'Agenzia Regionale del Lavoro. Non è considerato ammissibile il silenzio assenso.

Le attività progettuali devono concludersi entro 6 mesi dalla data di sottoscrizione della convenzione per la realizzazione del progetto. Le attività svolte dopo tale termine, salvo specifica autorizzazione di proroga rilasciata dall'Ufficio regionale competente, non verranno riconosciute e le relative spese verranno decurtate dal finanziamento massimo.

Il soggetto attuatore dovrà, in ogni caso, concludere le attività progettuali e presentare la documentazione rendicontuale presso l'ufficio regionale competente entro e non oltre il 31 luglio 2008, pena l'inammissibilità di tutte le spese sostenute per la realizzazione del progetto.

Nel caso in cui il soggetto titolare non sottoscriva la convenzione entro 30 giorni dalla data di comunicazione di approvazione del finanziamento o rinunci al progetto, l'Amministrazione regionale provvederà alla revoca del finanziamento.

I soggetti finanziati sono tenuti a rispettare la vigente normativa in materia di raccolta e trattamento dei dati personali e di tutela delle banche dati.

#### Art. 14

##### *Durata, modalità di rendicontazione delle attività e di liquidazione dei finanziamenti*

Il finanziamento è erogato, previa stipula della convenzione, in unica soluzione dopo la verifica amministrativo-contabile e sulla base di spese effettivamente sostenute.

I soggetti finanziati sono tenuti a conoscere ed applicare la normativa regionale di riferimento per le attività formative (leggi e Direttive regionali), nonché la normativa comunitaria in materia (Reg. CE 1260/99, Reg. CE 1784/99) e ogni altra norma e provvedimento riferiti alla materia oggetto dell'intervento.

Per il riconoscimento delle spese sostenute il soggetto titolare dovrà consegnare agli uffici dell'Agenzia Regionale del Lavoro:

1. Per i progetti presentati on-line, entro 45 giorni dalla data di conclusione del progetto, la proposta di rendiconto utilizzando l'apposita area «Rendicontazione» attiva all'interno del progetto in Internet sul sito della Regione Valle d'Aosta: [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it). Alla proposta di rendiconto, stampata in ogni sua parte della procedura on-line e sottoscritta dal legale rappresentante, devono essere allegati i documenti di seguito elencati:

- i registri delle attività formative,
- copia degli attestati di frequenza rilasciati dall'ente erogatore;

régionale de l'emploi est tenue de répondre par écrit, l'accord tacite n'étant pas admis.

Les actions visées au projet doivent être conclues dans les 6 mois qui suivent la date de signature de la convention pour la réalisation de celui-ci. Les dépenses relatives aux actions effectuées après ledit délai ne sont pas reconnues, sauf si celles-ci ont été spécialement autorisées par le bureau régional compétent.

Le porteur de projet doit, en tout état de cause, conclure les activités visées au projet et présenter le compte rendu y afférent au bureau régional compétent au plus tard le 31 juillet 2008 ; si ledit délai n'est pas respecté, les dépenses supportées pour la réalisation du projet ne sont pas éligibles.

Si le porteur de projet ne signe pas la convention dans les 30 jours qui suivent la communication de l'approbation du financement ou s'il renonce au projet, l'Administration régionale procède à la révocation du financement.

Les bénéficiaires sont tenus de respecter la réglementation en vigueur en matière de collecte et de traitement des données personnelles, ainsi que de protection des banques de données.

#### Art. 14

##### *Durée et modalités de documentation des activités et de liquidation des financements*

Le financement est versé, aux termes d'une convention, en une seule fois après la vérification administrative et comptable et compte tenu des dépenses effectivement supportées.

Les bénéficiaires sont tenus de connaître et d'appliquer la réglementation régionale de référence pour les activités de formation (lois et directives régionales), la réglementation communautaire en la matière (règlements CE n° 1260/1999 et n° 1784/1999), ainsi que toute autre disposition se rapportant à la matière faisant l'objet de l'intervention.

Aux fins de la reconnaissance des dépenses supportées, il a y a lieu de préciser ce qui suit :

1. Pour ce qui est des projets rédigés sur le formulaire électronique, le porteur de projet doit remettre aux bureaux de l'Agence régionale de l'emploi, dans les 45 jours qui suivent la date de conclusion des actions, la proposition de compte rendu établie en remplissant le champ dénommé « Rendicontazione » du formulaire en ligne disponible sur le site de la Région autonome Vallée d'Aoste [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it). Ladite proposition, dont toutes les pages relatives à la procédure informatisée doivent être imprimées, doit être signée par le représentant légal et assortie des pièces suivantes :

- registres des actions de formation ;
- copie des attestations de participation délivrées par le dispensateur de formation ;

- giustificativi di spesa relativi ai costi ammessi di cui all'art. 6 del presente invito;
  - documentazione attestante il pagamento delle spese sostenute.
2. Per i progetti presentati su modulo cartaceo, entro 30 giorni dalla data di conclusione del progetto, il soggetto titolare del rapporto convenzionale con l'Agenzia Regionale del Lavoro deve prendere contatto con lo sportello di assistenza tecnica e consegnare i documenti di seguito elencati:
- i registri delle attività formative,
  - copia degli attestati di frequenza rilasciati dall'ente erogatore;
  - giustificativi di spesa relativi ai costi ammessi di cui all'art. 6 del presente invito;
  - documentazione attestante il pagamento delle spese sostenute.

Lo sportello di assistenza tecnica fornirà apposito supporto nella fase di rendicontazione.

Per la quota di iscrizione e frequenza dell'attività formativa devono essere prodotti giustificativi di spesa (fatture o documenti di pari valore probatorio) emessi dal soggetto che ha erogato la formazione.

Art. 15  
*Diritti sui prodotti delle attività*

I prodotti di qualsiasi natura che dovessero costituire risultato, principale o meno, dei progetti finanziati sono di proprietà della Regione Valle d'Aosta e non possono essere commercializzati dai soggetti attuatori dei progetti stessi. Alla conclusione delle attività copia di tali prodotti dovrà essere consegnata alla Regione.

Art. 16  
*Informazione e pubblicità*

I soggetti finanziati devono attenersi al Regolamento comunitario vigente in tema di informazione e pubblicità degli interventi dei Fondi strutturali (Reg. CE 1159/2000 pubblicato sulla G.U.C.E. L 130/30 del 31.5.2000).

Art. 17  
*Tutela privacy*

I dati dei quali la Regione Valle d'Aosta entra in possesso a seguito del presente avviso verranno trattati nel rispetto del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 – Codice in materia di protezione dei dati personali.

Art. 18  
*Responsabile del procedimento*

Ai sensi della L. 241/90 la struttura amministrativa responsabile dell'adozione del presente avviso è la Direzione Agenzia regionale del Lavoro (Dirigente responsabile Nadia SAVOINI).

- copie des justificatifs relatifs aux dépenses éligibles au sens de l'art. 6 du présent appel ;
- documentation attestant le paiement des dépenses supportées ;

2. Pour ce qui est des projets rédigés sur le formulaire papier, dans les 30 jours qui suivent la date de conclusion des actions, le signataire de la convention passée avec l'Agence régionale de l'emploi doit contacter le guichet pour l'assistance technique et lui remettre les pièces suivantes :

- registres des actions de formation ;
- copie des attestations de participation délivrées par le dispensateur de formation ;
- copie des justificatifs relatifs aux dépenses éligibles au sens de l'art. 6 du présent appel ;
- documentation attestant le paiement des dépenses supportées ;

Le guichet pour l'assistance technique fournira aux intéressés le soutien nécessaire pendant la phase de compte-rendu.

Pour ce qui est des frais d'inscription et de participation, les justificatifs de dépenses délivrés par le dispensateur de formation doivent être produits (factures ou documents ayant force probante équivalente).

Art. 15  
*Droits sur les produits des activités*

Les produits de toute nature qui seraient le résultat, principal ou non, des projets financés sont la propriété de la Région Vallée d'Aoste et ne peuvent être commercialisés par les réalisateurs desdits projets. À l'issue des activités, une copie desdits produits doit être remise à la Région.

Art. 16  
*Information et publicité*

Les bénéficiaires doivent se conformer au règlement communautaire en vigueur en matière d'information et de publicité des interventions des Fonds structurels (règlement CE n° 1159/2000, publié au JOCE L 130/30 du 31 mai 2000).

Art. 17  
*Protection de la vie privée*

Les données qui sont transmises à la Région Vallée d'Aoste dans le cadre du présent appel à projets sont traitées conformément au décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 portant code de la protection des données personnelles.

Art. 18  
*Responsable du dossier*

Aux termes de la loi n° 241/1990, la structure administrative responsable de l'adoption du présent appel à projets est la Direction de l'Agence régionale de l'emploi (dirigeant responsable : Nadia SAVOINI).

Art. 19  
*Informazioni*

Il presente invito è reperibile in Internet sul sito della Regione Valle d'Aosta: [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it).

Informazioni possono inoltre essere richieste alla Direzione Agenzia regionale del Lavoro, scrivendo al seguente indirizzo di posta elettronica: [assistenzatecnicapor@regione.vda.it](mailto:assistenzatecnicapor@regione.vda.it).

ALLEGATO 2

Codice bando: 7/2006  
Codice intervento: 76d101

A) *Contesto di programmazione*

Asse  
D

Descrizione

Promozione di una forza lavoro competente, qualificata e adattabile, dell'innovazione e dell'adattabilità nell'organizzazione del lavoro, dello sviluppo dello spirito imprenditoriale, di condizioni che agevolino la creazione di posti di lavoro nonché della qualificazione e del rafforzamento del potenziale umano nella ricerca, nella scienza e nella tecnologia

Misura  
D1

Descrizione

Sviluppo della formazione continua, della flessibilità del mercato del lavoro e della competitività delle imprese pubbliche e private, con priorità alle pmi

Macro tipologia di azione  
Aiuti alle persone

Tipologia di operazione  
Erogazione di finanziamento e di servizi a singoli destinatari

Tipologia di azione  
Formazione

Tipologia di progetto  
Per occupati (o formazione continua)

Oggetto dell'intervento da realizzare  
Interventi di formazione continua di tipo individualizzato erogati da soggetti pubblici e privati attraverso offerte rivolte al mercato a mezzo di cataloghi, calendari di attività o specifiche iniziative di pubblicizzazione dell'offerta.

Esplicitazione sintetica del fabbisogno  
Attività formative finalizzate all'aggiornamento di competenze tecnico operative e trasversali.

Art. 19  
*Renseignements*

Le présent appel à projets est disponible sur le site de la Région Vallée d'Aoste : [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it).

Les intéressés peuvent demander tout renseignement supplémentaire à la Direction de l'Agence régionale de l'emploi, à l'adresse électronique suivante : [assistenzatecnicapor@regione.vda.it](mailto:assistenzatecnicapor@regione.vda.it).

ANNEXE 2

Code de l'appel à projets : 7/2006  
Code de l'intervention : 76D101

A) *Cadre de la programmation*

Axe  
D

Description

Promotion d'une main d'œuvre compétente, formée et capable de s'adapter, afin de stimuler l'innovation et l'adaptabilité dans l'organisation du travail, de soutenir l'esprit d'entreprise et la création d'emplois, et de renforcer le potentiel humain dans la recherche, la science et la technologie

Mesure  
D1

Description

Développement de la formation continue, de la flexibilité du marché du travail et de la compétitivité des entreprises publiques et privées, et notamment des petites et moyennes entreprises

Macro-catégorie d'action  
Aides aux personnes

Type d'opération  
Versement d'aides et fourniture de services à des destinataires individuels

Type d'action  
Formation

Type de projet  
Destiné aux occupés (ou formation continue)

Objet du projet  
Actions de formation continue individualisée proposées par des sujets publics et privés par l'intermédiaire de catalogues, de calendriers d'activités ou d'initiatives spécifiques visant à publiciser leur offre

Présentation synthétique des besoins  
Actions de formation visant au recyclage des compétences techniques, opérationnelles et transversales

*B) Requisiti cogenti di programmazione*

Risorse economiche  
Euro 50.000,00

Vincoli di dimensionamento  
Ciascuna attività formativa (corso o singola edizione di corso), non potrà essere rivolta a più di quattro partecipanti.

Soggetti ammessi alla presentazione dei progetti  
Imprese, lavoratori autonomi

Condizioni di ammissibilità  
Non previste

Accreditamento  
Non richiesto

Partecipazione dei progetti approvati al calcolo degli indicatori di efficienza ed efficacia  
Non prevista

Responsabile scheda intervento  
Michele MONTELEONE

*C) Requisiti cogenti di progettazione*

Destinatari  
Lavoratori autonomi, lavoratori stagionali, occupati, operatori di cooperative, titolari di impresa

Attestato finale  
Attestato di frequenza

Standard minimi di servizio  
Attività formative individualizzate finalizzate all'aggiornamento delle competenze

Standard di costo  
Il contributo massimo erogabile per la partecipazione ad ogni corso o edizione di corso è pari a € 3.000,00, al netto delle indennità da lavoro dipendente o autonomo.  
Il costo ora/allievo della voce «Quota di iscrizione» finanziabile è di euro 60,00.  
Il costo di partecipazione all'iniziativa formativa che ecceda il contributo erogabile è imputabile alla quota di cofinanziamento privato.  
Il valore complessivo delle indennità orarie da lavoro dipendente e da lavoro autonomo è considerato come quota privata di cofinanziamento del progetto.

Standard di durata  
La durata complessiva di ciascun intervento formativo dovrà essere compresa tra un minimo di 12 ore e un massimo di 80 ore.  
Il soggetto attuatore dovrà concludere le attività progettuali e presentare la documentazione rendicontuale presso l'ufficio regionale competente entro e non oltre il 31 luglio 2008, pena l'inammissibilità di tutte le spese sostenute per la realizzazione del progetto.

*B) Conditions à respecter lors de la programmation*

Ressources financières  
Crédits disponibles : 50 000,00 euros

Limites de dimensionnement  
Chaque action formative (cours ou cycle de cours) doit être destinée à quatre personnes au maximum.

Sujets pouvant présenter des projets  
Entreprises, travailleurs autonomes

Conditions d'admissibilité  
Non prévues

Accréditation  
Non requise

Prise en compte des projets approuvés dans le calcul des indicateurs d'efficience et d'efficacité  
Non prévue

Responsable de la fiche d'intervention  
Michele MONTELEONE

*C) Conditions à respecter lors de la conception*

Destinataires  
Travailleurs autonomes, travailleurs saisonniers, occupés, opérateurs des coopératives, titulaires d'entreprise

Certification finale  
Attestation de participation

Services minimaux  
Actions de formation individualisée visant au recyclage des compétences.

Standards de coûts  
Le montant maximum susceptible d'être versé au titre de chaque cours ou cycle de cours s'élève à 3 000,00 euros, déduction faite des indemnités relatives au travail salarié ou autonome.  
Le coût heure/élève susceptible d'être versé au titre des frais d'inscription se chiffre à 60,00 euros.  
Le coût de participation aux actions formatives excédant l'aide pouvant être versée peut être à la charge des partenaires privés.  
Les indemnités horaires relatives au travail salarié et autonome sont à la charge des partenaires privés.

Durée  
La durée globale de chaque formation est comprise entre 12 et 80 heures.

Le porteur de projet doit conclure les activités visées au projet et présenter le compte rendu y afférent au bureau régional compétent au plus tard le 31 juillet 2008 ; si ledit délai n'est pas respecté, les dépenses supportées pour la réalisation du projet ne sont pas éligibles.

#### D) Priorità di programmazione

##### Priorità di scheda

I progetti a valere sul presente invito saranno considerati prioritari quando prevedano:

1. azioni rivolte a destinatari appartenenti a categorie svantaggiate come previsto all'art. 2, lettera g), del Regolamento (CE) n. 68/2001 del 12 gennaio 2001 e nello specifico:
  - durante i primi sei mesi dall'assunzione, qualsiasi giovane di meno di 25 anni che non abbia in precedenza ancora ottenuto il primo impiego retribuito regolarmente;
  - durante i primi sei mesi dall'assunzione, qualsiasi persona che desideri riprendere un'attività lavorativa dopo un'interruzione di almeno tre anni, in particolare qualsiasi persona che abbia lasciato il lavoro per la difficoltà di conciliare vita lavorativa e vita familiare;
  - durante i primi sei mesi dall'assunzione, qualsiasi disoccupato di lungo periodo, ossia una persona senza lavoro da oltre 12 mesi consecutivi.
2. azioni rivolte a occupati di aziende in crisi e/o ristrutturazione;
3. percorso formativo inserito all'interno di un'azione strutturata di orientamento professionale o di bilancio delle competenze presso i servizi di orientamento regionali;
4. azioni rivolte a lavoratrici al rientro da periodi di maternità o di lunga assenza (min. sei mesi) per malattia o motivi familiari.

I punti attribuiti saranno da zero a otto.

Inoltre, al fine di garantire il conseguimento dell'obiettivo tendenziale del 75% delle risorse assegnate alle PMI, saranno considerati prioritari i progetti presentati da tale categoria di imprese. I progetti presentati da PMI avranno diritto ad un punteggio aggiuntivo pari a 2 punti.

##### Priorità trasversali - Società dell'informazione

Saranno considerati prioritari gli interventi formativi che prevedano:

- l'utilizzo di tecnologie dell'informazione e della comunicazione e nelle modalità di erogazione delle attività (es. FAD),
- l'erogazione di moduli/percorsi formativi riferibili all'apprendimento di tecnologie multimediali ed informatiche,
- l'eventuale sperimentazione di forme di telelavoro.

I punti attribuiti saranno da zero a due.

Priorità trasversali - Pari Opportunità

#### D) Priorités de programmation

##### Priorités au titre de la présente fiche

Les projets déposés au titre de la présente fiche sont considérés comme prioritaires lorsqu'ils prévoient :

1. Des actions dont les destinataires appartiennent à une catégorie défavorisée au sens de la lettre g de l'art. 2 du Règlement (CE) n° 68/2001 du 12 janvier 2001, et plus précisément :
  - jeunes de moins de 25 ans, recrutés depuis six mois au plus dans leur premier emploi régulièrement rétribué ;
  - personnes souhaitant réintégrer le marché du travail après une pause d'au moins trois ans, et en particulier les personnes qui ont cessé de travailler en raison des difficultés auxquelles elles se heurtaient pour concilier leur vie professionnelle et leur vie de famille, recrutées depuis six mois au plus ;
  - chômeurs de longue durée, c'est-à-dire les personnes sans emploi depuis 12 mois consécutifs, recrutés depuis six mois au plus ;
2. Des actions dont les destinataires sont les salarié(e)s d'une entreprise en crise et/ou en restructuration ;
3. Un parcours formatif inséré dans le cadre d'une action structurée d'orientation professionnelle ou de bilan de compétences auprès des services régionaux d'orientation;
4. Des actions dont les destinataires sont des travailleuses qui réintègrent leur poste après un congé de maternité ou une absence de longue durée (six mois minimum) pour cause de maladie ou pour raisons de famille.  
Les points attribués vont de zéro à huit.  
Afin de garantir que 75 p. 100 des ressources disponibles soient attribuées aux PME, il y a lieu de considérer comme prioritaires les projets présentés par celles-ci, qui seront affectés de 2 points supplémentaires.

##### Priorités transversales – Société de l'information

Priorité est donnée aux projets qui comportent :

- l'utilisation de technologies de l'information et de la communication dans les modalités de réalisation des activités (FAD, par ex.) ;
- la fourniture de modules/parcours de formation en rapport avec l'apprentissage de technologies multimédias et informatiques ;
- l'expérimentation éventuelle de formes de télétravail.

Priorités transversales – Égalité des chances

Saranno considerati prioritari gli interventi formativi che prevedano azioni volte al sostegno delle carriere delle donne nelle imprese.

I punti attribuiti saranno da zero a due.

#### Priorità trasversali - Sviluppo locale

Saranno considerati prioritari gli interventi formativi che indichino eventuali relazioni con fabbisogni di sviluppo settoriale e territoriale, programmi e progetti di sviluppo locale, strumenti di programmazione negoziata, e altre intese di partenariato economico e sociale.

I punti attribuiti saranno da zero a due.

### ALLEGATO 3

#### SCHEMA DI CONVENZIONE

per la realizzazione del progetto FSE Obiettivo 3  
FORMAZIONE INDIVIDUALIZZATA «A CATALOGO»

« \_\_\_\_\_ »

codice di progetto \_\_\_\_\_

#### Premesso

- che la Regione ha approvato con Deliberazione della Giunta regionale n. 4514 del 06.12.1999 il Programma Operativo Regionale Fondo Sociale Europeo - obiettivo 3 - della Regione Autonoma Valle D'Aosta;
- che lo stesso Programma Operativo Regionale è stato successivamente approvato dalla Commissione Europea con Decisione (CE) C (2000) 2067 del 21.09.2000 e con Decisione (CE) C (2004) 2915 del 20 luglio 2004;
- che il Comitato di Sorveglianza ha approvato in data 14.12.2000 il Complemento di Programmazione Fondo Sociale - obiettivo 3 - della Regione Autonoma Valle D'Aosta;
- che la Regione Autonoma Valle D'Aosta ha emesso « \_\_\_\_\_ » approvato con Deliberazione della Giunta Regionale n. \_\_\_\_ del \_\_\_\_\_;
- che l'impresa « \_\_\_\_\_ » (C.F. \_\_\_\_\_ e P.I. \_\_\_\_\_), di seguito indicato anche come Contraente, con sede in \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ ), \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_ nella persona del Sig. \_\_\_\_\_, nato a \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ ) il \_\_\_\_\_ e residente a ( \_\_\_\_\_ ), \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_, C.F. \_\_\_\_\_, quale legale rappresentante, ha presentato il progetto « \_\_\_\_\_ », Asse D, Misura D1 di seguito denominato progetto;

(oppure )

Priorité est donnée aux projets qui comportent des actions visant à soutenir la carrière des femmes dans les entreprises. Les points attribués vont de zéro à deux.

#### Priorités transversales – Développement local

Priorité est donnée aux projets qui comportent l'indication des éventuelles relations avec les besoins en matière de développement sectoriel et territorial, des programmes et des projets de développement local, des outils de programmation négociée, ainsi que de tout autre partenariat économique et social.

Les points attribués vont de zéro à deux.

### ANNEXE 3

#### PROJET DE CONVENTION

en vue de la réalisation du projet de formation individualisée en catalogue

« ..... »

code .....

à valoir sur le FSE Objectif n° 3

#### Préambule

- Considérant que la Région autonome Vallée d'Aoste a approuvé, par la délibération du Gouvernement régional n° 4514 du 6 décembre 1999, le Programme opérationnel régional du Fonds social européen – objectif n° 3 – la concernant ;
- Considérant que ledit Programme opérationnel régional a été approuvé par les décisions de la Commission européenne (CE) C(2000) 2067 du 21 septembre 2000 et (CE) C(2004) 2915 du 20 juillet 2004 ;
- Considérant que le Comité de suivi a approuvé, le 14 décembre 2000, le complément de programmation au titre du Fonds social européen – objectif n° 3 – de la Région autonome Vallée d'Aoste ;
- Considérant que la Région autonome Vallée d'Aoste a publié l'appel à projets ..... , approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° ..... du ..... ;
- Considérant que l'entreprise ..... (code fiscal ..... , n° d'immatriculation IVA ..... ), ci-après dénommée « contractant », dont le siège est à ..... , rue ..... , n° ..... , en la personne de M./Mme ..... né(e) à ..... le ..... , résidant à ..... , rue ..... , n° ..... , code fiscal ..... , en qualité de représentant(e) légal(e), a présenté le projet « ..... », Axe D, Mesure D1, ci-après dénommé « projet » ;

ou bien



- che il lavoratore autonomo, di seguito indicato anche come Contraente, Sig. \_\_\_\_\_, nato a \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_) il \_\_\_\_\_ e residente a \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_), \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_, C.F. \_\_\_\_\_ P.IVA \_\_\_\_\_, ha presentato il progetto « \_\_\_\_\_ », Asse D, Misura D1 di seguito denominato progetto;

Considerato

- che la Regione ha ammesso a finanziamento, a seguito dei provvedimenti sopra citati e con le modalità di finanziamento in essi previste, il progetto con Deliberazione della Giunta regionale n. \_\_\_\_ del \_\_\_\_\_, esecutiva a termini di legge di approvazione del piano delle attività programmate nel 2000-2006 a valere sull'Obiettivo 3 del Fondo Sociale Europeo;

Visto

- le disposizioni normative e regolamentari sull'utilizzo delle risorse del Fondo Sociale Europeo contenute nelle «Direttive per la realizzazione di attività cofinanziate dal Fondo Sociale Europeo» approvate dalla Regione con Deliberazione della Giunta regionale n. 504 del 26 febbraio 2004 e successive modifiche approvate con Deliberazioni della Giunta Regionale n. 3382 del 17 settembre 2004, n. 1849 del 24 maggio 2004, n. 2531 del 26 luglio 2004 e n. 1194 del 28 aprile 2006;

tra

La Regione Autonoma Valle D'Aosta, codice fiscale 80002270074, con sede in AOSTA, Piazza Deffeyes, che in questo atto si chiamerà anche «Regione», rappresentata dal Sig. \_\_\_\_\_ nato a \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_) il \_\_\_\_\_, residente a \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_), in qualità di \_\_\_\_\_, in esecuzione della Delibera di Giunta n. \_\_\_\_ del \_\_\_\_\_ in data e in virtù della delega del Presidente della Regione in data \_\_\_\_\_ (prot. n. \_\_\_\_\_)

e

- l'impresa « \_\_\_\_\_ » (C.F. \_\_\_\_\_ e P.I. \_\_\_\_\_), con sede in \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_), \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_ nella persona del Sig. \_\_\_\_\_, nato a \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_) il \_\_\_\_\_ e residente a \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_), \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_, C.F. \_\_\_\_\_, il quale agisce ed interviene in questo atto in qualità di legale rappresentante della stessa impresa, di seguito denominato Contraente,

(oppure )

- il lavoratore autonomo, Sig. \_\_\_\_\_, nato a \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_) il \_\_\_\_\_ e residente a \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_), \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_, C.F. \_\_\_\_\_ P.IVA \_\_\_\_\_, di

- Considérant que le travailleur/la travailleuse indépendant(e), ci-après dénommé(e) « contractant », M./Mme \_\_\_\_\_, né(e) à \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_, résidant à \_\_\_\_\_, rue \_\_\_\_\_, n° \_\_\_\_\_, code fiscal \_\_\_\_\_, n° d'immatriculation IVA \_\_\_\_\_, a présenté le projet « \_\_\_\_\_ », Axe D, Mesure D1, ci-après dénommé « projet » ;

- Considérant que suite aux actes susmentionnés et suivant les modalités de financement établies par ceux-ci, la Région a admis au financement le projet par la délibération du Gouvernement régional n°..... du \_\_\_\_\_, applicable au sens de la loi approuvant le plan des activités 2000/2006, à valoir sur l'objectif n° 3 du Fonds social européen ;

Vu

- les dispositions législatives et réglementaires relatives à l'utilisation des ressources du Fonds sociale européen, contenues dans les directives pour la réalisation des activités cofinancées par le Fonds social européen, approuvées par la délibération du Gouvernement régional n° 504 du 26 février 2004 et modifiées par les délibérations du Gouvernement régional n° 3382 du 17 septembre 2004, n° 1849 du 24 mai 2004, n° 2531 du 26 juillet 2004 et n° 1194 du 28 avril 2006 ;

entre

La Région autonome Vallée d'Aoste, code fiscal 80002270074, dont le siège est à AOSTE, place Deffeyes, ci-après dénommée « Région », représentée par M./Mme..... né(e) à \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_, résidant à \_\_\_\_\_, rue \_\_\_\_\_, en qualité de \_\_\_\_\_, en application de la délibération du Gouvernement régional n°..... du \_\_\_\_\_ et en vertu des pouvoirs qui lui ont été conférés par l'acte de délégation du président de la Région du \_\_\_\_\_ (réf. n°.....), d'une part,

et

l'entreprise \_\_\_\_\_ (code fiscal \_\_\_\_\_, n° d'immatriculation IVA \_\_\_\_\_), dont le siège est à \_\_\_\_\_, rue \_\_\_\_\_, n° \_\_\_\_\_, en la personne de M./Mme \_\_\_\_\_ né(e) à \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_, résidant à \_\_\_\_\_, rue \_\_\_\_\_, n° \_\_\_\_\_, en qualité de représentant(e) légal(e) de l'entreprise ci-après dénommée « contractant », d'autre part,

ou bien

le travailleur/la travailleuse indépendant(e), M./Mme \_\_\_\_\_, né(e) à \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_, résidant à \_\_\_\_\_, rue \_\_\_\_\_, n° \_\_\_\_\_, code fiscal \_\_\_\_\_,

seguito denominato Contraente;

Tutto ciò premesso, considerato e visto  
si conviene e stipula quanto segue

Art. 1

La Regione concede al Contraente « \_\_\_\_\_ » un contributo per la realizzazione del progetto alle seguenti condizioni e con i limiti di seguito specificati.

Art. 2

Il Contraente curerà l'organizzazione e la realizzazione del progetto approvato rispettandone i contenuti e le modalità di attuazione, ivi comprese le eventuali modifiche apportate dalla Regione. La sostanziale alterazione degli obiettivi e dei contenuti del progetto approvato costituiscono elemento sufficiente per la revoca del finanziamento.

Art. 3

Il Contraente si impegna a realizzare le attività di cui al progetto entro 6 mesi dalla data del presente atto. Le attività svolte dopo tale termine, salvo specifica autorizzazione dell'Agenda Regionale del Lavoro, non verranno riconosciute e le relative spese verranno detratte dal finanziamento massimo ammissibile.

Art. 4

Il Contraente si impegna, ad ogni effetto di legge, a rispettare gli adempimenti di carattere amministrativo, contabile, informativo ed informatico previsti dalle disposizioni normative e dai provvedimenti comunitari, nazionali e regionali, avendone prima d'ora preso specifica visione. Si impegna altresì a rispettare e ad adeguarsi a quelle disposizioni normative e provvedimenti comunitari, nazionali e regionali che dovessero essere emanati successivamente alla presentazione del progetto. Le violazioni da parte del Contraente alla normativa comunitaria, nazionale e regionale costituiscono elemento sufficiente per la revoca del finanziamento.

Art. 5

Il Contraente si impegna inoltre a:

- 1) provvedere a tutte le anticipazioni finanziarie necessarie per lo svolgimento delle attività di cui al progetto, al fine di consentire la corretta e regolare realizzazione dello stesso. Subordinatamente al rispetto da parte del Contraente degli impegni assunti con la presente convenzione, la Regione corrisponderà allo stesso un contributo corrispondente alle spese effettivamente sostenute e riconosciute secondo quanto di seguito esposto;

n° d'immatricolazione IVA ....., ci-  
après dénommé(e) « contractant », d'autre part,

Ceci étant exposé,  
Il est convenu et arrêté ce qui suit :

Art. 1<sup>er</sup>

Considérant l'intérêt public de la réalisation du projet, la Région accorde au contractant ..... un financement pour ladite réalisation. L'octroi dudit financement est subordonné au respect des conditions indiquées dans la présente convention.

Art. 2

Le contractant prend en charge l'organisation et la réalisation du projet approuvé, dans le respect des contenus et des modalités y afférentes, ainsi que des modifications éventuellement apportées par la Région. La modification substantielle des objectifs et des contenus du projet approuvé représente un élément suffisant pour justifier la révocation de l'aide.

Art. 3

Le contractant s'engage à réaliser les activités relatives au projet dans les 6 mois qui suivent la passation de la présente convention. Les activités réalisées après l'expiration dudit délai ne sont pas prises en compte et les dépenses y afférentes sont déduites du montant maximal du financement, sauf en cas d'autorisation expresse de l'Agence régionale de l'emploi.

Art. 4

Le contractant s'engage à respecter les obligations administratives, comptables, informatives et informatiques prévues par les dispositions et les actes communautaires, nationaux et régionaux actuellement en vigueur, dont il a déjà pris connaissance. Il en est de même des dispositions et des actes communautaires, nationaux et régionaux qui entreront en vigueur après la présentation du projet. La violation des dispositions communautaires, nationales et régionales de la part du contractant représente un élément suffisant pour justifier la révocation de l'aide.

Art. 5

Par ailleurs, le contractant s'engage à :

- 1) Avancer tous les crédits nécessaires au déroulement des activités du projet, afin de permettre la réalisation correcte et régulière de ce dernier. Si le contractant respecte les obligations découlant de la présente convention, la Région lui verse un financement correspondant aux dépenses effectivement supportées et jugées éligibles au sens des dispositions indiquées ci-après ;

- 2) gestire in proprio sia il progetto che i rapporti conseguenti la sottoscrizione della presente convenzione che non potranno in alcun caso costituire oggetto di cessione o subappalto. Il Contraente può acquisire servizi inerenti l'attività formativa «a catalogo» dagli organismi/società di formazione in base a quanto indicato nel progetto approvato. Le variazioni inerenti i soggetti eroganti la formazione devono essere autorizzate così come previsto al successivo punto 14);
  - 3) mantenere la Regione del tutto estranea ai contratti stipulati con i terzi dal Contraente a qualunque titolo, nonché tenere indenne la Regione da qualunque pretesa al riguardo;
  - 4) accertare che i partecipanti ai corsi siano in possesso dei requisiti soggettivi previsti dalle schede di misura del Programma Operativo Regionale e del Complemento di Programmazione Fondo Sociale - obiettivo 3 - della Regione Autonoma Valle d'Aosta nonché di quelli indicati nel progetto approvato;
  - 5) utilizzare la modulistica ed i registri che verranno forniti vidimati dalla Regione all'atto di specifica richiesta. Il Contraente si impegna a riportare sul registro e sulle schede tutti gli elementi necessari all'identificazione del corso e alla corretta registrazione delle presenze nonché ad assicurare la corretta tenuta del registro e delle schede, secondo quanto riportato nelle «Direttive per la realizzazione di attività cofinanziate dal Fondo Sociale Europeo»;
  - 6) garantire, assumendone la completa responsabilità, l'idoneità delle strutture, degli impianti e delle attrezzature utilizzati per la realizzazione del progetto. Ogni eventuale successiva variazione delle sedi deve essere comunicata alla Regione nei due giorni antecedenti l'avvio delle attività. La mancata comunicazione alla Regione dell'indirizzo della sede di svolgimento delle attività, può costituire elemento sufficiente per la revoca del finanziamento. Le attività teoriche, salvo casi preventivamente autorizzati, dovranno essere svolte in idonee ed apposite aule. Sia per le attività teoriche sia per le attività pratiche il Contraente è tenuto ad assicurare agli allievi adeguata informazione e formazione circa i rischi generici e specifici della mansione e la messa a disposizione di adeguati Dispositivi di Protezione individuale nonché la correlata informazione/formazione/ addestramento. Il Contraente è tenuto altresì ad assicurare agli allievi la necessaria sorveglianza sanitaria qualora, per le attività specifiche, sussistano gli obblighi di cui all'art. 16 comma 1 del D.Lgs. 626/94 e successive modifiche ed integrazioni;
  - 7) stipulare, in aggiunta alle assicurazioni obbligatorie, idonee assicurazioni volontarie finalizzate a garantire il risarcimento dei danni che, nell'espletamento del progetto, dovessero derivare ai partecipanti e/o ai terzi (Responsabilità civile);
- 2) Gérer directement le projet et les rapports découlant de la signature de la présente convention, qui ne peut en aucun cas faire l'objet de cession ni de sous-traitance. Pour ce qui est des services relatifs à l'activité de formation en catalogue, le contractant peut faire appel à des organismes/sociétés de formation, sur la base des conditions visées au projet approuvé. Toute variation relative aux dispensateurs de la formation doit être autorisée au sens du point 14 ci-dessous ;
  - 3) À ne pas impliquer la Région dans les contrats passés avec des tiers à quelque titre que ce soit et à rendre indemne la Région de toute prétention à l'égard de celle-ci au sujet desdits contrats ;
  - 4) Vérifier que les participants aux cours réunissent les conditions personnelles prévues par les fiches du Plan opérationnel régional et par le complément de programmation au titre du Fonds social européen – objectif n° 3 – de la Région autonome Vallée d'Aoste, ainsi que par le projet approuvé ;
  - 5) Utiliser les formulaires et les registres préparés et visés par la Région sur demande spécifique. Le contractant s'engage par ailleurs à noter sur le registre et sur les fiches toutes les informations utiles à l'identification de chaque cours et au correct enregistrement des présences, et à assurer la tenue dudit registre et desdites fiches, conformément aux directives pour la réalisation des activités cofinancées par le Fonds social européen ;
  - 6) Garantir la conformité des structures, des installations et des équipements utilisés pour la réalisation du projet et en assumer l'entière responsabilité. Toute modification du lieu où se déroulent les activités doit être communiquée à la Région dans les deux jours qui précèdent le début de celles-ci. La non-communication à la Région de l'adresse à laquelle se déroulent les activités en cause peut représenter un élément suffisant pour justifier la révocation de l'aide. Les cours théoriques doivent avoir lieu dans des salles de classe adéquates, sauf dans des cas préalablement autorisés. Tant pour les cours théoriques que pour les cours pratiques, le contractant est tenu de fournir aux élèves une information et une formation adéquate au sujet des risques généraux et particuliers des tâches qu'ils devront remplir, ainsi que les dispositifs de protection individuelle nécessaires et l'information/formation/apprentissage y afférent. Le contractant est par ailleurs tenu d'assurer la surveillance sanitaire des élèves, au cas où les obligations visées au premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 626/1994 modifié et complété devraient être respectées ;
  - 7) Contracter, en sus des polices d'assurance obligatoires, des assurances volontaires visant à garantir le remboursement des dommages que peuvent subir les participants ou les tiers (responsabilité civile) pendant la réalisation du projet ;

- 8) rispettare la normativa in materia fiscale, previdenziale e di sicurezza dei lavoratori e dei partecipanti impegnati nella realizzazione del progetto;
  - 9) accettare le modalità di rendicontazione indicate nelle «Direttive per la realizzazione di attività cofinanziate dal Fondo Sociale Europeo» e di ulteriore previsione parcellizzata, anche in itinere, che saranno ulteriormente stabilite dalla Regione con carattere di uniformità per tutti i progetti, eventualmente anche impegnandosi a fornire i dati su supporti magnetici nel formato e secondo gli standard indicati dalla Regione. Al fine di consentire in qualunque momento l'esatto riscontro della destinazione conferita ai finanziamenti assegnati, tutte le registrazioni devono essere tenute presso la sede indicata dal Contraente nella comunicazione di avvio;
  - 10) eseguire un'archiviazione ordinata della documentazione contabile e amministrativa inerente il progetto con modalità finalizzate ad agevolare il controllo ed in conformità alle istruzioni della Regione;
  - 11) consentire al servizio ispettivo ed ai funzionari autorizzati della Regione, nonché agli ispettori del lavoro, in qualsiasi momento, ogni verifica volta ad accertare la corretta realizzazione del progetto, delle attività e dei correlati aspetti amministrativi e gestionali;
  - 12) comunicare tutte le informazioni e i dati richiesti dalla Regione, al fine di predisporre una valutazione e un monitoraggio delle attività di cui al progetto, con le modalità indicate dalla stessa Regione. Nel caso in cui la Regione mettesse a disposizione la modulistica compilabile via web, è fatto obbligo al Contraente di utilizzarla secondo le modalità e procedure che verranno formalizzate. Fin da ora il Contraente è informato che le password identificative per l'accesso al sistema informativo e per l'inoltro delle comunicazioni saranno consegnate esclusivamente al suo legale rappresentante o ad altra persona da lui stesso autorizzata e che pertanto ogni comunicazione inviata alla Regione è da considerarsi validamente vistata dal Contraente stesso;
  - 13) comunicare agli Uffici dell'Agenzia Regionale del Lavoro ogni variazione relativa a:
    - atto costitutivo e statuto, composizione associativa e/o societaria, forma giuridica.;
    - sede di svolgimento dei corsi. La comunicazione deve pervenire agli Uffici competenti almeno due giorni antecedenti l'avvio delle attività;
    - calendario dei corsi. Le variazioni di calendario dovranno essere inoltrate all'Agenzia Regionale del Lavoro entro la giornata di avvio delle attività per consentire l'effettuazione delle verifiche ispettive;
- 8) Respecter la réglementation en matière de fisc, de cotisations sociales et de sécurité des travailleurs et des participants au projet ;
  - 9) Accepter les modalités d'établissement des comptes rendus indiquées dans les directives pour la réalisation des activités cofinancées par le Fonds social européen et les modalités de prévision fractionnée, même en cours de réalisation, qui seront établies par la Région d'une manière uniforme pour tous les projets, et, éventuellement, fournir éventuellement les données requises sur support magnétique, selon le format et les standards indiqués par la Région. Afin de permettre à tout moment la vérification de la destination correcte des financements accordés, tous les enregistrements doivent être tenus au siège indiqué par le contractant dans la communication de mise en route ;
  - 10) Classer la documentation comptable et administrative relative au projet selon des modalités visant à faciliter les contrôles et suivant les instructions de la Région ;
  - 11) Permettre au service d'inspection et aux fonctionnaires mandatés par la Région, ainsi qu'aux inspecteurs du travail, de contrôler à tout moment la mise en œuvre correcte du projet et la régularité des activités administratives ;
  - 12) Communiquer toutes les informations et les données requises par la Région, aux fins de l'évaluation et du suivi des activités visées au projet, suivant les modalités indiquées par la Région elle-même. Au cas où celle-ci mettrait au point des formulaires pouvant être remplis sur Internet, le contractant est tenu d'utiliser ces formulaires suivant les modalités et les procédures établies à cet effet. Le contractant est d'ores et déjà informé du fait que les mots de passe pour l'accès au système d'information et pour l'envoi des communications sont remis uniquement à son représentant légal ou à la personne qu'il aura autorisée à cet effet ; par conséquent, toute communication adressée à la Région est considérée comme visée par le contractant ;
  - 13) Communiquer aux bureaux de l'Agence régionale de l'emploi toute modification relative aux éléments indiqués ci-après :
    - acte constitutif et statuts, composition (association ou société), forme juridique ;
    - lieu de déroulement des cours : la communication doit parvenir aux bureaux compétents deux jours au moins avant la date de début des activités ;
    - calendrier des cours : les changements de calendrier doivent être communiqués à l'Agence régionale de l'emploi au plus tard le jour de début des activités, en vue des inspections ;
    - élèves : les changements relatifs aux données per-

- allievi. Le variazioni inerenti i dati anagrafici del/i partecipante/i devono pervenire almeno due giorni antecedenti l'avvio delle attività.

La mancata comunicazione delle variazioni di cui sopra comporta la non ammissibilità in sede di controllo e rendiconto amministrativo-contabile dei costi connessi alle attività svolte in mora.

14) richiedere autorizzazione, almeno cinque giorni antecedenti l'avvio delle attività, agli Uffici dell' Agenzia Regionale del Lavoro per ogni variazione relativa a:

- soggetti eroganti la formazione. Dovrà essere inviata richiesta di autorizzazione inerente qualunque modifica intervenuta dopo l'approvazione del progetto in relazione al coinvolgimento di nuovi soggetti terzi e alla decadenza dei soggetti terzi o alla modifica delle attività e/o degli importi dovuti ai soggetti terzi già contemplati nel progetto approvato;
- attività e/o organizzazione delle attività. Le variazioni inerenti i titoli del/dei corso/i e dei relativi contenuti, la durata totale delle attività dei singoli corsi, la descrizione dei contenuti, le metodologie formative adottate potranno, in casi eccezionali e adeguatamente motivati, essere autorizzate dall'Ufficio competente. In ogni caso tali variazioni non devono compromettere gli obiettivi progettuali e possono comportare una riduzione del finanziamento ad esse correlata;
- piano finanziario. Le variazioni tra voci di spesa, intese come spostamento di risorse economiche da una voce del piano finanziario ad un'altra, possono essere effettuate nei limiti del valore complessivo approvato del singolo piano finanziario.
- qualunque altra variazione significativa al progetto approvato qui non contemplata.

Il mancato rispetto dei termini di presentazione delle variazioni soggette ad autorizzazione comporta il mancato riconoscimento delle spese oggetto di variazione.

Il Contraente prende atto della non applicabilità dell'istituto del silenzio assenso in ordine alle comunicazioni amministrative relative al progetto.

15) conservare in originale la documentazione amministrativa e contabile riferita al progetto in base alle normative vigenti e per il periodo previsto dall'art. 2220 del Codice Civile e comunque fino al 2013 e metterla a disposizione degli uffici competenti ad esercitare l'attività di controllo;

16) consegnare alla Regione, entro 45 giorni dalla data di conclusione del progetto, il rendiconto delle spese

sonnelles d'un ou plusieurs participants doivent être communiqués deux jours au moins avant la date de début des activités.

La non-comunicazione delle modificazioni susmentionate comporta la non-eligibilità, au moment du contrôle et de la rédaction du compte rendu administratif et comptable, des coûts liés aux activités réalisées à partir du moment où les modifications sont survenues ;

14) Demander aux bureaux de l'Agence régionale de l'emploi, cinq jours au moins avant la date de début des activités, l'autorisation relative aux modifications des éléments ci-après :

- sujets dispensateurs de la formation. Une demande d'autorisation doit être présentée pour toute modification survenue après l'approbation du projet qui serait le fait du recours à de nouveaux sujets ou de la déchéance du mandat des sujets tiers prévus par le projet approuvé, ou qui concernerait les activités de ces derniers et/ou les sommes dues à ces derniers ;
- des activités et/ou de l'organisation de celles-ci. Les modifications relatives au(x) titre(s) du/des cours et des contenus de ce(s) dernier(s), à la durée totale desdits cours, à la description des contenus ou aux méthodologies de formation adoptées peuvent, dans des cas exceptionnels et dûment motivés, être autorisées par le bureau compétent. En tout état de cause, elle ne doivent pas compromettre les objectifs du projet et peuvent comporter une réduction du financement ;
- plan de financement. Les modifications comportant le déplacement de crédits d'un poste de dépense du plan de financement à un autre peuvent être effectuées jusqu'à concurrence du montant global approuvé dans le cadre de chaque plan de financement ;
- tout autre élément significatif du projet qui n'est pas indiqué ci-dessus.

Au cas où les délais pour la présentation des modifications devant faire l'objet d'une autorisation ne seraient pas respectés, les dépenses y afférentes ne sont pas prises en compte.

Le contractant prend acte du fait que la procédure de l'accord tacite ne s'applique pas aux communications administratives relatives au projet ;

15) Conserver l'original de la documentation administrative et comptable relative au projet aux termes des dispositions en vigueur, et ce, pendant le délai visé à l'art. 2220 du code civil et en tout cas jusqu'en 2013 ; ladite documentation doit être tenue à la disposition des bureaux compétents en vue des éventuels contrôles ;

16) Présenter à la Région, dans les 45 jours qui suivent la date d'achèvement du projet, le compte rendu des

con la documentazione di seguito elencata:

- i registri delle attività formative;
- la copia degli attestati di frequenza rilasciati dall'ente erogatore;
- la copia dei giustificativi di spesa. In particolare per la quota di iscrizione e frequenza dell'attività formativa devono essere prodotti giustificativi di spesa (fatture o documenti di pari valore probatorio) emessi dal soggetto che ha erogato la formazione. Tali giustificativi devono contenere il titolo del corso frequentato, in base a quanto indicato nel progetto approvato e nelle eventuali successive variazioni;
- la documentazione attestante il pagamento delle spese sostenute;
- ogni altro documento indicato nelle «Direttive per la realizzazione di attività cofinanziate dal Fondo Sociale Europeo» o richiesto dagli Uffici competenti.

Il Contraente si impegna inoltre a fornire ogni eventuale chiarimento richiesto dalla Regione.

La mancata trasmissione del rendiconto nel termine prescritto dà luogo alla penale, a carico dell'impresa/lavoratore autonomo, pari allo 0,5% dell'importo verificato per ogni settimana di ritardo (7 gg), nel limite massimo del finanziamento pubblico approvato;

- 17) anche dopo la conclusione del progetto, a rimborsare, risarcire e in ogni caso tenere indenne la Regione, per il quinquennio successivo, da ogni azione, pretesa o richiesta sia amministrativa, sia giudiziaria, conseguente alla realizzazione del progetto, che si manifesti anche successivamente alla conclusione del progetto medesimo e/o che trovi il suo fondamento in fatti o circostanze connesse all'attuazione del progetto. Il Contraente deve impegnarsi altresì, anche dopo la conclusione del progetto, a rimborsare i pagamenti effettuati dalla Regione di somme rivelatesi non dovute totalmente o parzialmente per carenza di presupposti formali o sostanziali o più semplicemente di adeguato riscontro probatorio documentale, maggiorati degli interessi legali previsti.

#### Art. 6

La Regione erogherà al contraente un contributo di Euro \_\_\_\_\_, corrispondente alla quota massima concessa con i provvedimenti sopra citati. Il contraente si impegna a garantire, in ottemperanza del Regolamento (CE) n. 68/2001 e successive modificazioni contenute nel Regolamento (CE) n. 363/2004 e del Regolamento (CE) n. 70/2001 e successive modificazioni contenute nel Regolamento (CE) n. 364/2004, il cofinanziamento del progetto nella misura del \_\_\_\_\_ della spesa totale ammessa, pari a Euro \_\_\_\_\_. Il contributo approvato è solo provvisoriamente riconosciuto e costituisce limite massimo di spesa. Il pagamento sarà effettuato secondo le modalità di cui al successivo art. 7 mediante versamento sul conto corrente bancario n° \_\_\_\_\_

dépenses supportées, assorti des pièces indiquées ci-après :

- les registres des activités de formation ;
- une copie des attestations de présence délivrées par l'organisme dispensateur de la formation ;
- une copie des justificatifs des dépenses. Pour ce qui est des droits d'inscription et de participation à l'activité de formation notamment, le contractant doit produire les justificatifs (factures ou pièces équivalentes) délivrés par le sujet dispensateur de la formation. Lesdits justificatifs doivent porter le titre du cours et la mention du destinataire, conformément au projet approuvé et à ses modifications éventuelles ;
- la documentation attestant le paiement des dépenses ;
- toute autre pièce indiquée dans les directives pour la réalisation des activités co-financées par le Fonds social européen ou requise par le bureaux compétents.

Le contractant s'engage par ailleurs à fournir tout renseignement supplémentaire demandé par la Région.

Si le compte rendu susmentionné n'est pas présenté dans les délais prévus, l'entreprise/le travailleur/la travailleuse indépendant(e) est passible d'une pénalité de 0,5 p. 100 du montant constaté pour chaque semaine (7 jours) de retard, dans la limite du montant maximal de l'aide accordée ;

- 17) Même après l'achèvement du projet, rembourser, dédommager et rendre indemne la Région – pendant les cinq années suivant ledit achèvement – des dommages susceptibles de dériver de toute action, prétention ou requête administrative ou judiciaire qui serait engagée après la fin du projet ou serait fondée sur des circonstances liées à la réalisation de ce dernier. Par ailleurs, le contractant s'engage à rembourser à la Région, même après l'achèvement du projet, les sommes perçues à tort, intégralement ou partiellement, et ce, du fait de l'absence de certaines conditions formelles ou substantielles ou plus simplement de la documentation probatoire nécessaire. Lesdites sommes sont majorées des intérêts légaux prévus.

#### Art. 6

La Région verse au contractant un financement s'élevant à \_\_\_\_\_ euros et correspondant à la quote-part maximale de financement public octroyée au sens des dispositions indiquées ci-dessus. Le contractant s'engage à garantir, aux termes du règlement (CE) n° 68/2001, tel qu'il a été modifié par le règlement (CE) n° 363/2004, et du règlement (CE) n° 70/2001, tel qu'il a été modifié par le règlement (CE) n° 364/2004, le cofinancement du projet à hauteur de \_\_\_\_\_ p. 100 de la dépense totale éligible, s'élevant à \_\_\_\_\_ euros.). Le montant du financement approuvé est provisoire et constitue le plafond de dépense. Le paiement est effectué, au sens des dispositions visées à l'art. 7 ci-dessous, par versement sur le compte courant bancaire n° \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ presso \_\_\_\_\_, BBAN \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ intestato a «\_\_\_\_\_».

Art. 7

La Regione eroga il contributo di cui all'art. 6 a saldo ad avvenuta verifica rendicontuale, mediante presentazione da parte del Contraente di apposita richiesta di erogazione a saldo. In sede di rendicontazione il Contraente dovrà dimostrare l'effettuato pagamento di tutte le spese presentate nel prospetto di rendiconto.

Art. 8

Il riconoscimento definitivo delle spese sostenute è subordinato al verificarsi delle seguenti condizioni:

- rispetto dei requisiti, massimali e parametri previsti nelle «Direttive per la realizzazione di attività cofinanziate dal Fondo Sociale Europeo»;
- accertamento dell'effettivo sostenimento a carico del Contraente delle spese inerenti il progetto;
- accertamento dell'idoneità della documentazione prodotta a comprovare con precisione l'entità di tali spese, la loro congruità e l'avvenuto completo pagamento.

Art. 9

In caso di inosservanza degli obblighi derivanti dalla sottoscrizione della presente convenzione e da quelli previsti dalla vigente normativa comunitaria, nazionale e regionale, la Regione diffiderà il Contraente affinché lo stesso provveda alla eliminazione delle irregolarità constatate e, nei casi più gravi, la Regione potrà disporre la sospensione delle attività, indicando un termine per sanare l'irregolarità. Durante il periodo di sospensione la Regione non riconoscerà i costi eventualmente sostenuti.

Decorso inutilmente il termine assegnato nella diffida e nella comunicazione di sospensione di cui sopra, senza che il Contraente abbia provveduto all'eliminazione delle irregolarità contestate, la Regione revocherà il finanziamento pubblico.

Art. 10

Qualora il Contraente intenda rinunciare all'attuazione del progetto, dovrà darne comunicazione motivata ed immediata alla Regione mediante lettera raccomandata.

Art. 11

Per tutto quanto non espressamente previsto nella presente convenzione si fa riferimento alla vigente normativa comunitaria, nazionale e regionale.

Art. 12

Per tutte le comunicazioni e/o notificazioni previste dalla presente convenzione e/o che comunque si rendessero necessarie in connessione con la medesima, sia in sede ammini-

de la banque \_\_\_\_\_ BBAN \_\_\_\_\_ au nom de \_\_\_\_\_.

Art. 7

La Région verse le financement visé à l'art. 6 ci-dessus à titre de solde, sur contrôle du compte rendu et sur présentation, de la part du contractant, de la demande de versement y afférente. Lors de la présentation du compte rendu, le contractant doit prouver qu'il a effectivement supporté les dépenses indiquées dans le tableau y afférent.

Art. 8

Les dépenses supportées sont prises en compte définitivement à condition que :

- les prescriptions, les plafonds et les paramètres visés aux directives pour la réalisation des activités cofinancées par le Fonds social européen soient respectés ;
- les contrôles attestent que le contractant a effectivement supporté les dépenses relatives au projet ;
- la documentation présentée pour attester avec précision le montant, l'adéquation et le paiement des dépenses supportées est régulière.

Art. 9

En cas de non-respect des obligations découlant de la passation de la présente convention et de celles prévues par les dispositions communautaires, nationales et régionales en vigueur, la Région somme le contractant d'éliminer les irrégularités constatées. Dans les cas les plus graves, la Région peut suspendre l'activité, en indiquant les délais de régularisation y afférents. Les dépenses supportées pendant la période de suspension ne sont pas prises en compte par la Région.

Une fois le délai imparti par la sommation ou la communication de suspension passé sans que le contractant n'ait éliminé les irrégularités contestées, la Région révoque le financement public.

Art. 10

Au cas où le contractant renoncerait à la réalisation du projet, il doit communiquer les causes y afférentes dans les plus brefs délais à la Région par lettre recommandée.

Art. 11

Pour tout ce qui n'est pas prévu par la présente convention, il y a lieu d'appliquer les dispositions communautaires, nationales et régionales en vigueur.

Art. 12

Aux fins de l'envoi de toutes les communications et/ou notifications prévues par la présente convention et/ou découlant de celle-ci dans le cadre de la procédure administrative

strativa che in sede contenziosa, il Contraente deve eleggere domicilio presso la sede legale indicata all'atto della presentazione della domanda di finanziamento.

Eventuali variazioni del domicilio eletto, non preventivamente comunicate alla Regione a mezzo di lettera raccomandata, non saranno opponibili alla Regione anche se diversamente conosciute.

Art. 13

La presente convenzione è esente da qualsiasi tipo di imposta o tassa ai sensi della legge 21 dicembre 1978, n. 845.

Letto, approvato e sottoscritto

Aosta, li \_\_\_\_\_ .

per

Regione autonoma  
Valle d'Aosta

per

Il Legale rappresentante

**Deliberazione 29 dicembre 2006, n. 4216.**

**Affidamento diretto dei progetti di prevenzione della dispersione scolastica: «Émile3» e «Non uno di meno» rispettivamente alle ditte Ombre con l'Acca SC.S.A.R.L., di SAINT-CHRISTOPHE, e CTI - Consorzio per le Tecnologie e l'innovazione -, di AOSTA, a valere sulla misura C2 por Obiettivo 3 FSE. Impegno di spesa.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'affidamento diretto dei progetti di prevenzione della dispersione scolastica:

- «Emile3» alla ditta Ombre con l'Acca Società cooperativa sociale a.r.l di SAINT-CHRISTOPHE per un importo di Euro 36.992,42;
- «Non uno di meno» alla ditta CTI Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione» di AOSTA per un importo di Euro 44.980,00 a valere sulla Misura C2 Obiettivo 3 POR FSE 200/2006;

2. di impegnare la spesa complessiva di Euro 81.972,42 (Ottantunomilanovecentosettantadue/42) sul capitolo 30220 «Spese su fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo Sociale Europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di Formazione Professionale e di politica del Lavoro – obiettivo 3 POR FSE 2000/2006» del Bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006-Richiesta 9679 «C2 Prevenzione del-

ou du contentieux, le contractant doit élire domicile au siège social indiqué dans la demande de financement.

Tout changement du domicile élu est inopposable à la Région s'il n'est pas communiqué à celle-ci au préalable et par lettre recommandée.

Art. 13

La présente convention est dispensée de tout impôt et taxe, au sens de la loi n° 845 du 21 décembre 1978.

Lu et approuvé.

Fait à Aoste, le \_\_\_\_\_ .

pour

la Région autonome  
Vallée d'Aoste,

pour

Le représentant légal,

**Délibération n° 4216 du 29 décembre 2006,**

**portant attribution directe de la réalisation des projets de prévention de l'échec scolaire « Émile3 » et « Non uno di meno » respectivement aux sociétés « Ombre con l'Acca scsarl » de SAINT-CHRISTOPHE et « CTI – Consorzio per le technologie e l'innovazione » d'AOSTE, à valoir sur la mesure C2 POR Objectif 3 FSE, et engagement de la dépense y afférente**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvée l'attribution directe de la réalisation des projets de prévention de l'échec scolaire :

- « Émile3 » à la société « Ombre con l'Acca Società cooperativa sociale arl » de SAINT-CHRISTOPHE, pour un montant de 36 992,42 euros ;
- « Non uno di meno » à la société « CTI – Consorzio per le technologie e l'innovazione » d'AOSTE, pour un montant de 44 980,00 euros à valoir sur la mesure C2 Objectif 3 POR FSE 2000-2006 ;

2. La dépense globale de 81 972,42 € (quatre-vingt et un mille neuf cent soixante-douze euros et quarante-deux centimes) est engagée sur le chapitre 30220 « Dépenses à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi – objectif 3 POR FSE 2000-2006 », détail 9679 « C2 – prévention de l'échec scolaire



la dispersione scolastica e formativa POR-1999 IT053 P.O. 009- Ob. 3 FSE- Spese» che presenta la necessaria disponibilità.

---

**Deliberazione 29 dicembre 2006, n. 4233.**

**Approvazione dell'ampliamento della zona di protezione speciale Parco Naturale Mont-Avic (ZPS IT1202000), in esecuzione della sentenza della Corte di Giustizia delle Comunità Europee nella causa C.378/01, procedura di infrazione 1993/2165 ex art. 288 del trattato, per insufficiente designazione di zone di protezione speciale ai sensi della Direttiva 79/409/CEE «Uccelli selvatici».**

LA GIUNTA REGIONALE

Richiamata la Direttiva del Consiglio 79/409/CEE del 2 aprile 1979, concernente la conservazione degli uccelli selvatici e, in particolare, l'articolo 3, che prevede che gli stati membri classifichino come Zone di Protezione Speciale (ZPS) i territori più idonei in numero e in superficie alla conservazione delle specie elencate nell'Allegato I e delle specie migratrici che ritornano regolarmente in Italia;

Richiamata la Direttiva del Consiglio 92/43/CEE del 21 maggio 1992, relativa alla conservazione degli habitat naturali e seminaturali e della flora e della fauna selvatiche che, al fine di proteggere la biodiversità mediante la conservazione degli habitat naturali, della flora e della fauna selvatiche nel territorio europeo degli Stati membri, dispone la costituzione di una rete ecologica europea coerente di Zone Speciali di Conservazione (ZSC), denominata Natura 2000, comprendente oltre alle stesse ZSC, anche le Zone di Protezione Speciale (ZPS) individuate e classificate ai sensi della Direttiva 79/409/CEE;

Evidenziato che l'associazione BirdLife International ha elaborato, sulla base di particolari criteri ornitologici, e pubblicato nel 1989 e nel 2000 inventari dei siti prioritari per la conservazione degli uccelli selvatici: «Important Bird Areas (IBA) in Europe – Priority sites for conservation» che sono stati adottati dalla Commissione Europea come strumento scientifico per l'identificazione dei siti da tutelare come ZPS e quindi come sistema di riferimento nella valutazione del grado di adempimento alla Direttiva 79/409/CEE «Uccelli»;

Richiamata la nota n. GAB/2001/14465/B07 del 18 dicembre 2001, con la quale il Ministro dell'Ambiente e della Tutela del Territorio ha comunicato l'avvio da parte della Commissione europea della causa C-378/01 contro la Repubblica Italiana per «Inadempimento mancata applicazione art. 4, par. 1, 2 e 3 della Direttiva 79/409/CEE (Uccelli selvatici)» perché, rispetto agli inventari realizzati nel 1989 e nel 2000 dal BirdLife International, la Commissione Europea ha rilevato che la Repubblica italiana non ha designato in misura sufficiente come Zone di Protezione Speciale (ZPS) i territori più idonei per numero e superficie alla conservazione delle specie di cui all'Allegato I della Direttiva 79/409/CEE (Uccelli selvatici) e delle altre specie migratrici che ritorna-

et formatif – POR-1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE – dépenses », du budget prévisionnel 2006 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires.

---

**Délibération n° 4233 du 29 décembre 2006,**

**portant approbation de l'élargissement de la zone de protection spéciale Parc naturel du Mont-Avic (ZPS IT1202000) en application de l'arrêt prononcé par la cour de justice des communautés européennes dans l'affaire C-378/01 (procédure d'infraction 1993/2165 engagée en vertu de l'art. 228 du traité) pour insuffisance des territoires classés en zones de protection spéciale aux termes de la directive 79/409/CEE/Oiseaux sauvages.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant la directive 79/409/CEE du Conseil, du 2 avril 1979, concernant la conservation des oiseaux sauvages et notamment son art. 3, aux termes duquel les États membres doivent classer en zones de protection spéciale (ZPS) les territoires les plus appropriés en nombre et en superficie à la conservation des espèces mentionnées à l'annexe I et des espèces migratrices dont la venue en Italie est régulière ;

Rappelant la directive 92/43/CEE du Conseil, du 21 mai 1992, concernant la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages, qui, dans le but d'assurer la biodiversité par la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages sur le territoire européen des États membres, constitue un réseau écologique européen cohérent de zones spéciales de conservation (ZSC), dénommé « Natura 2000 », comprenant également les zones de protection spéciale (ZPS) classées en vertu des dispositions de la directive 79/409/CEE ;

Considérant que l'association BirdLife International a élaboré, sur la base de critères ornithologiques particuliers, et publié en 1989 et en 2000 des inventaires des sites prioritaires pour la conservation des oiseaux sauvages « Important Bird Areas (IBA) in Europe – Priority sites for conservation » qui ont été adoptés par la Commission européenne en tant qu'instrument scientifique pour identifier les sites à protéger comme ZPS, et donc en tant qu'élément de référence dans l'évaluation du degré d'application de la directive 79/409/CEE Oiseaux ;

Rappelant la lettre du 18 décembre 2001, réf. n° GAB/2001/14465/B07, par laquelle le ministre de l'environnement et de la protection du territoire a communiqué que la Commission européenne a engagé l'affaire C-378/01 contre la République italienne pour non-application de l'art. 4, paragraphes 1, 2 et 3, de la directive 79/409/CEE/Oiseaux sauvages car, sur la base des inventaires réalisés en 1989 et en 2000 par BirdLife International, elle a constaté que la République italienne n'avait pas classé en zones de protection spéciale (ZPS) un nombre et une superficie suffisants des territoires les plus appropriés à la conservation des espèces visées à l'annexe I de la directive 79/409/CEE/Oiseaux sauvages ainsi que des autres espèces migratrices dont la ve-

no regolarmente in Italia;

Richiamate le deliberazioni della Giunta regionale n. 1460/2002 e n. 3361/2002 che, sulla base degli inventari IBA e dello studio «Sviluppo di un sistema nazionale delle ZPS sulla base della rete delle IBA (Important Bird Areas)» commissionato dal Ministero dell'Ambiente alla LIPU, in quanto partner italiano di Birdlife International, hanno designato in Valle d'Aosta come Zone di Protezione Speciale ai sensi della Direttiva 79/409/CEE «Uccelli selvatici», oltre al Parco nazionale Gran Paradiso (cod. sito IT1201000), il Parco naturale Mont Avic (cod. sito IT1202000), la Val Ferret (cod. sito IT1204030), gli Ambienti glaciali del Monte Rosa (cod. sito IT1294220) e la Zona umida di Les Iles di SAINT-MARCEL (cod. sito IT1205070);

Evidenziato che lo studio sopra citato individuava anche un'ampia area sul versante destro orografico della valle centrale compresa tra il limite nord del Parco nazionale 2 Gran Paradiso e il fondovalle, lungo il corso della Dora Baltea fino a CHAMPDEPRAZ, includendo il Parco naturale regionale Mont Avic e la testata del Vallone di CHAMPORCHER, rispetto alla quale l'Amministrazione regionale non ha ritenuto opportuno procedere alla designazione dell'intera area come ZPS;

Richiamate le note della Direzione per la Protezione della Natura del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del territorio n. DPN/2D/2004/804 del 15 gennaio 2004 nella quale si sollecitavano le Regioni italiane a designare i siti e n. DPN/5D/2005/632 del 14 gennaio 2005 con la quale è stato trasmesso il «Parere motivato» della Commissione delle Comunità Europee nei confronti della Repubblica Italiana, ai sensi dell'articolo 228 del Trattato CE per insufficienza dei provvedimenti adottati dalla Repubblica Italiana per l'esecuzione della sentenza pronunciata dalla Corte di Giustizia delle Comunità Europee il 20 marzo 2003, causa C-378/01 (Direttiva 79/409/CEE, insufficiente designazione di Zone di Protezione Speciale (ZPS) per la conservazione degli uccelli selvatici);

Rilevato che nell'elenco complessivo delle Important Bird Areas (IBA) per le quali la Commissione ritiene necessaria la copertura con ZPS, riportato in allegato IV al parere motivato, per la Valle d'Aosta, è segnalata l'IBA 004 - Gran Paradiso e Val Soana, individuata come una vasta area che, partendo dall'attuale ZPS IT1201000, coincidente con il Parco nazionale Gran Paradiso, prevede un consistente ampliamento fino a raggiungere il fondovalle della Regione in destra orografica della Dora Baltea;

Richiamate le note prot. n. 13708/RN del 30.03.2005, a firma del Presidente della Regione e dell'Assessore all'agricoltura e risorse naturali, e prot. n. 22697/RN del 10.07.2006 a firma dell'Assessore all'agricoltura e risorse naturali, con le quali l'Amministrazione regionale ha espresso il proprio dissenso in merito all'ampliamento della ZPS sopracitata, evidenziando che, allo stato attuale il 18,6% del territorio regionale, pari a 60.679 ettari, è già interessato da zone di protezione speciale e che la maggior estensione, pari a 32.275 ettari, comporterebbe l'inclusione di 17 Comuni, molti dei

nue en Italie est régulière ;

Rappelant les délibérations du Gouvernement régional n° 1460/2002 et n° 3361/2002 qui, sur la base des inventaires IBA et de l'étude «*Sviluppo di un sistema nazionale delle ZPS sulla base della rete delle IBA (Important Bird Areas)*» que le Ministère de l'environnement a fait effectuer par la LIPU, en sa qualité de partenaire italien de Birdlife International, ont désigné en Vallée d'Aoste comme zones de protection spéciale au sens de la directive 79/409/CEE/Oiseaux sauvages, en sus du Parc national du Grand-Paradis (code du site : IT1201000), le Parc naturel du Mont-Avic (code du site : IT1202000), le Val Ferret (code du site : IT1204030), les milieux glaciaires du Mont-Rose (code du site : IT1294220) et la zone humide des Iles de SAINT-MARCEL (code du site : IT1205070) ;

Considérant que l'étude susdite identifiait également une vaste zone sur le versant droit de la vallée centrale, de la limite nord du Parc national du Grand-Paradis au fond de la vallée, le long de la Doire Baltée jusqu'à CHAMPDEPRAZ, comprenant le Parc naturel régional du Mont-Avic et la tête du vallon de CHAMPORCHER, et que l'Administration régionale n'a pas estimé opportun de désigner toute la zone comme ZPS ;

Rappelant les lettres de la Direction de la protection de la nature du Ministère de l'environnement et de la protection du territoire du 15 janvier 2004, réf. n° DPN/2D/2004/804, demandant aux régions italiennes de désigner les ZPS, et du 14 janvier 2005, réf. n° DPN/5D/2005/632, transmettant l'avis motivé exprimé par la Commission des communautés européennes en vertu de l'art. 228 du traité CE, par lequel celle-ci constatait que la République italienne n'avait pas adopté des mesures suffisantes aux fins de l'application de l'arrêt prononcé par la Cour de justice des communautés européennes le 20 mars 2003 dans l'affaire C-378/01 (directive 79/409/CEE, insuffisance des territoires classés en zones de protection spéciale – ZPS – pour la conservation des oiseaux sauvages) ;

Considérant que sur la liste globale des IBA (Important Bird Areas) que la Commission estime nécessaire de classer en ZPS et visée à l'annexe IV de l'avis motivé susdit, figure pour la Vallée d'Aoste l'IBA 004 – Grand-Paradis et Val Soana, indiquée comme une vaste zone qui, en partant de la ZPS IT1201000 existante, qui correspond au Parc national du Grand-Paradis, s'élargit considérablement jusqu'à atteindre le fond de la vallée, sur la rive droite de la Doire Baltée ;

Rappelant les lettres du président de la Région du 30 mars 2005, réf. n° 13708/RN, et de l'assesseur à l'agriculture et aux ressources naturelles du 10 juillet 2006, réf. n° 22697/RN, par lesquelles l'Administration régionale a exprimé son avis contraire au sujet de l'élargissement de la ZPS susdite, en soulignant que 18,6 p. 100 du territoire régional, soit 60 679 hectares, est déjà classé en zones de protection spéciale et qu'un élargissement de 32 275 hectares comporterait l'insertion de 17 Communes, dont beaucoup se trouvent dans le fond de la vallée, fortement anthropisé, ce qui entraînerait

quali localizzati nel fondovalle densamente antropizzato, con conseguente applicazione delle misure di tutela e, in particolare, della procedura di valutazione di incidenza ad un territorio estremamente ampio;

Richiamata la nota del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del territorio e del Mare n. DPN/VD/2006/29070 del 13 novembre 2006 con la quale si comunica che, in mancanza di un intervento urgentissimo da parte dell'Italia, la Commissione europea, entro il mese di dicembre, adirà la Corte di Giustizia europea ai sensi dell'art. 228 del trattato dell'Unione in esecuzione della sentenza di condanna 20 marzo 2003, causa C-378/01, per insufficiente classificazione di nuove ZPS in attuazione della Direttiva 79/409/CEE;

Rilevato che nella sopra citata nota si fa presente che, nell'eventualità di un deferimento alla Corte di Giustizia ai sensi dell'art. 228 del trattato CE, è assai probabile che la Commissione proponga il pagamento sia di una sanzione forfettaria, di importo non inferiore a 9.920.000 euro, che di una penalità di mora che potrà oscillare tra un minimo di 11.904 euro ed un massimo di 714.240 euro, per ogni giorno successivo alla nuova, eventuale sentenza;

Precisato che la Commissione ha sottolineato l'intenzione di affrontare tutte le situazioni segnalate nell'allegato IV al parere motivato del 14.12.2004 in cui la classificazione 3 di ZPS non copre interamente il territorio delle Important Bird Areas (IBA) individuate dalla LIPU e riconosciute come riferimento scientifico per la designazione delle ZPS, a meno di specifici studi scientifici o di nuove proposte da produrre in alternativa;

Evidenziato che l'11.12.2006, a ROMA, presso il Dipartimento Politiche Europee, ha avuto luogo un incontro tra le Regioni interessate e i funzionari della Commissione europea per fare il punto sulla procedura di infrazione, durante il quale è stata nuovamente ribadita la richiesta di procedere in tempi rapidissimi alle designazioni, sottolineando la possibilità che le sanzioni pecuniarie decorrano già dal 2007 e che, in caso di condanna, lo Stato Italiano applichi il meccanismo di rivalsa nei confronti delle Regioni inadempienti;

Considerato che, alla luce di quanto sopra esposto, in mancanza di documentazione scientifica che possa confutare la richiesta di ampliamento della ZPS Parco nazionale Gran Paradiso, al fine di evitare l'applicazione delle pesanti sanzioni pecuniarie, i competenti uffici del Servizio aree protette hanno elaborato una nuova proposta tecnica presentata nel corso della riunione sopra citata e valutata positivamente dai funzionari della Commissione europea;

Precisato che la nuova proposta prevede l'ampliamento della ZPS Parco naturale Mont Avic (cod. sito IT1202000) fino a comprendere gran parte della IBA indicata per un'estensione totale pari a 31.544 ettari, di cui 22.696 di nuova copertura, pari a circa 70% dell'estensione originariamente richiesta e che è stata individuata prendendo come riferimento la curva di livello posta a 1600 metri s.l.m. in modo

l'applicazione de mesures de protection et notamment de la procédure d'évaluation de l'impact sur l'environnement à un territoire extrêmement vaste ;

Rappelant la lettre du Ministère de l'environnement et de la protection du territoire et de la mer du 13 novembre 2006, réf. n° DPN/VD/2006/29070, annonçant que si l'Italie n'intervient de toute urgence la Commission européenne saisira, au plus tard en décembre, la Cour de justice européenne, en vertu de l'art. 228 du traité de l'Union, en application de l'arrêt de condamnation du 20 mars 2003, affaire C-378/01, prononcé pour insuffisance des territoires classés en zones de protection spéciale (ZPS) aux termes de la directive 79/409/CEE ;

Considérant que dans la lettre susdite il est précisé qu'en cas de saisie de la Cour de justice en vertu de l'art. 228 du traité CE, il est assez probable que la Commission propose le paiement d'une sanction forfaitaire d'un montant non inférieur à 9 920 000 euros et d'une pénalité moratoire qui peut osciller entre un minimum de 11 904 euros et un maximum de 714 240 euros, pour chaque jour suivant le nouvel éventuel arrêt ;

Considérant que la Commission a souligné l'intention de prendre en compte tous les cas indiqués dans l'annexe IV de l'avis motivé du 14 décembre 2004 où le classement en ZPS ne concerne pas la totalité du territoire des IBA (Important Bird Areas) identifiées par la LIPU et reconnues comme référence scientifique pour la désignation des ZPS, sauf si des études scientifiques spécifiques ou des propositions nouvelles sont présentées à titre d'alternative ;

Considérant que le 11 décembre 2006, à ROME, au Département des politiques européennes, une rencontre a eu lieu entre les Régions intéressées et les fonctionnaires de la Commission européenne pour faire le point sur la procédure d'infraction en cause et qu'au cours de celle-ci il a été redemandé de procéder dans des délais très courts aux désignations nécessaires, en soulignant la possibilité que les sanctions pécuniaires soient appliquées déjà à compter de 2007 et qu'en cas de condamnation, l'État italien demande aux Régions défaillantes de payer les frais y afférents ;

Considérant qu'à la lumière des observations susdites, à défaut de documentation scientifique susceptible de réfuter la demande d'élargissement de la ZPS Parc national du Grand-Paradis, pour éviter l'application des lourdes sanctions pécuniaires prévues, les bureaux compétents du Service des espaces protégés ont élaboré une nouvelle proposition technique, qui a été présentée au cours de ladite réunion et évaluée positivement par les fonctionnaires de la Commission européenne ;

Considérant que la nouvelle proposition prévoit l'élargissement de la ZPS Parc naturel du Mont-Avic (code du site : IT1202000) avec l'insertion d'une grande partie de l'IBA indiquée, pour une surface globale de 31 544 hectares, dont 22 696 nouveaux, correspondant à 70 p. 100 environ de la surface requise au départ et que cette proposition prend comme point de référence la courbe de niveau située à 1 600

da escludere il fondovalle, i centri abitati e le aree interessate da impianti da sci assicurando, nel contempo, la presenza di idonee superfici a bosco per l'avifauna;

Evidenziato che l'area individuata interessa 15 Comuni (COGNE, CHARVENSOD, POLLEIN, BRISOGNE, SAINT-MARCEL, FÉNIS, CHAMBAVE, PONTEY, CHÂTILLON, MONTJOVET, CHAMPDEPRAZ, CHAMPORCHER, PONTBOSET, DONNAS, ISSOGNE), comprende al suo interno, oltre al Parco naturale Mont Avic, tre siti di importanza comunitaria (Vallone del Grauson cod. sito IT1205064, Vallone dell'Urtier cod. sito IT1205065, Ambienti d'alta quota del Vallone della Legna cod. sito IT1205100), esclude le zone occupate dagli impianti da sci nei Comuni di GRESSAN e CHAMPORCHER e si estende nel fondovalle fino a comprendere alcune porzioni ad altanaturalità nei Comuni di PONTBOSET e DONNAS;

Rilevato che l'area individuata ospita numerose specie di uccelli presenti in allegato I della direttiva 79/409/CEE «Uccelli» e, più precisamente, Falco Pecchiaiolo, Biancone, Aquila reale, Falco Pellegrino, Fagiano di monte, Pernice bianca, Gufo reale, Civetta nana, Civetta capogrosso, Picchio nero, Averla piccola e Gracchio corallino, ed è caratterizzata da una buona copertura forestale e variabilità climatica;

Ritenuto che, alla luce di quanto sopra esposto, si rende necessario procedere all'approvazione dell'ampliamento della ZPS Parco naturale Mont Avic ai sensi della direttiva 79/409/CEE e della relativa scheda identificativa e cartografia;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1766 in data 15 giugno 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008, con decorrenza 16 giugno 2006 e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Capo Servizio aree protette, ai sensi del combinato disposto degli artt. 13 – comma 1, lett. e) e 59 – comma 2 – della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Su proposta dell'Assessore all'agricoltura e risorse naturali, Giuseppe ISABELLON;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1. di approvare l'ampliamento della Zona di protezione speciale Parco naturale Mont Avic (ZPS IT1202000) in esecuzione della sentenza della Corte di giustizia delle Comunità europee nella causa C-378/01, Procedura di infrazione 1993/2165 ex art. 228 del Trattato per insufficiente designazione di zone di protezione speciale ai sensi della Direttiva 79/409/CEE «Uccelli selvatici»;

mètres d'altitude, de manière à exclure le fond de la vallée, les agglomérations et les aires intéressées par les remontées mécaniques, mais à assurer, parallèlement, la présence de surfaces boisées appropriées pour la faune ornithologique ;

Considérant que la zone identifiée concerne 15 Communes (COGNE, CHARVENSOD, POLLEIN, BRISOGNE, SAINT-MARCEL, FÉNIS, CHAMBAVE, PONTEY, CHÂTILLON, MONTJOVET, CHAMPDEPRAZ, CHAMPORCHER, PONTBOSET, DONNAS et ISSOGNE), comprend, en sus du Parc naturel du Mont-Avic, trois sites d'importance communautaire (Vallon du Grauson – code du site : IT1205064 ; Vallon de l'Urtier – code du site : IT1205065 ; milieux de haute montagne du Vallon de l'Alleigne – code du site : IT1205100), exclut les zones des Communes de GRESSAN et de CHAMPORCHER occupées par les remontées mécaniques et s'étend dans le fond de la vallée jusqu'à comprendre certaines portions à haute naturalité des Communes de PONTBOSET et de DONNAS ;

Considérant que la zone identifiée accueille de nombreuses espèces d'oiseaux parmi celles visées à l'annexe I de la directive 79/409/CEE Oiseaux et plus précisément, la bondrée apivore, le circaète Jean-le-Blanc, l'aigle royal, le faucon pèlerin, le tétras-lyre, le lagopède alpin, le hibou grand-duc, la chouette chevêchette, la chouette de Tengmalm, le pic noir, la pie-grièche écorcheur et le crabe à bec rouge, et qu'elle est caractérisée par une bonne couverture forestière et par une grande variabilité climatique ;

Considérant qu'à la lumière des observations susdites, il s'avère nécessaire d'approuver l'élargissement de la ZPS Parc naturel du Mont-Avic au sens de la directive 79/409/CEE, ainsi que la fiche d'identification et la cartographie y afférentes ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1766 du 15 juin 2006 portant adoption du budget de gestion 2006/2008 – qui déploie ses effets à compter du 16 juin 2006 – et des dispositions d'application y afférentes ;

Vu l'avis favorable exprimé par le chef du Service des espaces protégés aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la loi régionale n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur à l'agriculture et aux ressources naturelles, Giuseppe ISABELLON ;

À l'unanimité,

délibère

1. L'élargissement de la zone de protection spéciale Parc naturel du Mont-Avic (ZPS IT1202000) est approuvé, en application de l'arrêt prononcé par la cour de justice des communautés européennes dans l'affaire C-378/01 (procédure d'infraction 1993/2165 engagée en vertu de l'art. 228 du traité) pour insuffisance des territoires classés en zones de protection spéciale aux termes de la directive 79/409/CEE/Oiseaux sauvages ;

2. di approvare la scheda identificativa della nuova ZPS che prenderà la denominazione di «Mont Avic e Mont Emilius» cod. sito IT1202020 e la relativa cartografia, allegate alla presente deliberazione;
3. di approvare la trasmissione della presente deliberazione al Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare per i provvedimenti di competenza;
4. di approvare anche per la nuova ZPS «Mont Avic e Mont Emilius» cod. sito IT1202020 l'applicazione dei criteri per la valutazione di incidenza così come definiti dalla deliberazione della Giunta regionale n. 2204 del 28 giugno 2004;
5. di approvare il nuovo elenco dei siti costituenti la rete Natura 2000 in Valle d'Aosta, allegato A) alla presente deliberazione;
6. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione sul Bollettino ufficiale della Regione

Allegato «Natura 2000 - Formulario standard». Omissis

---

---

**Deliberazione 12 gennaio 2007, n. 33.**

**Nuove disposizioni in materia di prestazioni erogate in regime di Pronto Soccorso, in applicazione della Legge 27 dicembre 2006, n. 296 (Legge finanziaria 2007).**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di stabilire che, per le prestazioni erogate in regime di pronto soccorso ospedaliero, non seguite da ricovero, gli assistiti non esenti, la cui condizione è stata codificata come codice bianco, ad eccezione di quelli afferenti al pronto soccorso a seguito di traumatismi ed avvelenamenti acuti, sono tenuti al pagamento di una quota fissa pari a 25 euro. Tale quota non è, comunque, dovuta dagli assistiti non esenti di età inferiore a 14 anni;
2. di revocare le disposizioni esplicitate in premessa concernenti le prestazioni erogate in regime di Pronto Soccorso di cui ai punti 4. e 5. del dispositivo della propria deliberazione n. 5105/2003 e di cui al punto 3. del dispositivo della propria deliberazione n. 2622/2004;
3. di stabilire che la presente deliberazione venga trasmessa all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per i provvedimenti di competenza e per una capillare e tempestiva

2. La fiche d'identification de la nouvelle ZPS, qui sera dénommée « Mont-Avic et Mont-Emilius » (code du site : IT1202020), et la cartographie y afférente sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;
3. La présente délibération est transmise au Ministère de l'environnement et de la protection du territoire et de la mer aux fins de l'accomplissement des obligations qui lui incombent ;
4. Les critères à suivre pour l'évaluation de l'impact sur l'environnement définis par la délibération du Gouvernement régional n° 2204 du 28 juin 2004 sont valables également pour la nouvelle ZPS « Mont-Avic et Mont-Emilius » (code du site : IT1202020) ;
5. La nouvelle liste des zones qui constituent le réseau « Natura 2000 » en Vallée d'Aoste est approuvée telle qu'elle figure à l'annexe A de la présente délibération ;
6. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

L'annexe « Natura 2000 – Formulario standard » n'est pas publié. Omissis

---

---

**Délibération n° 33 du 12 janvier 2007,**

**portant nouvelles dispositions en matière de prestations fournies par les urgences hospitalières, en application de la loi n° 296 du 27 décembre 2006 (Loi de finances 2007).**

Omissis

LE GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

délibère

1. Les affiliés au Service sanitaire non exonérés du paiement des soins dispensés par les urgences hospitalières en l'absence d'hospitalisation et dont l'état de santé est identifié par le code blanc doivent payer un montant fixe de 25 euros, exception faite pour ceux qui se présentent aux urgences à la suite d'un traumatisme ou d'un empoisonnement aigu. Les enfants de moins de 14 ans sont néanmoins exemptés de ce paiement ;
2. Les dispositions des points 4 et 5 du dispositif de la délibération du Gouvernement régional n° 5105/2003 et du point 3 du dispositif de la délibération du Gouvernement régional n° 2622/2004 en matière de soins dispensés par les urgences hospitalières, mentionnées au préambule, sont révoquées ;
3. La présente délibération est transmise à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste aux fins de l'accomplissement des obligations qui lui incombent et dans le but d'informer

informazione agli operatori ed alle strutture interessate;

4. di stabilire che la presente deliberazione venga pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta.

rapidement et efficacement toutes les structures et tous les opérateurs intéressés ;

4. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste.

**ATTI EMANATI DA ALTRE  
 AMMINISTRAZIONI**

Comune di AOSTA. Decreto 11 gennaio 2007, n. 1

**Pronuncia di asservimento a favore dell'Amministrazione Comunale di AOSTA degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione della fognatura a servizio delle località Vignoles, Champaillet ed Entrebin, ai sensi della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».**

IL DIRIGENTE DELL'AREA N. 7  
 UFFICIO ESPROPRI

Omissis

decreta

- 1) Ai sensi dell'art. 18 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11, è pronunciata a favore del Comune di AOSTA, C.F. 00120680079, l'asservimento degli immobili di seguito descritti e necessari, in Comune di AOSTA, per l'esecuzione dei lavori di realizzazione della fognatura nelle località Vignoles, Champaillet ed Entrebin, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di asservimento da corrispondere alle ditte di seguito riportate:

**ACTES ÉMANANT DES AUTRES  
 ADMINISTRATIONS**

Commune d'AOSTE. Acte n° 1 du 11 janvier 2007,

**portant établissement d'une servitude en faveur de la Commune d'AOSTE sur les biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation des égouts desservant Vignoles, Champaillet et Entrebin, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).**

LE DIRIGEANT DE L'AIRE N° 7  
 BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

- 1) Aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, une servitude est établie en faveur de la Commune d'AOSTE sur les biens immeubles indiqués ci-dessous, nécessaires aux travaux de réalisation des égouts desservant Vignoles, Champaillet et Entrebin. Les indemnités provisoires de servitude à verser aux propriétaires concernés sont fixées comme suit :

Ditta 1									
Immobili									
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie asservita mq	Qualità reale e/o Destinazione urbanistica		Indennità di asservimento		
Terreni	12	30	T	26	seminativo	RC140 - Z.T.O. C	€ -		
<b>Totale</b>							€ -		
Intestatario, luogo e data di nascita				Codice fiscale		Titolo	Quota		
COMÉ Gildo Giuliano				AOSTA		01.05.1952	CMOGLD52E01A326L	piena proprietà	1

Ditta 2							
Immobili							
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie asservita mq	Qualità reale e/o Destinazione urbanistica		Indennità di asservimento
Terreni	12	35	T	17	prato irriguo	RC140 - Z.T.O. C	€ 127,50
<b>Totale</b>							€ 127,50
Intestatario, luogo e data di nascita				Codice fiscale		Titolo	Quota

<b>CHARBONNIER Elisa Maria</b>	AOSTA	13.12.1961	CHRLMR61T53A326C	piena proprietà	1/3
<b>CHARBONNIER Nadia</b>	AOSTA	01.10.1964	CHRNDA64R41A326R	piena proprietà	1/3
<b>FOLLIEN Vilma</b>	AOSTA	14.09.1939	FLLVLM39P54A326S	piena proprietà	1/3

Ditta 3								
Immobili								
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie asservita mq	Qualità reale e/o Destinazione urbanistica		Indennità di asservimento	
Terreni	12	36	T	46	prato irriguo	RC140 - Z.T.O. C	€ 344,99	
Terreni	12	37	T	66	prato irriguo	RC140 - Z.T.O. C	€ 495,00	
<b>Totale</b>							<b>€ 839,99</b>	
Intestatario, luogo e data di nascita				Codice fiscale		Titolo	Quota	
<b>FIOU Elisa</b>			AOSTA	19.02.1973	FIOLSE73B59A326Z		piena proprietà	1/15
<b>FIOU Elvira</b>			AOSTA	04.06.1934	FIOLVR34H44A326F		piena proprietà	1/5
<b>FIOU Elviro</b>			AOSTA	20.07.1940	FIOLVR40L20A326G		piena proprietà	1/5
<b>FIOU Lorena</b>			AOSTA	11.02.1976	FIOLRN76B51A326M		piena proprietà	1/15
<b>FIOU Maria Melania</b>			AOSTA	19.10.1947	FIOMML47R59A326R		piena proprietà	1/5
<b>FIOU Massimiliano</b>			AOSTA	24.09.1977	FIOMSM77P24A326A		piena proprietà	1/15
<b>FIOU Renzo</b>			AOSTA	19.12.1945	FIORNZ45T19A326M		piena proprietà	1/5

Ditta 4							
Immobili							
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie asservita mq	Qualità reale e/o Destinazione urbanistica		Indennità di asservimento
Terreni	12	136	T	225	prato irriguo	Z.T.O. E	€ 167,95
<b>Totale</b>							<b>€ 167,95</b>
Intestatario, luogo e data di nascita				Codice fiscale		Titolo	Quota
<b>CHAPELLER s.s.</b>		di HENCHOZ A. e C.		91010730074		piena proprietà	1

Ditta 5							
Immobili							
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie asservita mq	Qualità reale e/o Destinazione urbanistica		Indennità di asservimento
Terreni	12	272	T	134	prato irriguo	Z.T.O. E	€ 100,02
Terreni	12	277	T	51	prato irriguo	Z.T.O. E	€ 38,07
Terreni	12	278	T	77	prato irriguo	Z.T.O. E	€ 57,48
Terreni	12	421	T	130	prato irriguo	Z.T.O. E	€ 97,04
<b>Totale</b>							<b>€ 292,61</b>
Intestatario, luogo e data di nascita				Codice fiscale		Titolo	Quota
<b>FOLLIEN Vilma</b>		AOSTA	14.09.1939	FLLVLM39P54A326S		piena proprietà	1

Ditta 6							
Immobili							
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie asservita mq	Qualità reale e/o Destinazione urbanistica		Indennità di asservimento
Terreni	12	273	T	43	prato irriguo	Z.T.O. E	€ 32,10
Terreni	12	274	T	116	prato irriguo	Z.T.O. E	€ 86,58
<b>Totale</b>							<b>€ 118,68</b>
Intestatario, luogo e data di nascita				Codice fiscale		Titolo	Quota
<b>CUAZ Alessandra</b>		AOSTA	10.12.1957	CZULSN57T50A326Q		piena proprietà	1/3
<b>CUAZ Eugenia</b>		AOSTA	19.03.1945	CZUGNE45C59A326P		piena proprietà	1/3
<b>CUAZ Raimondo Pacifico</b>		AOSTA	27.11.1948	CZURND48S27A326C		piena proprietà	1/3

Ditta 7							
Immobili							
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie asservita mq	Qualità reale e/o Destinazione urbanistica		Indennità di asservimento
Terreni	12	275	T	40	prato irriguo	Z.T.O. E	€ 29,86
Terreni	12	380	T	50	prato irriguo	Z.T.O. E	€ 37,32
<b>Totale</b>							<b>€ 67,18</b>
Intestatario, luogo e data di nascita				Codice fiscale		Titolo	Quota
<b>CHARBONNIER Alfonso Giovanni</b>		AOSTA	24.09.1936	CHRLNS36P24A326Q		piena proprietà	1

Ditta 8							
Immobili							
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie asservita mq	Qualità reale e/o Destinazione urbanistica		Indennità di asservimento
Terreni	12	276	T	75	prato irriguo	Z.T.O. E	€ 55,98
Terreni	26	6	T	31	incolto produttivo	Z.T.O. E	€ 0,19
Terreni	26	7	T	161	incolto produttivo	Z.T.O. E	€ 1,01
Terreni	26	10	T	150	incolto sterile	Z.T.O. E	€ 0,47
terreni	26	72	T	60	incolto produttivo	Z.T.O. E	€ 0,38
<b>Totale</b>							<b>€ 58,03</b>
Intestatario, luogo e data di nascita				Codice fiscale		Titolo	Quota
<b>I.M.A. s.r.l.</b>		-	-	00591210075		piena proprietà	1

Ditta 9							
Immobili							
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie asservita mq	Qualità reale e/o Destinazione urbanistica		Indennità di asservimento
Terreni	12	279	T	130	prato irriguo	Z.T.O. E	€ 97,04
<b>Totale</b>							<b>€ 97,04</b>



Intestatario, luogo e data di nascita			Codice fiscale	Titolo	Quota
<b>BREDY Maria Elide</b>	AOSTA	04.08.1938	BRDMLD38M44A326J	piena proprietà	1

Ditta 10							
Immobili							
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie asservita mq	Qualità reale e/o Destinazione urbanistica		Indennità di asservimento
Terreni	24	538	T	40	prato irriguo	Z.T.O. E	€ 29,86
<b>Totale</b>							<b>€ 29,86</b>
Intestatario, luogo e data di nascita			Codice fiscale	Titolo	Quota		
<b>BESEVAL Luigina</b>	SAIN-NICOLAS	24.04.1923	BSNLGN23D64H672L	usufrutto	1		
<b>VITTAZ Giuliana Maria</b>	AOSTA	24.02.1960	VTTGLN60B64A326Q	piena proprietà	1		

Ditta 11							
Immobili							
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie asservita mq	Qualità reale e/o Destinazione urbanistica		Indennità di asservimento
Terreni	24	545	T	10	incolto sterile	Z.T.O. E	€ 0,04
Terreni	24	1255	T	210	incolto produttivo	Z.T.O. E	€ 1,32
<b>Totale</b>							<b>€ 1,36</b>
Intestatario, luogo e data di nascita			Codice fiscale	Titolo	Quota		
<b>GUERRISI Edoardo</b>	SAN GIORGIO MORGETO (RC)	17.01.1951	GRRDRD51A17H889M	piena proprietà	1/2		
<b>PASQUALOTTO Giulia Maria Iole</b>	AOSTA	20.06.1962	PSQGLI62H60A326G	piena proprietà	1/2		

Ditta 12							
Immobili							
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie asservita mq	Qualità reale e/o Destinazione urbanistica		Indennità di asservimento
Terreni	24	546	T	203	bosco ceduo	Z.T.O. E	€ 25,29
<b>Totale</b>							<b>€ 25,29</b>
Intestatario, luogo e data di nascita			Codice fiscale	Titolo	Quota		
<b>GIOVINAZZO Teresa</b>	GRAY (FRANCIA)	15.09.1931	GVNTRS31P55Z110B	piena proprietà	1		

Ditta 13							
Immobili							
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie asservita mq	Qualità reale e/o Destinazione urbanistica		Indennità di asservimento

Terreni	24	548	T	330	bosco ceduo	Z.T.O. E	€ 41,12
<b>Totale</b>							<b>€ 41,12</b>
<b>Intestatario, luogo e data di nascita</b>			<b>Codice fiscale</b>		<b>Titolo</b>		<b>Quota</b>
<b>DA PRA Dionisio</b>	LOZZO DI CADORE (BL)	28.04.1935	DPRDNS35D28E708V		piena proprietà		1/4
<b>DA PRA Elena</b>	AOSTA	18.02.1953	DPRLNE53B58A326Z		piena proprietà		1/4
<b>DA PRA Sandra</b>	VERBANIA (NO)	06.11.1938	DPRSDR38S46L746J		piena proprietà		1/4
<b>DA PRA Silvana</b>	VERBANIA	09.08.1940	DPRSVN40M49L746O		piena proprietà		1/4

Ditta 14							
<b>Immobili</b>							
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie asservita mq	Qualità reale e/o Destinazione urbanistica		Indennità di asservimento
Terreni	24	550	T	137	incolto produttivo	Z.T.O. E	€ 0,86
<b>Totale</b>							<b>€ 0,86</b>
<b>Intestatario, luogo e data di nascita</b>			<b>Codice fiscale</b>		<b>Titolo</b>		<b>Quota</b>
<b>BESENVAL Maria Delfina</b>	AOSTA	14.04.1908	BSNMDL08D54A326S		piena proprietà		1

Ditta 15							
<b>Immobili</b>							
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie asservita mq	Qualità reale e/o Destinazione urbanistica		Indennità di asservimento
Terreni	24	696	T	70	bosco ceduo	Z.T.O. E	€ 8,72
<b>Totale</b>							<b>€ 8,72</b>
<b>Intestatario, luogo e data di nascita</b>			<b>Codice fiscale</b>		<b>Titolo</b>		<b>Quota</b>
<b>PIVOT Rudi</b>	AOSTA	31.05.1956	PVTRDU56E31A326H		piena proprietà		1

Ditta 16							
<b>Immobili</b>							
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie asservita mq	Qualità reale e/o Destinazione urbanistica		Indennità di asservimento
Terreni	24	697	T	41	prato irriguo	Z.T.O. E	€ 30,60
Terreni	24	698	T	98	bosco ceduo	Z.T.O. E	€ 12,21
<b>Totale</b>							<b>€ 42,81</b>
<b>Intestatario, luogo e data di nascita</b>			<b>Codice fiscale</b>		<b>Titolo</b>		<b>Quota</b>
<b>RAVANETTI Mirella</b>	AOSTA	30.03.1939	RVNMLL39C70A326Z		piena proprietà		1

Ditta 17							
<b>Immobili</b>							
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie asservita mq	Qualità reale e/o Destinazione urbanistica		Indennità di asservimento
Terreni	24	717	T	144	bosco ceduo	Z.T.O. E	€ 17,94

					<b>Totale</b>	<b>€ 17,94</b>
<b>Intestatario, luogo e data di nascita</b>			<b>Codice fiscale</b>		<b>Titolo</b>	<b>Quota</b>
<b>ROSSI Maria Teresa</b>	TAURIANOVA	06.10.1964	RSSMTR64R46L063W		piena proprietà	1/6
<b>ROSSI Martino</b>	AOSTA	14.01.1970	RSSMTN70A14A326Z		piena proprietà	1/6
<b>SORACE Rachele</b>	TAURIANOVA	21.02.1938	SRCRHL38B61L063V		piena proprietà	2/3

Ditta 18							
<b>Immobili</b>							
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie asservita mq	Qualità reale e/o Destinazione urbanistica		Indennità di asservimento
Terreni	24	871	T	345	incolto produttivo	Z.T.O. E	€ 2,16
<b>Totale</b>							<b>€ 2,16</b>
<b>Intestatario, luogo e data di nascita</b>			<b>Codice fiscale</b>		<b>Titolo</b>	<b>Quota</b>	
<b>MARQUET Ernesto</b>	AOSTA	20.10.1919	MRQRST19R20A326D		usufrutto	1	
<b>MARQUET Silvana</b>	AOSTA	26.11.1955	MRQSVN55S66A326B		piena proprietà	1	

Ditta 19							
<b>Immobili</b>							
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie asservita mq	Qualità reale e/o Destinazione urbanistica		Indennità di asservimento
Terreni	24	872	T	70	incolto produttivo	Z.T.O. E	€ 0,44
<b>Totale</b>							<b>€ 0,44</b>
<b>Intestatario, luogo e data di nascita</b>			<b>Codice fiscale</b>		<b>Titolo</b>	<b>Quota</b>	
<b>LUCCHINI Paola</b>	AOSTA	17.09.1958	LCCPLA58P57A326W		piena proprietà	1	

Ditta 20							
<b>Immobili</b>							
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie asservita mq	Qualità reale e/o Destinazione urbanistica		Indennità di asservimento
Terreni	24	873	T	39	incolto produttivo	Z.T.O. E	€ 0,24
Terreni	24	1151	T	325	incolto produttivo	Z.T.O. E	€ 2,04
<b>Totale</b>							<b>€ 2,28</b>
<b>Intestatario, luogo e data di nascita</b>			<b>Codice fiscale</b>		<b>Titolo</b>	<b>Quota</b>	
<b>DELFINO Paolo</b>	AOSTA	11.06.1970	DLFPLA70H11A326F		piena proprietà	1	

Ditta 21							
<b>Immobili</b>							
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie asservita mq	Qualità reale e/o Destinazione urbanistica		Indennità di asservimento

Terreni e Fabbricati	24	918	T	8	bosco ceduo	Z.T.O. E	€ 1,00
Terreni	24	1075	T	45	incolto produttivo	Z.T.O. E	€ 0,28
<b>Totale</b>							<b>€ 1,28</b>
<b>Intestatario, luogo e data di nascita</b>				<b>Codice fiscale</b>		<b>Titolo</b>	<b>Quota</b>
<b>NORBIATO Barbara</b>		AOSTA	16.06.1969	NRBBBR69H56A326K		piena proprietà	1

Ditta 22							
<b>Immobili</b>							
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie asservita mq	Qualità reale e/o Destinazione urbanistica		Indennità di asservimento
Terreni	24	955	T	110	prato irriguo	Z.T.O. E	€ 82,11
<b>Totale</b>							<b>€ 82,11</b>
<b>Intestatario, luogo e data di nascita</b>				<b>Codice fiscale</b>		<b>Titolo</b>	<b>Quota</b>
<b>GIOVINAZZO Drino</b>		SAUVIGNEY-LES-GRAY (FRANCIA)	27.08.1939	GVNDRN39M27Z110E		piena proprietà	1

Ditta 23							
<b>Immobili</b>							
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie asservita mq	Qualità reale e/o Destinazione urbanistica		Indennità di asservimento
Terreni e Fabbricati	24	1004	T	15	incolto produttivo	Z.T.O. E	€ 0,09
<b>Totale</b>							<b>€ 0,09</b>
<b>Intestatario, luogo e data di nascita</b>				<b>Codice fiscale</b>		<b>Titolo</b>	<b>Quota</b>
<b>CECCON Egidio Teresio</b>		AOSTA	09.04.1942	CCCGDE42D09A326O		piena proprietà	1

Ditta 24							
<b>Immobili</b>							
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie asservita mq	Qualità reale e/o Destinazione urbanistica		Indennità di asservimento
Terreni	24	1096	T	45	incolto produttivo	Z.T.O. E	€ 0,27
<b>Totale</b>							<b>€ 0,27</b>
<b>Intestatario, luogo e data di nascita</b>				<b>Codice fiscale</b>		<b>Titolo</b>	<b>Quota</b>
<b>MARQUET Adriana</b>		AOSTA	28.04.1958	MRQDRN58D68A326M		piena proprietà	1/3
<b>MARQUET Dionigia</b>		AOSTA	04.02.1960	MRQDNG60B44A326S		piena proprietà	1/3
<b>MARQUET Ernesto</b>		AOSTA	20.10.1919	MRQRST19R20A326D		usufrutto	1

<b>MARQUET Silvana</b>	AOSTA	26.11.1955	MRQSVN55S66A326B	piena proprietà	1/3
------------------------	-------	------------	------------------	-----------------	-----

Ditta 25								
Immobili								
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie asservita mq	Qualità reale e/o Destinazione urbanistica		Indennità di asservimento	
Terreni	24	1256	T	140	incolto produttivo	Z.T.O. E	€ 0,88	
Terreni e Fabbricati	24	1258	T	120	incolto produttivo	Z.T.O. E	€ 1,50	
<b>Totale</b>							<b>€ 2,38</b>	
Intestatario, luogo e data di nascita				Codice fiscale		Titolo	Quota	
<b>ADDARIO Lucia</b>		SAN GIORGIO MORGETO (RC)		13.12.1959	DDRLCU59T53H889B		piena proprietà	1/2
<b>MAMMOLITI Salvatore</b>		SAN GIORGIO MORGETO (RC)		24.08.1956	MMMSVT56M24H889Q		piena proprietà	1/2

Ditta 26								
Immobili								
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie asservita mq	Qualità reale e/o Destinazione urbanistica		Indennità di asservimento	
Terreni	26	4	T	35	incolto produttivo	Z.T.O. E	€ 0,22	
Terreni	26	5	T	20	incolto produttivo	Z.T.O. E	€ 0,12	
<b>Totale</b>							<b>€ 0,34</b>	
Intestatario, luogo e data di nascita				Codice fiscale		Titolo	Quota	
<b>GILLIAVOD Ida</b>		COGNE		01.01.1941	GLLDIA41A41C821M		piena proprietà	1/2
<b>MASONI Carlo</b>		PAVULLO NEL FRIGNANO (MO)		08.10.1936	MSNCRL36R08G393Q		piena proprietà	1/2

Ditta 27								
Immobili								
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie asservita mq	Qualità reale e/o Destinazione urbanistica		Indennità di asservimento	
Terreni	26	14	T	330	incolto sterile	Z.T.O. E	€ 1,02	
<b>Totale</b>							<b>€ 1,02</b>	
Intestatario, luogo e data di nascita				Codice fiscale		Titolo	Quota	
<b>MANZI MISSO Silvano</b>		GESSOPALENA (CH)		22.08.1935	MNZMSS35M22D996Z		usufrutto	1
<b>SURINI Noemi Elisabetta</b>		AOSTA		06.11.1950	SRNNMO50S46A326G		nuda proprietà	1

2) La servitù di fognatura conferisce al Comune di AOSTA la facoltà di:

- a. collocare ed usare condutture sotterranee od appoggi per eventuali condutture aeree ed impiantare ivi le opere accessorie necessarie all'esercizio delle condutture;
- b. fare accedere lungo il tracciato delle condutture il personale addetto alla sorveglianza e manutenzione degli impianti e compiere i lavori necessari nel tratto di superficie asservita;

L'impianto e l'esercizio delle condutture saranno essere eseguiti in modo da riuscire il meno pregiudizievole possibile al fondo servente, avuto anche riguardo all'esistenza di altri utenti di analoga servitù sul medesimo fondo, nonché alle condizioni dei fondi vicini e all'importanza dell'impianto stesso.

L'imposizione della servitù non determina alcuna perdita di proprietà o di possesso del fondo servente.

Le imposte prediali e gli altri pesi inerenti al fondo rimangono in tutto a carico del proprietario di esso.

Il proprietario non può in alcun modo diminuire l'uso della servitù o renderlo più incomodo; del pari il Comune di AOSTA non può fare cosa alcuna che aggravi la servitù. Tuttavia, sono vietate costruzioni di qualsiasi genere e coltivazioni di piantagioni ad alto fusto nella fascia asservita ed in particolare sul tracciato della conduttura.

Il proprietario ha facoltà di eseguire sul suo fondo qualunque innovazione, costruzione o impianto, ancorché essi obblighino il Comune di AOSTA a rimuovere o collocare diversamente le condutture e gli appoggi, senza che per ciò sia tenuto ad alcun indennizzo o rimborso a favore del Comune medesimo.

In tali casi il proprietario, deve offrire al Comune di AOSTA, in quanto sia possibile, altro luogo adatto all'esercizio della servitù.

Il cambiamento di luogo per l'esercizio della servitù può essere parimenti richiesto dal Comune di AOSTA, se questo provi che esso riesce per lui di notevole vantaggio e non di danno al fondo.

3) l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e notificato nelle forme degli atti processuali civili ai proprietari degli immobili asserviti unitamente all'invito a voler dichiarare l'eventuale accettazione dell'indennità offerta, ai sensi dell'art. 19 comma 3 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n° 11;

4) l'esecuzione del decreto di asservimento ha luogo con la redazione del verbale di immissione nel possesso dei beni asserviti, ai sensi dell'art. 20 comma 1 della L.R.

2) La servitude en cause donne à la Commune d'Aoste la faculté :

- a. de poser et d'utiliser des canalisations souterraines ou, éventuellement, des supports pour canalisations aériennes, ainsi que d'installer sur place les ouvrages nécessaires à l'exploitation desdites canalisations ;
- b. de faire accéder aux canalisations le personnel chargé de la surveillance et de l'entretien de l'installation et d'effectuer les travaux nécessaires sur les fonds servants ;

La pose et l'exploitation des canalisations sont effectuées de manière à causer le moins de dégâts possible sur les fonds servants, compte tenu entre autres de l'existence d'autres bénéficiaires d'une servitude analogue sur les ledits fonds, ainsi que des conditions des fonds voisins et de l'importance de l'installation elle-même.

L'établissement de la servitude en question n'entraîne ni la perte de la propriété ni la perte de la possession des fonds servants.

Les impôts fonciers et les autres taxes grevant lesdits fonds sont à la charge des propriétaires.

Les propriétaires ne peuvent restreindre l'utilisation de la servitude ni la rendre plus gênante ; de même, la Commune d'AOSTE ne peut aggraver la servitude. Toutefois, il est interdit de construire quoi que ce soit et de planter des arbres de haut fût sur les fonds servants, notamment sur les canalisations.

Les propriétaires ont la faculté de procéder, sur leurs fonds, à toute innovation, construction ou installation, même si cela oblige la Commune d'AOSTE à enlever ou à déplacer les canalisations et les supports, et ce, sans que le versement d'aucune indemnisation ni d'aucun remboursement de frais en faveur de ladite Commune soit exigé.

Dans ces cas-là, le propriétaire concerné doit proposer, si possible, à la Commune d'AOSTE, un autre fonds sur lequel celle-ci pourrait déplacer la servitude en cause.

Le déplacement de la servitude peut également être demandé par la Commune d'AOSTE, au cas où celle-ci prouverait que cela représente pour elle un avantage et ne risque pas de causer de dommage au fonds concerné.

3) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région et notifié, dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, aux propriétaires des biens immeubles en cause, qui sont invités à déclarer s'ils acceptent l'indemnité proposée.

4) Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la prise de possession des biens en

11/2004;

- 5) ai sensi dell'art. 20 comma 3 della medesima norma, un avviso contenente l'indicazione del giorno e dell'ora in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato agli interessati almeno sette giorni prima;
- 6) il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici a cura e spese dell'amministrazione comunale;
- 7) adempiute le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 comma 3 della L.R. 11/2004, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 11 gennaio 2007.

Il Dirigente dell'Area n. 7  
BENZONI

Allegata planimetria omissis

---

**Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER. Deliberazione 28 dicembre 2006, n. 49.**

**Approvazione variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. inerente l'intervento di sistemazione viabilità interna della Frazione Verrand e la realizzazione di nuovi parcheggi per auto.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

decreta

Di fare proprie, per i motivi tutti citati in premessa, le controdeduzioni e gli elaborati di progetto, che formano parte integrante e sostanziale del presente provvedimento (Allegato 2), così come predisposti dall'Ing. DEVOTI Alberto, estensore della presente variante, in risposta alle osservazioni formulate dalla Direzione Urbanistica dell'Assessorato Regionale Territorio, Ambiente e risorse idriche (nota in data 21.11.2006 prot. 24192/UR);

Di approvare, per i motivi tutti allegati in premessa, la variante non sostanziale al P.R.G.C. inerente la sistemazione della viabilità interna della Frazione Verrand e la realizzazione di nuovi parcheggi per auto dando atto che la stessa viene approvata ai sensi dell'art. 31 - comma 2 - della L. R. 11/98 e con le procedure di cui all'art. 16 della Legge sopraccitata;

Di dare atto che la suddetta variante assumerà efficacia, ai sensi della legge, con la pubblicazione sul BUR del presente atto;

Di dare atto che la presente deliberazione, con gli allegati tutti, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale compe-

cause.

- 5) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, un avis indiquant le jour et l'heure de l'exécution du présent acte est notifié aux propriétaires concernés sept jours au moins auparavant.
- 6) Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de la Commune d'AOSTE.
- 7) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles en cause sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 11 janvier 2007.

Le dirigeant de l'aire n° 7,  
Graziella BENZONI

Le plan de masse annexé n'est pas publié.

---

**Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER. Délibération n° 49 du 28 décembre 2006,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative au réaménagement de la voirie au hameau de Verrand et à la réalisation de nouveaux parkings pour les automobiles.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Pour les raisons indiquées au préambule, sont accueillies les observations et les projets – qui font partie intégrante et substantielle de la présente délibération (annexe 2) – élaborés par l'ingénieur Alberto DEVOTI, rédacteur de la variante en cause, en réponse aux observations formulées par la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques (lettre du 21 novembre 2006, réf. n° 24192/UR) ;

Pour les raisons indiquées au préambule, la variante non substantielle du PRGC relative au réaménagement de la voirie au hameau de Verrand et à la réalisation de nouveaux parkings pour les automobiles est approuvée, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11/1998 et suivant les procédures visées à l'art. 16 de ladite loi ;

Aux termes de la loi, la variante en cause déploie ses effets à compter de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

La présente délibération doit être transmise, assortie de ses annexes, à la structure régionale compétente en matière

tente in materia urbanistica entro 30 giorni dalla data di esecutività della stessa;

Di demandare agli uffici competenti ogni ulteriore incombenza per il perfezionamento del presente atto.

---

---

d'urbanisme dans les 30 jours qui suivent la date de sa prise d'effet ;

Les bureaux compétents sont chargés de remplir toutes autres obligations prévues aux fins de l'exécution de la présente délibération.

---

---



PARTE SECONDA

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

ERRATA CORRIGE

**Deliberazione 19 gennaio 2007, n. 50.**  
Approvazione, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 1747 in data 6 giugno 2005, dell'istituzione di un corso per volontari istruttori del personale soccorritore con affido della docenza alla Agenzia Italiana della Formazione Pielle-Trining S.A.S., di Paolo LOSA e C. di GENOVA. Impegno di spesa.  
(Pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 5 del 30 gennaio 2007).

A causa di un errore materiale non è stato pubblicato l'allegato avviso al pubblico previsto ai punti 14) e 15), come di seguito riportato:



REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA  
ASSESSORATO SANITA', SALUTE E POLITICHE SOCIALI

REGION AUTONOME VALLEE D'AOSTE  
ASSESSORAT DE LA SANTE, DU BIEN-ETRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

**CORSO DI FORMAZIONE PER ISTRUTTORI VOLONTARI DA INSERIRE NELL'AMBITO DEI CORSI DI AGGIORNAMENTO ED ADDESTRAMENTO PERMANENTE RIVOLTI AI SOCI DELLE ASSOCIAZIONI "VOLONTARI DEL SOCCORSO" DELLA VALLE D'AOSTA**

**COURS DE FORMATION POUR SECOURISTES BENEVOLES DESTINES A L'ENSEIGNEMENT DANS LE CADRE DES COURS DE RECYCLAGE ET DE L'APPRENTISSAGE PERMANENT DES MEMBRES DES ASSOCIATIONS DE SECOURISTES BENEVOLES DE LA VALLEE D'AOSTE**

Con deliberazione della Giunta regionale n. 50 del 19 gennaio 2007 è stato istituito il corso di formazione per istruttori volontari da utilizzare nell'ambito dei corsi di aggiornamento ed addestramento permanente rivolti ai volontari del soccorso operanti nella Regione.

Al corso sono ammessi a domanda fino ad un massimo di 20 allievi. L'ammissione è consentita ai volontari che abbiano conseguito l'abilitazione al "soccorso e trasporto sanitario" e che operino attivamente nel sistema dell'emergenza-urgenza da almeno 2 anni. Qualora il numero di domande presentate risulti superiore a quello stabilito si provvederà alla formulazione di una graduatoria degli ammessi considerando priorità di accesso l'eventuale esperienza didattica documentata riguardante la materia del soccorso, di almeno due anni, anche non consecutivi, ed a seguire l'anzianità di iscrizione presso l'Associazione di appartenenza.

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

ERRATA

**Délibération n° 50 du 19 janvier 2007,**  
portant approbation, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1747 du 6 juin 2005, de la création d'un cours de formation pour secouristes, l'organisation et la réalisation duquel sont confiées à l'Agenzia Italiana della Formazione Pielle-Training s.a.s., di Paolo LOSA e C., dont le siège est à GÈNES. Engagement de la dépenses y afférente.  
(Publiée au Bulletin officiel n° 5 du 30 janvier 2007)

À cause d'une erreur matérielle, l'annexe du texte de l'avis prévu aux points 14) et 15) n'a pas été publiée. Il s'avère donc nécessaire de publier le texte susmentionné comme suit :

La durata del corso è di 16 ore articolate in lezioni teoriche, esercitazioni pratiche e verifica finale. Sono ammesse fino ad un massimo di 2 ore di assenza.

La verifica finale è effettuata dai docenti del corso e consiste in un quiz a risposte multiple e una presentazione di esposizione didattica.

Al termine del corso sarà rilasciato un attestato di "Istruttore volontario del soccorso", per il cui mantenimento occorre partecipare, ogni due anni, ad almeno 4 ore di aggiornamento professionale.

La sede ed il calendario del corso verranno comunicati direttamente agli ammessi al corso.

Le domande di partecipazione al corso devono pervenire all'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali, Ufficio formazione ed aggiornamento professionale, entro e non oltre il **9 febbraio 2007 alle ore 12,00**. Il modulo della domanda è disponibile sul sito Internet: [www.regione.vda.it/sanita/servsanitari/formazione/volontari](http://www.regione.vda.it/sanita/servsanitari/formazione/volontari).

Per ulteriori informazioni rivolgersi all'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali – Via de Tillier - Aosta (tel. 0165/274214-274236).

La durée du cours est fixée à 16 heures, comprenant les cours théoriques, les travaux pratiques et l'épreuve finale. Deux heures d'absence maximum sont admises.

L'épreuve finale, qui consiste dans un questionnaire à réponses multiples et dans la présentation d'un exposé didactique, se déroule devant un jury composé des formateurs du cours.

Une attestation de « Secouriste bénévole instructeur » est délivrée à l'issue du cours. Pour renouveler la validité de ladite attestation, les intéressés doivent participer, tous les deux ans, à 4 heures au moins de recyclage professionnel.

Le lieu et le calendrier du cours seront communiqués directement aux bénévoles admises au cours.

Les actes de candidature doivent parvenir au Bureau de la formation professionnelle et du recyclage de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales au plus tard le **9 février 2007, 12 h**. Le modèle y afférent est disponible sur le site Internet de la Région, à l'adresse [www.regione.vda.it/sanita/servsanitari/formazione/volontari](http://www.regione.vda.it/sanita/servsanitari/formazione/volontari).

Les intéressés peuvent demander tout renseignement supplémentaire à l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales (rue De Tillier – Aosta – tél. 01 65 27 42 14 – 27 42 36).

**Aosta, 19 gennaio 2007**

**Fait à Aoste, le 19 janvier 2007**

**L'ASSESSORE  
Antonio FOSSON**

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di VERRAYES.

Publicazione esito concorso.

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che, in relazione alla selezione per soli titoli per l'assunzione, a tempo determinato di tre cuoche per il servizio di refezione e assistenza trasporti scolastici categoria B2 (CCRL del 12.06.2000) part time.

Viene stilata la seguente graduatoria definitiva:

	punti
1. AGUETTAZ Giulia	46,20
2. AGUETTAZ Adelina Rita	43,40
3. ALLIOD Edy	41,10
4. GALLEGO SELLES Carmen	36,31
5. BOSONIN Tiziana	18,20
6. PERRON Clara	12,10
7. FOY Alessia	2,26
8. MERIVOT Mara	1,82
9. FOUON Claudine	1,82
10. LUNARDI Morena	1,82
11. CRETIER ALDA Rosa	1,54
12. GRAMMATICO Anna	1,29
13. MICHELET Sara	1,00

Dalla graduatoria sopracitata risultano vincitori i candidati:

AGUETTAZ Giulia  
AGUETTAZ Adelina Rita  
ALLIOD Edi

Verrayes, 29 gennaio 2007.

Il Segretario comunale  
LOVISETTI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 22

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de VERRAYES.

Publication du resultat d'un concours.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait qu'il a été établi la liste d'aptitude définitive relative au concours externe, sur titres en vu du recrutement, sous contrat a durée déterminé - temps partiel- de trois cuisiniers préposés à la cantine et aux transports scolaires catégorie B2, au sens de la CCRT.

La liste d'aptitude définitive est la suivante:

	points
1. AGUETTAZ Giulia	46,20
2. AGUETTAZ Adelina Rita	43,40
3. ALLIOD Edy	41,10
4. GALLEGO SELLES Carmen	36,31
5. BOSONIN Tiziana	18,20
6. PERRON Clara	12,10
7. FOY Alessia	2,26
8. MERIVOT Mara	1,82
9. FOUON Claudine	1,82
10. LUNARDI Morena	1,82
11. CRETIER ALDA Rosa	1,54
12. GRAMMATICO Anna	1,29
13. MICHELET Sara	1,00

Sur la base de la liste d'aptitude susmentionnée, les lauréats de la sélection sont les suivants:

AGUETTAZ Giulia  
AGUETTAZ Adelina Rita  
ALLIOD Edi

Fait à Verrayes, le 29 janvier 2007.

Le secrétaire communal  
Giovanni LOVISETTI

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 22

## Comunità Montana «Mont Emilius».

**Estratto del bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 7 assistenti domiciliari e tutelari - di cui n. 5 a tempo pieno e n. 2 a tempo parziale (18 ore settimanali) - categoria B, posizione economica B2 del C.C.R.L.**

IL SEGRETARIO

rende noto

che la Comunità Montana «Mont Emilius» indice un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 7 assistenti domiciliari e tutelari - di cui n. 5 a tempo pieno e n. 2 a tempo parziale (18 ore settimanali) - categoria B, posizione economica B2 del C.C.R.L.

Titolo di studio: Diploma di istruzione secondaria di primo grado.

Scadenza presentazione domande: entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione (8 marzo 2007).

### PROVE D'ESAME

#### 1) Prova preliminare:

della conoscenza della lingua francese o italiana secondo i criteri stabiliti dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 4660 del 3.12.2001, parzialmente modificato dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 1501 del 29.4.2002.

#### 2) N. 2 Prove scritte (teoriche):

- Ruolo dell'assistente domiciliare e dei servizi tutelari, con particolare riferimento alla L.R. 93/82 e successive modificazioni ed integrazioni;
- Igiene della persona, degli ambienti e della cucina;
- Alimentazione della persona;
- Preparazione e somministrazione di un pasto;
- Uso dei dispositivi di protezione;
- Nozioni sulla sicurezza nell'ambiente di lavoro e sulla movimentazione dei carichi.

#### 3) Prova orale:

- Materie della prova scritta;
- Diritti e doveri del dipendente pubblico;
- Nozioni sull'ordinamento comunale e delle Comunità Montane (L.R. 54/98).

Una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, deve essere sostenuta in lingua ufficiale diversa da quella scelta per lo svolgimento delle prove concorsuali.

### Modalità delle prove d'esame

I concorrenti che non riceveranno, entro la data della prima prova da sostenere, comunicazione diversa da parte di questa Comunità Montana, dovranno presentarsi nelle se-

## Communauté de Montagne « Mont-Emilius ».

**Extrait d'un avis de concours, sur titres et épreuves, en vue du recrutement de n. 7 aides à domicile et dans les établissements (n° 5 à plein temps et n. 2 à temps partiel - 18 heures hebdomadaires), cat. B, position B2 du statut unique régional.**

LA SECRÉTAIRE

donne avis

du fait que la Communauté de Montagne « Mont-Emilius » a lancé un concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement de n. 7 aides à domicile et dans les établissements - n° 5 à plein temps et n. 2 à temps partiel (18 heures hebdomadaires) - cat. B, position B2 du statut unique régional,.

Titre d'études requis: Diplôme de fin d'études secondaires du premier degré.

Délai de dépôt des actes de candidature: au plus tard le trentième jour qui suit celui de la publication du présent avis au Bulletin Officiel de la Région (8 mars 2007).

### ÉPREUVES

#### 1) Épreuve préliminaire :

Vérification de la connaissance de la langue française ou italienne suivant les critères fixés par la délibération du Gouvernement Régional n° 4660 du 3.12.2001, partiellement modifié par la délibération du Gouvernement Régional n. 1501 du 29.04.2002.

#### 2) N° 2 Épreuves écrites (théoriques):

- Fonctions des aides à domicile et dans les établissements, compte tenu notamment de la L.R. n° 93/1982 modifié et complété;
- Hygiène de la personne, des locaux et de la cuisine;
- Alimentation;
- Préparation et distribution d'un repas;
- Utilisation des dispositifs de protection;
- Notions sur la sécurité dans les lieux de travail et sur le mouvement des charges.

#### 3) Épreuve orale:

- Matières de l'épreuve écrite;
- Droits et obligations des fonctionnaires;
- Notions sur l'ordre juridique des Communes et des Communautés de montagne (L.R. n° 54/1998).

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'épreuve orale.

### Modalités des épreuves d'examen

Les candidats qui ne recevront pas de communication différente de la part de la Communauté de Montagne, avant la date de la première épreuve à soutenir, devront se présenter

guenti date presso le sedi sottoindicate per l'espletamento delle prove:

- *Salone plurisuo dell'area sportiva «Tzanté de Bouva» di FÉNIS:*

MERCOLEDÌ 18 APRILE 2007

ORE 9.00 prova scritta di accertamento conoscenza lingua francese o italiana.  
A seguire, nei giorni di giovedì 19 e/o venerdì 20 aprile prova orale di accertamento conoscenza lingua francese o italiana.

GIOVEDÌ 26 APRILE 2007

ORE 9.00 prima prova scritta.

VENERDÌ 27 APRILE 2007

ORE 9.00 seconda prova scritta.

- *Sede della Comunità Montana Mont Emilius, località Champeille, n. 8 di QUART:*

GIOVEDÌ 3 MAGGIO 2007

ORE 9.00 prova orale.

L'individuazione delle date di svolgimento del concorso di cui al presente articolo costituisce comunicazione ai candidati ai sensi e per gli effetti dell'articolo 27 del regolamento regionale n. 6/1996.

Le date e gli orari riguardanti la prova orale di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana verranno comunicati, a seguito della correzione delle prove scritte di accertamento linguistico, mediante affissione presso la sede della Comunità Montana Mont Emilius, fraz. Champeille, n. 8 – QUART.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia integrale del bando è possibile rivolgersi all'Ufficio Segreteria della Comunità Montana «Mont Emilius» – (0165/765355).

Il Segretario  
JORRIOZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 23

---

---

**Comunità Montana «Mont Emilius».**

**Publicazione esito selezione pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 Collaboratore (geometra) – area tecnico manutentiva - categoria C, posizione economica C2 del C.C.R.L., a 36 ore settimanali.**

aux épreuves aux sièges susmentionnés, selon le calendrier suivant:

- *Salon de l'aire sportive « Tzanté de Bouva » de FÉNIS:*

MERCREDI 18 AVRIL 2007

9h00 épreuve écrite de connaissance de la langue française ou italienne.  
A suivre, le 19 avril et/ou le 20 avril, épreuve orale de connaissance de la langue française ou italienne.

JEUDI 26 AVRIL 2007

9h00 première épreuve écrite.

VENDREDI 27 AVRIL 2007

9h00 deuxième épreuve écrite.

- *Siège de la Communauté de Montagne Mont Emilius – 8, loc. Champeille de QUART:*

JEUDI 3 MAI 2007

9h00 épreuve orale.

L'indication des dates de déroulement du concours dont au présent article constitue communication aux candidats (article 27 du règlement régional 6/1996).

Les dates et les horaires de l'épreuve orale de connaissance de la langue française ou italienne seront communiqués, après la correction des épreuves écrites de connaissance linguistique, par affichage au siège de la Communauté de Montagne Mont Emilius, 8 loc. Champeille – QUART.

Pour tout renseignement complémentaire, les intéressés peuvent s'adresser au Secrétaire de la Communauté de Montagne « Mont Emilius », tél. 0165/765355 qui leur délivrera sur demande copie de l'avis de concours.

La secrétaire  
JORRIOZ Piera

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 23

---

---

**Communauté de Montagne « Mont-Emilius ».**

**Publication des résultats de la sélection externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un collaborateur (géomètre) – aire technique et de l'entretien - catégorie C, position économique C2 du statut unique régional, à 36 heures**

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che, in relazione alla selezione pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di un collaboratore (geometra) – area tecnico manutentiva - categoria C, posizione economica C2 del C.C.R.L., a 36 ore settimanali, la graduatoria definitiva è la seguente:

Candidati	Punti
1 - VOLPE Veronica Francesca	17,315/24
2 - VUYET Patrick	14,120/24

Quart, 29 gennaio 2007.

Il Segretario  
JORRIOZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 24

## ANNUNZI LEGALI

### Comune di COURMAYEUR.

#### Estratto bando a procedura aperta per la realizzazione di un vallo paramassi al Peuterey.

*Importo a base di gara:* € 649.382,14. Contratto a corpo e a misura.

*Criterio di aggiudicazione:* prezzo più basso, art. 25 comma 1 lettera a) e comma 2 lettera c) L.R. 12/96 e s.m.i. Esclusione automatica offerte anomale. Non sono ammesse offerte in aumento.

*Requisiti di partecipazione:* attestazione SOA nella categoria prevalente per l'importo totale dell'appalto (OG 13 cl. III) ovvero nella categoria prevalente e nella categoria scorribile per i relativi importi (OG13 cl II e OG8 cl. I)

Le offerte dovranno pervenire entro le ore 12,00 del 05.03.2007 all'Ufficio protocollo del Comune di COURMAYEUR. L'avvio delle procedure di gara avrà luogo il 6.3.2007 alle ore 9,00.

Il bando integrale di gara è affisso all'albo pretorio comunale ed è consultabile, assieme al relativo disciplinare, sul sito internet del Comune di COURMAYEUR ([www.comune.courmayeur.ao.it](http://www.comune.courmayeur.ao.it)).

### hebdomadaires.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que, à l'issue de la sélection externe, sur titres et épreuves, ouverte en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, à 36 heures hebdomadaires, d'un collaborateur (géomètre) – aire technique et de l'entretien - catégorie C, position économique C2 du statut unique régional, la liste d'aptitude définitive est la suivante:

Candidats	Resultats
1 - VOLPE Veronica Francesca	17,315/24
2 - VUYET Patrick	14,120/24

Fait à Quart, le 29 janvier 2007

La secrétaire  
JORRIOZ Piera

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par le soins de l'annonceur.

N° 24

## ANNONCES LÉGALES

### Commune de COURMAYEUR.

#### Extrait d'un avis d'appel d'offres par procédure ouverte en vue de la réalisation d'un merlon pare-blocs à Peuterey.

*Mise à prix :* 649 382,14 euros. Contrat à forfait et à l'unité de mesure.

*Critère d'attribution :* au prix le plus bas, au sens de la lettre a) du premier alinéa et de la lettre c) du deuxième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996 modifiée et complétée, avec exclusion automatique des offres irrégulières. Les offres à la hausse ne sont pas admises.

*Conditions de participation :* attestation SOA au titre de la catégorie principale pour le montant total du marché (OG13, classement III) ou bien au titre de la catégorie principale et de la catégorie de travaux séparables pour les montants y afférents (OG13, classement II, et OG8, classement I).

Les offres doivent parvenir au plus tard le 5 mars 2007, 12 h, au bureau de l'enregistrement de la Commune de COURMAYEUR. Le marché sera passé le 6 mars 2007, 9 h.

L'avis d'appel d'offres intégral est publié au tableau d'affichage communal et peut être consulté, avec le règlement de participation au marché, sur le site Internet de la Commune de COURMAYEUR ([www.comune.courmayeur.ao.it](http://www.comune.courmayeur.ao.it)).

Courmayeur, 23 gennaio 2007.

Il Responsabile del Procedimento  
CHABOD

N. 25 A pagamento.

---

---

**Comune di VALTOURNENCHE.**

**Avviso di avvenuta gara.**

Ai sensi dell'art. 20 della Legge 19.03.1990 n. 55, si comunica l'esito della gara relativo ai lavori di «Realizzazione fognatura nelle frazioni Cheneil e Servaz» nel Comune di VALTOURNENCHE; importo a base di Gara € 383.000,00 esperita in data 16.01.07.

*Imprese partecipanti:* 60.

*Imprese escluse:* 1.

*Criterio di aggiudicazione:* prezzo più basso, art.25 comma 1 lettera a) e comma 2 lettera c) L.R. 12/96 e s.m.i.. Esclusione automatica offerte anomale.

*Ditta vincitrice:* Impresa Costruzioni ANELLI Luca - Fraz. Sorreley 110 - 11020 SAINT-CHRISTOPHE (AO) con un ribasso di 10.53%.

Valtournenche, 18 gennaio 2007.

Il Presidente di Commissione  
BENZO

N. 26 A pagamento.

---

---

**Consorzio miglioramento fondiario Ru d'Arberioz  
c/o Comunità Montana Grand Paradis - p.zza Chanoux,  
8 - VILLENEUVE - tel. 0165-921807/fax. 0165-921811**

**Avviso di gara mediante procedura aperta**

*Oggetto:* lavori di realizzazione di un impianto di irrigazione a pioggia misto automatizzato in loc. varie del Comune di AYMAVILLES.

*Importo a base di gara:* € 1.000.000,00 (IVA esclusa) di cui € 23.424,00 per oneri relativi alla sicurezza non soggetti a ribasso. Categoria prevalente OG6 per € 976.576,00 (IVA esclusa).

*Condizioni minime di carattere economico-tecnico:* attestazione SOA OG6 - classifica III da cui risulti possesso sistema di qualità aziendale UNI EN ISO 9000 previsto dall'art.4 del DPR 34/2000.

*Criterio di aggiudicazione:* massimo ribasso sull'importo

Fait à Courmayeur, le 23 janvier 2007.

Le responsable de la procédure,  
Daniele CHABOD

N° 25 Payant.

---

---

**Commune de VALTOURNENCHE.**

**Résultat d'un appel d'offres.**

Au sens de l'art. 20 de la loi n° 55 du 19 mars 1990, avis est donné du fait que le marché afférent aux travaux de réalisation du réseau d'égouts aux hameaux de Cheneil et de Servaz, dans la commune de VALTOURNENCHE, a été attribué le 16 janvier 2007 (mise à prix : 383 000,00 €).

*Entreprises soumissionnaires :* 60.

*Entreprise exclue :* 1.

*Critère d'attribution du marché :* au prix le plus bas, au sens de la lettre a) du premier alinéa et de la lettre c) du deuxième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996 modifiée et complétée, avec exclusion automatique des offres irrégulières.

*Adjudicataire :* Impresa Costruzione ANELLI Luca - 110, hameau de Sorreley - 11020 - SAINT-CHRISTOPHE, qui a proposé un rabais de 10,53 %.

Fait à Valtournenche, le 18 janvier 2007.

Le président de la commission  
d'adjudication,  
Cristina BENZO

N° 26 Payant.

---

---

**Consortium d'amélioration Ru d'Arberioz  
c/o Communauté de Montagne Grand Paradis - 8, place  
Chanoux - VILLENEUVE - Tél. 0165/921820 / Fax  
0165/921811**

**Avis d'appel d'offres ouvert**

*Objet du marché:* travaux de réalisation d'un système d'irrigation mixte automatisé aux hameaux divers de la commune de AYMAVILLES.

*Mise à prix:* 1.000.000,00 € (TVA exclue), dont 23.424,00 € pour les frais afférents à la réalisation des plans de sécurité ne pouvant faire l'objet d'aucun rabais. Catégorie principale OG6 pour 976.576,00 € (TVA exclue).

*Conditions économiques et techniques minimales requises:* attestation SOA au titre de la catégorie OG6 pour un montant non inférieur au classement III qui justifie de la certification UNI EN ISO 9000, aux termes de l'art. 4 du DPR n° 34/2000.

*Critère d'adjudication:* au prix le plus bas, déterminé sur

delle opere a misura posto a base di gara, ai sensi dell'art.25 c.1 lett.a) e c.2 lett.a) L.R. 12/96 e s.m.i. con esclusione delle offerte anomale come disposto dal comma 7 del medesimo articolo.

*Scadenza:* le offerte dovranno pervenire entro le ore 12 del 26.02.2007.

*Documentazione:* per partecipare alla gara il concorrente deve obbligatoriamente prendere visione degli elaborati progettuali e ritirare la relativa documentazione presso l'Ufficio Consorzi della Comunità Montana dal lunedì al venerdì dalle 9.00 alle 12.00 e dalle 14.00 alle 16.00.

Aymavilles, 29 gennaio 2007.

Il Presidente  
CARRAL

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 27 A pagamento.

---

---

la base du plus fort rabais par rapport au montant des travaux à forfait et à l'unité de mesure valant mise à prix, au sens de la lettre a) du premier alinéa et de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996, avec exclusion des offres irrégulières aux termes du septième alinéa du même article.

*Délai des dépôt des soumissions:* les offres doivent parvenir au plus tard le 26 février 2007, 12 h.

*Documentation:* pour participer au marché, tout soumissionnaire doit obligatoirement consulter les projets et retirer la documentation relative au marché au Bureau des Consortiums de la Communauté de montagne Grand Paradis du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 14 h à 16 h.

Fait à Aymavilles, le 29 janvier 2007.

Le président,  
Prospero CARRAL

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par le soins de l'annonceur.

N° 27 Payant.

---

---